

# IPPS™ Overlay

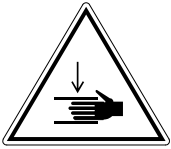
*For use with Siemens MAGNETOM Sola and MAGNETOM Vida*

---

REFERENCE GUIDE

**CIVCO**

CE



**WARNING:** Pinch points may exist and are indicated by this symbol.

تحذير: قد توجد نقاط ضغط ويشار إليها بهذا الرمز.

警告: 可能存在夹点且其以此符号表示。

**UPOZORENJE:** Moguće točke nabiranja označene su sljedećim simbolom.

**VAROVÁNÍ:** Mohou se vyskytovat zúžená místa, která jsou označena tímto symbolem.

**ADVARSEL:** Der kan være klemmepunkter, og de er angivet med dette symbol.

**WAARSCHUWING:** Knelpunten kunnen bestaan en worden aangegeven door dit symbool.

**VAROITUS:** Puristuskohtat ovat mahdollisia ja ne on merkitty täällä symbolilla.

**AVERTISSEMENT:** Des points de pincement peuvent exister, et sont indiqués par ce symbole.

**WARNHINWEIS:** Quetschstellen sind möglich und werden durch das folgenden Symbol gekennzeichnet.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μπορεί να υπάρχουν σημεία εμπλοκής και καθορίζονται από αυτό το σύμβολο.

**FIGYELEM!**: Csomópontokban létezhet, és jelzi ez a szimbólum.

**AVVERTENZA:** Ci potrebbero essere zone critiche di separazione e sono indicate dal questo simbolo.

警告: ピンチポイントがある場合は、このマークで示されています。

경고: 신체 부위가 끼일 수 있는 틈이 존재할 수 있으며, 이 기호로 표시됩니다.

**BRĪDINĀJUMS:** Var būt asi gali, un tie ir norādīti ar šo simbolu.

**ADVARSEL:** Klemmpunkter kan forekomme og er merket med dette symbolet.

**OSTRZEŻENIE:** Mogą istnieć punkty groźące przytrzaśnięciem, które są oznaczone tym symbolem.

**AVISO:** Poderão existir pontos de esmagamento, que serão indicados por este símbolo.

**AVERTIZARE:** pot exista puncte care înțeapă și sunt indicate prin acest simbol.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Могут существовать зоны заземления, которые обозначаются данным символом.

**UPOZORENJE:** Mogu postojati mesta uklještenja i ona su naznačena ovim simbolom.

**OPOZORILO:** obstajajo lahko mesta uščipa, ki so označena s tem simbolom.

**ADVERTENCIA:** Puede que existan puntos de fijación que están indicados con este símbolo.

**WARNING:** Förträngningspunkter kan finnas och indikeras av denna symbol

คำเตือน: จุดบีบอาจมีอยู่และจะแสดงด้วยสัญลักษณ์นี้

**UYARI:** Sıkışma noktaları olabilir ve bu simge ile gösterilir.

**INTENDED USE**

Devices are used to aid in the support and positioning of patients during an MRI.

**CAUTION**

Federal (United States) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

**⚠ WARNING**

- Do not use if device appears damaged.
- Ensure all accessories are securely attached in correct position prior to imaging.
- Do not apply a load exceeding 550 lbs (250 kg).
- Ensure device is secure prior to use.
- Store overlay in upright position when not in use to prevent damage to overlay supports.
- Use MR compatible accessories only.
- Avoid scanning in first level mode.
- Avoid scanning sedated patients.
- Ensure patient is informed to use squeeze ball in case of heating sensation.

NOTE: If any serious incident occurs in relation to device, incident should be reported to manufacturer. If incident occurred within the European Union, also report to the competent authority of the Member State in which you are established.

**MRI SAFETY INFORMATION**



- Device is MR safe.

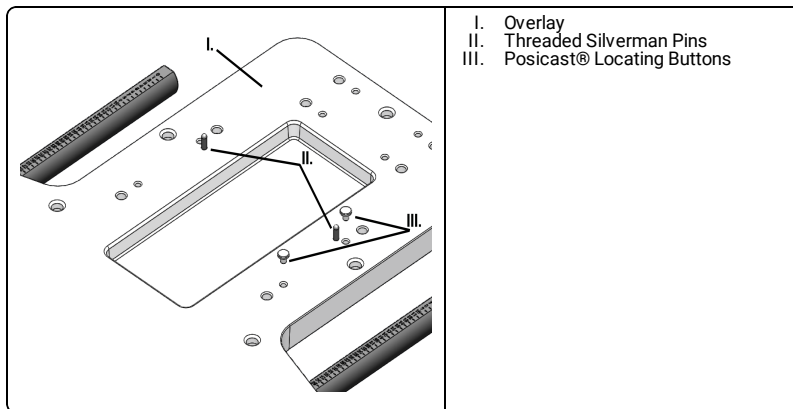
MR Safe

**USING THERMOPLASTICS**

PRIOR TO USE: Refer to instructions provided with each thermoplastic mask.

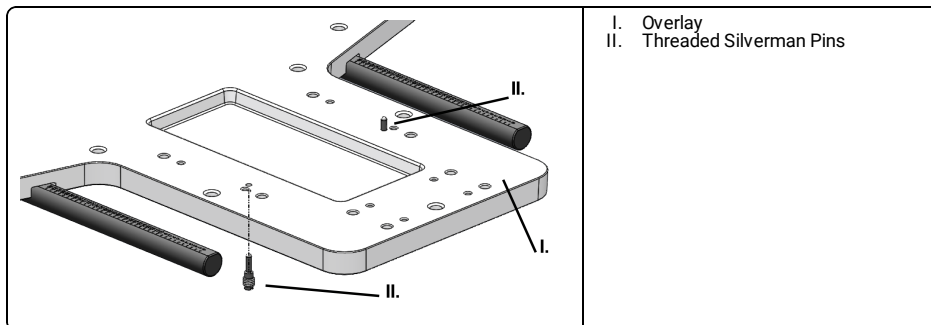
**UPDATE OVERLAY THERMOPLASTIC CAPABILITY**

1. To use Type-S™ thermoplastic, ensure threaded Silverman pins are installed in overlay and Posicast® locating buttons are removed from overlay.
2. To use Posicast® thermoplastic, ensure Posicast® locating buttons are installed in overlay and threaded Silverman pins are removed from overlay.



**THREADED SILVERMAN PINS**

1. To install or uninstall threaded Silverman pins, remove overlay from tabletop.
2. Locate threaded Silverman pins on underside of overlay and install or remove using flat head screwdriver.



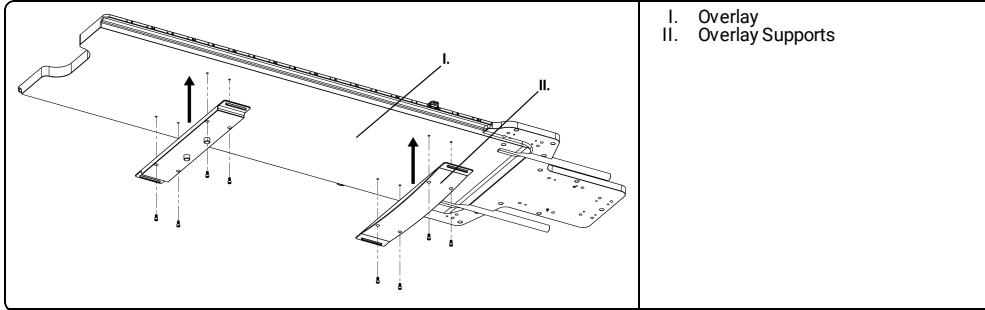
3. Reattach overlay to tabletop.

**ATTACHING OVERLAY TO TABLETOP**

PRIOR TO USE: Before using this product, refer to operating instructions provided with MRI scanner.

- NOTE:
- If head coil support is not attached to overlay, see Attaching Head Coil Support section.
  - Tools Required: 3/16" Allen Wrench.

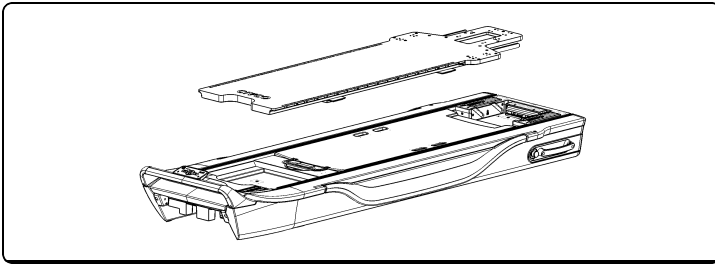
1. Remove table pads and fixed head coil from table.
2. Attach overlay supports to overlay.



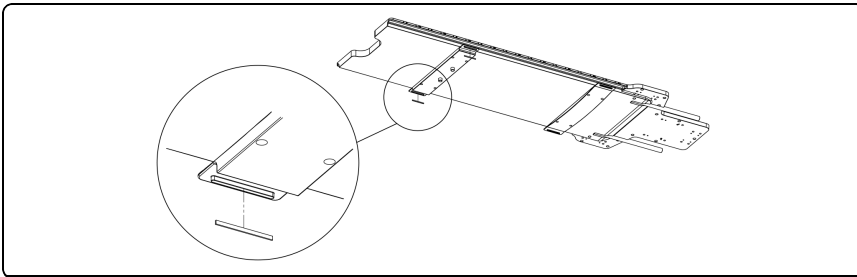
3. Set overlay on table in desired location, ensure overlay supports rest in slots on side of table.

**WARNING**

- Grasp overlay at head end and foot end, using two people, to prevent pinched fingers.



4. If necessary, install shims to reduce lateral movement.



**WARNING**

- Avoid pinch points when overlay is in motion by ensuring patient does not grasp overlay sides.

**COIL SUPPORTS**

PRIOR TO USE: Refer to operating instructions provided with each RF Coil.

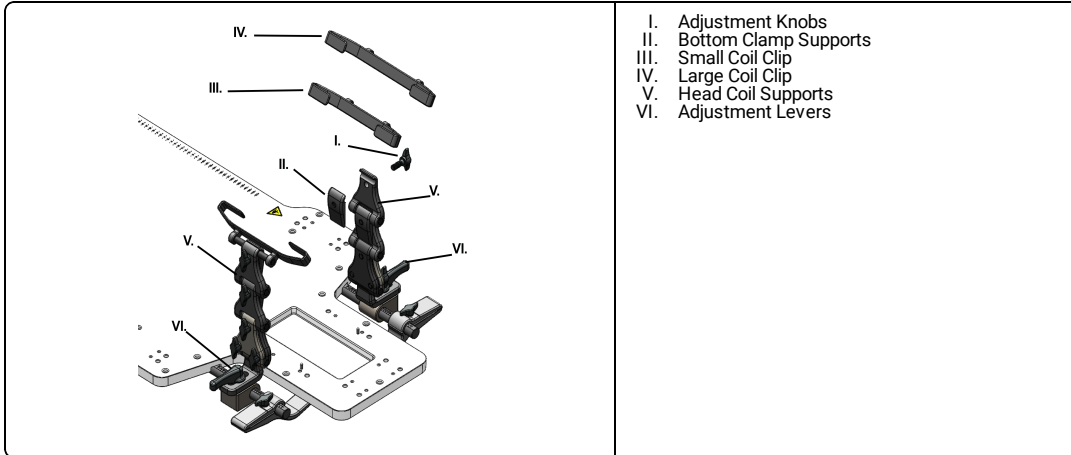
**ADJUSTING HEAD COIL SUPPORT**

1. Lift head coil support out of patient area by loosening adjustment knobs.
2. Small coil clip and large coil clip are interchangeable. If required, remove small coil clip and attach large coil clip.
  - a. Loosen top adjustment knob.
  - b. Remove small coil clip and bottom clamp support.
  - c. Attach bottom clamp support and large coil clip.
  - d. Tighten top adjustment knob.

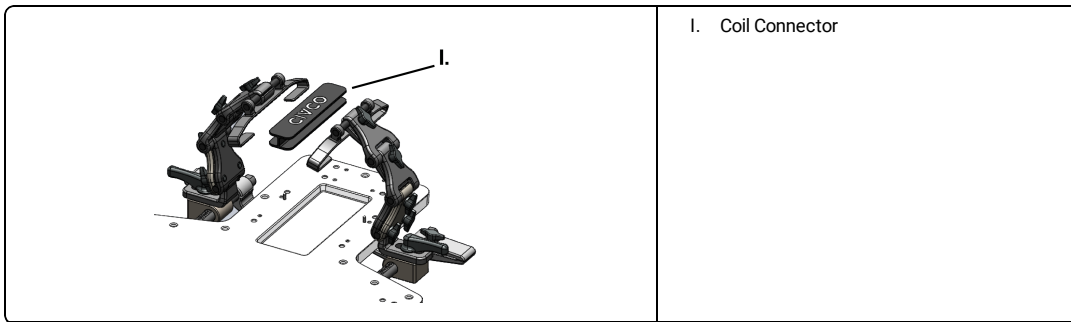
3. Position patient on overlay.
4. Adjust head coil support with adjustment knobs and adjustment levers for desired coil placement.

NOTE:

- Ensure head coil support is secure.
- Head/Neck/Shoulder Type-S™ style thermoplastic mask may interfere with adjustment levers when Head Coil Supports are between indexing marks 22 and 32 and lower.

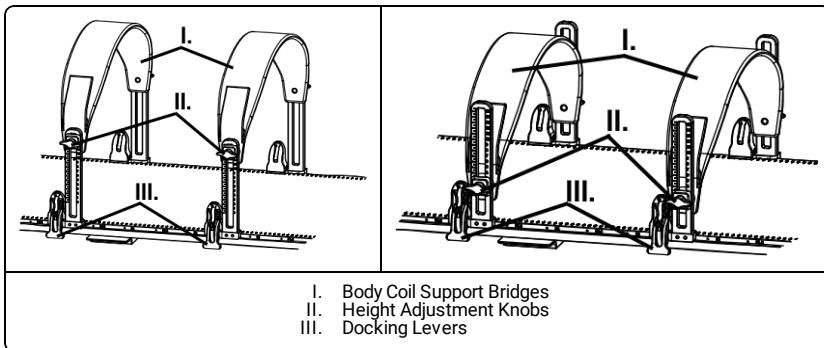


5. If necessary, anterior coil connector can be used to ensure coils connect when wrapped around patient.

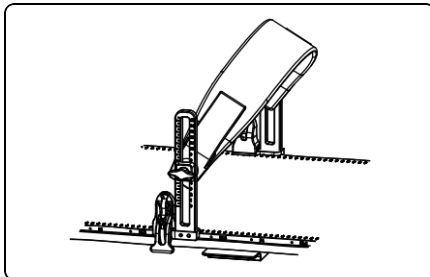


**ATTACHING BODY COIL SUPPORT**

1. Position patient on overlay.
- NOTE: Ensure body coil support bridges are at highest vertical position.
2. Place body coil support bridges on overlay in desired position. Secure docking levers.
  3. Adjust height of body coil support bridges as needed. Secure bridge height with height adjustment knobs.

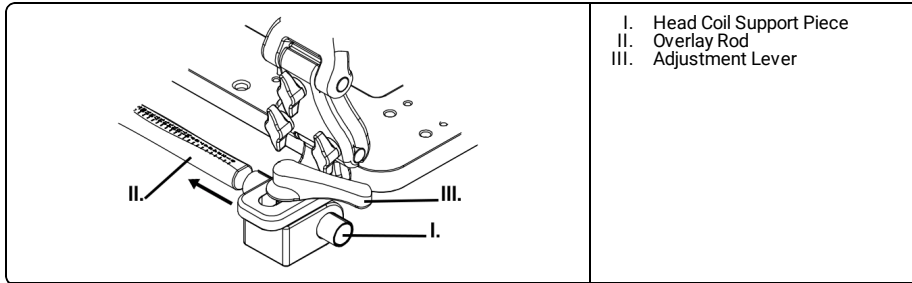


4. Adjust angular position of body coil support bridges, as needed. Secure bridge angular position with adjustment knobs.

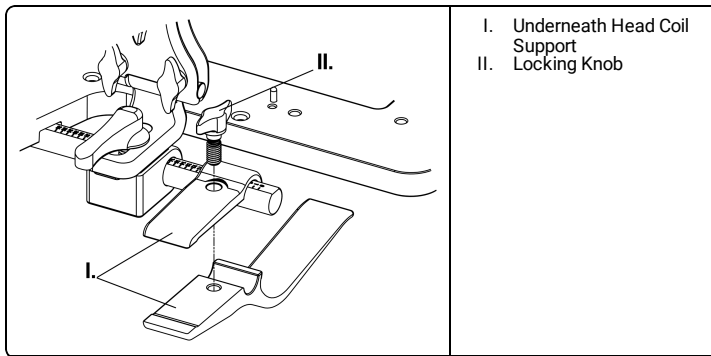


**ATTACHING HEAD COIL SUPPORT TO OVERLAY**

1. Align head coil support piece with overlay rod.
2. Loosen adjustment lever on head coil support.
3. Carefully slide head coil support from head coil support piece onto overlay rod.



4. Discard head coil support piece accordingly.
5. Secure adjustment lever on head coil support.
6. Repeat steps 1 through 5 on opposite side.
7. Attach underneath head coil support.
  - a. Position support onto overlay rod.
  - b. Secure locking knob.



- c. Repeat steps a and b on opposite side.

NOTE: See *Attaching Overlay to Tabletop* section to proceed, including steps for initial setup.

**REPROCESSING**

**WARNING**  
 Users of this product have an obligation and responsibility to provide the highest degree of infection control to patients, co-workers and themselves. To avoid cross-contamination, follow infection control policies established by your facility.

1. If necessary, clean surface by removing visual contamination with common germicidal wipe, such as alcohol. If visual contamination cannot be removed repeat cleaning steps and if necessary, discard device.

**MAINTENANCE**

NOTE: Inspect device prior to use for signs of damage and general wear.

**الغرض من الاستخدام**

الأجهزة مخصصة للمساعدة في دعم المرضى وتثبيتهم أثناء عملية التصوير بالرنين المغناطيسي.

**تنبيه**

يفرض القانون الفيدرالي (في الولايات المتحدة) بيع هذا الجهاز بناءً على طلب من الطبيب.

**تحذير**

- تجنب استخدام الجهاز في حالة تلفه.
- تأكد من توصيل جميع الملحقات بإحكام في الموضع الصحيح قبل التصوير.
- لا تضع حملاً يزيد عن 550 رطلاً (250 كجم).
- تأكد من توصيل الجهاز بإحكام قبل الاستخدام.
- خزن الغطاء في وضع رأسي أثناء عدم استخدامه لمنع تلف العمامات الخاصة به.
- استخدم الملحقات المتوافقة مع الرنين المغناطيسي فقط.
- تجنب إجراء المسح الضوئي في وضع المستوى الأول.
- تجنب إجراء المسح الضوئي على مرضى تحت تأثير التخدير.
- تأكد من إخبار المريض لاستخدام كرة الضغط في حالة الإحساس بالحرارة.

ملاحظة: في حالة وقوع أي حادثة خطيرة تتعلق بالجهاز، فيجب إبلاغ الحادثة للشركة المصنعة. وإذا وقعت حادثة داخل الاتحاد الأوروبي، فعليك أيضاً إبلاغ السلطة المختصة في الدولة العضو حيث يعترف بك قانونياً.

**معلومات السلامة حول التصوير بالرنين المغناطيسي**

- الأجهزة آمنة للاستخدام في الرنين المغناطيسي.

MR

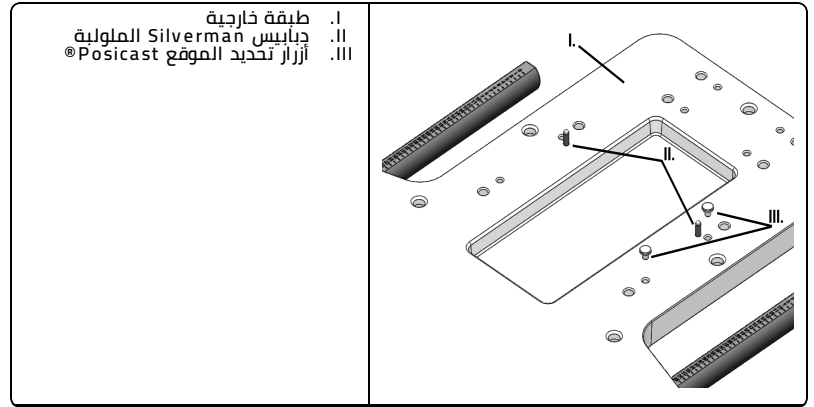
آمن عند الاستخدام في كل بيئات الرنين المغناطيسي

**استخدام اللدائن الحرارية**

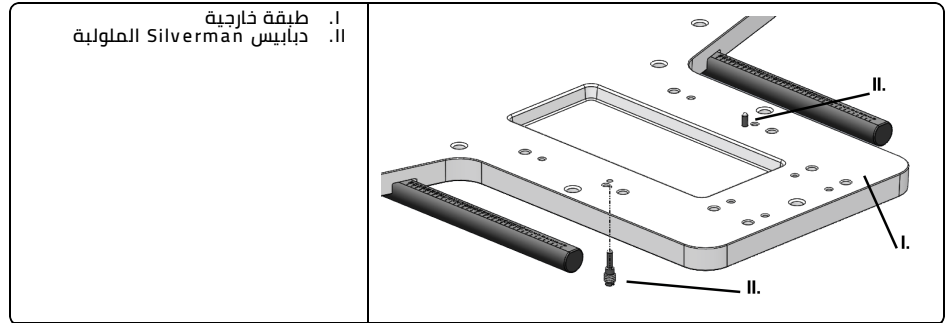
قبل الاستخدام راجع التعليمات المتوفرة مع كل قناع لحدينة حرارية.

**تحديث القدرة على التغطية بال بلاستيك الحراري**

1. لاستخدام الحدينة الحرارية Type-S™، تأكد من أن دبابيس Silverman المضمنة مثبتة في الغطاء وأن أزرار تحديد الموضع Posicast® قد أزيلت من الغطاء.
2. لاستخدام الحدينة الحرارية Posicast®، تأكد من أن أزرار تحديد الموضع Posicast® مثبتة في الغطاء وأن دبابيس Silverman المضمنة قد أزيلت من الغطاء.

**دبابيس SILVERMAN الملولية**

1. لتثبيت مسامير Silverman الملولية أو إلغاء تثبيتها، أزل الغطاء عن سطح الطاولة.
2. حدد موقع مسامير Silverman الملولية على الجانب السفلي من الغطاء وثبتها أو أزلها باستخدام مفك براغي مسطح الرأس.



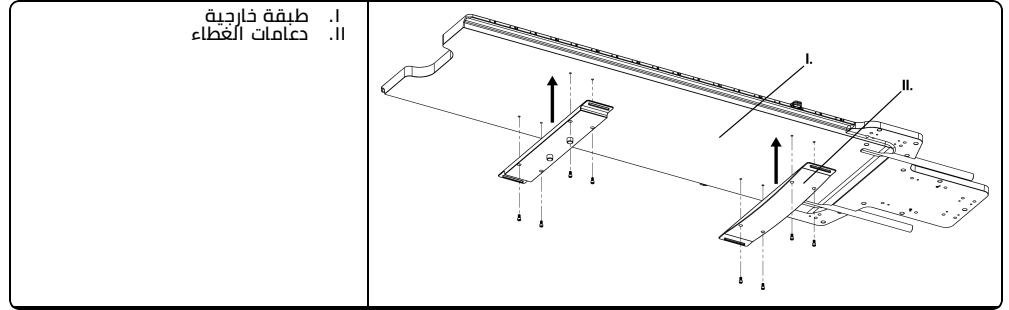
3. أعد توصيل الغطاء بسطح الطاولة.

**توصيل الغطاء بسطح الطاولة**

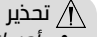
قبل الاستخدام قبل استخدام هذا المنتج، راجع تعليمات التشغيل المتوفرة مع ماسح التصوير بالرنين المغناطيسي.

- ملاحظة: إذا كانت عمامة لفائف الرأس غير متصلة بالغطاء، فراجع قسم "توصيل عمامة لفائف الرأس".
- الأدوات المطلوبة: مفتاح ألين 3/16 بوصة.

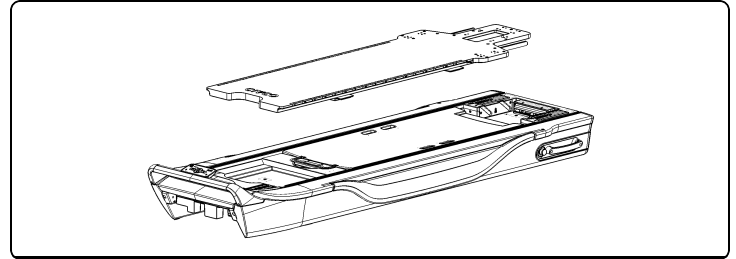
1. أزل بطانات الطاولة ولقافة الرأس المثابتة من الطاولة.
2. وصل دعائم الغطاء بالغطاء.



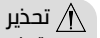
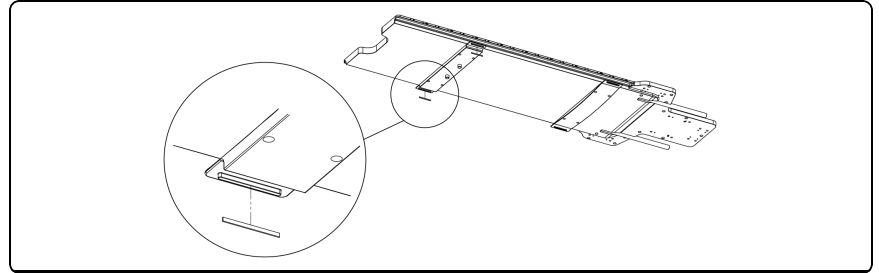
3. اضبط الغطاء على الطاولة في المكان المطلوب، مع التأكد من أن دعائم الغطاء مستقرّة في الفتحات على جانب الطاولة.



تحذير  
• أمسك بالغطاء من الطرف العلوي والطرف السفلي باستخدام شخصين لمنع ضغط الأصابع.



4. إذا لزم الأمر، فثبّت الحشوات لتقليل الحركة الجانبية.



تحذير  
• تجنب نقاط الضغط عندما يكون الغطاء قيد الحركة عن طريق التأكد من أن المريض لا يمسك بجوانب الغطاء.

#### دعائم اللقافات

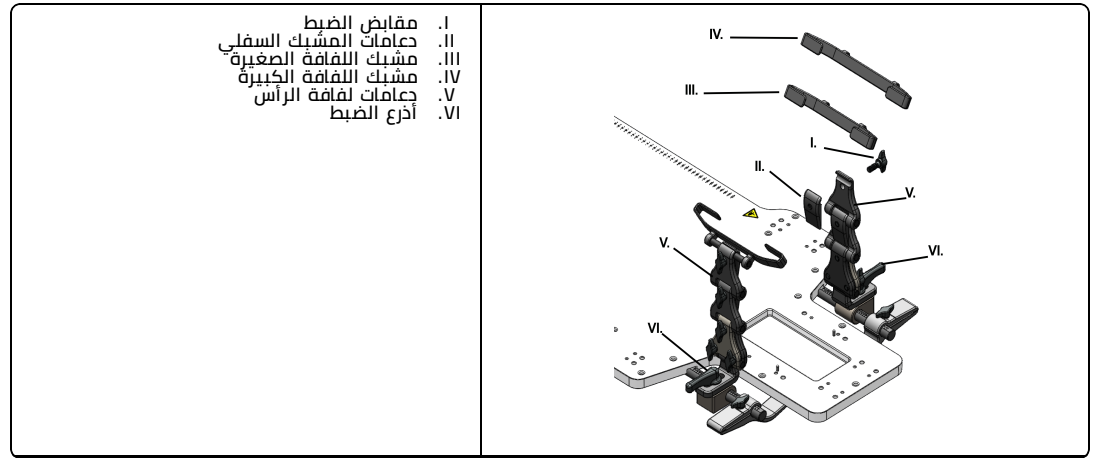
قبل الاستخدام راجع تعليمات التشغيل المتوفرة مع كل لقافة تردد راديوي.

#### ضبط دعامة لقافة الرأس

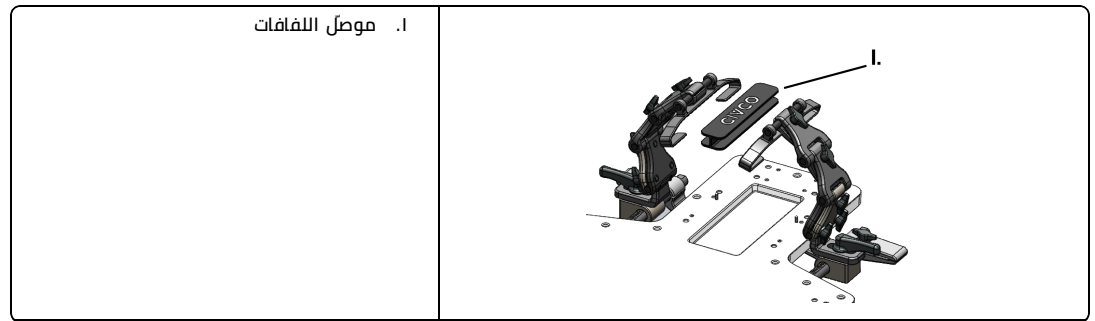
1. ارفع دعامة لقافة الرأس خارج منطقة المريض عن طريق فك مقابض الضبط.
2. يعتبر مشبك الملف الصغير ومشبك الملف الكبير قابلين للتبادل. عند الضرورة، أزل مشبك الملف الصغير وركب مشبك الملف الكبير.
  - a. قم بفك مقبض الضبط العلوي.
  - b. أزل مشبك اللقافة الصغير ودعامة المشبك السفلي.
  - c. وصل دعامة المشبك السفلي ومشبك اللقافة الكبيرة.
  - d. أربط مقبض الضبط العلوي.



3. ضع المريض على الغطاء.  
4. اضبط دعامة لفافة الرأس بواسطة مقايض الضبط وأذرع الضبط حتى تصل إلى وضع اللقافة المطلوب.
- ملاحظة: • تأكد من تثبيت دعامة لفافة الرأس.  
قد يتعارض قناع اللدينة الحرارية ذو طراز Type-S™ للرأس/العنق/الكثف مع ارتفاعات الضبط وذلك عندما تكون دعامة لفائف الرأس واقعة بين العلامات الدليلية 22 و 32 فما أقل.

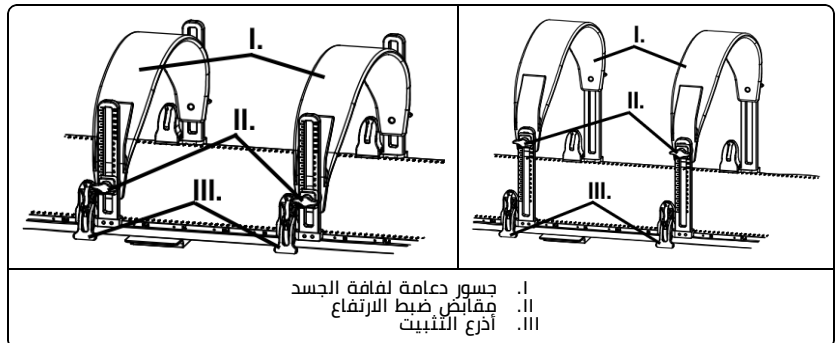


5. إذا كان ضرورياً، يُمكن استخدام موصل الملف الأمامي للتأكد من أن الملفات موصلة عندما يتم لفها حول المريض.

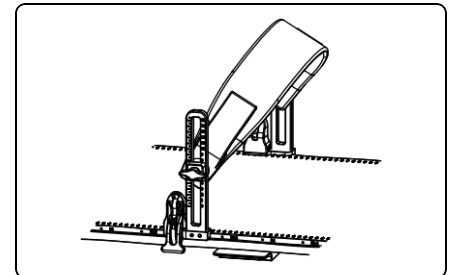


#### توصيل دعامة لفافة الجسد

1. ضع المريض على الغطاء.  
ملاحظة: تأكد من أن جسور دعامة لفافة الجسد في أعلى مكان عمودي.
2. ضع جسور دعامة لفافة الجسم على الغطاء في الموضع المطلوب. ثبت أذرع التثبيت.
3. اضبط ارتفاع الجسور الداعمة للفتاف الجسم حسب الحاجة. قم بتأمين ارتفاع الجسر باستخدام مقايض ضبط الارتفاع.

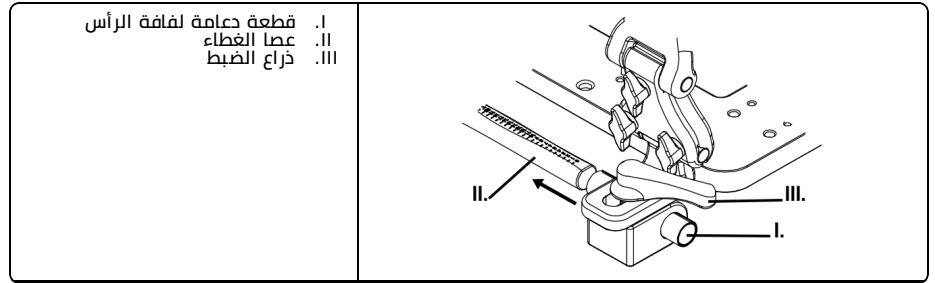


4. اضبط الوضع الزاوي للجسور الداعمة للفتاف الجسم حسب الحاجة. قم بتأمين الوضع الزاوي للجسر باستخدام مقايض الضبط.

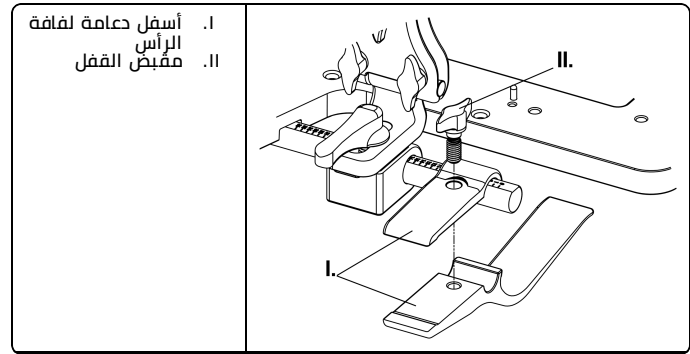


## توصيل دعامة لفافة الرأس بالغطاء

1. قم بمحاذاة قطعة دعامة لفافة الرأس مع عصا الغطاء.
2. قم بفك ذراع الضبط في دعامة لفافة الرأس.
3. حرك دعامة لفافة الرأس بحذر من قطعة دعامة ملف الرأس إلى عصا الغطاء.



4. تخلص من قطعة دعامة لفافة الرأس وفقاً لذلك.
  5. قم بتثبيت ذراع الضبط في دعامة لفافة الرأس.
  6. كرر الخطوات من 1 إلى 5 على الجانب المقابل.
  7. وصله من أسفل دعامة لفافة الرأس.
- a. ضع الدعامة على عصا الغطاء.  
b. ثبت مقبض القفل.



- c. كرر الخطوات أ و ب على الجانب المقابل.
- ملاحظة: راجع قسم توصيل الغطاء بسطح الطاولة للمتابعة، بما في ذلك خطوات الإعداد الآتية.

## إعادة الاستخدام



تحذير

- مستخدمو هذا المنتج ملزمون ومسئولون عن توفير أعلى درجات مكافحة العدوى بين المرضى، وزملائهم في العمل وأنفسهم أيضاً. لتجنب انتقال التلوث، يُرجى اتباع سياسات مكافحة العدوى التي وضعتها منشأتك.

1. عند الضرورة، نظف سطح الجهاز عن طريق إزالة الملوثات المرئية بمبيد الجراثيم العادي أو المناديل المطهرة، مثل الكحول. إذا كانت الملوثات المرئية الكبيرة لا يمكن إزالتها، فكرر خطوات التنظيف، وإذا لزم الأمر، فتخلص من الجهاز.

## الصيانة

- ملاحظة: افحص الجهاز قبل استخدامه بحتاً عن علامات التلف والتآكل العام.

## 预期用途

在核磁共振成像期间，器械用于支承和定位患者身体。

## 小心

联邦（美国）法律限制本器械只能由医生销售或订购。

### 警告

- 如果设备有损坏迹象，请勿使用。
- 成像前，确保所有附件在正确位置上牢固连接。
- 请勿施加超过 550 磅（250 公斤）的负载。
- 使用前确保器械紧固。
- 不使用面罩时应将其竖立起来存放，以防损坏面罩支架。
- 仅可使用 MR 兼容附件。
- 避免在第一级模式下扫描。
- 避免对已给镇静药物的患者扫描。
- 确保已告知患者在有发热感时使用挤压球。

注意： 如果发生设备相关的严重事故，应向制造商报告事故。如果事故发生在欧洲联盟，还应向所在的成员国主管机构报告。

## 核磁共振 (MRI) 安全信息



- 本仪器可与磁共振 (MR) 设备兼容。

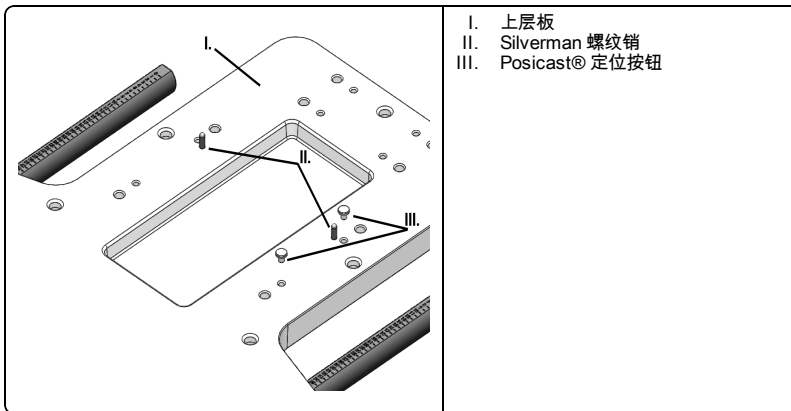
核磁共振  
(MR) 安全

## 使用热塑性塑料

使用前须知： 参见每个热塑罩随附的说明。

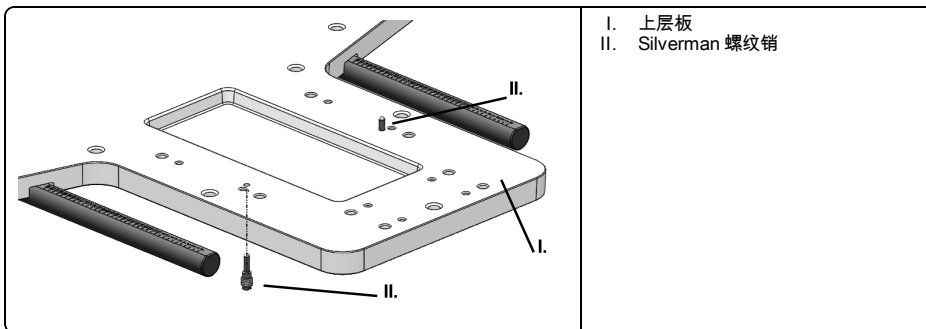
### 更新垫板热塑性功能

1. 要使用 Type-S™ 热塑性塑料，确保 Silverman 螺纹销安装在覆盖层中，Posicast® 定位按钮已从覆盖层中取出。
2. 要使用 Posicast® 热塑性材料，确保 Posicast® 定位按钮安装在覆盖层中，Silverman 销已从覆盖层中取出。



### SILVERMAN 螺纹销

1. 要安装或卸下 Silverman 螺纹销，请取下台面的垫板。
2. 找到垫板下面的 Silverman 螺纹销，并使用平头螺丝刀进行安装或卸下。



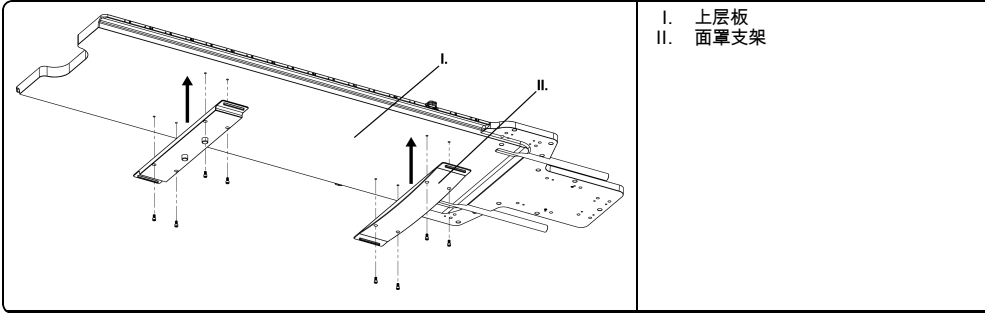
3. 重新将垫板安装到台面。

## 将覆盖件连接到桌面

使用前须知： 使用本产品前，请参阅与MRI扫描仪一起提供的操作说明。

- 注意：
- 如果头部线圈支撑件未连接到覆盖件，请参见“连接头部线圈支撑件”部分。
  - 所需工具：3/16" Allen 扳手。

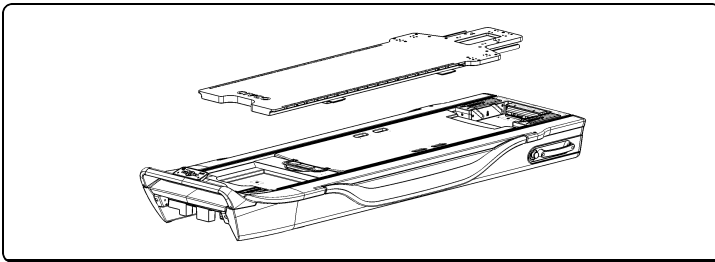
1. 拿去台面护垫，将头部线圈固定在工作台上。
2. 将面罩支架连接到面罩上。



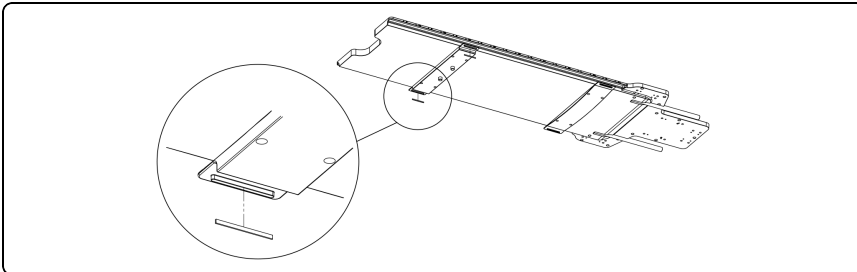
3. 将面罩放在工作台上的所需位置，确保面罩支架插入工作台一侧的插槽中。

**警告**

- 两个操作人员分别在头部一端和尾部一端抓住面罩以防夹到手指。



4. 如有必要，安装垫片以减少横向移动。



**警告**

- 确保患者不抓上层板的侧边，以避免上层板运动时出现窄点。

**线圈支架**

使用前须知：参见与各 RF 线圈一起提供的操作说明。

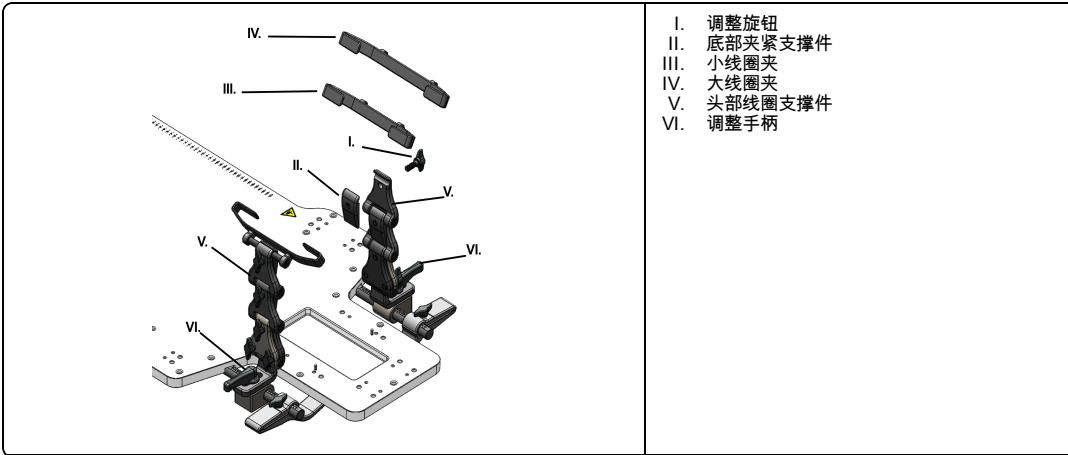
**调整头部线圈支撑件**

1. 松开调整旋钮，以将头部线圈支撑件抬出患者区域。
2. 小线圈夹和大线圈夹可以互换。如果需要，请取走小线圈夹，然后装上大线圈夹。
  - a. 松开顶部调整旋钮。
  - b. 卸下小线圈夹和底板夹支撑。
  - c. 装上底板夹支撑和大线圈夹。
  - d. 紧固顶部调整旋钮。

3. 将患者定位在覆盖件上。
4. 用调整旋钮和所需线圈位置的调整手柄调整头部线圈支撑件。

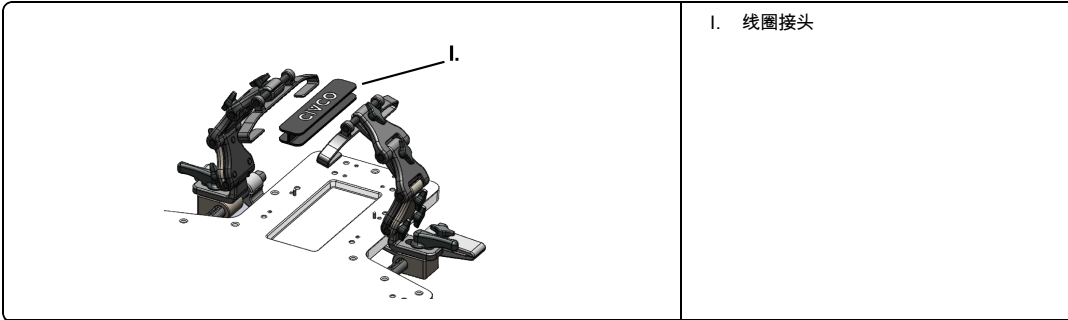
注意：

- 确保头部线圈支撑件可靠。
- 当头部线圈支撑件处于指示标记 22 和 32 及以下时，头部/颈部/肩部Type-S™样式热塑性塑料面罩可能干扰调整手柄。



- I. 调整旋钮
- II. 底部夹紧支撑件
- III. 小线圈夹
- IV. 大线圈夹
- V. 头部线圈支撑件
- VI. 调整手柄

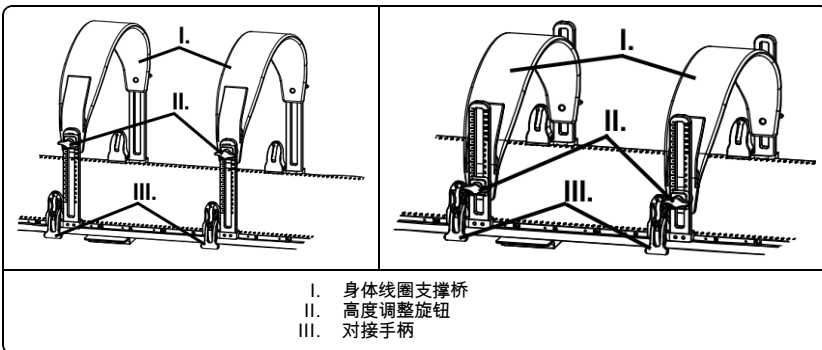
5. 如有必要，可以使用前部线圈接头来确保缠绕在患者身上时的线圈连接。



- I. 线圈接头

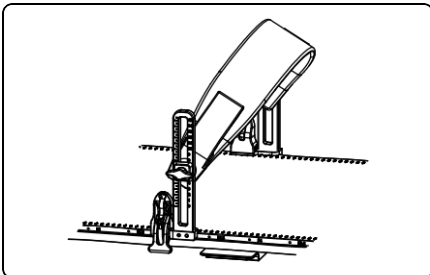
**连接身体线圈支撑件**

1. 将患者定位在覆盖件上。
- 注意： 确保身体线圈支撑桥处于最高垂直位置。
2. 将身体线圈支撑桥置于覆盖件的需要位置上。固定对接手柄。
  3. 根据需要调整身体线圈支撑桥的高度。用高度调整旋钮固定桥的高度。



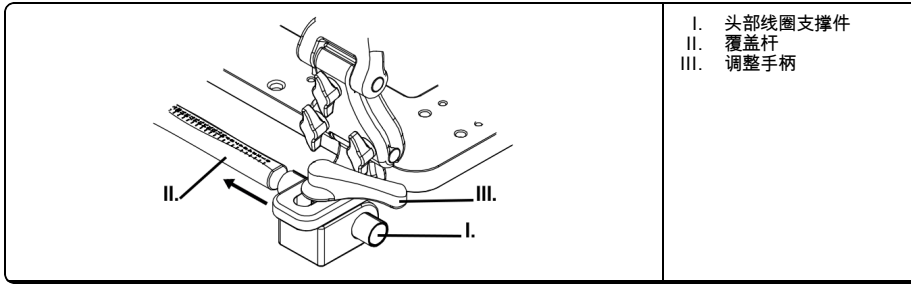
- I. 身体线圈支撑桥
- II. 高度调整旋钮
- III. 对接手柄

4. 根据需要调整身体线圈支撑桥的角度位置。用调节旋钮固定支撑桥角度位置。



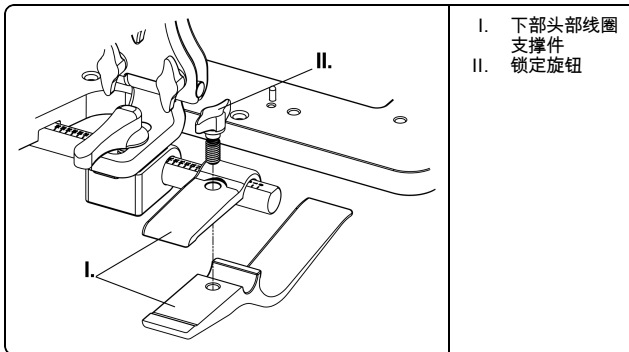
**将头部线圈支撑件连接到覆盖件**

1. 对准头部线圈支撑件和覆盖杆。
2. 松开头部线圈支撑件上的调整手柄。
3. 小心将头部线圈支撑件从头部线圈支撑件滑到覆盖杆上。



- I. 头部线圈支撑件
- II. 覆盖杆
- III. 调整手柄

4. 相应地丢弃头部线圈支撑件。
5. 将调整手柄固定到头部线圈支撑件上。
6. 对面一侧重复步骤 1-5。
7. 连接下部头部线圈支撑件。
  - a. 将支撑件定位到覆盖杆上。
  - b. 固定锁紧旋钮。



- I. 下部头部线圈支撑件
- II. 锁紧旋钮

- c. 对面一侧重复步骤 a 和 b。

注意: 参见将覆盖件连接到桌面部分以继续, 包括最初设置步骤。

**再处理**



**警告**

- 此产品的用户有义务和责任为患者、同事及其自身提供最高级别的感染控制。为了避免交叉感染, 请遵守您所在单位制定的感染控制政策。

1. 如果必要, 请使用普通杀菌剂湿布 (如: 酒精), 移除明显的污染物, 对表面进行清洁。这些明显的污染物如果无法移除, 请反复执行清洁步骤, 并在必要时丢弃器械。

**维护**

注意: 在使用之前, 检查器械是否有损坏迹象和一般性磨损。

**PREDVIĐENA UPORABA**

Uređaji se upotrebljavaju kao pomoćni uređaji za potporu i pozicioniranje pacijenta tijekom magnetne rezonancije.

**OPREZ**

Federalni zakon (Sjedinjenih Američkih Država) ograničava prodaju ovog uređaja od strane ili po nalogu liječnika.

**⚠ UPOZORENJE**

- Ne koristite ako uređaj izgleda oštećeno.
- Provjerite da su svi dodaci čvrsto pričvršćeni u ispravnom položaju prije snimanja.
- Maksimalno opterećenje iznosi 250 kg (550 lbs).
- Prije uporabe provjerite da je uređaj siguran.
- Spremite zaslon u uspravan položaj kada nije u uporabi kako biste spriječili oštećenje nosača zaslona.
- Upotrebljavajte isključivo dodatnu opremu koja je kompatibilna s uređajima za MR.
- Izbjegavajte snimanje u načinu prve razine.
- Izbjegavajte snimanje sediranih pacijenata.
- Pripazite da je pacijent upoznat da mora stisnuti lopticu u slučaju da osjeti kako se zagrijava.

NATUKNICA: U slučaju ozbiljnog incidenta povezanog s uređajem o tome obavijestite proizvođača. Ako se incident dogodi unutar Europske unije, prijavite ga i nadležnom tijelu države članice u kojoj imate sjedište.

**INFORMACIJE O SIGURNOSTI MRI**

- Uređaj je siguran za MR.

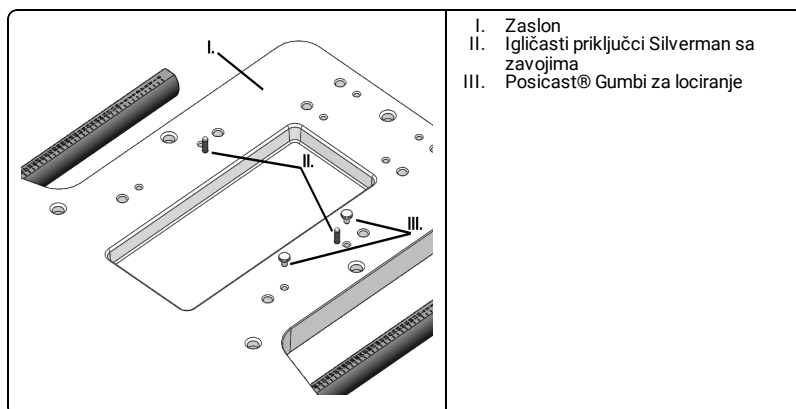
Sigurnost MR

**UPOTREBA TERMOPLASTIKE**

PRIJE UPOTREBE: Pogledajte priložene upute za svaku pojedinačnu termoplastičnu masku.

**NADOPUNITE TERMOPLASTIČNU SPOSOBNOST ZASLONA**

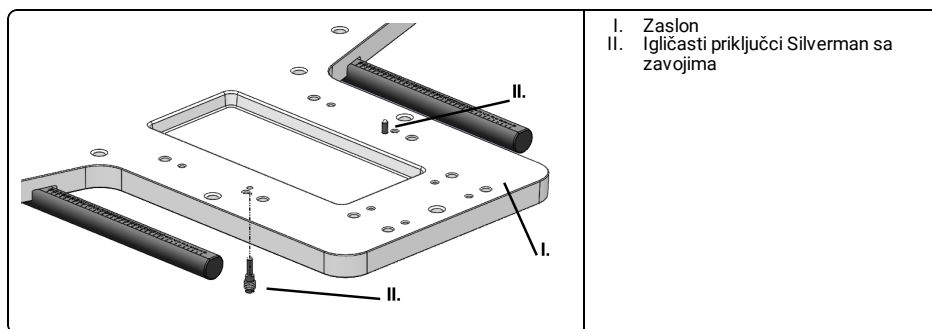
1. Da biste upotrijebili Type-S™ termoplastiku, provjerite jesu li igličasti priključci Silverman s navojem postavljeni na zaslon i jesu li gumbi za lociranje Posicast® uklonjeni sa zaslona.
2. Da biste upotrijebili Posicast® termoplastiku, provjerite jesu li gumbi za lociranje Posicast® postavljeni na zaslon a igličasti priključci Silverman s navojem uklonjeni sa zaslona.



- I. Zaslon
- II. Igličasti priključci Silverman sa zavojima
- III. Posicast® Gumbi za lociranje

**IGLIČASTI PRIKLJUČCI SILVERMAN SA ZAVOJIMA**

1. Da montirate ili uklonite igličaste priključke Silverman s navojem, uklonite zaslon sa stola.
2. Pronađite igličaste priključke s navojem Silverman na donjoj strani zaslona i montirajte ili uklonite pomoću ravnog odvijača.



- I. Zaslon
- II. Igličasti priključci Silverman sa zavojima

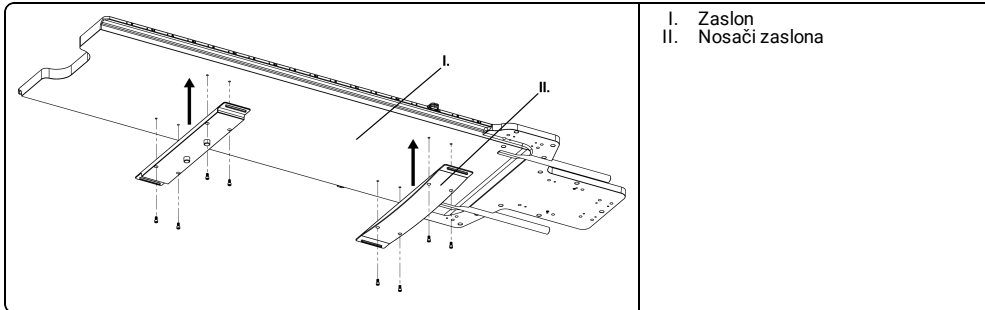
3. Ponovno spojite zaslon na stol.

**MONTAŽA ZASLONA NA STOL**

PRIJE UPOTREBE: Prije upotrebe proizvoda pogledajte upute za rad uređaja za MR.

NATUKNICA: • Ako nosač zavojnice za snimanje glave nije pričvršćen na zaslon, pogledajte odjeljak Pričvršćivanje nosača zavojnice za snimanje glave.  
• Potrebni alat: 3/16" imbus ključ.

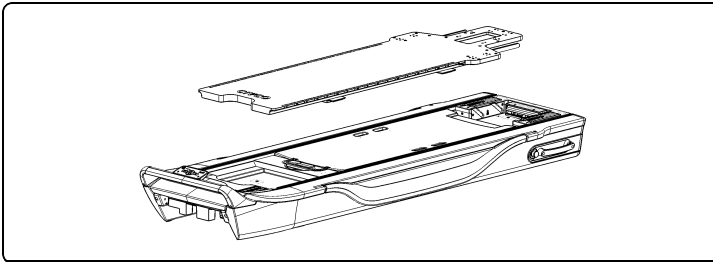
1. Uklonite stolne ploče i nepomičnu zavojnicu za glavu sa stola.
2. Pričvrstite potpore za zaslon na zaslon.



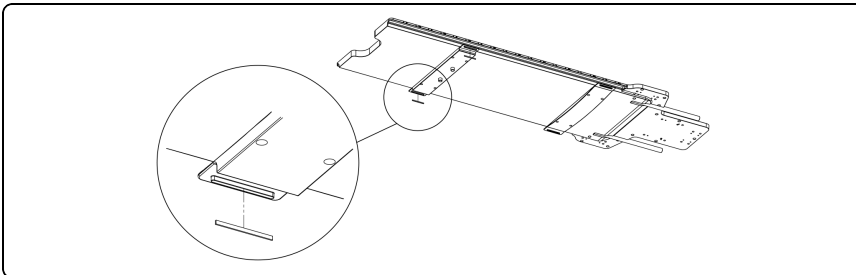
3. Postavite zaslon na stol na željenom mjestu, osigurajte da držači zaslona ostanu u prorezima na bočnoj strani stola.

#### ⚠ UPOZORENJE

- Uхватите zaslon na kraju kod glave i na kraju kod nogu, pomoću dvije osobe, kako biste spriječili da se prsti prignječe.



4. Po potrebi montirajte podmetače kako biste smanjili bočno pomicanje.



#### ⚠ UPOZORENJE

- Izbjegavajte točke naboranja kada je zaslon u pokretu tako što ćete osigurati da pacijent ne hvata stranice zaslona.

### NOSAČI ZAVOJNICE

PRIJE UPOTREBE: Pogledajte upute za rad za svaku pojedinačnu radiofrekvencijsku zavojnicu.

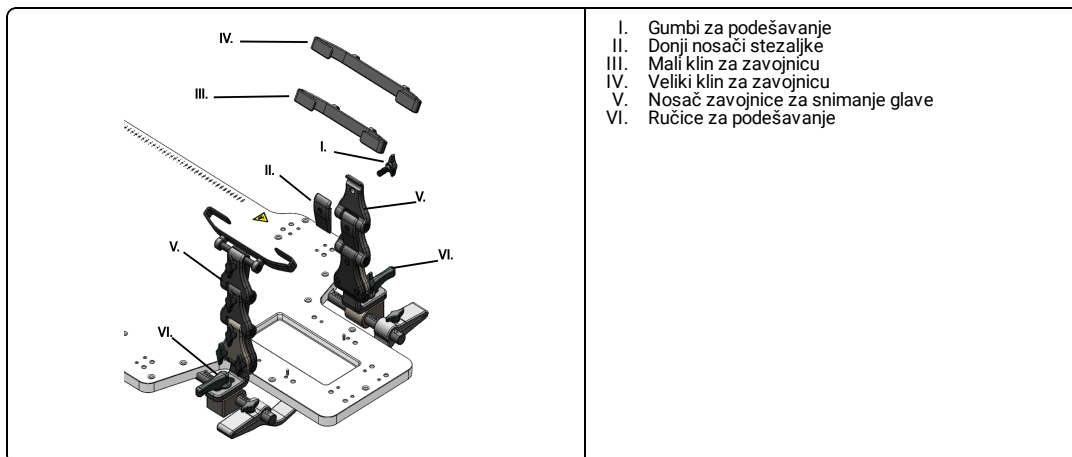
#### PODEŠAVANJE NOSAČA ZAVOJNICE ZA SNIMANJE GLAVE

1. Podignite nosač zavojnice za snimanje glave iz područja za pacijenta otpuštanjem gumba za podešavanje.
2. Mali klin za zavojnicu i veliki klin za zavojnicu su zamjenjivi. Po potrebi uklonite mali klin za zavojnicu i spojite ga na veliki klin za zavojnicu.
  - a. Otpustite gornji gumb za podešavanje.
  - b. Uklonite mali klin za zavojnicu i donji nosač stezaljke.
  - c. Spojite donji dio nosača stezaljke s velikim klinom zavojnice.
  - d. Zategnite gornji gumb za podešavanje.



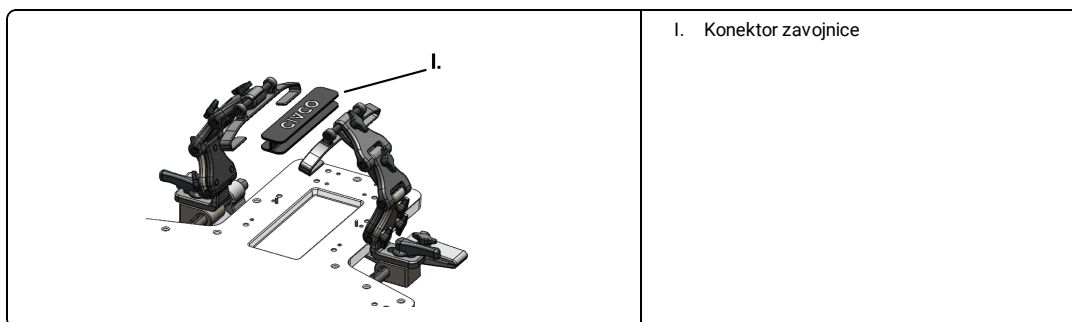
3. Postavite pacijenta na zaslon.
4. Podesite nosač zavojnice za snimanje glave na željeni položaj s pomoću gumba i ručica za podešavanje zavojnice.

NATUKNICA: • Osigurajte da je nosač zavojnice za snimanje glave dobro pričvršćen.  
 • Termoplastična maska za glavu/vrat/ramena Type-S™ može ometati ručice za podešavanje ako se nosači zavojnice za snimanje glave nalaze između indeksnih oznaka 22 i 32 i niže.



- I. Gumbi za podešavanje
- II. Donji nosači stezaljke
- III. Mali klin za zavojnicu
- IV. Veliki klin za zavojnicu
- V. Nosač zavojnice za snimanje glave
- VI. Ručice za podešavanje

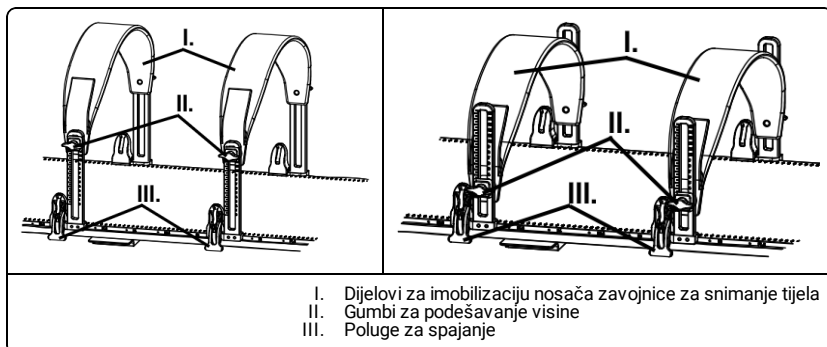
5. Po potrebi, konektor prednje zavojnice može se upotrebljavati kako bi se osiguralo da se zavojnice povežu kada se omotaju oko pacijenta.



- I. Konektor zavojnice

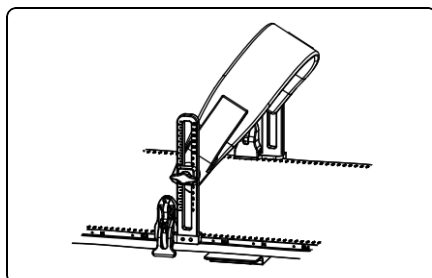
**MONTAŽA NOSAČA ZAVOJNICE ZA SNIMANJE CIJELOG TIJELA**

1. Postavite pacijenta na zaslon.
- NATUKNICA: Osigurajte da su dijelovi za imobilizaciju nosača zavojnice za snimanje tijela u najvišem uspravnom položaju.
2. Postavite dijelove za imobilizaciju nosača zavojnice za snimanje tijela na zaslon u željenom položaju. Osigurajte poluge za spajanje.
3. Po potrebi prilagodite visinu dijelova za imobilizaciju na nosaču zavojnice za snimanje tijela. Fiksirajte dijelove za imobilizaciju na željenoj visini s pomoću gumba za podešavanje visine.



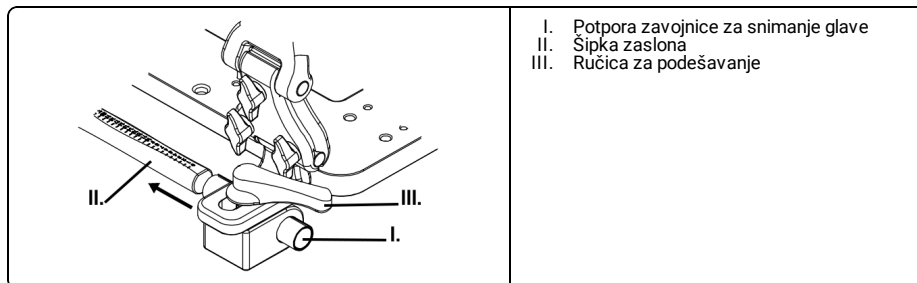
- I. Dijelovi za imobilizaciju nosača zavojnice za snimanje tijela
- II. Gumbi za podešavanje visine
- III. Poluge za spajanje

4. Po potrebi prilagodite kut dijelova za imobilizaciju na nosaču zavojnice za snimanje tijela. Osigurajte kutni položaj dijela za imobilizaciju pomoću gumba za podešavanje.

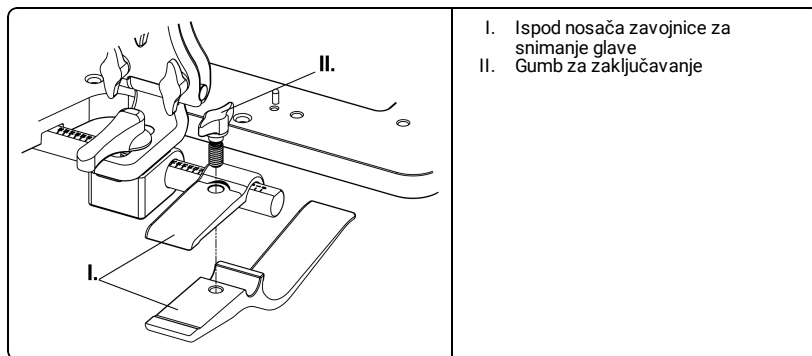


**PRIČVRSTITE NOSAČ ZAVOJNICE ZA SNIMANJE GLAVE NA ZASLON**

1. Poravnajte nosač zavojnice za snimanje glave sa šipkom zaslona.
2. Otpustite ručicu za podešavanje na nosaču zavojnice za snimanje glave.
3. Pažljivo gurnite nosač zavojnice za snimanje glave s elementa nosača zavojnice za snimanje glave na šipku zaslona.



4. Propisno zbrinite nosač zavojnice za snimanje glave.
5. Zategnite ručicu za podešavanje na nosaču zavojnice za snimanje glave.
6. Ponovite korake od 1 do 5 na suprotnoj strani.
7. Postavite ispod nosača zavojnice za snimanje glave.
  - a. Postavite nosač na šipku zaslona.
  - b. Zategnite gumb za zaključavanje.



- c. Ponovite korake a i b na suprotnoj strani.

NATUKNICA: Za sljedeće korake, uključujući korake za početno postavljanje, pogledajte odjeljak *Postavljanje zaslona na stol*.

**PRERADA****⚠ UPOZORENJE**

- *Korisnici ovog proizvoda imaju obvezu i odgovornost osigurati najviši stupanj kontrole infekcije za pacijente, suradnike i sebe. Da biste izbjegli unakrsno onečišćenje, slijedite pravila kontrole infekcije koje je odredila vaša ustanova.*

1. Po potrebi očistite vidna onečišćenja na površini uobičajenim germicidnim ili antiseptičkim sredstvom, poput alkohola. Ako se vidna onečišćenja ne mogu ukloniti, ponovite korake čišćenja te po potrebi bacite uređaj.

**ODRŽAVANJE**

NATUKNICA: Pregledajte uređaj prije uporabe zbog znakova oštećenja i općeg habanja.

**ÚČEL POUŽITÍ**

Prostředky se používají k podpoře a polohování pacientů během vyšetření MRI.

**VAROVÁNÍ**

Federální zákon (USA) omezuje prodej tohoto zařízení na lékaře nebo na jejich objednávku.

**VAROVÁNÍ**

- Pokud je zařízení poškozené, nepoužívejte jej.
- Před zobrazovacím vyšetřením se ujistěte, že je veškeré příslušenství bezpečně připojeno ve správné poloze.
- Nezatěžujte více než 550 lbs (250 kg).
- Před použitím zkontrolujte, zda je zařízení bezpečné.
- Uložte overlay ve vzpřímené poloze, když jej nepoužíváte, abyste nepoškodili opěrky overlay.
- Používejte pouze příslušenství kompatibilní s prostředím MRI.
- Vyvarujte se snímkování v režimu první rovny.
- Vyvarujte se snímkování sedovaných pacientů.
- Zajistěte, aby byl pacient informován, aby v případě pocitu horka použil mačkáací míček.

POZNAMKA: Pokud dojde ve spojitosti s prostředkem k závažnému incidentu, incident je nutné nahlásit výrobci. Pokud dojde k incidentu v Evropské unii, nahláste jej také příslušnému úřadu členského státu, kde sídlíte.

**BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE MRI****MR**

- Prostředek je kompatibilní s prostředím MRI.

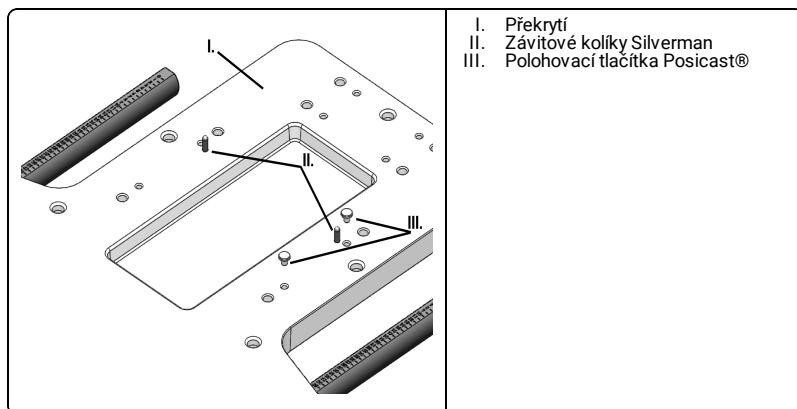
Kompatibilní s prostředím MRI

**POUŽITÍ TERMOPLASTŮ**

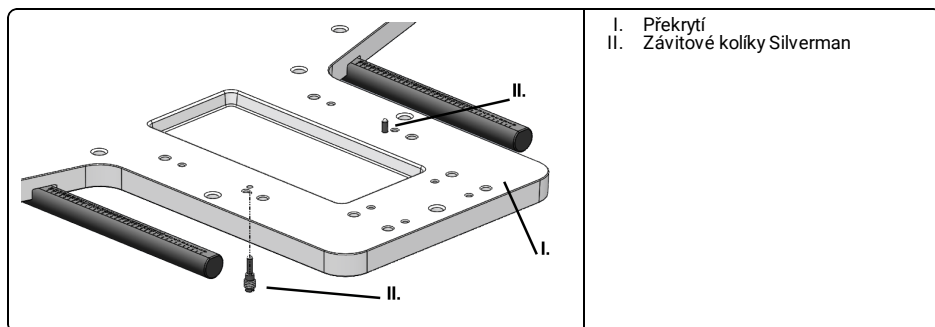
PRED POUŽITIM: Před použitím každé termoplastové masky si přečtěte příslušné pokyny.

**AKTUALIZOVANÉ INFORMACE O PODPOŘE TERMOPLASTŮ U OVERLAY**

1. Chcete-li použít termoplast Type-S™, v overlay musí být namontovány závitové kolíky Silverman a polohovací tlačítka Posicast® musí být z overlay demontována.
2. Chcete-li použít termoplast Posicast®, v overlay musí být namontována polohovací tlačítka Posicast® a závitové kolíky Silverman musí být z overlay demontovány.

**ZÁVITOVÉ KOLÍKY SILVERMAN**

1. Chcete-li namontovat či demontovat závitové kolíky Silverman, demontujte overlay z lůžka.
2. Na spodní straně overlay najdete závitové kolíky Silverman a namontujte je nebo je demontujte plochým šroubovákem.



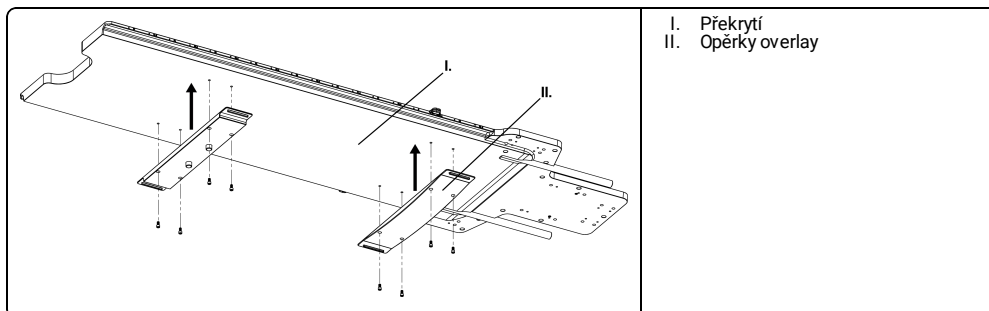
3. Znovu připojte overlay k lůžku.

**PŘIPOJENÍ OVERLAY KE STOLU**

PRED POUŽITIM: Před použitím tohoto produktu si prostudujte provozní pokyny dodávané se zobrazovacím systémem MRI.

- POZNAMKA:
- Pokud není k overlay připojena opěrka hlavové cívky, postupujte dle části Připojení opěrky hlavové části.
  - Potřebné nářadí: 3/16" imbusový klíč

1. Odstraňte poutka stolu a zafixovanou hlavovou cívku ze stolu.
2. Připojte opěrky overlay k overlay.

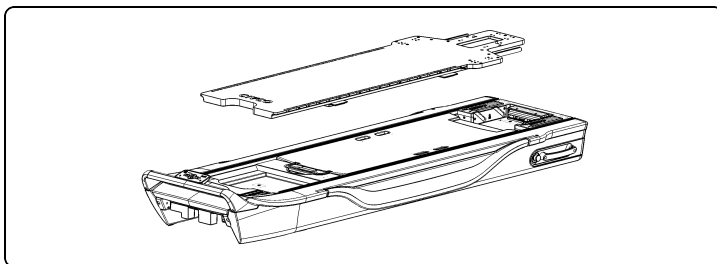


- I. Překrytí
- II. Opěrky overlay

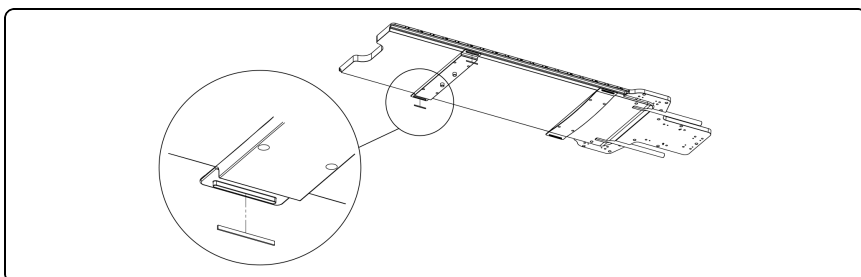
3. Uložte overlay na stůl v požadované poloze, ujistěte se, že overlay drží podpěry v otvorech na boční straně stolu.

#### **VAROVÁNÍ**

- Uchopte overlay u hlavového konce a nožního konce, pracujte ve dvou, abyste předešli přiskřípnutí prstů.



4. Pokud je to nutné, namontujte vložky, abyste zabránili laterálnímu pohybu.



#### **VAROVÁNÍ**

- Zabraňte vzniku bodů s rizikem přiskřípnutí, když bude overlay v pohybu – dávejte pozor, aby se pacient nedržel bočních stran overlay.

#### **OPĚRKY CÍVKY**

PŘED POUŽITÍM: Prostudujte si provozní pokyny dodávané s každou RF cívkou.

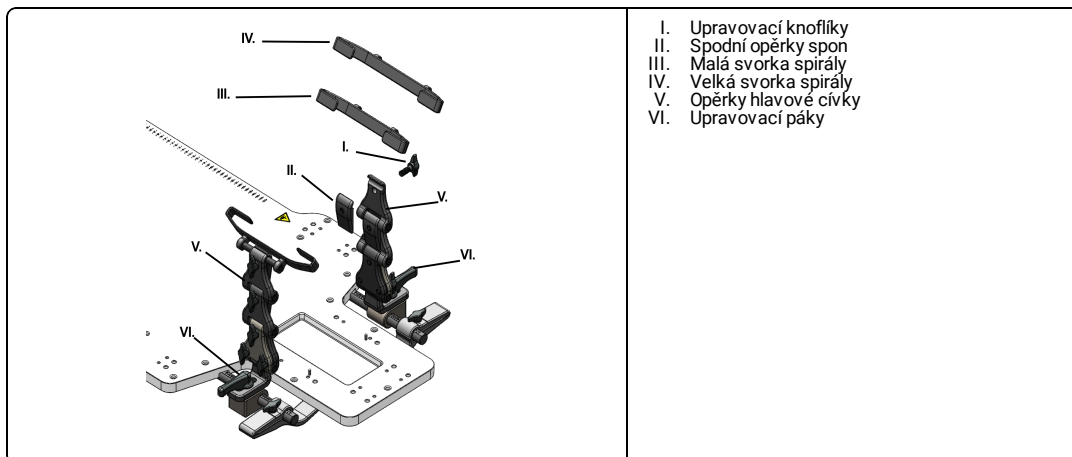
#### **ÚPRAVA OPĚRKY HLAVOVÉ CÍVKY**

1. Zvedněte opěrku hlavové cívky z oblasti pacienta uvolněním nastavovacích knoflíků.
2. Malá a velká svorka spirály jsou zaměnitelné. Pokud je to třeba, odeberte malou svorku spirály a místo ní připevňte velkou svorku spirály.
  - a. Uvolněte horní nastavovací knoflík.
  - b. Odeberte malou svorku spirály a opěrku spodní spony.
  - c. Připojte opěrku spodní spony a velkou svorku spirály.
  - d. Utáhněte horní nastavovací knoflík.

3. Uložte pacienta na overlay.
4. Upravte opěrku hlavové cívký pomocí upravovacích knoflíků a upravovacích pák do požadované polohy cívký.

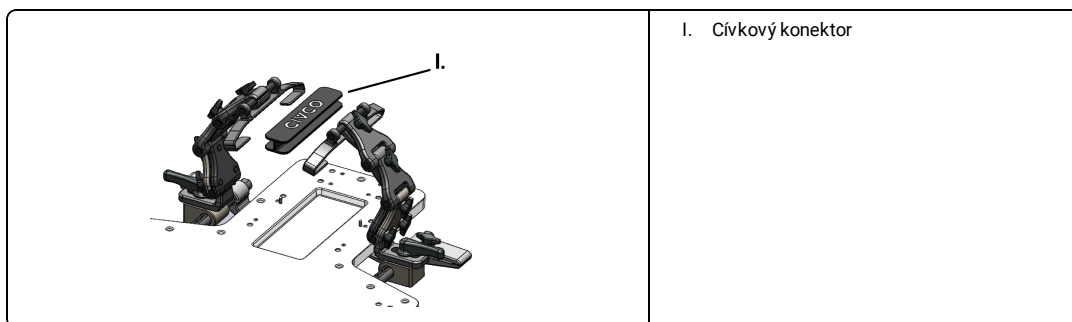
**POZNÁMKA:**

- Ujistěte se, že je hlavová opěrka zajištěna.
- Termoplastická maska stylu Type-S™ pro hlavu/krk/ramena může omezovat pohyb nastavovacích pák, když budou opěrky hlavové cívký mezi indexačními značkami 22 a 32 a níže.



- I. Upravovací knoflíky
- II. Spodní opěrky spon
- III. Malá svorka spirály
- IV. Velká svorka spirály
- V. Opěrky hlavové cívký
- VI. Upravovací páky

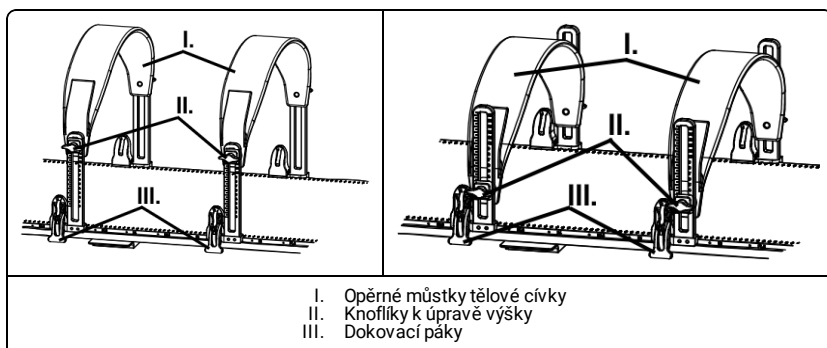
5. Pokud je to nutné, zadní cívkový konektor lze použít k zapojení cívký, když jsou omotané kolem pacienta.



- I. Cívkový konektor

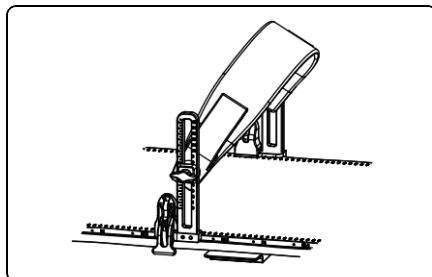
### PŘIPOJENÍ OPĚRKY TĚLOVÉ CÍVKY

1. Uložte pacienta na overlay.
- POZNÁMKA:** Ujistěte se, že opěrné můstky tělové cívký jsou v nejvyšší vertikální pozici.
2. Nasadte opěrné můstky tělové cívký na overlay v požadované poloze. Zajistěte dokovací páčky.
  3. Upravte výšku oporných můstků tělové cívký dle potřeb. Zajistěte výšku můstku pomocí knoflíků k úpravě výšky.



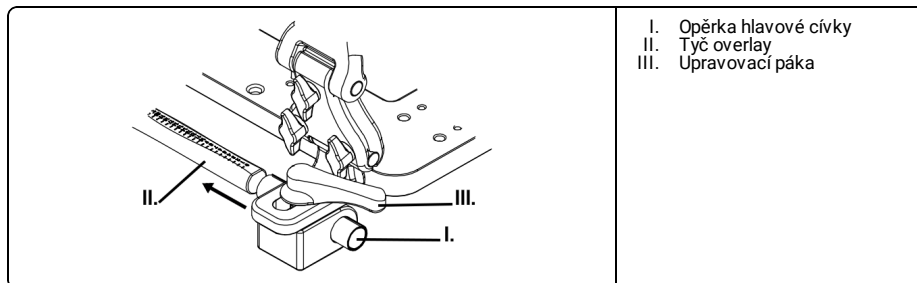
- I. Opěrné můstky tělové cívký
- II. Knoflíky k úpravě výšky
- III. Dokovací páky

4. Dle potřeby upravte angulární polohu oporných můstků tělové cívký. Angulární polohu můstků pojistěte upravovacími knoflíky.

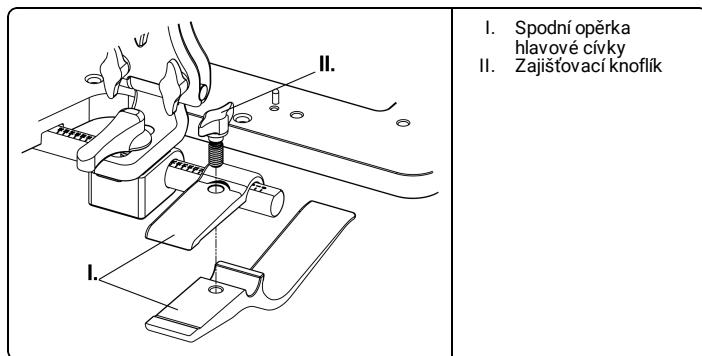


**PŘIPOJENÍ OPĚRKY HLAVOVÉ CÍVKY K OVERLAY**

1. Zarovnejte opěrný díl hlavové cívky s tyčí overlay.
2. Uvolněte nastavovací páku na opěrce hlavové cívky.
3. Opatrně zasuňte opěrku hlavové cívky z dílu opěrky hlavové cívky na tyč overlay.



4. Zarovnejte opěrku hlavové cívky odpovídajícím způsobem.
5. Zajistěte nastavovací páku na opěrce hlavové cívky.
6. Kroky 1 až 5 zopakujte na opačné straně.
7. Připojte spodní opěrku hlavové cívky.
  - a. Uložte opěrku na tyč overlay.
  - b. Zafixujte zajišťovací knoflík.



- c. Zopakujte kroky a a b na opačné straně.

POZNAMKA: Další kroky, včetně kroků úvodního sestavení, naleznete v části *Připojení overlay ke stolu*.

**OPAKOVANÉ ZPRACOVÁNÍ****VAROVÁNÍ**

- Uživatelé tohoto produktu jsou povinni a odpovědní za zajištění nejvyššího stupně kontroly infekcí u pacientů, kolegů a sebe sama. Abyste zabránili křížové kontaminaci, postupujte podle zásad kontroly infekcí zavedených na vašem pracovišti.

1. V případě potřeby vyčistěte povrch odstraněním vizuální kontaminace běžným germicidním přípravkem, jako např. alkoholem. Pokud viditelnou kontaminaci nelze odstranit, zopakujte kroky čištění a v případě potřeby prostředek zlikvidujte.

**ÚDRŽBA**

POZNAMKA: Před použitím zkontrolujte, zda u zařízení nejsou patrné známky poškození nebo celkového opotřebení.

**TILSIGTET ANVENDELSE**

Anordningerne bruges som en hjælp til at støtte og placere patienter under en MRI.

**FORSIGTIG**

I USA må denne anordning kun sælges af læger eller på lægers ordinerings i henhold til gældende amerikansk lov.

**⚠ ADVARSEL**

- *Må ikke benyttes, hvis enheden synes beskadiget.*
- *Kontroller, at alt tilbehør er forsvarligt påsat i den korrekte position før billedbehandling.*
- *Belast ikke med mere end 250 kg (550 lbs).*
- *Sørg for, at anordningen sidder godt fast før brug.*
- *Opbevar overliggeren i stående position, når den ikke er i brug for at undgå beskadigelse af overliggerens støtter.*
- *Brug kun MR-kompatibelt tilbehør.*
- *Undgå scanning i tilstanden 1. niveau.*
- *Undgå at scanne sederede patienter.*
- *Sørg for, at patienten ved, at han/hun skal trykke på trykbolden i tilfælde af en fornemmelse af varme.*

BEMÆRK: Hvis der opstår en alvorlig hændelse i forbindelse med udstyret, skal hændelsen rapporteres til producenten. Hvis hændelsen har fundet sted inden for Den Europæiske Union, skal den også rapporteres til den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor du er etableret.

**SIKKERHEDSINFORMATION OM MRI**

- Produktet er MR-sikkert.

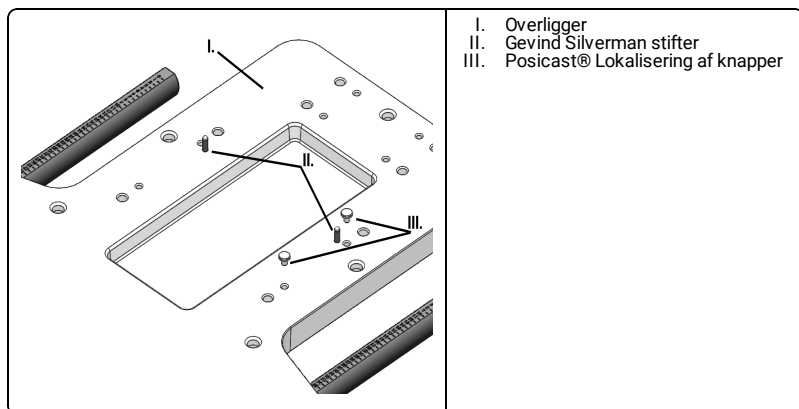
MR-sikker

**ANVENDELSE AF TERMOPLASTIK**

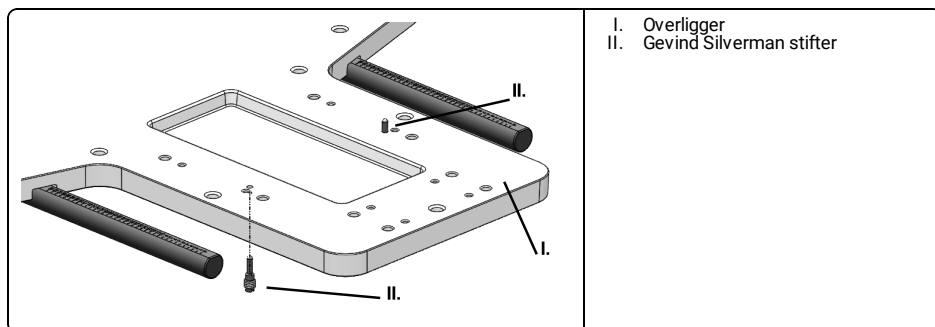
INDEN AFBENYTTELSE: Se instruktionerne, der følger med hver termoplastiske maske.

**OPDATER TERMOPLAST KAPACITET**

1. For at bruge Type-S™ termoplast, skal du sikre, at gevind Silverman -stifter er installeret i overlay, og Posicast® lokaliseringsknapper er fjernet fra overlay.
2. For at bruge Posicast® termoplast skal du sikre dig, at Posicast® lokaliseringsknapper er installeret i overlay, og at gevind Silverman -stifter er fjernet fra overlay.

**GEVIND SILVERMAN STIFTER**

1. Fjern overlay fra bordpladen for at installere eller afinstallere gevind Silverman stifter.
2. Find gevindtappene Silverman på undersiden af overlayet, og installer eller fjern dem med en flad skruetrækker.



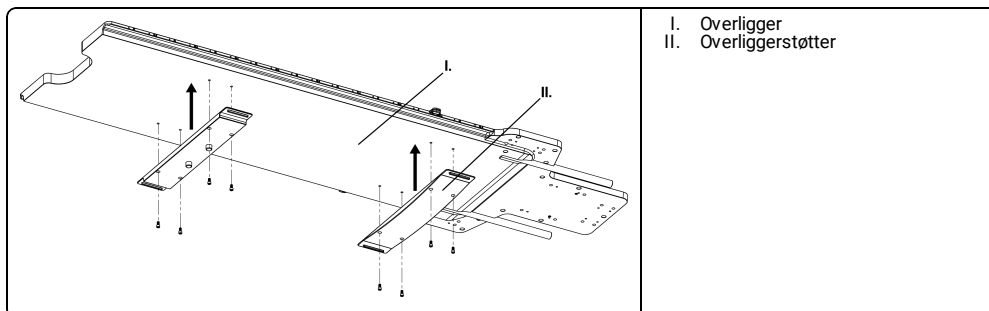
3. Fastgør overløjning til bordpladen.

**FASTGØRELSE AF LEJEPLADEN PÅ LEJET**

INDEN AFBENYTTELSE: Se brugsanvisningen til MRI-scanneren, før dette produkt bruges.

- BEMÆRK:
- Hvis hovedspolestøtten ikke er monteret på lejepladen, henvises til afsnittet Montering af hovedspolestøtten.
  - Nødvendigt værktøj: 3/16" umbraconøgle.

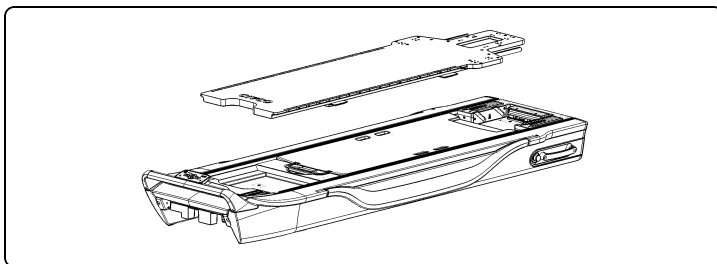
1. Fjern bordpuderne og den fastgjorte hovedrulle fra bordet.
2. Sæt overliggerstøtterne på overliggeren.



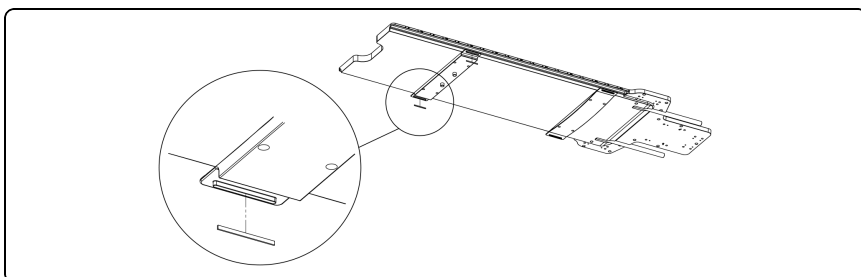
3. Sæt overliggeren i den ønskede placering på bordet, og sørg for at overliggerstøtterne sidder i hullerne på siden af bordet.

#### ⚠ ADVARSEL

- Grib fat i overliggerens hoved- og fodende, og vær to personer om det for at undgå at få fingrene i klemme.



4. Installér om nødvendigt shims for at reducere sidebevægelse.



#### ⚠ ADVARSEL

- Undgå skæringspunkter, når overliggeren er i bevægelse, ved at sikre at patienten ikke tager fat i overliggerens sider.

### RULLESTØTTE

INDEN AFBENYTTELSE: Læs brugsanvisningen, der følger med hver RF-spole.

#### JUSTERING AF HOVEDSPOLESTØTTE

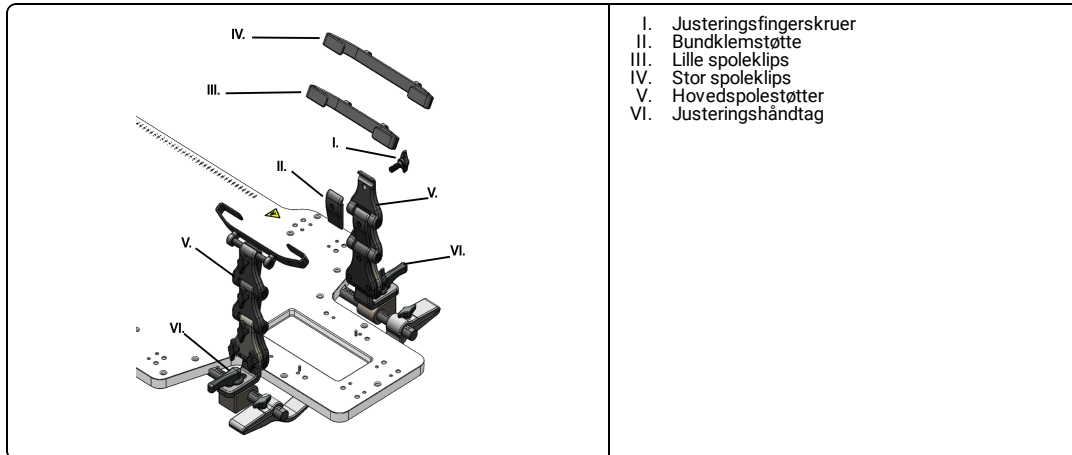
1. Løft hovedspolens støtte væk fra patientområdet ved at løsne justeringsskruerne.
2. Lille spoleklip og stor spoleklip kan udskiftes. Fjern eventuelt lille spoleklips og fastgør stor spoleklip.
  - a. Løsn den øverste justeringsskrue.
  - b. Fjern lille spoleklemme og bundklemmeunderstøtning.
  - c. Fastgør støtte til bundklemme og stort spoleklips.
  - d. Tilstram den øverste justeringsskrue.



3. Placer patienten på lejepladen.
4. Juster hovedspolestøtten med justeringskruerne og justeringshåndtagene for at opnå den ønskede placering af spolen.

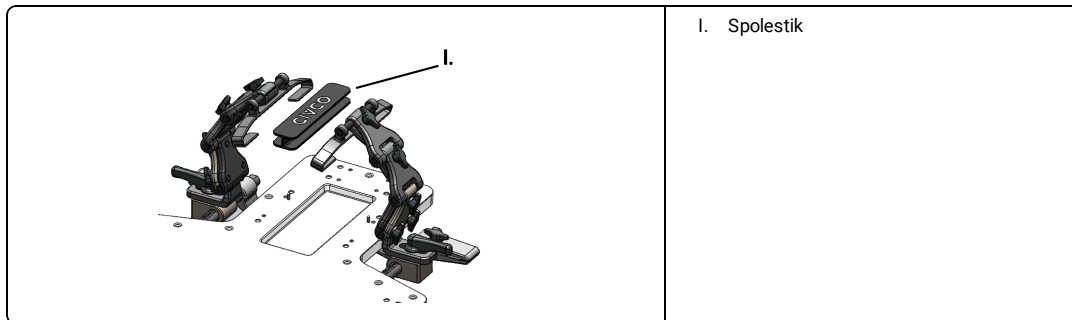
**BEMÆRK:**

- Kontrollér, at hovedspolestøtten er fastgjort.
- Hoved-/hals-skuldermaske af termoplast i Type-S™-stil kan komme vejen for justeringshåndtagene, når hovedspolestøtterne placeres mellem indekseringsmærkerne 22 og 32 og derunder.



- I. Justeringsfingerskruer
- II. Bundklemstøtte
- III. Lille spoleklips
- IV. Stor spoleklips
- V. Hovedspolestøtter
- VI. Justeringshåndtag

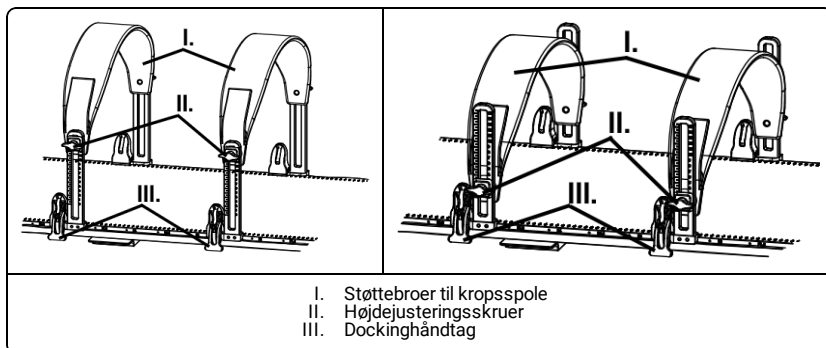
5. Hvis det er nødvendigt, kan det forreste spolestik bruges, når det vikles rundt om patienten for at sikre, at spolerne fastgøres.



- I. Spolestik

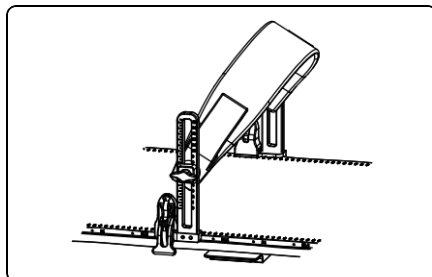
**MONTERING AF KROPSSPOLESTØTTE**

1. Placer patienten på lejepladen.
- BEMÆRK:** Sørg for, at kropsspøls støttebroer er i den højest mulige vertikale position.
2. Placer støttebroerne til kropsspølen i den ønskede position på lejepladen. Fastgør dockinghåndtag.
  3. Juster højden på kropsspøls støttebroer efter behov. Fiksér brohøjden med højdejusteringskruerne.



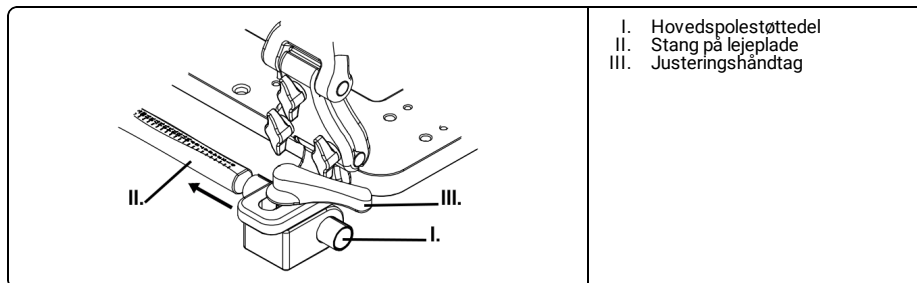
- I. Støttebroer til kropsspole
- II. Højdejusteringskruer
- III. Dockinghåndtag

4. Juster vinkelpositionen på kropsspolebroerne efter behov. Sikker broens vinkelposition med justeringsknapper.



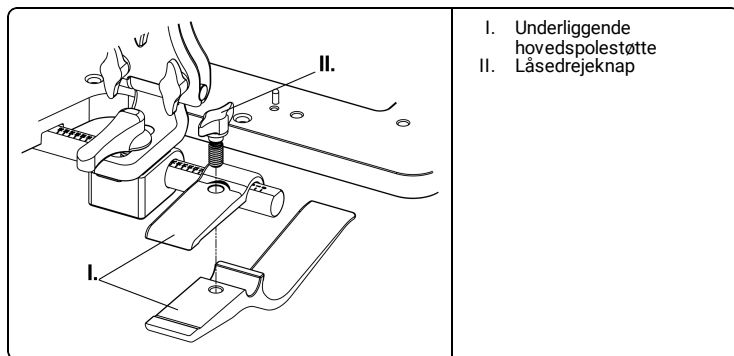
**MONTERING AF HOVEDSPOLESTØTTE PÅ LEJEPLADE**

1. Tilpas placeringen af hovedspolestøttedelen med stangen på lejepladen.
2. Løsn justeringshåndtaget på hovedspolestøtten.
3. Skub forsigtigt hovedspolestøtten fra hovedspolens støttestykke over på stangen på lejepladen.



- I. Hovedspolestøttedel
- II. Stang på lejeplade
- III. Justeringshåndtag

4. Kassér af hovedspolestøttedelen på behørig vis.
5. Fastgør justeringshåndtaget på hovedspolestøtten.
6. Gentag trin 1 til 5 på modsatte side.
7. Montér den underliggende hovedspolestøtte.
  - a. Placer støtten på stangen på lejepladen.
  - b. Fastspænd låseskruen.



- I. Underliggende hovedspolestøtte
- II. Låsedrejeknap

- c. Gentag trin a og b på modsatte side.

BEMÆRK: Se afsnittet *Fastgørelse af lejepladen på lejet* for at fortsætte, herunder vejledningen til den første opsætning.

**EFTERBEHANDLING****⚠ ADVARSEL**

- Brugere af dette produkt har forpligtelse til og ansvar for at yde infektionskontrol af højeste grad til patienter, kolleger og dem selv. For at undgå krydskontaminering skal du følge infektionsretningslinjerne på din arbejdsplads.

1. Rengør, om nødvendigt, overfladen ved at fjerne visuelle urenheder med en almindelig, bakteriedræbende serviet, såsom alkohol. Hvis de visuelle urenheder ikke kan fjernes, så gentag rengøringsprocessen, og om nødvendigt kasseres enheden.

**VEDLIGEHOLDELSE**

BEMÆRK: Efterse anordningen før brug, for at se om der er tegn på skader og almindeligt slid.

**BEOOGD GEBRUIK**

Apparaten worden gebruikt als hulp bij het ondersteunen en positioneren van patiënten tijdens een MRI.

**LET OP**

Volgens de federale wetgeving in de VS mag dit apparaat uitsluitend worden verkocht door of op voorschrift van een arts.

**⚠ WAARSCHUWING**

- Niet gebruiken indien apparaat beschadigd lijkt te zijn.
- Zorg ervoor dat alle accessoires voor behandeling stevig in de juiste positie worden bevestigd.
- Gebruik geen lading van meer dan 250 kg (550 lbs).
- Controleer vóór gebruik of het apparaat goed vastzit.
- Sla de bekleding in rechtopstaande positie op als deze niet in gebruik is, om beschadiging van de bekledingssteunen te voorkomen.
- Gebruik alleen accessoires die MRI-compatibel zijn.
- Scan niet in de eerste niveaumodus.
- Scan geen verdoofde patiënten.
- Leg de patiënt uit dat hij in de bal moet knijpen wanneer hij warmte voelt.

OPMERKING: Als er met het apparaat een ernstig voorval plaatsvindt, moet dit incident aan de fabrikant gerapporteerd worden. Als het incident binnen de Europese Unie plaatsvindt dient ook de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar u zich bevindt te worden geïnformeerd.

**MRI-VEILIGHEIDSINFORMATIE**

MR Veilig

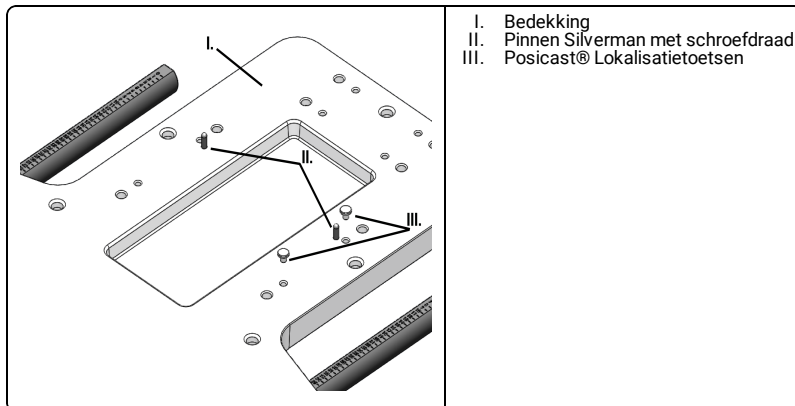
- Het apparaat is MRI-veilig.

**GEBRUIK VAN THERMOPLAST**

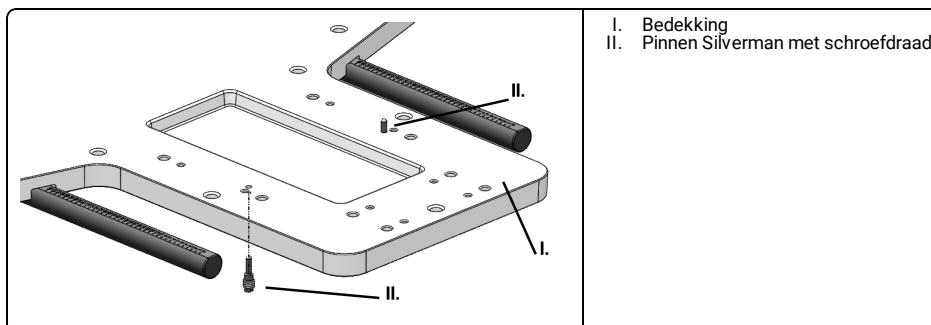
VOOR GEBRUIK: Raadpleeg de instructies die bij elk thermoplastisch masker zijn geleverd.

**UPDATE AFDEKPLAAT THERMOPLASTISCHE CAPACITEIT**

1. Om Type-S™ thermoplastisch materiaal te gebruiken zorgt u ervoor dat de Silverman pinnen met schroefdraad zijn geïnstalleerd in afdekplaat en Posicast® lokalisatietoetsen worden uit de afdekplaat verwijderd.
2. Om Posicast® thermoplastisch materiaal te gebruiken zorgt u ervoor dat de Posicast® lokalisatietoetsen zijn geïnstalleerd en dat de pinnen Silverman met schroefdraad uit de overlay zijn verwijderd.

**PINNEN SILVERMAN MET SCHROEFDRAAD**

1. Om de pinnen Silverman met schroefdraad te installeren of weg te halen, verwijdert u de afdekplaat van het tafelblad.
2. Zoek pinnen Silverman met schroefdraad aan de onderkant van de afdekplaat en installeer of verwijder ze met een platte schroevendraaier.



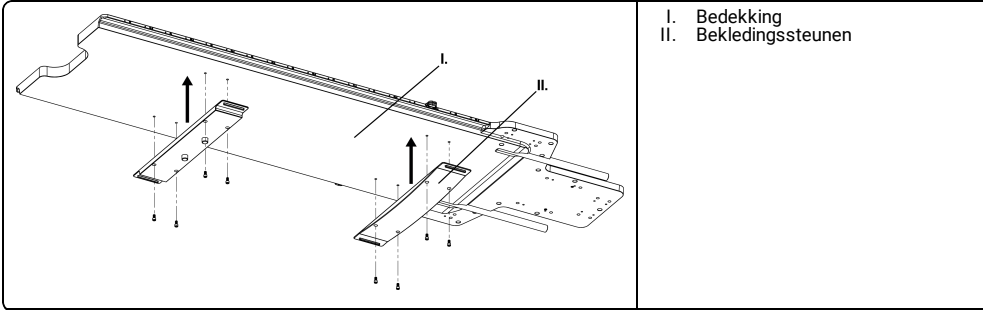
3. Bevestig de overlay weer op het tafelblad.

**AFDEKPLAAT AAN TAFELBLAD BEVESTIGEN**

VOOR GEBRUIK: Raadpleeg voordat u dit product gebruikt de gebruiksaanwijzing die bij de MRI-scanner is geleverd.

- OPMERKING:
- Raadpleeg sectie Bevestigen hoofdsteunrol, indien de hoofdsteunrol niet op de afdekplaat is bevestigd.
  - Vereist gereedschap: 3/16" moersleutel.

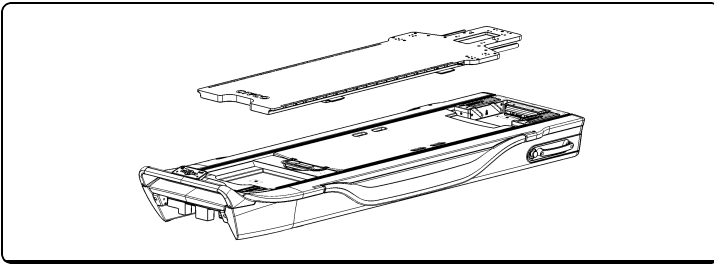
1. Verwijder de tafelopvulsels en vaste hoofdspoel van de tafel.
2. Bevestig de bekledingssteunen aan de bekleding.



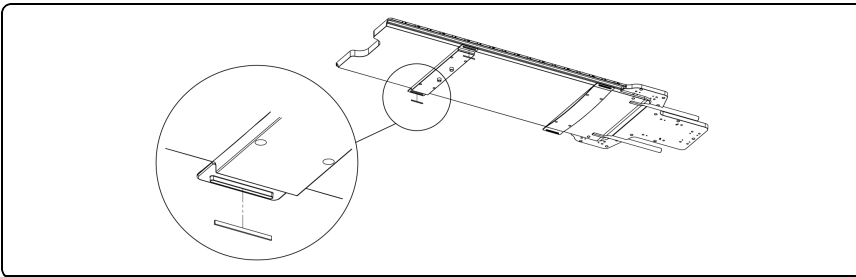
3. Stel de bekleding op de tafel op de gewenste plaats op en controleer of de bekledingssteunen in de sleuven aan de zijkant van de tafel rusten.

#### ⚠ WAARSCHUWING

- Pak de bekleding vast aan het hoofd- en het voeteneinde; werk met twee personen om het afknellen van vingers te voorkomen.



4. Installeer indien nodig vulstukken om zijwaartse bewegingen te verminderen.



#### ⚠ WAARSCHUWING

- Vermijd klempunten als de bekleding in beweging is door ervoor te zorgen dat de patiënt niet de kanten van de bekleding vastgrijpt.

#### SPOELSTEUN

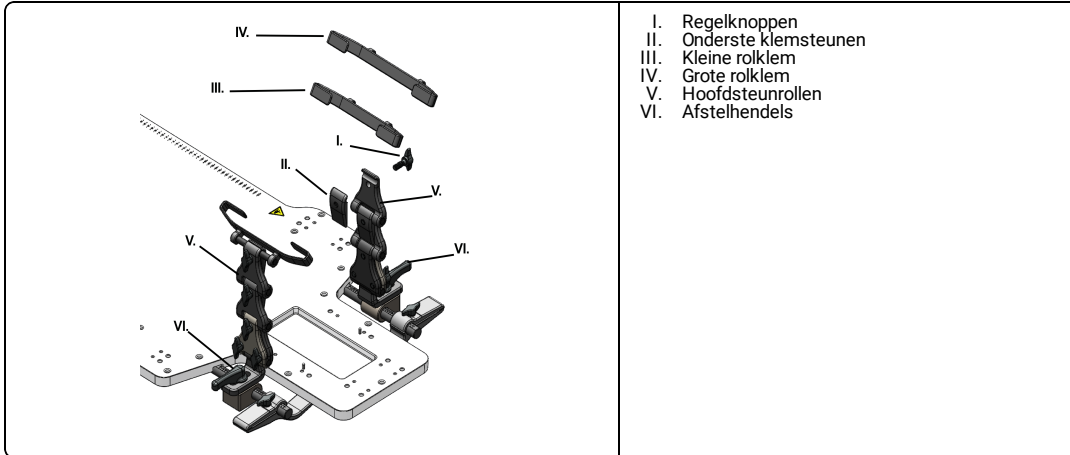
VOOR GEBRUIK: Raadpleeg de gebruiksaanwijzing die bij elke RF-rol wordt geleverd.

#### HOOFDSTEUNROL AANPASSEN

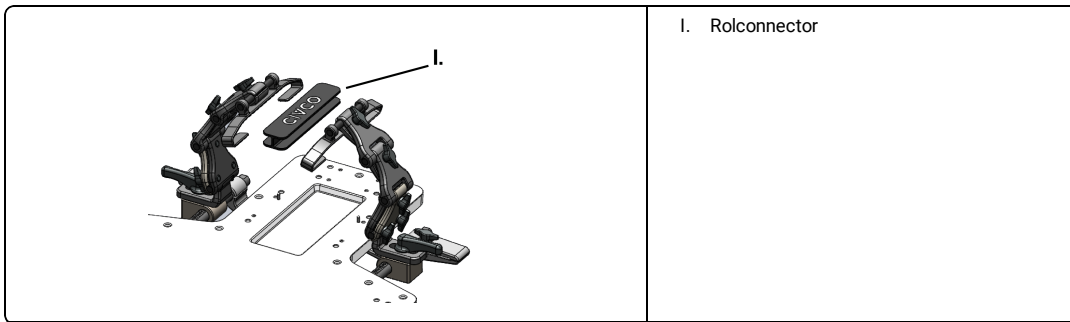
1. Til de hoofdsteunrol uit het patiënten-gedeelte door de verstelknoppen los te draaien.
2. Kleine rolklem en grote rolklem zijn uitwisselbaar. Verwijder indien nodig de kleine rolklem en bevestig de grote rolklem.
  - a. Draai de bovenste verstelknop los.
  - b. Verwijder de kleine rolklem en de onderste klemsteun.
  - c. Bevestig onderste klemsteun en de grote rolklem.
  - d. Zet de bovenste verstelknop vast.

3. Plaats de patiënt op de afdekplaat.
4. Stel de hoofdsteunrol af met instelknoppen en afstelhendels voor de gewenste plaatsing van de rol.

OPMERKING: • Zorg dat de hoofdsteunrol goed vast zit.  
 • Hoofd/nek/schouder Type-S™-stijl thermoplastisch masker kan interfereren met de verstelhendels wanneer de hoofdsteunrollen zich tussen indexeermarkeringen 22 en 32 en lager bevinden.

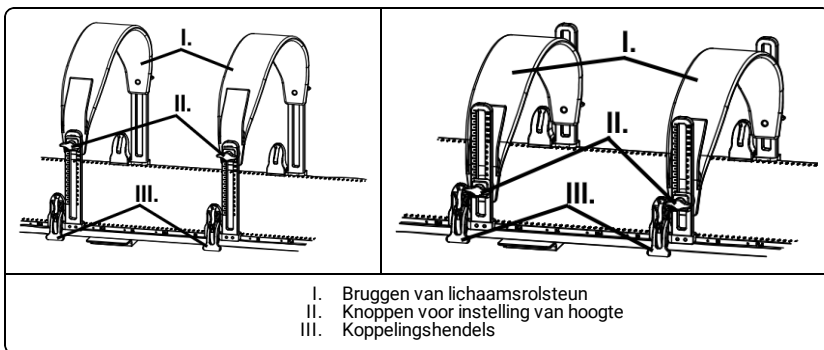


5. Indien nodig kan de anterieure rolconnector worden gebruikt om ervoor te zorgen dat de rollen aansluiten wanneer ze om de patiënt worden gewikkeld.

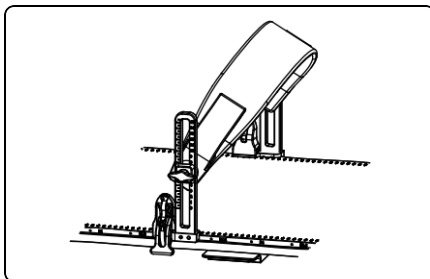


**LICHAAMSSTEUNROL BEVESTIGEN**

1. Plaats de patiënt op de afdekplaat.
- OPMERKING: Zorg ervoor dat de bruggen voor de lichaamssteunrollen in de hoogste verticale positie staan.
2. Plaats bruggen van lichaamssteunrol op de afdekplaat in de gewenste positie. Zet de koppelingshendels vast.
3. Pas de hoogte van de bruggen van de lichaamsrolsteun aan, indien nodig. Maak brughoogte vast met knoppen voor instelling van hoogte.

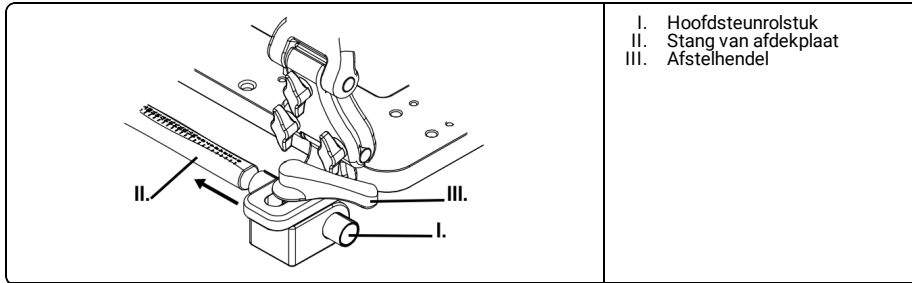


4. Pas waar nodig de hoekpositie van de bruggen van de lichaamsrolsteun aan. Zet de hoekpositie van de brug vast met instelknoppen.



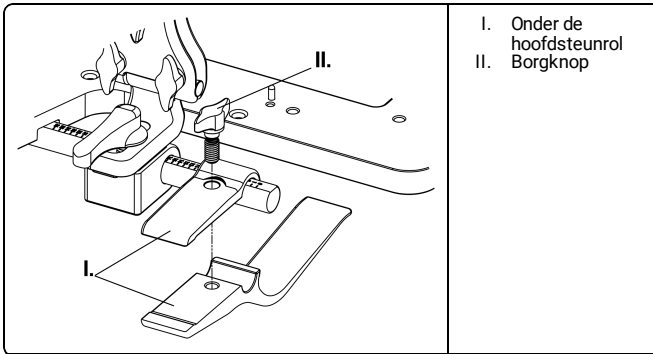
**HOOFDSTEUNROL AAN AFDEKPLAAT BEVESTIGEN**

1. Lijn het hoofdsteunrolstuk uit met de stang van de afdekplaat.
2. Draai de afstelhendel van de hoofdsteunrol los.
3. Schuif de hoofdsteunrol voorzichtig van het hoofdsteunrolstuk op de stang van de afdekplaat.



- I. Hoofdsteunrolstuk
- II. Stang van afdekplaat
- III. Afstelhendel

4. Gooi het hoofdsteunrolstuk weg volgens de voorschriften.
5. Draai de afstelhendel van de hoofdsteunrol vast.
6. Herhaal stap 1 tot en met 5 aan de andere kant.
7. Bevestig onder de hoofdsteunrol.
  - a. Plaats de steun op de stang van de afdekplaat.
  - b. Zet de vergrendelknop vast.



- I. Onder de hoofdsteunrol
- II. Borgknop

- c. Herhaal stap a en b aan de andere kant.

OPMERKING: Zie het gedeelte *Afdekplaat bevestigen aan tafelblad* om door te gaan, inclusief de stappen voor de eerste installatie.

**RECYCLEREN****⚠ WAARSCHUWING**

- De gebruikers van dit product hebben de verplichting en de verantwoordelijkheid om voor de hoogst mogelijke graad van infectiebeheersing voor patiënten, medewerkers en zichzelf te zorgen. Om kruisbesmetting te voorkomen, dient u de beleidslijnen voor infectiepreventie van uw instelling op te volgen.

1. Reinig het oppervlak indien nodig door visuele vervuiling te verwijderen met een gewoon kiemdodend middel, zoals alcohol. Als visuele contaminatie niet kan worden verwijderd, herhaal de reinigingsstappen en, indien nodig, gooi het apparaat dan weg.

**ONDERHOUD**

OPMERKING: Inspecteer apparaat vóór gebruik op tekenen van schade en algemene slijtage.

**KÄYTTÖTAR-KOITUS**

Laitteita käytetään apuna potilaan tukemisessa ja asettelussa magneettikuvauksen aikana.

**HUOMIO**

Liittovaltion laki (USA) rajoittaa tämän laitteen myynnin lääkärille tai lääkärin määräyksestä.

**VAROITUS**

- Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut.
- Varmista, että kaikki lisälaitteet on kiinnitetty oikein paikoilleen ennen kuvantamisen aloittamista.
- Älä käytä yli 250 kg:n kuormaa.
- Varmista ennen käyttöä, että laite pysyy tukevasti paikoillaan.
- Säilytä päällys pystyasennossa, kun sitä ei käytetä. Näin vältät päällyksen tukien vahingoittumisen.
- Käytä ainoastaan MR:n kanssa yhteensopivia lisävarusteita.
- Vältä kuvaamista ensimmäisen tason tilassa.
- Vältä kuvaamista nukutettuja potilaita.
- Varmista, että potilasta neuvotaan käyttämään puristettavaa palloa, jos hän kokee lämmöntunnetta.

HUOMAUTUS: Laitteen käyttöön liittyvistä vakavista tapaturmista on ilmoitettava valmistajalle. Jos tapaturma sattui EU:n alueella, ilmoita siitä myös sijaintivaltiosi toimivaltaiselle viranomaiselle.

**MRI-TURVALLISUUSTIEDOT**

- Laite on MRI-turvallinen.

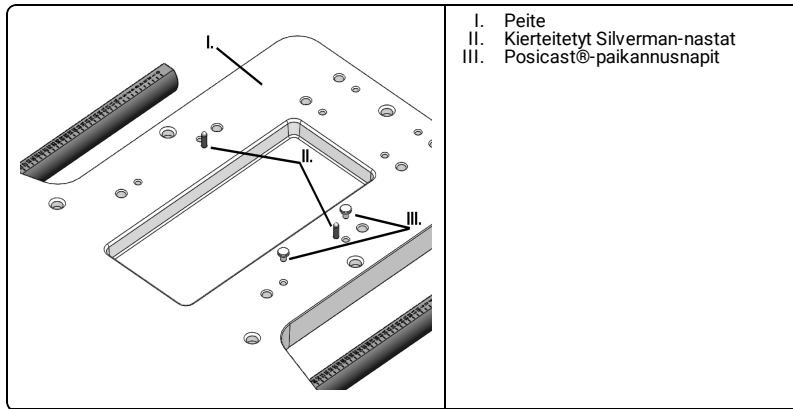
MRI-turvallinen

**KESTOMUOVIN KÄYTTÖ**

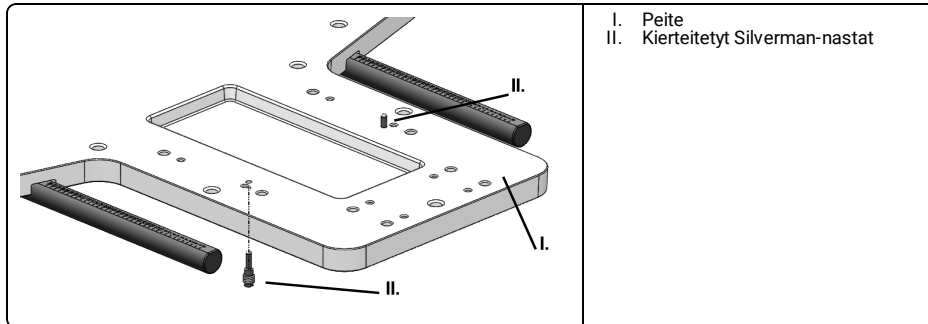
ENNEN KAYTTOA: Katso jokaisen termoplastisen maskin mukana toimitettavat ohjeet.

**PÄIVITÄ PÄÄLLYSLEVYN TERMOMUOVIN OMINAISUUDET**

1. Kun käytät Type-S™-termomuovia, varmista, että kierteitetyt Silverman-nastat on asennettu päällyslevyyn ja Posicast®-paikannusnapit poistetaan päällyslevystä.
2. Kun käytät Posicast®-termomuovia, varmista, että Posicast®-paikannusnapit on asennettu päällyslevyyn ja kierteitetyt Silverman-nastat poistetaan päällyslevystä.

**KIERTEITETYT SILVERMAN-NASTAT**

1. Poista päällyslevy pöydästä, kun asennat tai poistat kierteitetyt Silverman-nastat.
2. Etsi kierteitetyt Silverman-nastat päällyslevyn alapuolelta ja asenna tai irrota tasapaisella ruuvitalalla.



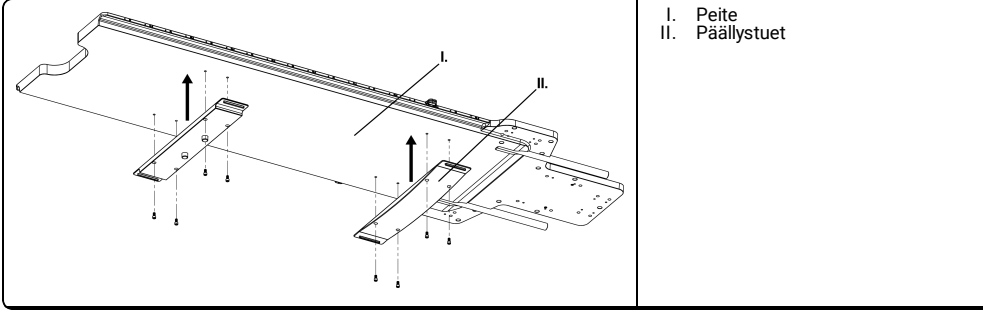
3. Kiinnitä päällyslevy pöytään.

**PÄÄLLYSLEVYN KIINNITYS PÖYTÄÄN**

ENNEN KAYTTOA: Lue ennen tämän tuotteen käyttöä magneettikuvauslaitteen mukana toimitetut käyttöohjeet.

- HUOMAUTUS:
- Jos pääkelatukea ei ole kiinnitetty päällyslevyyn, ks. kohta Pääkelatuen kiinnitys.
  - Tarvittavat työkalut: 3/16" kuusiokoloavain.

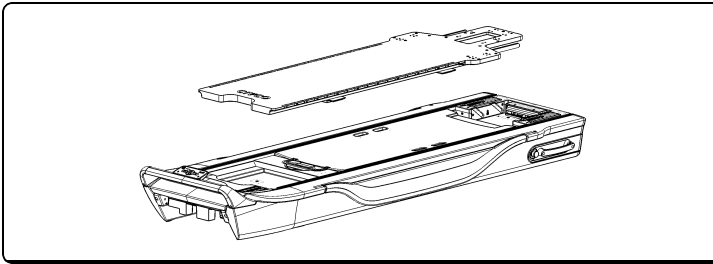
1. Irrota pehmusteet ja kiinteä päätykela tasosta.
2. Kiinnitä päällystuet päällykseen.



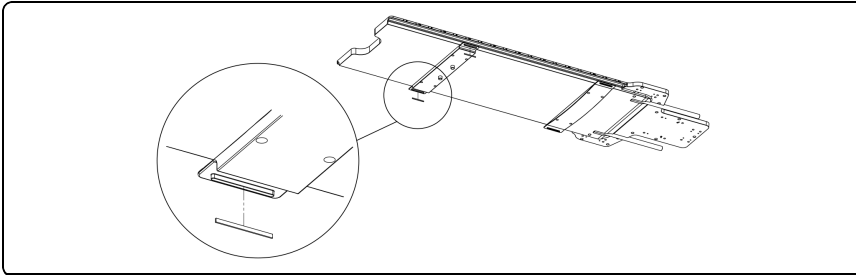
3. Aseta päällys tason päälle haluttuun kohtaan. Varmista, että päällystuet ovat tason reunoissa olevissa urissa.

#### VAROITUS

- Päällyksen poistamiseen tarvitaan kaksi henkilöä.



4. Asenna tarvittaessa välilevyt sivuttaisliikkeen vähentämiseksi.



#### VAROITUS

- Vältä kiristyskohtia peitteen ollessa liikkeessä varmistamalla, ettei potilas tartu peitteen sivuihin.

#### KAARITUET

ENNEN KÄYTTÖÄ: Lue kunkin radiotaajuuskelan kanssa toimitetut käyttöohjeet.

#### PÄÄKELATUEN SÄÄTÄMINEN

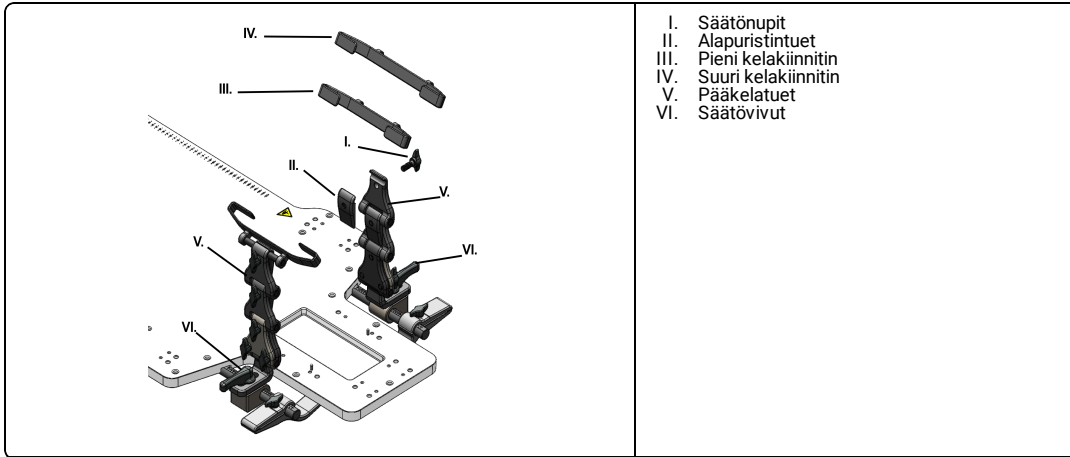
1. Nosta pääkelatuki potilasalueelta löysämällä säätönuppeja.
2. Pieni kelakiinnitin ja suuri kelakiinnitin voidaan vaihtaa keskenään. Poista tarvittaessa pieni kelakiinnitin ja kiinnitä suuri kelakiinnitin.
  - a. Löysää ylemmää säätönuppiä.
  - b. Poista pieni kelakiinnitin ja alapuristintuki.
  - c. Kiinnitä alapuristintuki ja suuri kelakiinnitin.
  - d. Kiristä yläsäätönuppi.



3. Aseta potilas päällykselle.
4. Säädä säätönupeilla ja -vivoilla pääkelatuki haluttuun kelan sijaintiin.

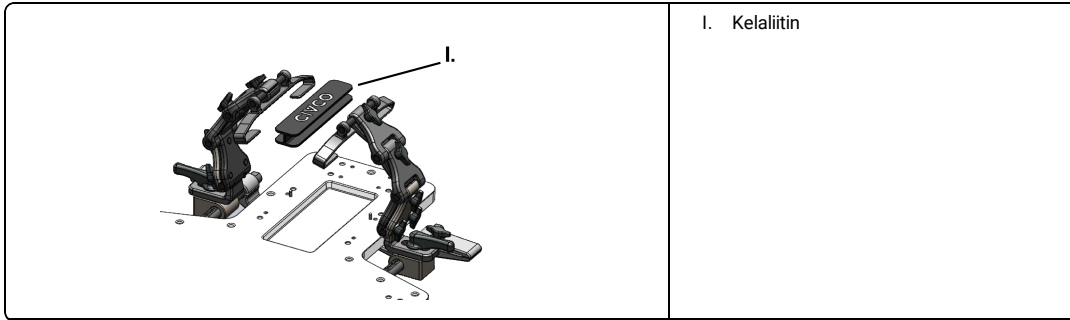
**HUOMAUTUS:**

- Huolehdi, että pääkelatuki on tiukasti kiinni.
- Pään/kaulan/hartioiden Type-S™ lämpömuovautuva naamio voi häiritä säätövipuja, kun pääkelatuet ovat indeksointimerkkien 22–32 välillä tai sitä alempana.



- I. Säätönupit
- II. Alapuristintuet
- III. Pieni kelakiinnitin
- IV. Suuri kelakiinnitin
- V. Pääkelatuet
- VI. Säätövivot

5. Etupuolen kelaliittintä voidaan käyttää tarvittaessa varmistamaan kelojen kytkentä potilaan ympärille kiedottuina.



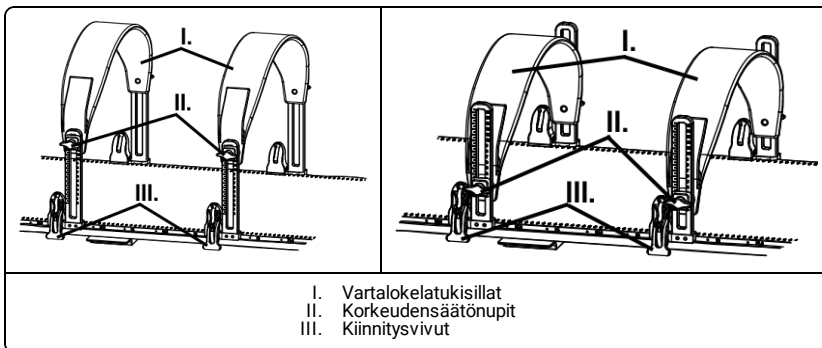
- I. Kelaliitin

**VARTALOKELATUEN KIIINNITTÄMINEN**

1. Aseta potilas päällykselle.

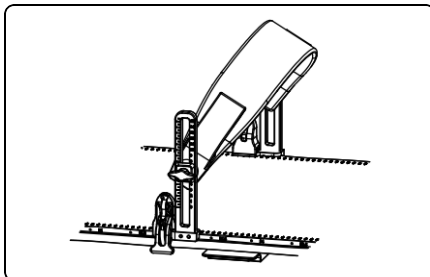
HUOMAUTUS: Huolehdi, että vartalokelatukisillat ovat ylimmässä pystysuorassa asennossa.

2. Sijoita vartalokelatukisillat päällykslevyn haluttuun kohtaan. Lukitse kiinnitysvivot.
3. Säädä vartalokelatukisilltojen korkeutta tarpeen mukaan. Lukitse sillan korkeus korkeuden säätönupeilla.



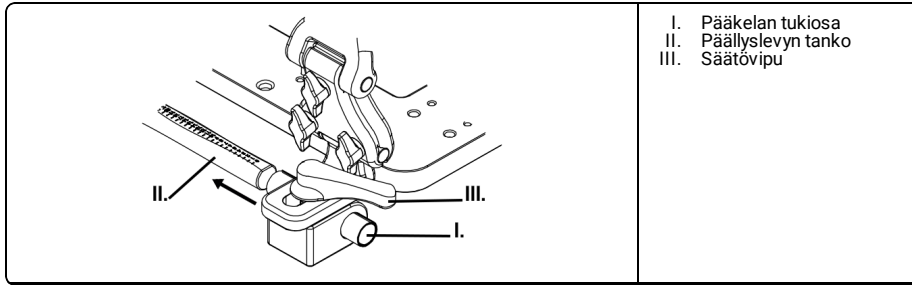
- I. Vartalokelatukisillat
- II. Korkeudensäätönupit
- III. Kiinnitysvivot

4. Säädä vartalokelatukisilltojen kulma-asentoa tarpeen mukaan. Kiinnitä siltojen kulma-asento säätönupeilla.



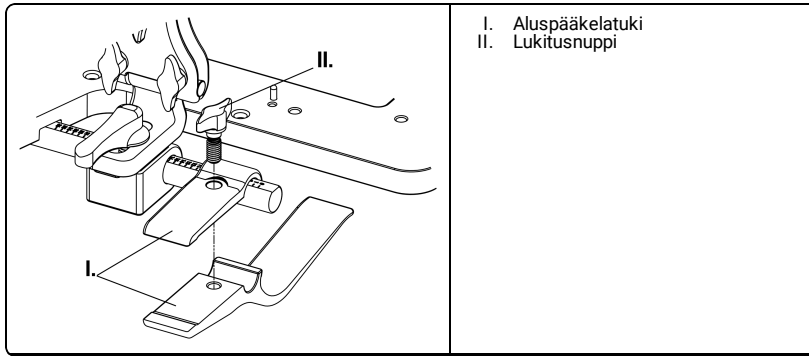
**PÄÄKELATUEN KIINNITYS PÄÄLLYSLEVYYN**

1. Kohdista pääkelan tukiosa päällyslevyn tangon kanssa.
2. Löysää pääkelatuen säätövipua.
3. Työnnä pääkelatuki varovasti pääkelan tukiosasta päällyslevyn tangon päälle.



- I. Pääkelan tukiosa
- II. Päällyslevyn tanko
- III. Säätövipu

4. Hävitä pääkelan tukiosa asianmukaisesti.
5. Kiristä pääkelatuen säätövipu.
6. Toista vaiheet 1–5 vastakkaisella puolella.
7. Kiinnitä aluspääkelatuki.
  - a. Aseta tuki päällyslevyn tangon päälle.
  - b. Kiinnitä lukitusnuppi.



- I. Aluspääkelatuki
- II. Lukitusnuppi

- c. Toista vaiheet a ja b vastakkaisella puolella.

HUOMAUTUS: Katso vaiheet kohdasta *Päällyslevyn kiinnitys pöytään*, joihin sisältyvät myös ohjeet käyttöönottoon.

**UUELLEENKÄSITTELY****VAROITUS**

- Tämän tuotteen käyttäjillä on velvollisuus ja vastuu antaa potilaille, työntekijöille ja itselleen paras mahdollinen tartuntasuoja. Vältä ristikontaminaatio noudattamalla laitoksesi infektiotorjuntamenetelmiä.

1. Puhdista tarvittaessa laitteen pinta poistamalla näkyvä lika tavanomaisella bakteereja tappavalla pyyhkeellä, kuten alkoholia sisältävällä pyyhkeellä. Jos näkyvää likaa ei saada pois, toista puhdistusvaiheet ja tarvittaessa hävitä laite.

**YLLÄPITO**

HUOMAUTUS: Tarkista laite ennen käyttöä säännöllisin väliajoin mahdollisten vaurioiden ja kulumisen varalta.

**UTILISATION PRÉVUE**

Les dispositifs sont utilisés pour faciliter le support et le positionnement des patients pendant une IRM.

**ATTENTION**

La loi fédérale américaine n'autorise la vente de ce dispositif que sur ordonnance ou par un médecin.

**⚠ AVERTISSEMENT**

- Ne pas utiliser si le dispositif semble endommagé.
- S'assurer que tous les accessoires sont en place avant l'imagerie.
- N'appliquez pas de charge supérieure à 250 kg.
- S'assurer que le dispositif est sécurisé avant son utilisation.
- Ranger le plateau verticalement lorsqu'il n'est pas utilisé afin de ne pas endommager ses supports.
- Utiliser uniquement des accessoires compatibles avec les appareils d'IRM.
- Évitez de scanner en mode premier niveau.
- Évitez de scanner les patients sédatisés.
- Veillez à ce que le patient sache qu'il peut utiliser une balle à presser en cas de sensation de chaleur.

REMARQUE: En cas d'incident grave en lien avec le dispositif, ledit incident doit être signalé au fabricant. Si l'incident se produit au sein de l'Union européenne, veuillez également le signaler à l'organisme compétent de l'État membre dans lequel vous êtes établi.

**INFORMATIONS DE SÉCURITÉ RELATIVES À LA RÉSONANCE MAGNÉTIQUE (IRM)**

- Dispositif sans danger pour l'IRM.

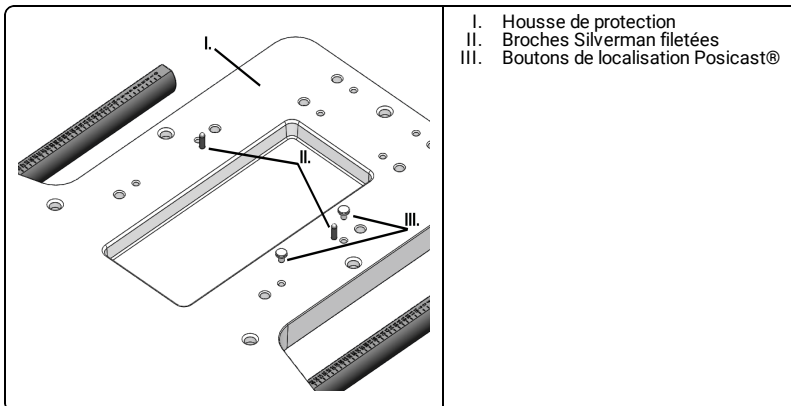
Compatible avec l'IRM

**UTILISATION DU THERMOPLASTIQUE**

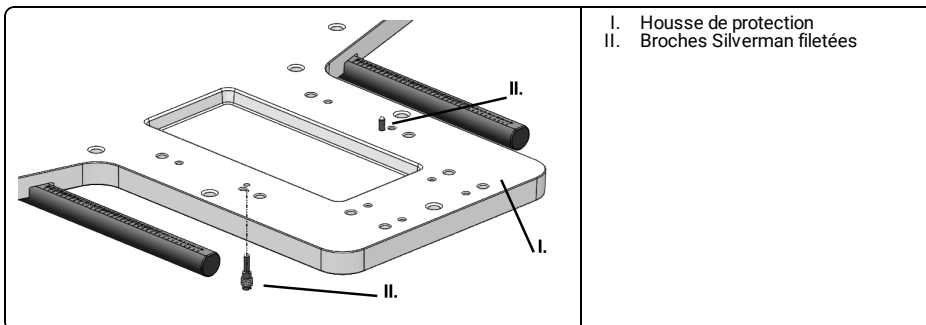
AVANT UTILISATION: Reportez-vous aux instructions fournies avec chaque masque thermoplastique.

**METTRE À JOUR LA CAPACITÉ THERMOPLASTIQUE DU MATELAS**

1. Pour utiliser le thermoplastique Type-S™, assurez-vous que les broches Silverman filetées sont installées sur le matelas et que les boutons de localisation Posicast® sont retirés du matelas.
2. Pour utiliser le thermoplastique Posicast®, assurez-vous que les boutons de localisation Posicast® sont installés sur le matelas et que les broches Silverman filetées sont retirées du matelas.

**BROCHES SILVERMAN FILETÉES**

1. Pour installer ou désinstaller les broches Silverman filetées, retirez le matelas du dessus de la table.
2. Localisez les broches Silverman filetées sur le côté inférieur du matelas et installez-les ou retirez-les à l'aide d'un tournevis à tête plate.



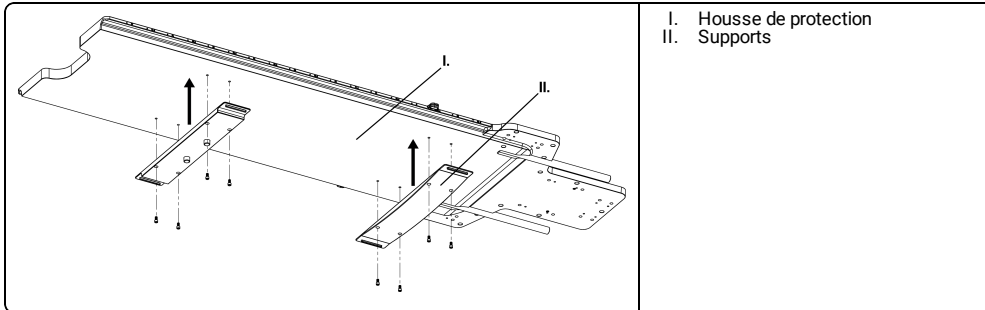
3. Remettez le matelas sur la table.

**FIXATION DU RECOUVREMENT SUR LE PLATEAU DE LA TABLE**

AVANT UTILISATION: Avant d'utiliser ce produit, consultez le mode d'emploi fourni avec le scanner IRM.

- REMARQUE:
- Si le support de l'immobilisateur pour la tête n'est pas fixé au recouvrement, voir la section Fixation du support de l'immobilisateur pour la tête.
  - Outils requis : clé Allen 3/16".

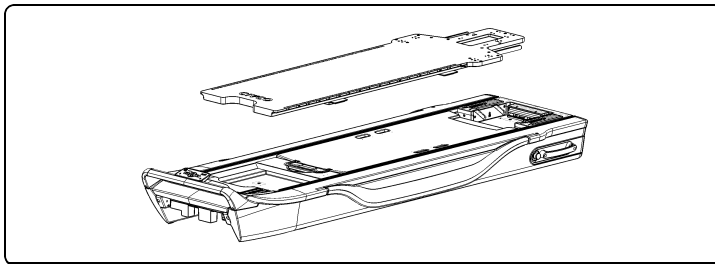
1. Retirer de la table les plaques et l'antenne tête fixée.
2. Fixer les supports sur la housse de protection.



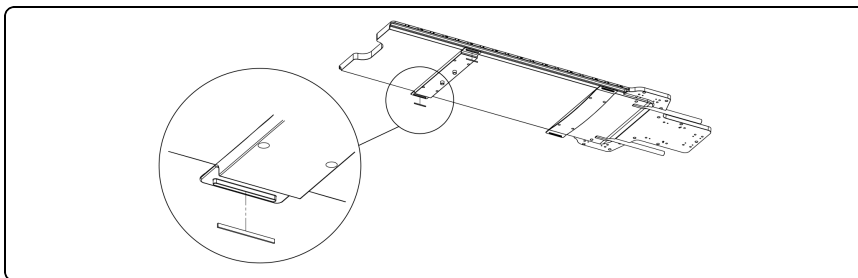
3. Placer la housse de protection sur la table à l'emplacement souhaité, s'assurer que les supports restent en place sur le côté de la table.

**AVERTISSEMENT**

- Saisir les extrémités côté tête et côté pieds du plateau (deux personnes requises pour cette opération) afin de ne pas se pincer les doigts.



4. Si nécessaire, installez des cales pour réduire les mouvements latéraux.



**AVERTISSEMENT**

- Éviter les points de pincement lorsque la housse de protection est en mouvement en s'assurant que le patient ne saisit pas les côtés de cette housse de protection.

**SUPPORT DE BOBINES**

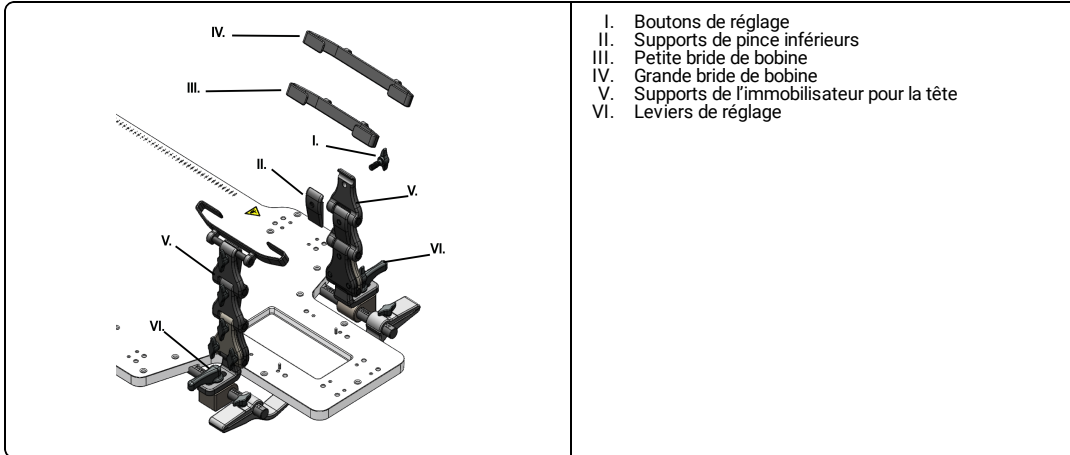
AVANT UTILISATION: Reportez-vous au mode d'emploi fourni avec chaque bobine de radiofréquence.

**RÉGLAGE DU SUPPORT DE L'IMMOBILISATEUR POUR LA TÊTE**

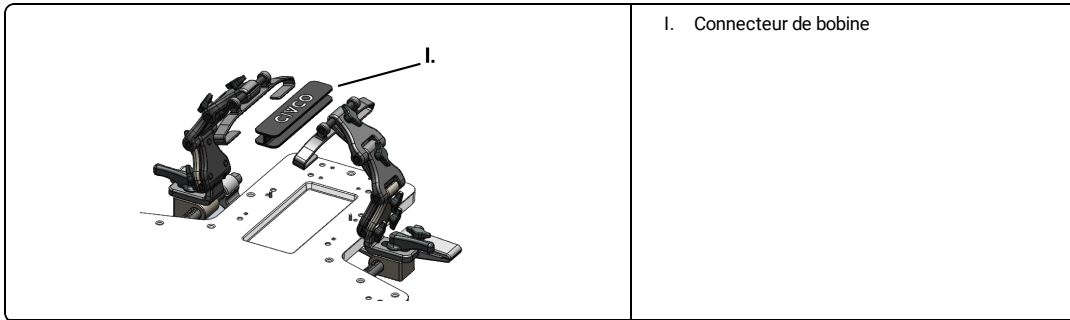
1. Soulevez le support de l'immobilisateur pour la tête hors de la zone du patient en desserrant les boutons de réglage.
2. Les petite et grande brides de bobine sont interchangeables. Si nécessaire, retirez la petite bride de bobine et fixez la grande bride de bobine.
  - a. Desserrez le bouton de réglage supérieur.
  - b. Retirez la petite bride de bobine et le soutien de serrage inférieur.
  - c. Fixez le soutien de serrage inférieur et la grande bride de bobine.
  - d. Serrez le bouton de réglage supérieur.

3. Positionnez le patient sur le recouvrement.
4. Ajustez le support de l'immobilisateur pour la tête avec les boutons et les leviers de réglage selon le placement souhaité.

REMARQUE: • Veillez à la fixation du support de l'immobilisateur pour la tête.  
 • Un masque thermoplastique de type Type-S™ pour la tête / le cou / les épaules peut interférer avec les leviers de réglage lorsque les supports de l'immobilisateur pour la tête se situent entre les repères d'indexation 22 et 32, ou sur les repères inférieurs.

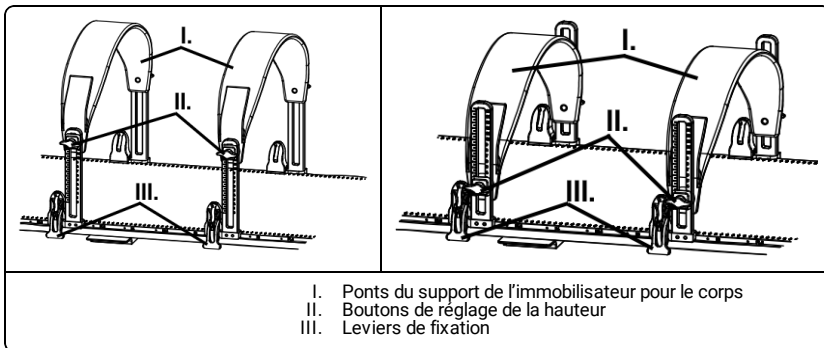


5. Si nécessaire, un connecteur de bobine antérieure peut être utilisé pour s'assurer que les bobines se connectent lorsqu'elles sont enroulées autour du patient.

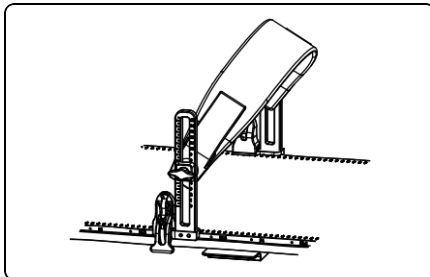


**FIXATION DU SUPPORT DE L'IMMOBILISATEUR POUR LE CORPS**

1. Positionnez le patient sur le recouvrement.
- REMARQUE: Assurez-vous que les ponts du support de l'immobilisateur pour le corps se trouvent dans la position la plus verticale.
2. Placez les ponts du support de l'immobilisateur pour le corps sur le recouvrement dans la position souhaitée. Actionnez les leviers de fixation.
3. Réglez la hauteur des ponts du support de l'immobilisateur pour le corps, le cas échéant. Fixez la hauteur du pont avec les boutons de réglage en hauteur.

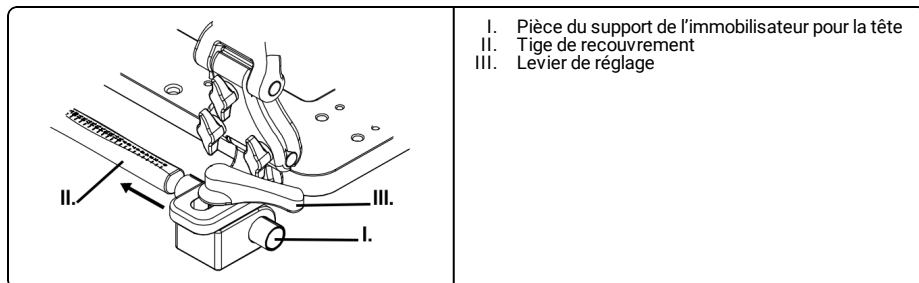


4. Ajustez la position angulaire des ponts de soutien de bobine de corps, si nécessaire. Fixez la position angulaire du pont avec les boutons de réglage.

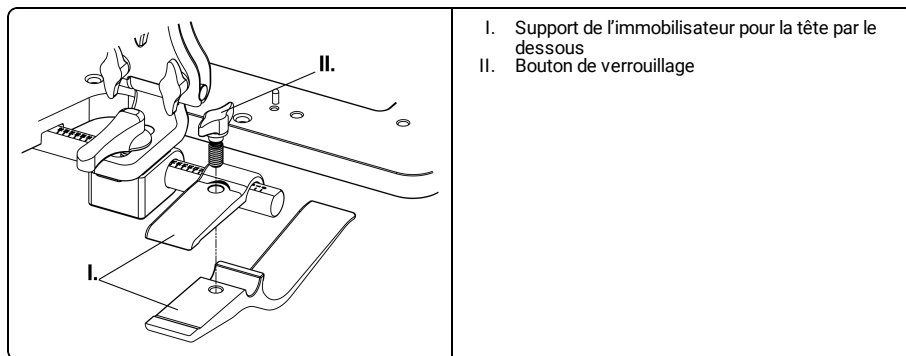


**FIXATION DU SUPPORT DE L'IMMOBILISATEUR POUR LA TÊTE AU RECOUVREMENT**

1. Alignez la pièce du support de l'immobilisateur pour la tête avec la tige de recouvrement.
2. Desserrez le levier de réglage sur le support de l'immobilisateur pour la tête.
3. Glissez délicatement le support de l'immobilisateur pour la tête de la pièce du support de l'immobilisateur pour la tête sur la tige de recouvrement.



4. Jetez la pièce du support de l'immobilisateur pour la tête selon les règles en vigueur.
5. Fixez le levier de réglage sur le support de l'immobilisateur pour la tête.
6. Répétez les étapes 1 à 5 sur le côté opposé.
7. Fixez l'immobilisateur pour la tête par le dessous.
  - a. Positionnez le support sur la tige de recouvrement.
  - b. Actionnez le levier de verrouillage.



- c. Répétez les étapes a à b du côté opposé.

REMARQUE: Pour connaître la marche à suivre, consultez la section *Fixation du recouvrement sur le plateau de la table*, ainsi que les étapes pour le réglage initial.

**RETRAITEMENT****⚠ AVERTISSEMENT**

- Les utilisateurs de ce produit ont l'obligation et la responsabilité d'accorder le plus haut degré de prévention des infections aux patients, au personnel et à eux-mêmes. Pour éviter toute contamination croisée, suivre les principes de contrôle des infections en vigueur dans votre établissement.

1. En cas de nécessité, nettoyer la surface du dispositif en éliminant les contaminants visibles à l'aide d'un germicide du commerce, tel que l'alcool. Si la contamination visible ne peut pas être éliminée, répéter les étapes de nettoyage et, si nécessaire, jeter le dispositif.

**ENTRETIEN**

REMARQUE: Vérifier avant utilisation si le dispositif présente des signes de dommages ou d'usure normale.

**VERWENDUNGSZWECK**

Die Vorrichtung soll bei der Unterstützung und Positionierung des Patienten während einer MRT helfen.

**ACHTUNG**

Nach US-amerikanischem Recht darf diese Vorrichtung nur von einem Arzt oder auf Anweisung eines Arztes verkauft werden.

**⚠ WARNHINWEIS**

- Das Gerät nicht benutzen, falls es beschädigt wurde.
- Stellen Sie sicher, dass sämtliches Zubehör vor Beginn des Bildgebungsverfahrens sicher in der richtigen Position befestigt ist.
- Die aufliegende Last darf 250 kg nicht übersteigen.
- Vor der Verwendung sicherstellen, dass die Vorrichtung richtig fixiert wurde.
- Aufsatz bei Nichtgebrauch in aufrechter Position lagern, um Beschädigungen der Aufsatz-Stützen zu vermeiden.
- Nur MR-kompatibles Zubehör verwenden.
- Vermeiden Sie es im First-Level-Modus zu scannen.
- Vermeiden Sie es sedierte Patienten zu scannen.
- Stellen Sie sicher, dass der Patient darüber informiert ist, im Falle eines Wärmegefühls den Handdruckball zu verwenden.

HINWEIS: Wenn es zu einem ernsthaften Vorfall im Zusammenhang mit dem Gerät kommt, sollte der Vorfall dem Hersteller gemeldet werden. Wenn der Vorfall in der Europäischen Union geschieht, muss dies auch der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates gemeldet werden, in der sich Ihre Einrichtung befindet.

**MR-SICHERHEITSINFORMATION**

- Diese Vorrichtung ist MRT-sicher.

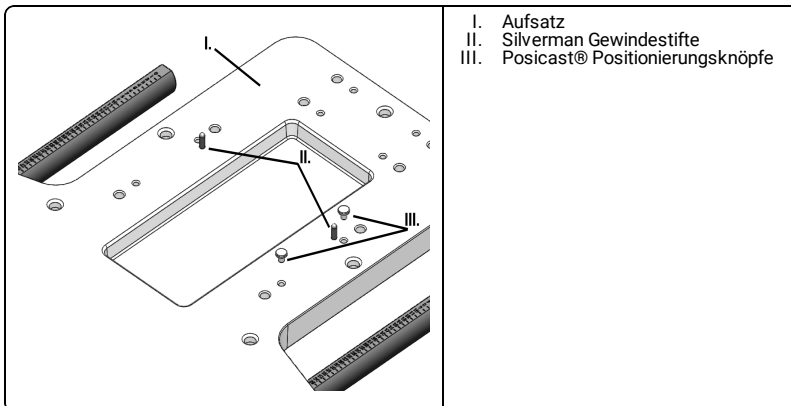
MRT-sicher

**THERMOPLAST-KUNSTOFF VERWENDEN**

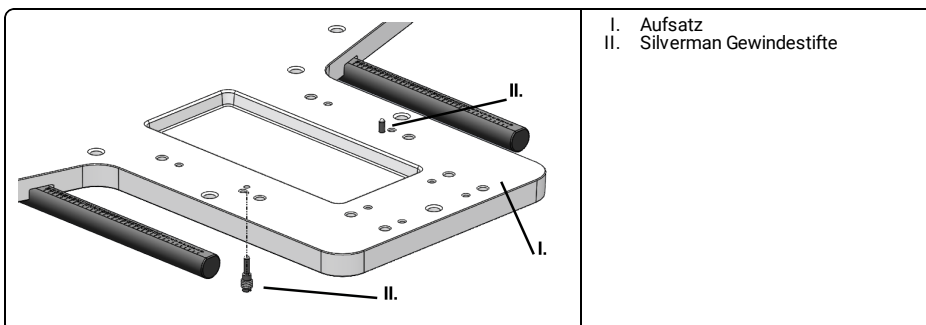
VOR DER BENUTZUNG: Beachten Sie die mit jeder thermoplastischen Maske gelieferten Anweisungen.

**AKTUALISIERUNG THERMOPLASTISCHE ÜBERLAGERUNGSFUNKTION**

1. Bei der Verwendung von Type-S™ Thermoplastik ist darauf zu achten, dass die Silverman Gewindestifte im Auflagebereich installiert und die Posicast® Positionierknöpfe vom Auflagebereich entfernt werden.
2. Bei der Verwendung von Posicast® Thermoplastik ist darauf zu achten, dass die Posicast® Positionierknöpfe im Auflagebereich installiert werden und die Silverman Gewindestifte vom Auflagebereich entfernt werden.

**SILVERMAN GEWINDESTIFTE**

1. Zum Installieren oder Entfernen von Silverman Gewindestiften die Auflage von der Tischplatte entfernen.
2. Die Silverman Gewindestifte an der Unterseite der Auflage suchen und mit einem Schlitzschraubendreher anbringen oder entfernen.



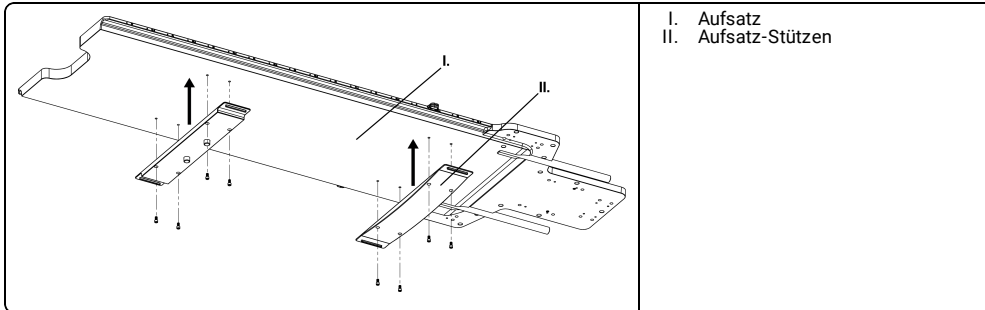
3. Bringen Sie die Auflage wieder an der Tischplatte an.

**ANBRINGEN DER ÜBERLAGERUNG AN DER TISCHPLATTE**

VOR DER BENUTZUNG: Vor Verwendung dieses Produkts die Bedienungsanleitung des MRT-Scanners lesen.

- HINWEIS:
- Wenn der Kopfspulenträger nicht an der Auflage angebracht ist, siehe Abschnitt Anbringen des Kopfspulenträgers.
  - Benötigte Werkzeuge: 3/16" Sechskantschlüssel.

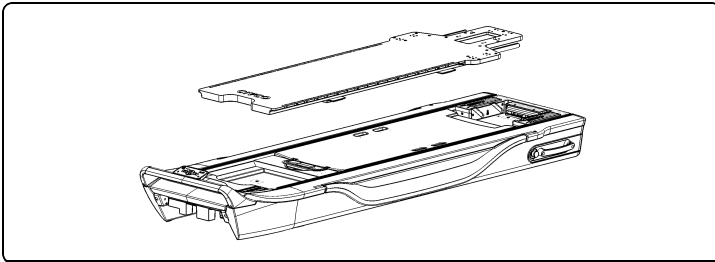
1. Die Tischpolster und die Kopfspule vom Tisch entfernen.
2. Die Aufsatz-Stützen am Aufsatz befestigen.



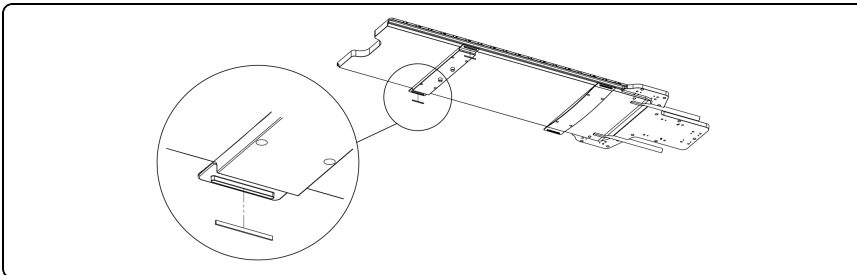
3. Den Aufsatz an der gewünschten Stelle auf den Tisch setzen und sicherstellen, dass die Aufsatz-Stützen sich in den Schlitzen an den Seiten des Tisches befinden.

#### ⚠ WARNHINWEIS

- Aufsatz durch zwei Personen jeweils am Kopf- und am Fußende anheben, um Quetschungen an den Fingern zu vermeiden.



4. Verwenden Sie gegebenenfalls Passplatten, um seitliche Bewegungen zu verringern.



#### ⚠ WARNHINWEIS

- Quetschgefahr während der Bewegung des Aufsatzes verhindern, dafür sorgen, dass der Patient die Seiten des Aufsatzes nicht berührt.

### SPULENSTÜTZEN

VORDER BENUTZUNG: Siehe die mit jeder HF-Spule gelieferte Bedienungsanleitung.

#### EINSTELLEN DES KOPFSPULENTRÄGERS

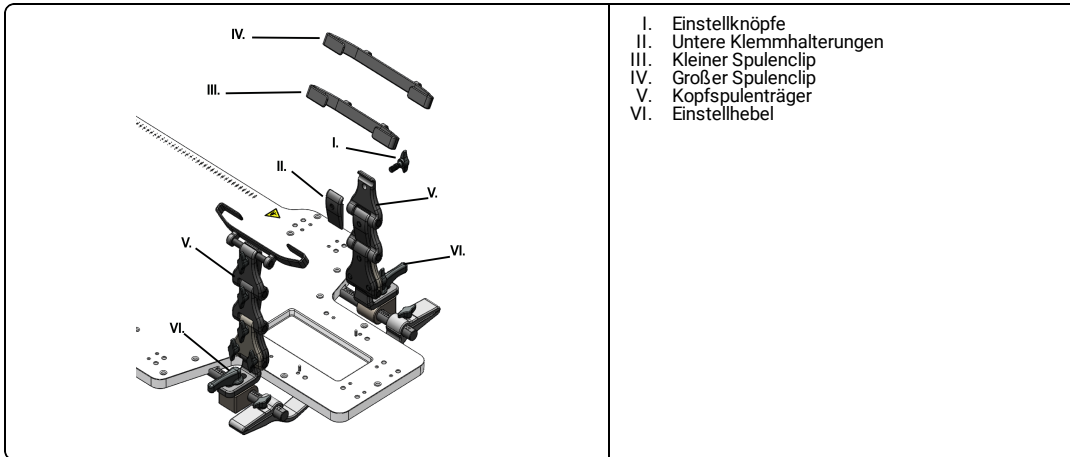
1. Den Kopfspulenträger aus dem Patientenbereich heben, indem Sie die Einstellknöpfe lösen.
2. Kleiner Spulenclip und großer Spulenclip sind austauschbar. Entfernen Sie bei Bedarf den kleinen Spulenclip und bringen Sie den großen Spulenclip an.
  - a. Den oberen Einstellknopf lösen.
  - b. Entfernen Sie den kleinen Spulenclip und die untere Klemmhalterung.
  - c. Bringen Sie die untere Klemmhalterung und den großen Spulenclip an.
  - d. Den oberen Einstellknopf festziehen.



3. Den Patienten auf der Überlagerung positionieren.
4. Den Kopfspulenträger mit den Einstellknöpfen und den Einstellhebeln für die gewünschte Platzierung der Spule einstellen.

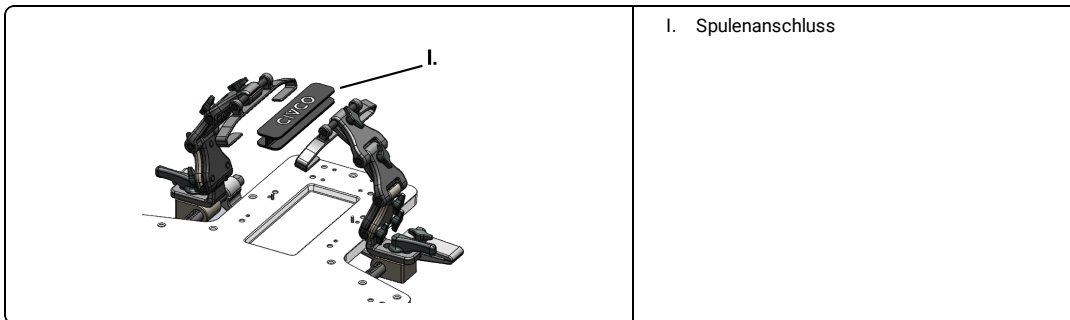
**HINWEIS:**

- Sicherstellen, dass der Kopfspulenträger sicher befestigt ist.
- Die thermoplastische Type-S™ Kopf- / Hals- / Schulter-Maske kann die Einstellhebel stören, wenn sich die Kopfspulenträger zwischen den Indexmarken 22 und 32 und darunter befinden.



- I. Einstellknöpfe
- II. Untere Klemmhalterungen
- III. Kleiner Spulencclip
- IV. Großer Spulencclip
- V. Kopfspulenträger
- VI. Einstellhebel

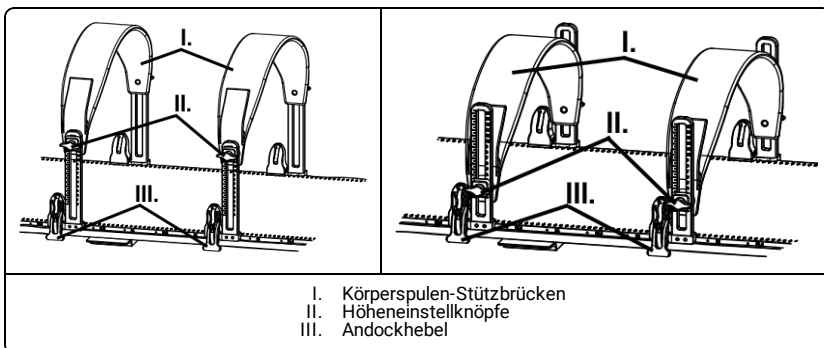
5. Bei Bedarf kann der vordere Spulenanschluss verwendet werden, um sicherzustellen, dass die Spulen verbunden sind, wenn sie um den Patienten herumgeführt werden.



- I. Spulenanschluss

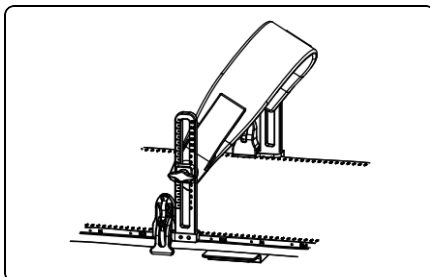
**BEFESTIGUNG DES KÖRPERSPULENTRÄGERS**

1. Den Patienten auf der Überlagerung positionieren.
- HINWEIS:** Sicherstellen, dass sich die Stützbrücken der Körperspule in der höchsten vertikalen Position befinden.
2. Die Körperspulen-Stützbrücken an der gewünschten Position auf der Überlagerung anbringen. Andockhebel sichern.
  3. Die Höhe der Körperspulen-Stützbrücken nach Bedarf anpassen. Die Höhe der Brücke mit Höhenverstellknöpfen sichern.



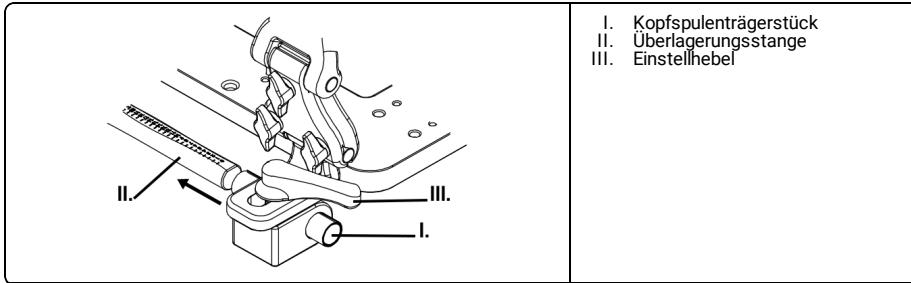
- I. Körperspulen-Stützbrücken
- II. Höheneinstellknöpfe
- III. Andockhebel

4. Passen Sie die Winkelposition der Stützbrücken der Körperspule nach Bedarf an. Sichern Sie die Winkelposition der Brücke mit den Einstellknöpfen.

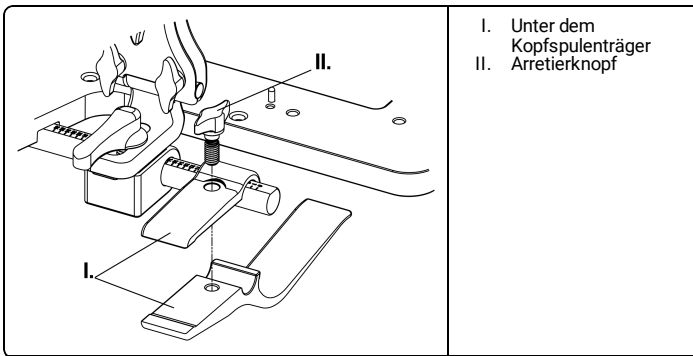


**ANBRINGEN DES KOPFSPULENTRÄGERS AN DER ÜBERLAGERUNG**

1. Das Kopfspulenträgerstück auf die Überlagerungsstange ausrichten.
2. Einstellhebel am Kopfspulenträger lösen.
3. Den Kopfspulenträger vorsichtig vom Kopfspulenträgerstück auf die Auflagestange schieben.



4. Das Kopfspulenträgerstück entsprechend entsorgen.
5. Einstellhebel am Kopfspulenträger sichern.
6. Wiederholen Sie die Schritte 1 bis 5 auf der gegenüberliegenden Seite.
7. Unter dem Kopfspulenträger befestigen.
  - a. Stütze auf der Überlagerungsstange positionieren.
  - b. Verriegelungsknopf sichern.



- c. Die Schritte a und b auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen.

HINWEIS: Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt *Anbringen der Überlagerung an der Tischplatte*, einschließlich der Schritte für die Ersteinrichtung.

**WIEDERAUFBEREITUNG****⚠️ WARNHINWEIS**

- Die Benutzer dieses Produkts sind verpflichtet, für die Patienten, Mitarbeiter und sich selbst den höchsten Grad an Infektionsschutz zu gewährleisten. Zur Vermeidung von Kreuzkontamination sind die in Ihrer Einrichtung vorgeschriebenen Infektionsschutzverfahren einzuhalten.

1. Die Oberfläche bei Bedarf mit einem handelsüblichen keimtötenden (z. B. alkoholgetränkten) Wischtuch abwischen. Wenn eine sichtbare Verunreinigung nicht entfernt werden kann, die Reinigungsschritte wiederholen. Falls notwendig, das Produkt entsorgen.

**WARTUNG**

HINWEIS: Das Gerät vor der Benutzung auf Zeichen von Beschädigungen und Abnutzungserscheinungen überprüfen.

**ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ**

Οι συσκευές χρησιμοποιούνται ως βοηθήματα στην υποστήριξη και την τοποθέτηση των ασθενών κατά τη διάρκεια μιας μαγνητικής τομογραφίας.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Στις Η.Π.Α., η ομοσπονδιακή νομοθεσία περιορίζει την πώληση της συσκευής αυτής μόνο από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Να μη χρησιμοποιηθεί εάν η συσκευή εμφανίζει ζημιές.
- Βεβαιωθείτε ότι τα εξαρτήματα είναι καλά προσαρτημένα στις κατάλληλες θέσεις πριν από την απεικόνιση.
- Μην ασκείτε φορτίο πάνω από 250 kg (550 lbs).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι ασφαλής πριν τη χρήση.
- Αποθηκεύστε την επικάλυψη σε όρθια θέση όταν δεν τη χρησιμοποιείτε για να αποφύγετε τυχόν ζημιές στα υποστηρίγματα της.
- Χρησιμοποιείτε μόνο συμβατά με MR παρελκόμενα.
- Αποφύγετε τη σάρωση σε λειτουργία πρώτου επιπέδου.
- Αποφύγετε τη σάρωση ασθενών σε καταστολή.
- Βεβαιωθείτε ότι οι ασθενείς έχουν ενημερωθεί πως μπορούν να χρησιμοποιήσουν το μαλακό μπαλάκι σε περίπτωση που αισθανθούν θερμότητα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Εάν υπάρξει κάποιο σοβαρό συμβάν σε σχέση με τη συσκευή, θα πρέπει να αναφερθεί στον κατασκευαστή. Εάν συμβεί κάποιο συμβάν εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, αναφέρετε το επίσης στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είστε εγκατεστημένοι.

**ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΜΑΓΝΗΤΙΚΟΥ ΣΥΝΤΟΝΙΣΜΟΥ (MRI)**

- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ασφάλεια σε περιβάλλον μαγνητικού συντονισμού (MR).

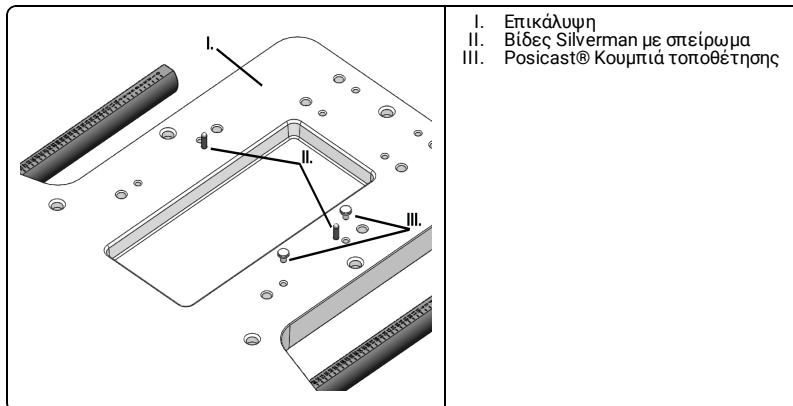
Ασφαλές σε περιβάλλον μαγνητικού συντονισμού (MR)

**ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΘΕΡΜΟΠΛΑΣΤΙΚΟΥ**

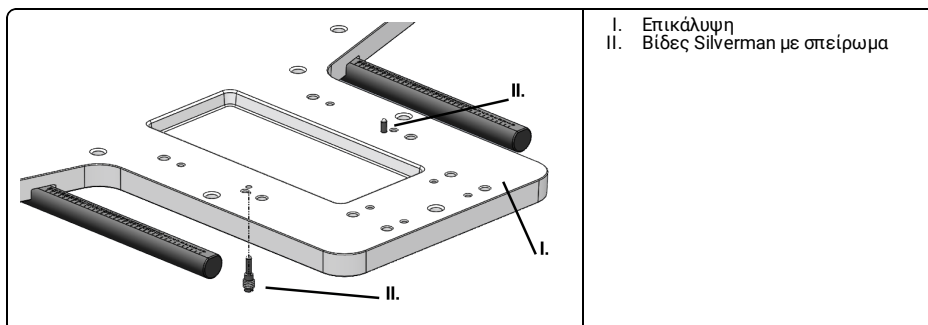
**ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ:** Ανατρέξτε στις οδηγίες που παρέχονται με κάθε θερμοπλαστική μάσκα.

**ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ ΘΕΡΜΟΠΛΑΣΤΙΚΗΣ ΙΚΑΝΟΤΗΤΑΣ ΕΠΙΚΑΛΥΨΗΣ**

1. Για να χρησιμοποιήσετε το θερμοπλαστικό Type-S™, βεβαιωθείτε ότι οι βίδες με σπείρωμα Silverman έχουν εγκατασταθεί στην επέκταση και τα κουμπιά τοποθέτησης Posicast® έχουν αφαιρεθεί από την επέκταση.
2. Για να χρησιμοποιήσετε το θερμοπλαστικό Posicast®, βεβαιωθείτε ότι τα κουμπιά τοποθέτησης Posicast® έχουν εγκατασταθεί στην επέκταση και οι βίδες με σπείρωμα Silverman έχουν αφαιρεθεί από την επέκταση.

**ΒΙΔΕΣ SILVERMAN ΜΕ ΣΠΕΙΡΩΜΑ**

1. Για να εγκαταστήσετε ή να απεγκαταστήσετε τις βίδες με Silverman σπείρωμα, αφαιρέστε την επέκταση από τον πάγκο.
2. Εντοπίστε τις βίδες Silverman με σπείρωμα στο κάτω μέρος της επέκτασης και εγκαταστήστε ή αφαιρέστε τις χρησιμοποιώντας κατασβίδι με επίπεδη κεφαλή.



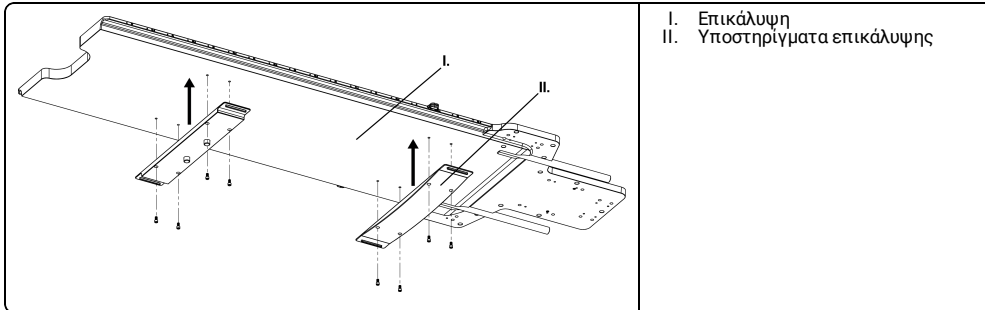
3. Τοποθετήστε ξανά την επικάλυψη στην επιφάνεια εργασίας.

**ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΤΟΥ ΚΑΛΥΜΜΑΤΟΣ ΣΤΗΝ ΤΡΑΠΕΖΑ**

**ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ:** Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν, ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας του σαρωτή MRI.

- ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**
- Αν το στήριγμα του πηνίου κεφαλής δεν είναι στερεωμένο στο κάλυμμα, βλ. ενότητα "Στερέωση στηρίγματος πηνίου κεφαλής".
  - Απαιτούμενα εργαλεία: Εξαγωνικό κλειδί 3/16".

1. Αφαιρέστε όλα τα επιθέματα τραπέζιού και το στερεωμένο πηνίο κεφαλής από το τραπέζι.
2. Προσαρτήστε υποστηρίγματα επικάλυψης για επικάλυψη.

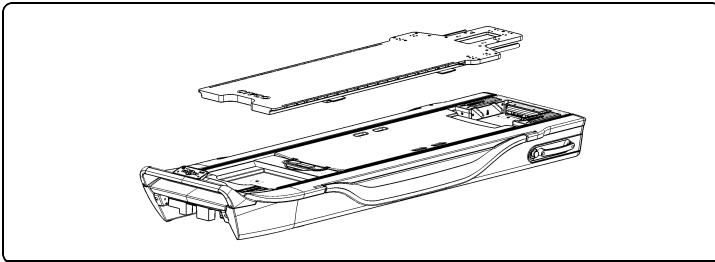


- I. Επικάλυψη
- II. Υποστηρίγματα επικάλυψης

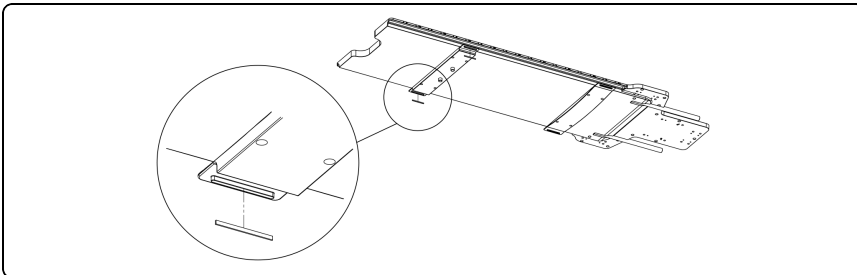
3. Τοποθετήστε την επικάλυψη στην επιθυμητή θέση πάνω στο τραπέζι, βεβαιωθείτε ότι τα υποστηρίγματα επικάλυψης εδράζουν στις εγκοπές στο πλαίσι του τραπέζιού.

#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Κρατήστε την επικάλυψη από το άνω και το κάτω άκρο με τη βοήθεια δύο ατόμων για να μην πιάσετε τα δάχτυλά σας.



4. Εάν είναι απαραίτητο, τοποθετήστε σφήνες για να μειωθεί η πλευρική κίνηση.



#### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αποφύγετε τα σημεία εμπλοκής όταν η επικάλυψη είναι σε κίνηση, διασφαλίζοντας ότι ο ασθενής δεν κρατά τις πλευρές της επικάλυψης.

#### ΥΠΟΣΤΗΡΙΓΜΑΤΑ ΠΗΝΙΩΝ

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ: Ανατρέξτε στις οδηγίες λειτουργίας που συνοδεύουν κάθε πηνίο RF.

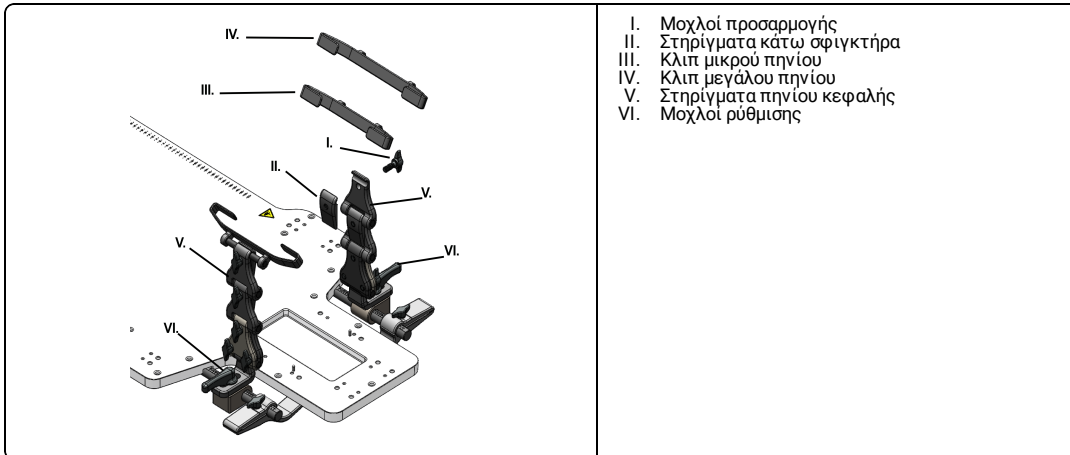
#### ΡΥΘΜΙΣΗ ΣΤΗΡΙΓΜΑΤΟΣ ΠΗΝΙΟΥ ΚΕΦΑΛΗΣ

1. Χαλαρώστε τα κουμπιά ρύθμισης και σηκώστε το στήριγμα του πηνίου κεφαλής από την περιοχή του ασθενούς.
2. Το κλιπ του μικρού και του μεγάλου πηνίου είναι εναλλάξιμα. Εάν χρειάζεται, αφαιρέστε το κλιπ μικρού πηνίου και συνδέστε το κλιπ μεγάλου πηνίου.
  - a. Χαλαρώστε το πάνω κουμπί ρύθμισης.
  - b. Αφαιρέστε το μικρό κλιπ πηνίου και το κάτω στήριγμα σφιγκτήρα.
  - c. Στερεώστε το στήριγμα του κάτω σφιγκτήρα και το κλιπ του μεγάλου πηνίου.
  - d. Σφίξτε το πάνω κουμπί ρύθμισης.

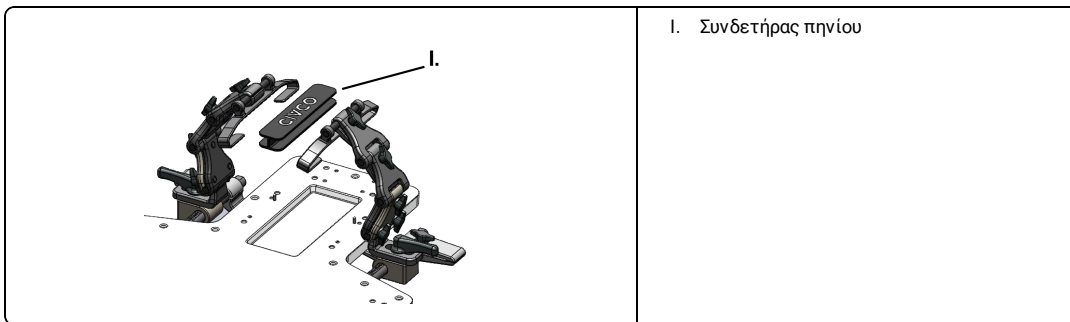
3. Τοποθετήστε τον ασθενή πάνω στο κάλυμμα.
4. Ρυθμίστε το στήριγμα του πηνίου κεφαλής με τα κουμπιά ρύθμισης και τους μοχλούς ρύθμισης, έτσι ώστε να τοποθετήσετε το πηνίο στην επιθυμητή θέση.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:**

- Βεβαιωθείτε ότι το στήριγμα του πηνίου κεφαλής είναι ασφαλισμένο.
- Η θερμοπλαστική μάσκα τύπου Tygre-S™ κεφαλής/αυχένα/ώμου μπορεί να παρεμποδίζει τους μοχλούς ρύθμισης, αν τα στηρίγματα πηνίων κεφαλής βρίσκονται ανάμεσα στα σημεία οριοθέτησης 22 και 32 ή χαμηλότερα.

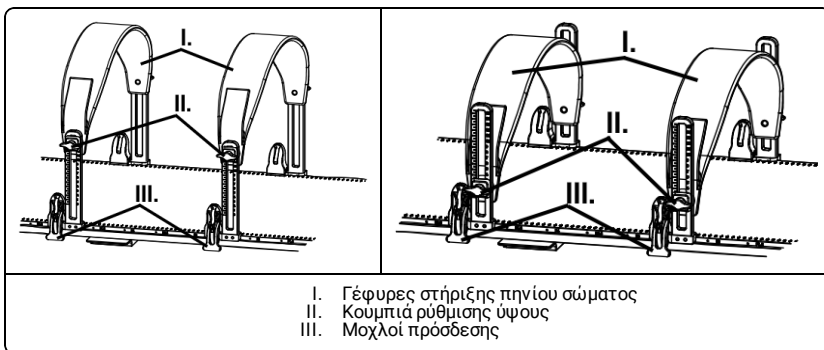


5. Εάν είναι απαραίτητο, μπορεί να χρησιμοποιηθεί ένας σύνδεσμος πρόσθιου πηνίου για να εξασφαλίσει ότι τα πηνία έχουν συνδεθεί όταν τυλιγονται γύρω από τον ασθενή.

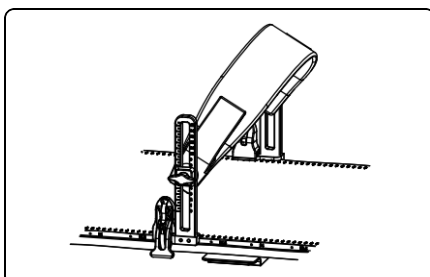


**ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΣΤΗΡΙΓΜΑΤΟΣ ΠΗΝΙΟΥ ΣΩΜΑΤΟΣ**

1. Τοποθετήστε τον ασθενή πάνω στο κάλυμμα.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι οι γέφυρες στήριξης του πηνίου σώματος βρίσκονται στην ανώτερη κάθετη θέση.
2. Τοποθετήστε τις γέφυρες στήριξης του πηνίου σώματος στην επιθυμητή θέση πάνω στο κάλυμμα. Ασφαλίστε τους μοχλούς πρόσδεσης.
  3. Ρυθμίστε τις γέφυρες στήριξης του πηνίου σώματος στο κατάλληλο ύψος. Ασφαλίστε τη γέφυρα στο επιθυμητό ύψος με τα κουμπιά ρύθμισης του ύψους.

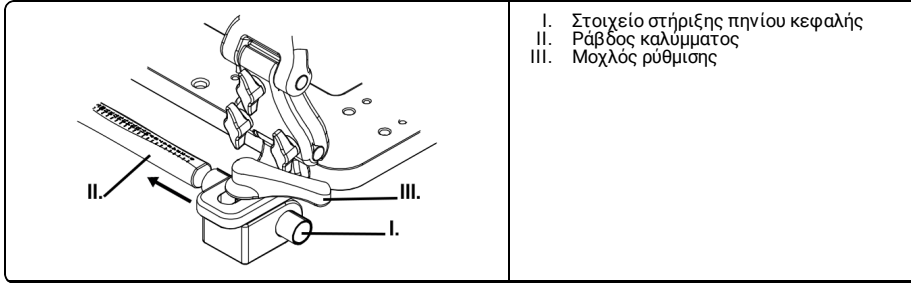


4. Ρυθμίστε τη γωνιακή θέση των γεφυρών στήριξης του πηνίου σώματος, ανάλογα με την περίπτωση. Ασφαλίστε τη γωνιακή θέση της γέφυρας με τους διακόπτες ρύθμισης.



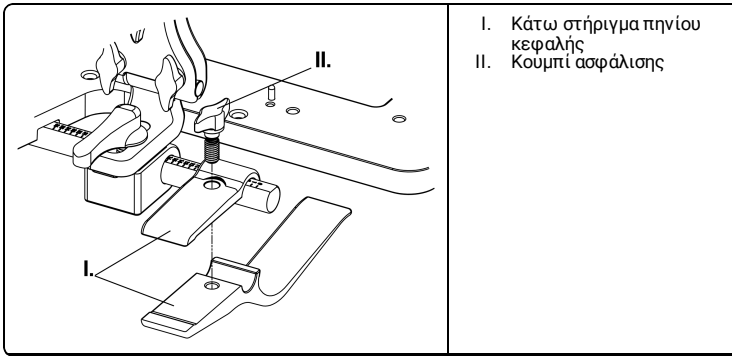
**ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΣΤΗΡΙΓΜΑΤΟΣ ΠΗΝΙΟΥ ΚΕΦΑΛΗΣ ΣΤΟ ΚΑΛΥΜΜΑ**

1. Ευθυγραμμίστε το στοιχείο στήριξης του πηνίου κεφαλής με τη ράβδο του καλύμματος.
2. Χαλαρώστε τον μοχλό ρύθμισης στο στήριγμα του πηνίου κεφαλής.
3. Σύρετε προσεκτικά το στήριγμα του πηνίου κεφαλής από το στοιχείο στήριξης του πηνίου κεφαλής πάνω στην ράβδο του καλύμματος.



- I. Στοιχείο στήριξης πηνίου κεφαλής
- II. Ράβδος καλύμματος
- III. Μοχλός ρύθμισης

4. Απορρίψτε κατάλληλα το στοιχείο στήριξης του πηνίου κεφαλής.
5. Ασφαλίστε τον μοχλό ρύθμισης στο στήριγμα του πηνίου κεφαλής.
6. Επαναλάβετε τα βήματα 1 έως 5 στην άλλη πλευρά.
7. Στερεώστε το κάτω στήριγμα του πηνίου κεφαλής.
  - a. Τοποθετήστε το στήριγμα πάνω στη ράβδο του καλύμματος.
  - b. Ασφαλίστε το κουμπί ασφαλίσης.



- I. Κάτω στήριγμα πηνίου κεφαλής
- II. Κουμπί ασφαλίσης

- c. Επαναλάβετε τα βήματα a και b στην άλλη πλευρά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Βλ. ενότητα Στερέωση του καλύμματος στην τράπεζα για να προχωρήσετε, καθώς και τα βήματα αρχικής διευθέτησης.

**ΕΠΑΝΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑ****⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

- Οι χρήστες του προϊόντος αυτού έχουν υποχρέωση και ευθύνη να παρέχουν τον υψηλότερο βαθμό ελέγχου λοιμώξεων στους ασθενείς, τους συναδέλφους και τους ίδιους. Προς αποφυγή διασταυρούμενης μόλυνσης, ακολουθήστε τις πολιτικές ελέγχου λοιμώξεων που ισχύουν στον χώρο εργασίας σας.

1. Αν χρειάζεται, καθαρίστε την επιφάνεια από τις ορατές ακαθαρσίες με κοινά μικροβιοκτόνα πανάκια, π.χ., αλκοολούχα. Αν δεν μπορούν να αφαιρεθούν οι ορατές ακαθαρσίες, επαναλάβετε τα βήματα καθαρισμού και, αν χρειάζεται, απορρίψτε τη συσκευή.

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Επιθεωρείτε τη συσκευή τακτικά πριν από τη χρήση για βλάβες και γενικές φθορές.

**TERVEZETT ALKALMAZÁS**

Az eszközök a beteg MRI vizsgálat során történő megtartására és pozicionálására használatosak.

**VIGYÁZAT!**

Az Egyesült Államok szövetségi törvényei értelmében ez az eszköz csak orvos által vagy orvosi rendelvényre értékesíthető.

**FIGYELEM!**

- Ne használja, ha az eszköz sérültnek tűnik.
- A képzővizsgálat megkezdése előtt ellenőrizze, hogy az összes kiegészítő megfelelően rögzítve van-e.
- Ne alkalmazzon 250 kg-ot (550 font) meghaladó terhelést.
- Használat előtt győződjön meg róla, hogy a készülék biztonságos.
- Tárolja a fedlapot függőleges pozícióban, ha nincs használatban, hogy megelőzze a fedlap tartóinak sérülését.
- Csak MR-kompatibilis tartozékokat használjon.
- Ne szkenneljen első szintű módban.
- Ne szkenneljen szedált pácienset.
- Tájékoztassa a beteget, hogy ha hőt érzékel, szorítsa meg a labdát.

MEGJEGYZÉS: Ha bármilyen súlyos baleset következik be az eszközzel kapcsolatban, ezt jelenteni kell a gyártónak. Ha a baleset az Európai Unió belül történt, jelentést kell tenni az Ön letelepedési helye szerinti tagállam illetékes hatósága számára is.

**MRI BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK**

- Az eszköz MR biztonságos.

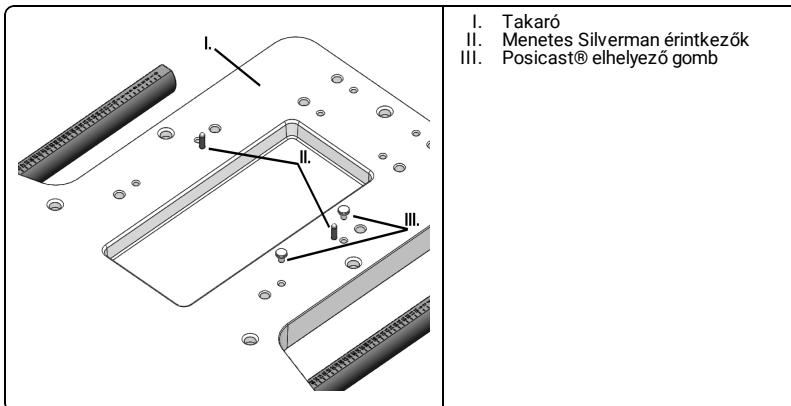
MR-biztos

**A TERMOPLASZTIKUS ESZKÖZÖK HASZNÁLATA**

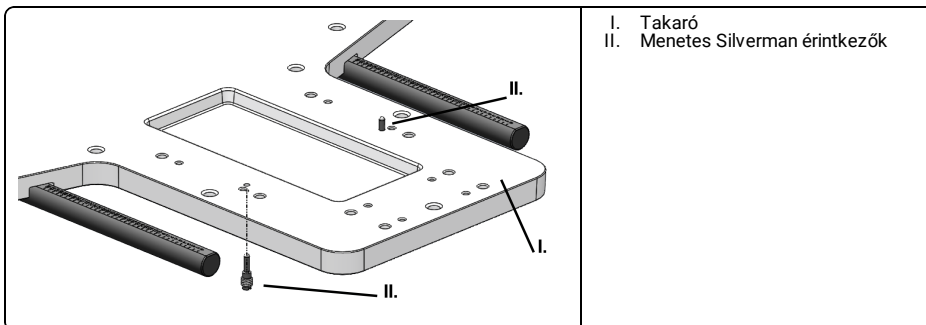
A HASZNALAT ELŐTT: Lásd az egyes termoplasztikus maszkokhoz mellékelt kezelési útmutatókat.

**AKTUALIZÁLJA A FEDLAP TERMOPLASZTIKUS KÉPESSÉGÉT**

1. A Type-S™ termoplasztikus maszk használatához győződjön meg arról, hogy a menetes Silverman tűk fel vannak szerelve a fedlapra és a Posicast® lokalizáló gombokat eltávolították onnan.
2. A Posicast® termoplasztikus maszk használatához győződjön meg arról, hogy a Posicast® lokalizáló gombjai fel vannak szerelve a fedlapra és a menetes Silverman tűket eltávolították onnan.

**MENETES SILVERMAN ÉRINTKEZŐK**

1. A menetes Silverman tűk beszereléséhez vagy eltávolításához távolítsa el az asztallapról.
2. Helyezze a menetes Silverman tűket a fedlap aljára, és helyezze fel vagy távolítsa el őket egy laposfejű csavarhúzóval.



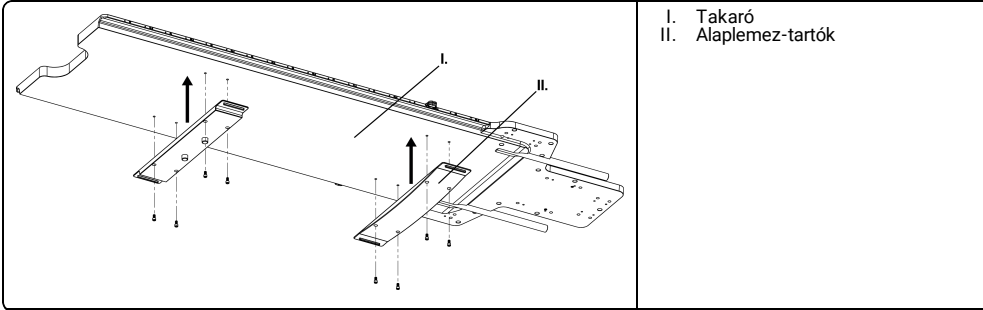
3. Rögzítse a fedlapot az asztallaphoz.

**A FEDLAP RÖGZÍTÉSE AZ ASZTALLAPHOZ**

A HASZNALAT ELŐTT: Mielőtt ezt a terméket használja, olvassa el az MRI szkennelhez mellékelt kezelési útmutatót.

- MEGJEGYZÉS:
- Ha a fejtekerstartó nincs rögzítve a fedlaphoz, lásd a Fejtekerstartó rögzítése részt.
  - Szükséges szerszámok: 3/16"-es imbuszkulcs.

1. Távolítsa el az asztalpárnákat és rögzített fejtekercest az asztalról.
2. Rögzítse a fedlaptartókat a fedlaphoz.

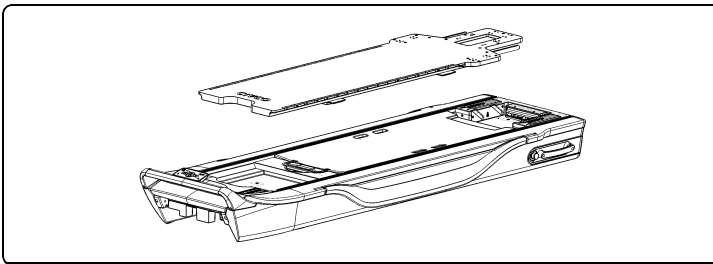


- I. Takaró
- II. Alaplemez-tartók

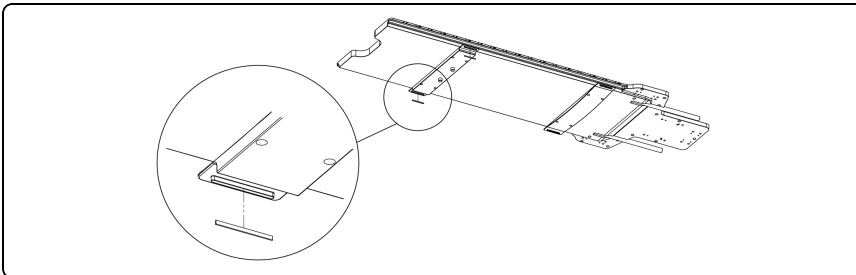
3. Helyezze a fedlapot az asztalra a kívánt helyen, gondoskodjon arra, hogy a fedlap tartói a nyílásokban helyezkednek el az asztal oldalán.

**FIGYELEM!**

- Az ujjak becsípődésének megelőzése érdekében két ember segítségével fogja meg a fedlap fej felőli és láb felőli végét.



4. Ha szükséges, állítsa be az alátéteket, hogy csökkentse az oldalirányú mozgást.

**FIGYELEM!**

- Kerülje a rögzítési pontokat a takaró mozgásakor. Ehhez ügyeljen arra, hogy a beteg ne fogja a takaró oldalait.

**TEKERCSZÁMASZOK**

A HASZNÁLAT ELŐTT: Lásd az egyes RF tekercszekhez mellékelt kezelési útmutatókat.

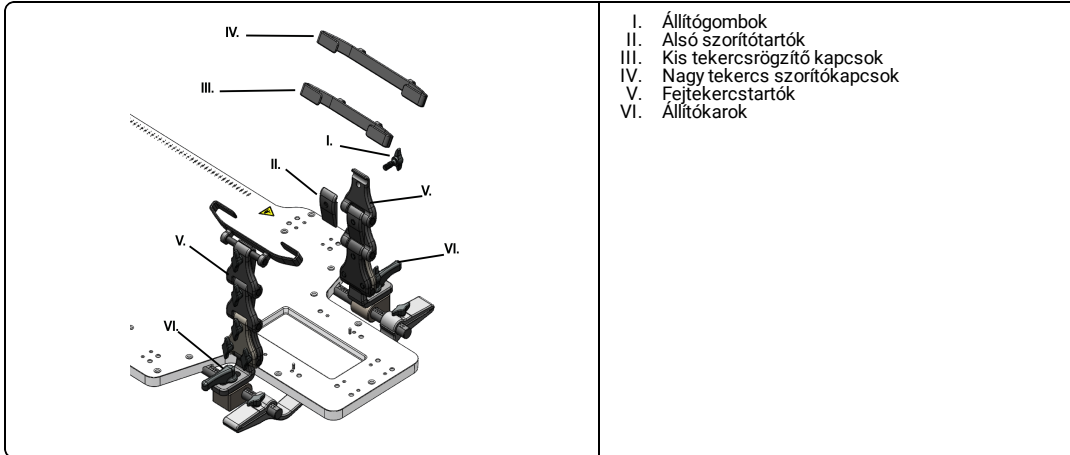
**A FEJTEKERCSZÁMASZÓ BEÁLLÍTÁSA**

1. A beálló gombok meglazításával emelje ki a fejtekercs tartóját a beteg területéről.
2. A kis tekercsrögzítő kapocs és a nagy tekercsrögzítő kapocs felcserélhetők egymással. Ha szükséges, távolítsa el a kis tekercsrögzítő kapcsot és helyezze fel a nagy tekercsrögzítő kapcsot.
  - a. Lazítsa meg a felső beállító gombot.
  - b. Távolítsa el a kis tekercsrögzítő kapcsot és az alsó szorítótartót.
  - c. Rögzítse az alsó szorítótartót és a nagy tekercs szorítókapcsát.
  - d. Szorítsa meg a felső állító gombot.

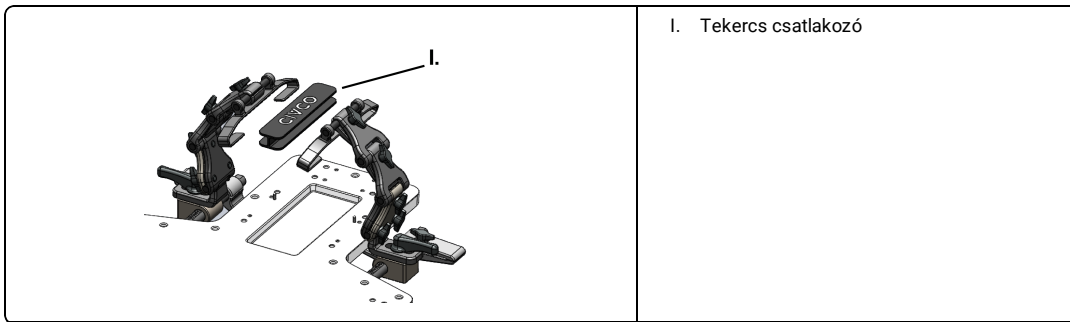


3. Pozicionálja a beteget a fedlapon.
4. Állítsa be a fejtekercestartót az állító gombokkal és állítókarokkal a tekercs kívánt pozíciójába.

MEGJEGYZÉS: • Győződjön meg arról, hogy a fejtekercestartó biztosan rögzül.  
 • A fej/nyak/váll Type-S™ stílusú termoplasztikus maszk és a beállító karok között zavaró hatás keletkezhet, ha a fejtekercs-tartók a 22 és 32 indexáló jelzések között vagy annál alacsonyabb szinten vannak.

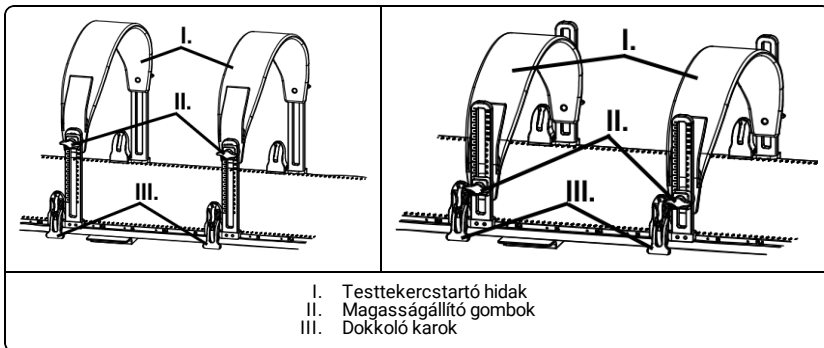


5. Ha szükséges, az anterior tekercs csatlakozóját használhatja annak megerősítésére, hogy a tekercs megfelelően csatlakoznak, amikor a beteg köré vannak tekerve.

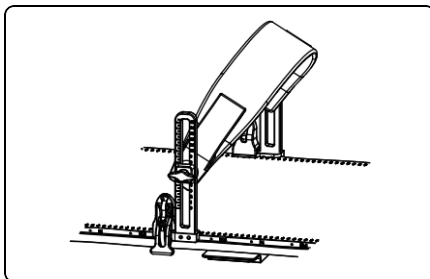


**A TESTTEKERCSTARTÓ RÖGZÍTÉSE**

1. Pozicionálja a beteget a fedlapon.
- MEGJEGYZÉS: Győződjön meg arról, hogy a testtekercs-tartó hidak a lehető legmagasabb függőleges helyzetben vannak.
2. Helyezze a testtekercs-tartó hidakat a fedlapra a kívánt helyzetben. Rögzítse a dokkolókarokat.
  3. Állítsa be a testtekercestartó áthidaló elemek magasságát igény szerint. Rögzítse az áthidaló elem magasságát a magasságállító gombokkal.

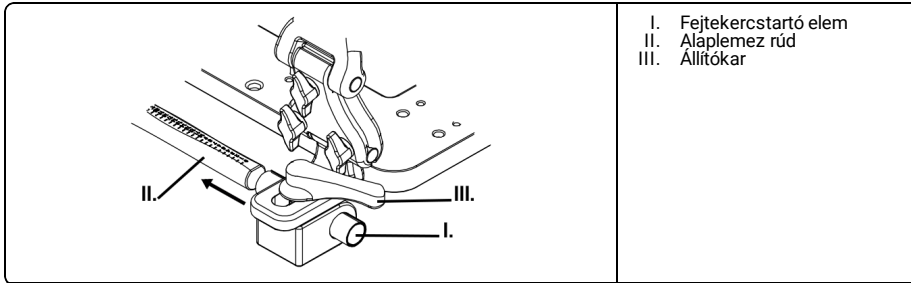


4. Szükség szerint állítsa be a testtekercestartó áthidaló elemek szögpozícióját. Rögzítse az áthidaló elemek szögpozícióját a finombeállító gombokkal.



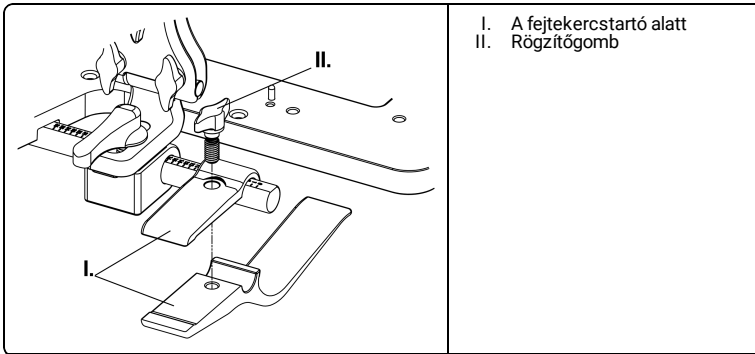
**A FEJTEKERCSSTARTÓ RÖGZÍTÉSE A FEDLAPHOZ**

1. Illessze a fejtekercs tartóelemét a fedlap rúdjához.
2. Lazítsa meg a fejtekercs tartóján a beállító kart.
3. Óvatosan csúsztassa a fejtekercsstartót a fejtekercs tartóeleméről a fedlap rúdjára.



- I. Fejtekercsstartó elem
- II. Alaplemez rúd
- III. Állítókar

4. Dobja el a fejtekercs tartóelemét ennek megfelelően.
5. Rögzítse a beállító kart a fejtekercsstartón.
6. Ismétlje meg az 1–5. lépést az ellenkező oldalon.
7. Rögzítse a fejtekercsstartó alatt.
  - a. Helyezze a tartót a fedlap rúdjára.
  - b. Rögzítse a rögzítógombot.



- I. A fejtekercsstartó alatt
- II. Rögzítógomb

- c. Ismétlje meg az a és b lépést az ellenkező oldalon.

MEGJEGYZÉS: A folytatáshoz lásd *A fedlapnak az asztallaphoz való rögzítése* szakaszt, beleértve az első beállítás lépéseit.

**ÚJBÓLI FELDOLGOZÁS****⚠ FIGYELEM!**

- *Az e terméket használóknak kötelessége és egyben feladata, hogy a fertőzés-megelőzést a betegeknek, munkatársaiknak és maguknak is a legmagasabb szinten biztosítsák. A keresztszennyezés megelőzése érdekében tartsa be az adott létesítményben kialakított fertőzés-megelőzési irányelveket.*

1. Szükség esetén tisztítsa meg a felületet a látható szennyeződések általános csíraölő vagy fertőtlenítő hatású szerrel, például alkohollal való eltávolításával. Ha a látható szennyeződések nem távolíthatók el, ismétlje meg a tisztítási lépéseket, és szükség esetén dobja el az eszközt.

**KARBANTARTÁS**

MEGJEGYZÉS: Használat előtt ellenőrizze az eszközt sérülésre vagy általános kopásra utaló jelek szempontjából.

**USO PREVISTO**

I dispositivi servono da ausilio per il supporto e il posizionamento dei pazienti durante una RM.

**ATTENZIONE**

Le leggi federali degli Stati Uniti limitano la vendita del presente dispositivo ai soli medici o dietro prescrizione medica.

**⚠ AVVERTENZA**

- Non utilizzare il dispositivo se mostra segni di danneggiamento.
- Prima della diagnostica per immagini, accertarsi che tutti gli accessori siano fissati nella posizione corretta.
- Non applicare un carico superiore ai 250 kg (550 lb).
- Prima dell'utilizzo, verificare che il dispositivo sia ben fissato.
- Quando non è in uso, il piano scorrevole deve essere riposto in posizione verticale al fine di evitare danni ai rispettivi supporti.
- Usare solo accessori compatibili per RM.
- Evitare la scansione in modalità di primo livello.
- Evitare la scansione su pazienti sedati.
- Avere cura di informare il paziente sull'uso della pallina antistress qualora avverta una sensazione di calore.

NOTA: In caso di grave incidente associato al dispositivo, l'incidente deve essere segnalato al fabbricante. In caso di incidente all'interno dell'Unione europea, effettuare la segnalazione anche all'autorità competente dello stato membro in cui ha sede la propria azienda.

**INFORMAZIONI DI SICUREZZA IRM****MR**

- Il dispositivo è sicuro per la RM.

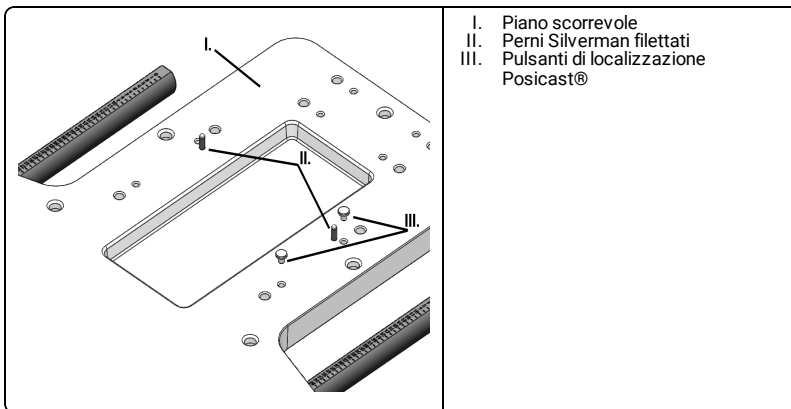
Sicuro per RM

**COME UTILIZZARE LA TERMOPLASTICA**

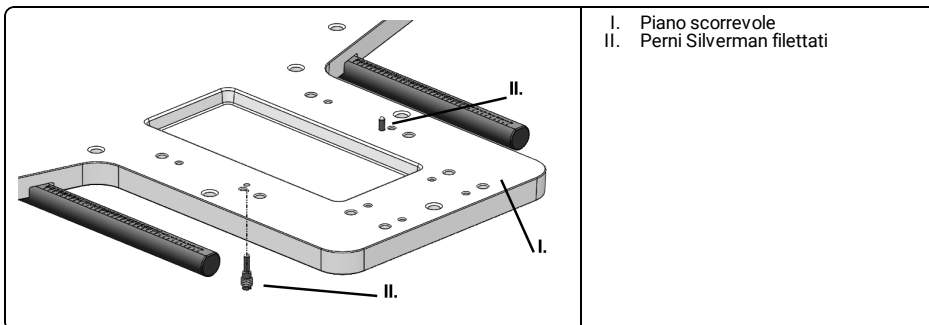
PRIMA DI PROCEDERE ALL'UTILIZZO: Fare riferimento alle istruzioni fornite con ciascuna maschera termoplastica.

**AGGIORNA LA CAPACITÀ TERMOPLASTICA DELL'OVERLAY**

1. Per usare la termoplastica Type-S™, assicurarsi che i perni Silverman filettati siano installati nell'overlay e che i pulsanti di localizzazione Posicast® siano rimossi dall'overlay.
2. Per usare la termoplastica Posicast®, assicurarsi che i pulsanti di localizzazione Posicast® siano installati nell'overlay e che i perni Silverman filettati siano rimossi dall'overlay.

**PERNI SILVERMAN FILETTATI**

1. Per installare o disinstallare i perni Silverman filettati, rimuovere l'overlay dal piano del tavolo.
2. Individuare i perni Silverman filettati sul lato inferiore dell'overlay e installarla o rimuoverla utilizzando un cacciavite a testa piatta.



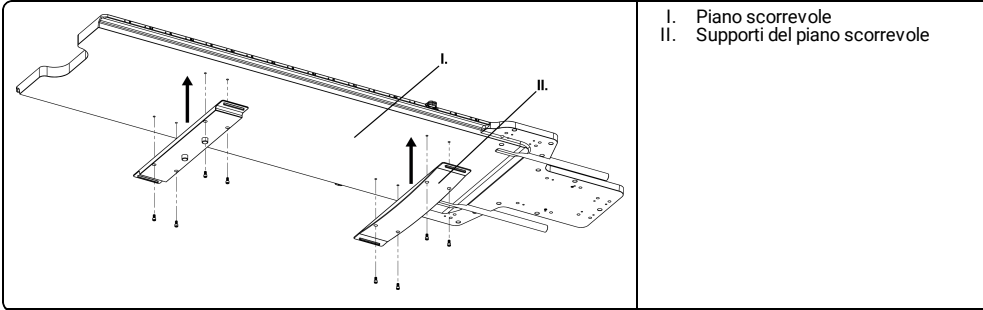
3. Ricollegare l'overlay al piano del tavolo.

**COLLEGAMENTO DELLA COPERTURA AL PIANO**

PRIMA DI PROCEDERE ALL'UTILIZZO: Prima di utilizzare questo prodotto, consultare le istruzioni per l'uso fornite con lo scanner RM.

- NOTA:
- Se il supporto per la bobina della testa non è collegato alla copertura, consultare la sezione Collegamento del supporto per la bobina della testa.
  - Strumenti necessari: chiave a brugola da 3/16".

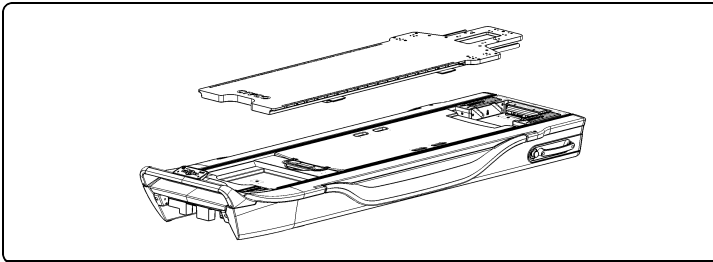
1. Rimuovere dalla tavola i cuscinetti e la bobina fissa per la testa.
2. Fissare i supporti del piano scorrevole al piano scorrevole.



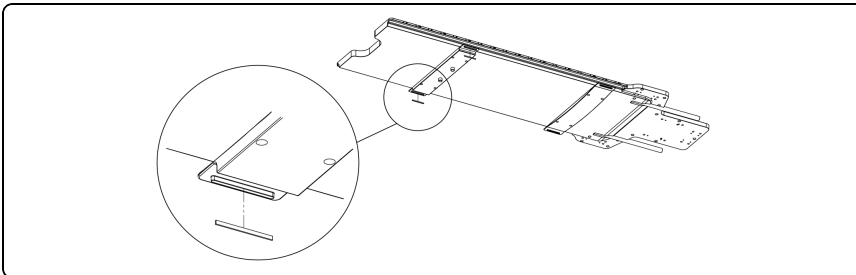
3. Fissare il piano scorrevole sulla tavola nella posizione desiderata, verificando che i supporti del piano poggino sulle scanalature a lato della tavola.

#### ⚠ AVVERTENZA

- Il piano scorrevole deve essere afferrato da una persona dall'estremità della testa e da un'altra dall'estremità dei piedi, per evitare di schiacciarsi le dita.



4. Se necessario, installare degli spessori per ridurre il movimento laterale.



#### ⚠ AVVERTENZA

- Prevenire lo schiacciamento durante il movimento del piano scorrevole, verificando che il paziente non abbia le mani sui lati della stessa.

### SUPPORTI DELLE BOBINE

PRIMA DI PROCEDERE ALL'UTILIZZO: Fare riferimento alle istruzioni per l'uso fornite con ciascuna bobina RF.

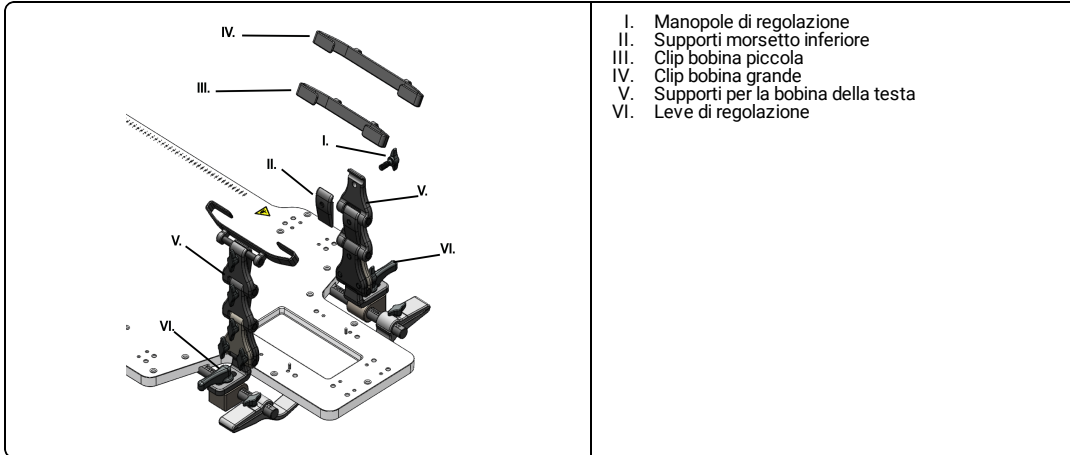
#### REGOLAZIONE DEL SUPPORTO PER LA BOBINA DELLA TESTA

1. Sollevare il supporto per la bobina della testa dalla zona paziente allentando le manopole di regolazione.
2. La clip della bobina piccola e la clip della bobina grande sono intercambiabili. Se necessario, rimuovere la clip della bobina piccola e attaccare la clip della bobina grande.
  - a. Allentare la manopola di regolazione superiore.
  - b. Rimuovere la clip della bobina piccola e il supporto del morsetto inferiore.
  - c. Attaccare il supporto del morsetto inferiore e la clip della bobina grande.
  - d. Serrare la manopola di regolazione superiore.

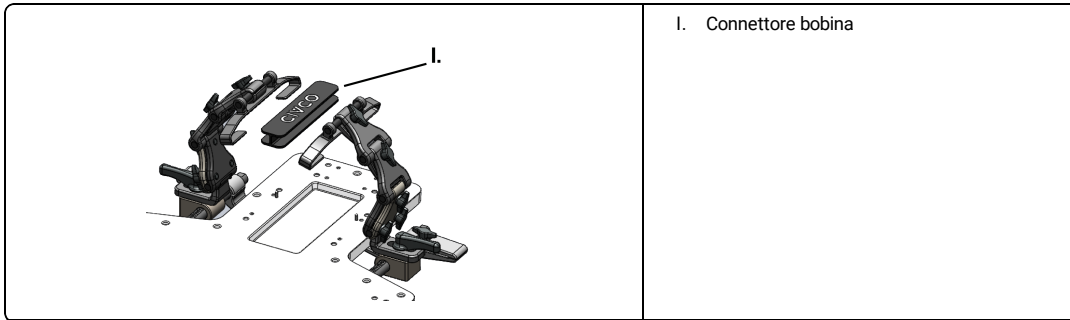
3. Posizionare il paziente sulla copertura.
4. Regolare il supporto per la bobina della testa mediante le manopole e le leve di regolazione per collocare la bobina nella posizione desiderata.

NOTA:

- Assicurarsi che il supporto per la bobina della testa sia fissato saldamente.
- La maschera termoplastica per testa/collo/spalla Type-S™ può interferire con le leve di regolazione quando i supporti per la bobina della testa si trovano tra le tacche di avanzamento 22 e 32 e inferiori.

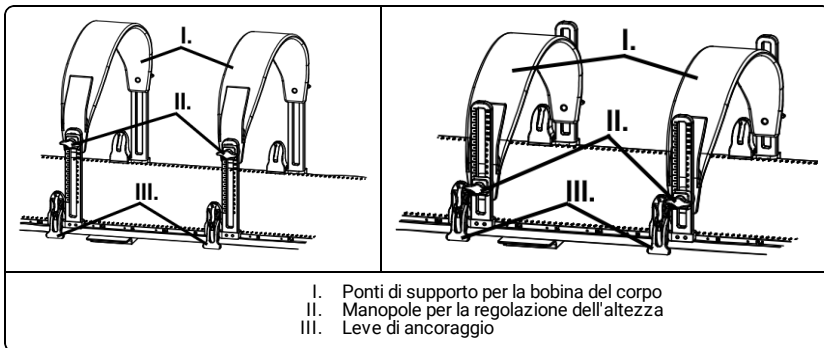


5. Se necessario, è possibile utilizzare il connettore della bobina anteriore per garantire che le bobine si colleghino quando vengono avvolte intorno al paziente.

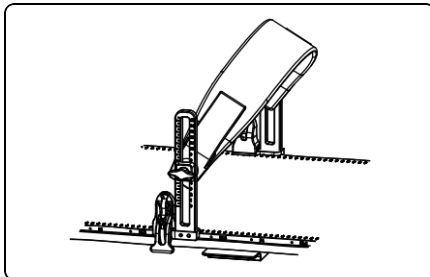


**COLLEGAMENTO DEL SUPPORTO PER LA BOBINA DEL CORPO**

1. Posizionare il paziente sulla copertura.
- NOTA: Assicurarsi che i ponti di supporto per la bobina del corpo si trovino nella posizione verticale più alta.
2. Collocare i ponti di supporto per la bobina del corpo sulla copertura nella posizione desiderata. Fissare le leve di ancoraggio.
  3. Regolare l'altezza dei ponti di supporto per la bobina del corpo secondo necessità. Fissare l'altezza del ponte mediante le manopole di regolazione.

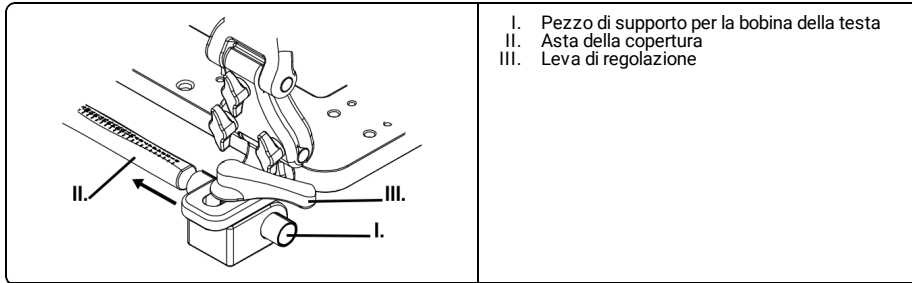


4. Regolare la posizione angolare dei ponti di supporto della bobina del corpo secondo necessità. Posizione angolare del ponte sicura con manopole di regolazione.

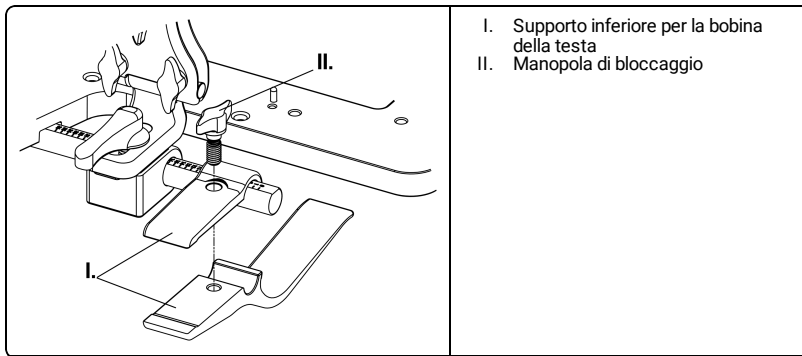


**COLLEGAMENTO DEL SUPPORTO PER LA BOBINA DELLA TESTA ALLA COPERTURA**

1. Allineare il pezzo di supporto per la bobina della testa all'asta della copertura.
2. Allentare la leva di regolazione sul supporto per la bobina della testa.
3. Far scorrere con cautela il pezzo di supporto per la bobina della testa dal supporto per la bobina della testa sopra l'asta della copertura.



4. Smaltire correttamente il pezzo di supporto per la bobina della testa.
5. Fissare la leva di regolazione sul supporto per la bobina della testa.
6. Ripetere i passaggi da 1 a 5 sul lato opposto.
7. Collegare il supporto inferiore per la bobina della testa.
  - a. Posizionare il supporto sull'asta della copertura.
  - b. Fissare la manopola di bloccaggio.



- c. Ripetere i passaggi a e b sul lato opposto.

NOTA: Per la procedura, comprese le operazioni di preparazione iniziale, vedere la sezione *Collegamento della copertura al piano*.

**RIGENERAZIONE****⚠ AVVERTENZA**

- *Gli utilizzatori di questo prodotto hanno l'obbligo e la responsabilità di provvedere nel miglior modo possibile al controllo delle infezioni, per proteggere se stessi, i pazienti e i colleghi. Per prevenire eventuali contaminazioni crociate, seguire le procedure di controllo delle infezioni previste dalla propria struttura.*

1. Se necessario, pulire la superficie eliminando la contaminazione visibile con una salvietta germicida di uso comune, ad es. con alcol. Se non è possibile eliminare la contaminazione visibile, ripetere le fasi di pulizia e, se necessario, smaltire il dispositivo.

**MANUTENZIONE**

NOTA: Prima dell'uso verificare che il dispositivo non presenti segni di danni o di usura generale.

## 使用目的

本デバイスは、MRI中の患者のサポートと位置設定のために使用されます。

## 注意

(米国) 連邦法により、本装置の販売は、医師または医師の指示による場合に制限されています。

### 警告

- 製品に損傷が見られる場合は使用しないでください。
- 画像を撮る前に、付属品が正しい位置にしっかりと取り付けられていることを確認します。
- 550ポンド (250kg) を超える荷重をかけたください。
- 使用前に、装置が固定されていることを確認してください。
- オーバーレイサポートが損傷しないように、使用していないときはオーバーレイを垂直に立てておいてください。
- MRと互換性のある付属品のみを使用してください。
- 第一次水準管理モードでのスキャンは避けること。
- 鎮静状態の患者のスキャンは避けること。
- 熱感がある場合はスクイズボールを使用するように確実に患者に伝えること。

備考: 機器に関連して重大な事故が発生した場合、当該事故を製造業者に報告する必要があります。欧州連合内で発生した事故の場合には、御社が設置されている加盟国の所轄官庁にも報告してください。

## MRI安全性情報



- 本デバイスは、「MR Safe (MRI安全)」のカテゴリーに該当します。

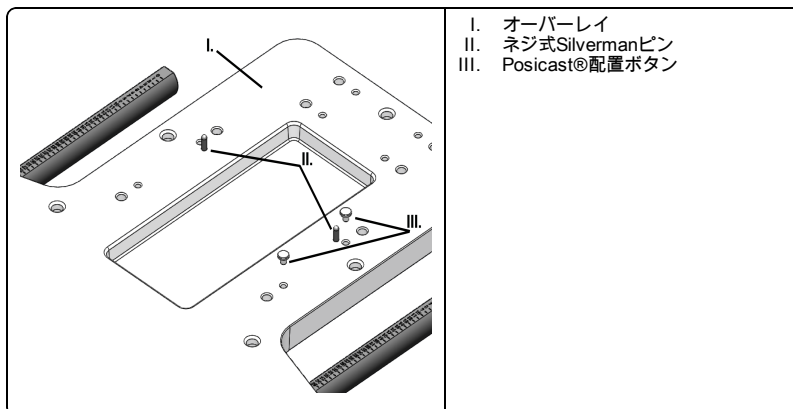
MR で安全

## サーモプラスチックの使用

使用前の準備: 各種熱可塑性マスクに付属の説明書を参照してください。

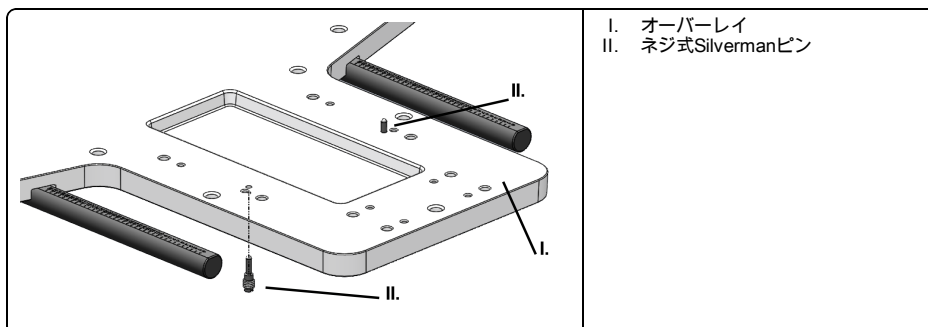
### オーバーレイの熱可塑性の性能を更新する

1. 熱可塑性製品Type-S™を使用する場合は、ネジ式Silvermanピンがオーバーレイに取り付けられていることを確認し、Posicast®位置決めボタンがオーバーレイから取り外されていることを確認してください。
2. 熱可塑性製品Posicast®を使用する場合は、Posicast®位置決めボタンがオーバーレイに取り付けられていることを確認し、ネジ式Silvermanピンがオーバーレイから取り外されていることを確認してください。



### ネジ式SILVERMANピン

1. ネジ式Silvermanピンの取り付けまたは取り外す場合は、卓上からオーバーレイを取り外します。
2. オーバーレイの下側にネジSilvermanピンを置き、マイナスドライバーで取り付けまたは取り外します。



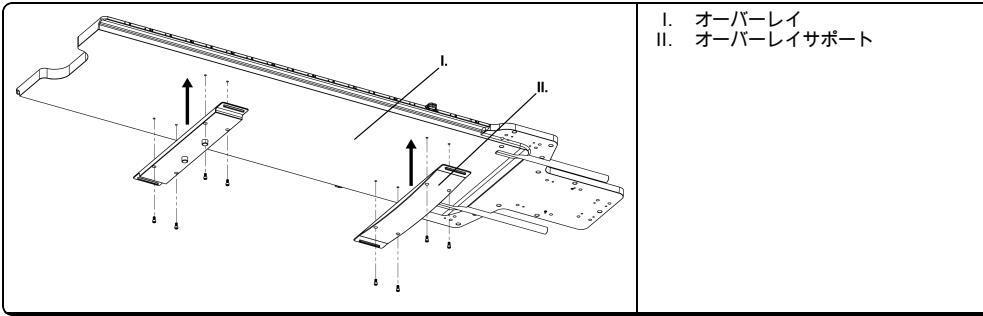
3. オーバーレイを卓上に再度取り付けます。

## オーバーレイのテーブルトップへの取り付け

使用前の準備: 本製品を使用する前に、MRIスキャナーに付属の取扱説明書を参照してください。

備考: ・ 頭部用コイルサポートがオーバーレイに取り付けられていない場合は、「頭部用コイルサポートの取り付け」のセクションを参照してください。  
 ・ ツール要件: 3/16 インチ 六角レンチ。

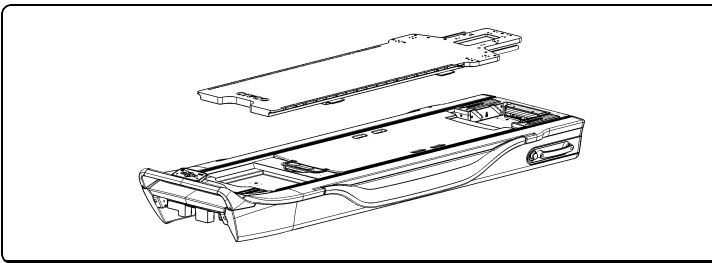
1. テーブルパッドと固定されたヘッドコイルをテーブルから取り外します。
2. オーバーレイサポートをオーバーレイに取り付けます。



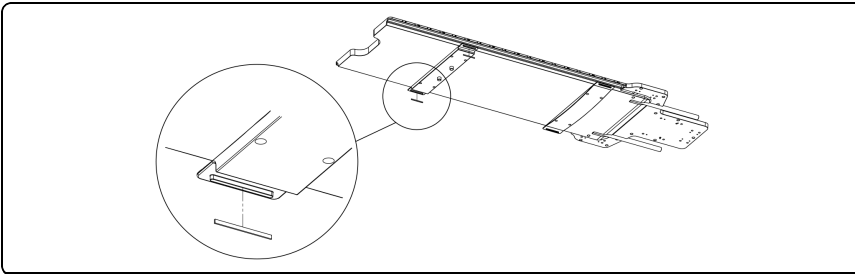
3. テーブルの希望する箇所にオーバーレイを置き、オーバーレイサポートがテーブル側面の穴にはまるようにしてください。

#### 警告

- ・ オーバーレイは指をはさまないように2人でヘッドエンドとフットエンドをつかんでください。



4. 横方向の動きを抑えるために、必要に応じてシムを取り付けます。



#### 警告

- ・ オーバーレイ作動中は、患者がオーバーレイ側をつかまないと確認して、つまみポイントを避けてください。

### コイルサポート

使用前の準備: 各RFコイル付属の操作説明書を参照してください。

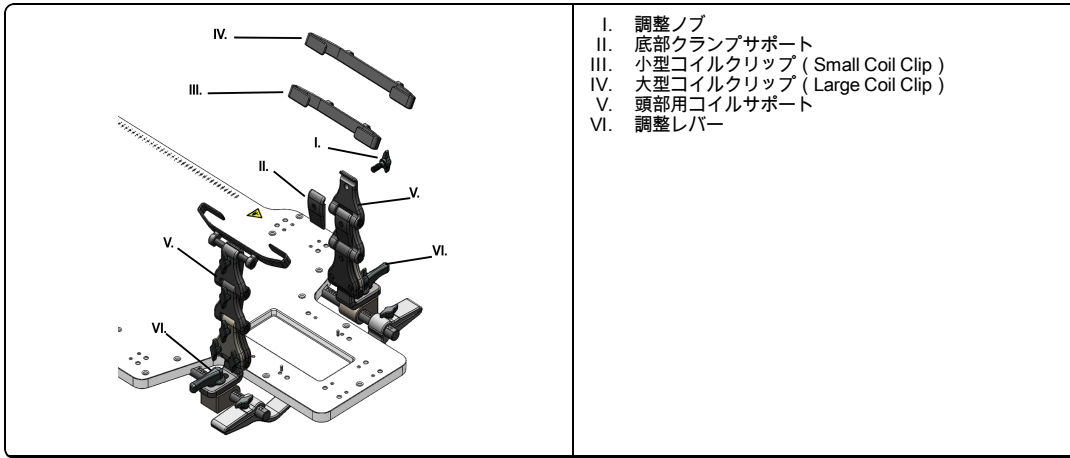
#### 頭部用コイルサポートの調整

1. 調整ノブを緩めて、頭部用コイルサポートを患者さんの領域から持ち上げます。
2. 小型コイルクリップと大型コイルクリップは交換可能です。必要に応じて小型コイルクリップを取り外し、大型コイルクリップを取り付けてください。
  - a. 上部調整ノブを緩めます。
  - b. 小型コイルクリップと底部クランプサポートを取り外します。
  - c. 底部クランプサポートとコイルクリップを取り付けます。
  - d. 上部調整ノブを締めます。

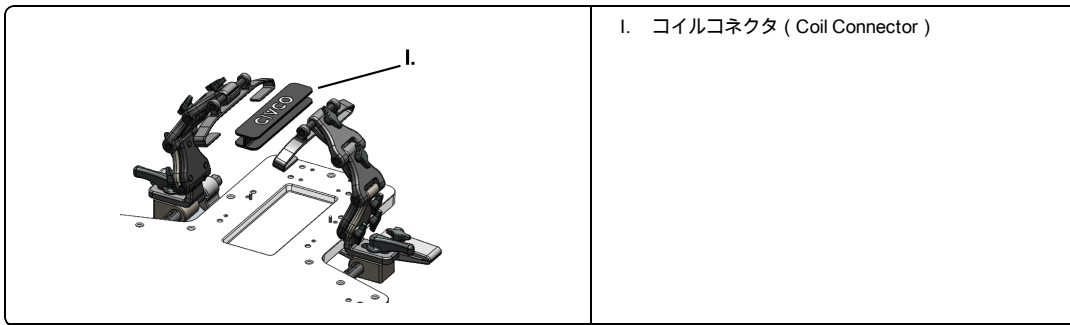


3. 患者さんをオーバーレイ上に配置します。
4. ご希望の位置にコイルを配置するためには調整ノブと調整レバーで頭部用コイルサポートを調整します。

備考:   
 • 頭部用コイルサポートが固定されていることを確認します。  
 • 頭/首/肩Type-S™スタイルの熱可塑性マスクは、頭部用コイルサポートがインデックスマーク22と32の間またはそれより下にあるときに調整レバーと干渉する可能性があります。



5. 患者に巻いたコイルをしっかりとは結合させる場合は、必要に応じて前方のコイルコネクタを使用してください。

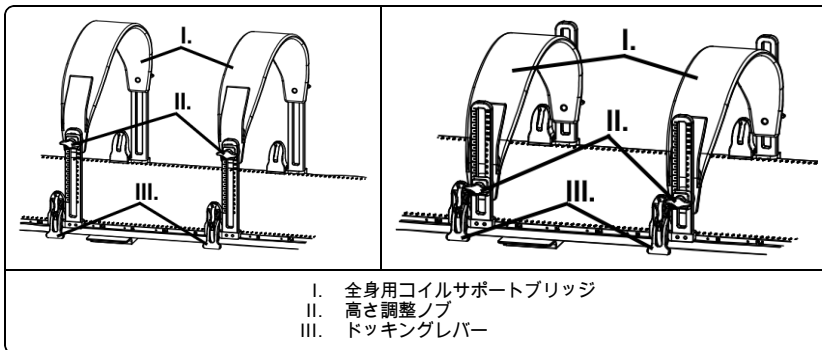


### 全身用コイルサポートの取り付け

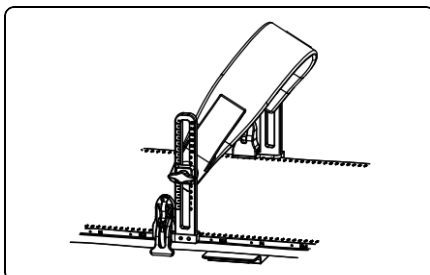
1. 患者さんをオーバーレイ上に配置します。

備考: 全身用コイルサポートブリッジが最も高い垂直位置にあることを確認します。

2. 全身用コイルサポートブリッジをオーバーレイ上の希望する位置に置きます。ドッキングレバーを締めます。
3. 必要に応じて全身用コイルサポートブリッジの高さを調整します。ブリッジの高さを高さ調整ノブで固定します。

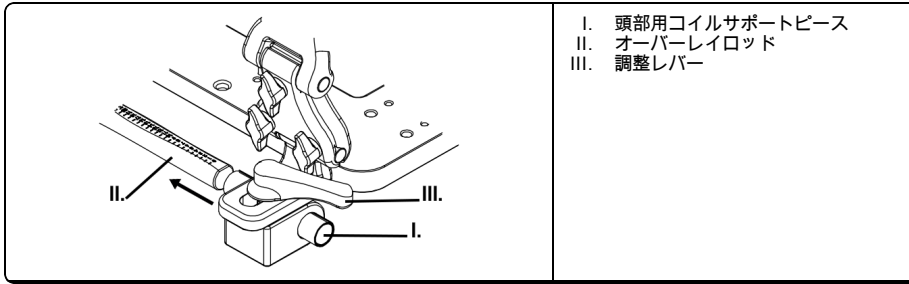


4. 必要に応じてボディコイルサポートブリッジの角度調整をします。調整用のノブでブリッジの角度を固定します。

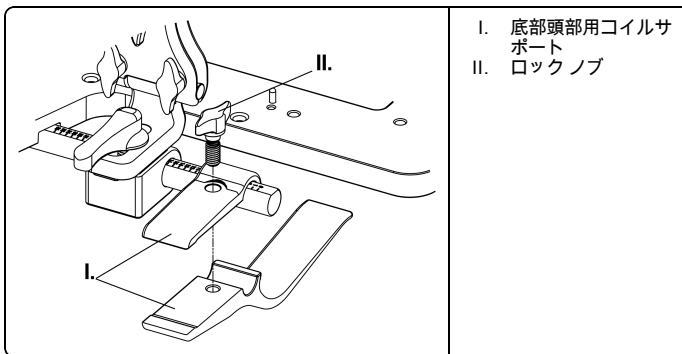


### 頭部用コイルサポートのオーバーレイへの取り付け

1. 頭部用コイルサポートピースをオーバーレイロッドに合わせます。
2. 頭部用コイルサポート上の調整レバーを緩めます。
3. 頭部用コイルサポートを、頭部用コイルサポートピースからオーバーレイロッドに慎重にスライドさせます。



4. 頭部用コイルサポートピースを適切な方法で廃棄します。
5. 頭部用コイルサポート上の調整レバーを締めます。
6. 反対側も手順1～10を繰り返します。
7. 底部頭部用コイルサポートを取り付けます。
  - a. サポートをオーバーレイロッドに配置します。
  - b. ロッキングノブを締めます。



- c. 反対側で手順aとbを繰り返します。

備考: 続行するには、初期設定の手順を含めて、オーバーレイのテーブルトップへの取り付けセクションを参照してください。

### 再処理

#### ⚠ 警告

- 本製品のユーザーは、患者、他の従業員、ユーザー自身に対して、最高水準の感染防止対策を実施する義務および責任があります。二次汚染を防ぐよう、各施設が定める感染管理規定に従ってください。

1. 必要であれば、アルコールなどの一般的な殺菌剤などで目に見えるゴミを取り除き、表面を綺麗にしてください。目に見えるゴミを除去できない場合は、クリーニングステップを繰り返し、必要に応じてデバイスを廃棄してください。

### メンテナンス

備考: 破損の徴候や全体的な摩損がないか使用前に装置を点検します。

**사용 용도**

장치는 방사선 치료 및 기타 시술 중에 환자를 지지하고 자세를 유지하는 데 사용됩니다.

**주의**

미국 연방법에 따라 이 장치의 판매는 의사에 한해서만 또는 의사의 지시에 한해서만 이루어지도록 제한됩니다.

**경고**

- 장치가 손상된 것 같으면 사용하지 마십시오.
- 영상을 획득하기 전에 모든 액세서리가 정확한 위치에 단단히 부착되었는지 확인하십시오.
- 250kg(550lbs)을 초과하는 하중을 가하지 마십시오.
- 사용하기 전에 장치가 안정적인지 확인하십시오.
- 오버레이 지지대의 손상을 방지하려면 사용하지 않을 때는 오버레이를 세워서 보관하십시오.
- MR 호환 액세서리만 사용하십시오.
- 첫 레벨 모드에서는 스캔을 피하십시오.
- 진정제를 투여한 환자는 스캔을 피하십시오.
- 열감이 있는 경우에는 스퀴즈 볼을 사용하도록 환자에게 알려야 합니다.

참고: 장치와 관련하여 심각한 사고가 발생한 경우 제조 업체에 사고 사실을 보고해야 합니다. 유럽 연합 내에서 사고가 발생한 경우는 소속 회원국의 관할 당국에도 신고하십시오.

**MRI 안전 정보**



- 장치는 MR 안전 제품입니다.

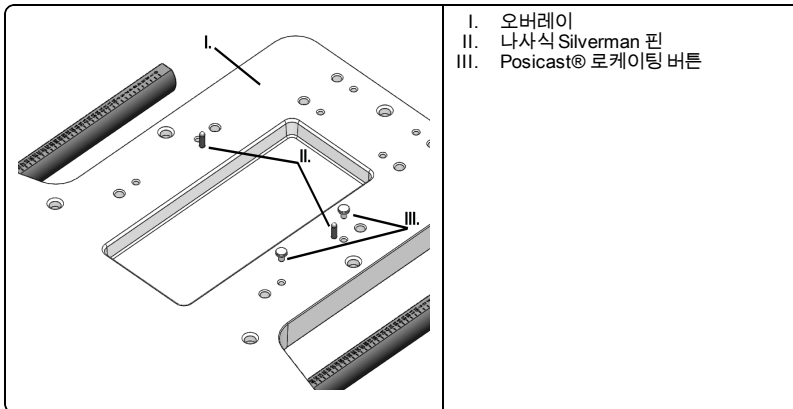
MR에 안전함

**써모플라스틱 사용하기**

사용 전: 각 써모플라스틱 마스크와 함께 제공된 지침을 참고하십시오.

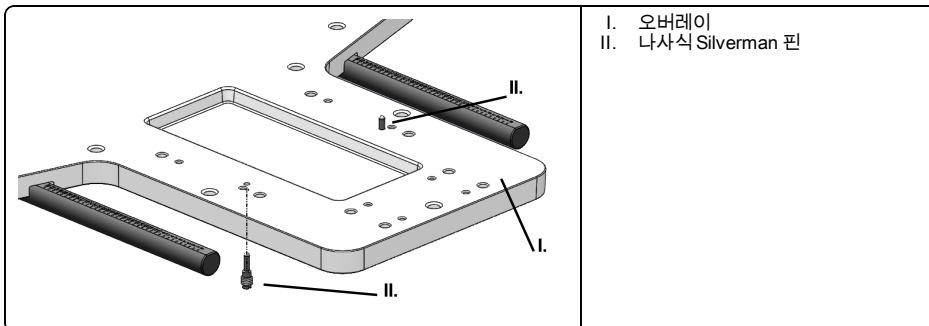
**오버레이 써모플라스틱 기능 업데이트**

1. Type-S™ 써모플라스틱을 사용하려면 나사식 Silverman 핀을 오버레이에 설치하고, Posicast® 로케이팅 버튼은 오버레이에서 제거해야 합니다.
2. Posicast® 써모플라스틱을 사용하려면 Posicast® 로케이팅 버튼을 오버레이에 설치하고, 나사식 Silverman 핀은 오버레이에서 제거해야 합니다.



**나사식 SILVERMAN 핀**

1. 나사식 Silverman 핀을 설치하거나 제거하려면 테이블탑에서 오버레이를 제거합니다.
2. 나사식 Silverman 핀을 오버레이의 아래쪽에 대고 일자 드라이버를 사용하여 설치 또는 제거합니다.



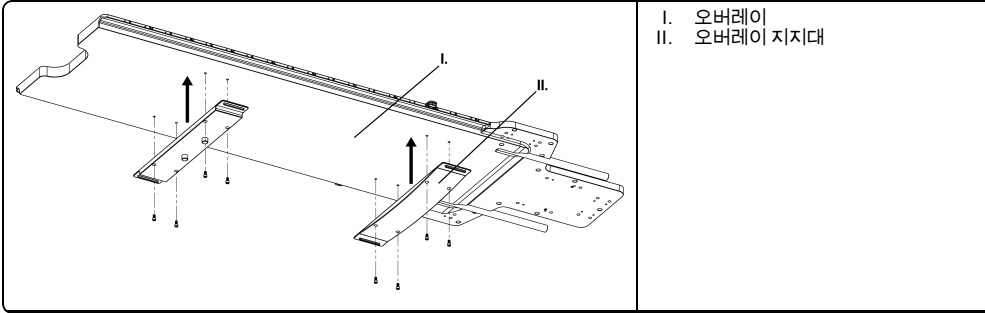
3. 오버레이를 테이블탑에 다시 부착합니다.

**테이블탑에 오버레이 부착**

사용 전: 이 제품을 사용하기 전에 MRI 스캐너와 함께 제공된 사용 설명서를 참조하십시오.

- 참고:
- 헤드 코일 지지대가 오버레이에 부착되지 않은 경우, 헤드 코일 지지대 부착 섹션을 참조하십시오.
  - 필요한 공구: 3/16" 앨런 렌치.

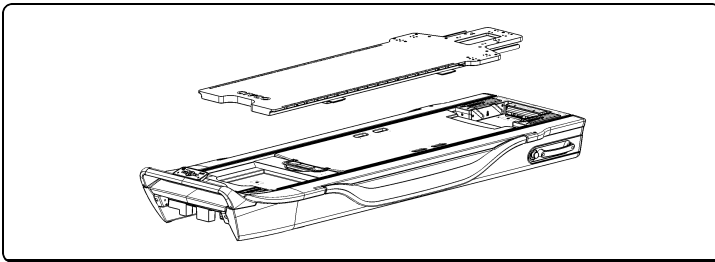
1. 테이블에서 테이블 패드와 고정 헤드 코일을 제거합니다.
2. 오버레이 지지대를 오버레이에 부착합니다.



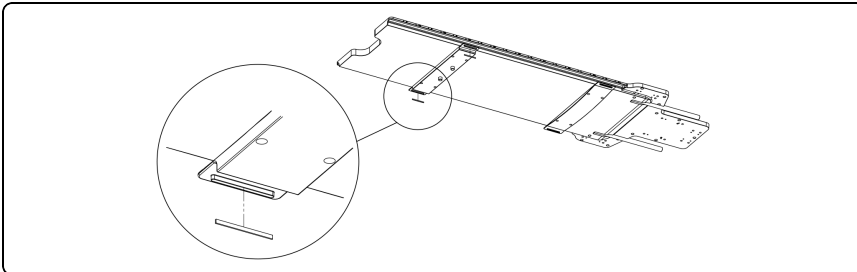
3. 테이블의 원하는 위치에 오버레이를 놓고 오버레이 지지대가 테이블 측면의 슬롯에 안착되도록 합니다.

**경고**

- 손가락이 끼는 것을 방지하기 위해 두 사람이 머리 쪽과 발 쪽에서 오버레이를 잡으십시오.



4. 필요한 경우, 심을 설치하여 측면 이동을 줄이십시오.



**경고**

- 오버레이가 움직일 때 손이 끼일 수 있으므로 환자가 오버레이 측면을 잡지 않도록 하십시오.

**코일 지지대**

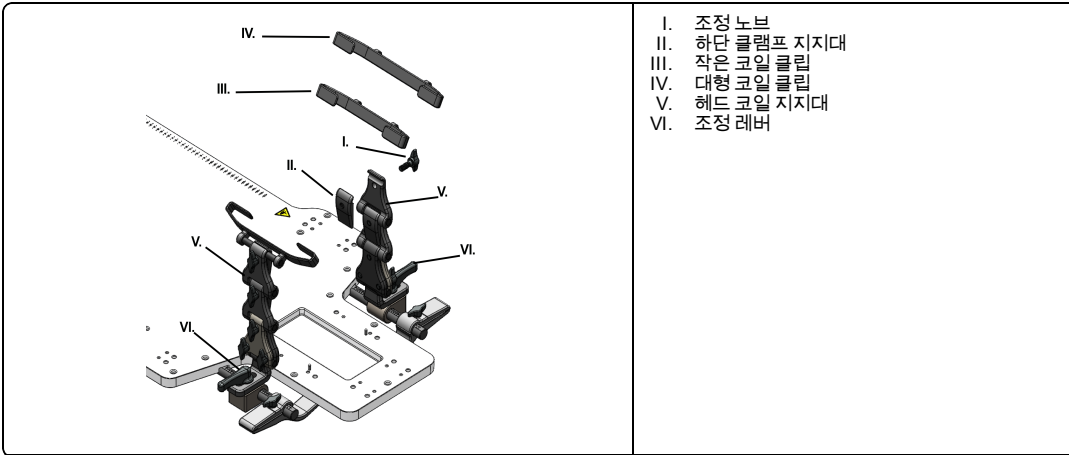
사용 전: 각 RF 코일과 함께 제공된 작동 지침서를 참고하십시오.

**헤드 코일 지지대 조정**

1. 조정 노브를 풀어서 헤드 코일 지지대를 환자 영역 밖으로 들어올립니다.
2. 작은 코일 클립과 큰 코일 클립은 상호 교환이 가능합니다. 필요한 경우, 작은 코일 클립을 제거하고 큰 코일 클립을 부착하십시오.
  - a. 상단 조정 노브를 풀니다.
  - b. 작은 코일 클립과 아래쪽 클램프 지지대를 제거합니다.
  - c. 하단 클램프 지지대와 대형 코일 클립을 부착합니다.
  - d. 상단 조정 노브를 조입니다.

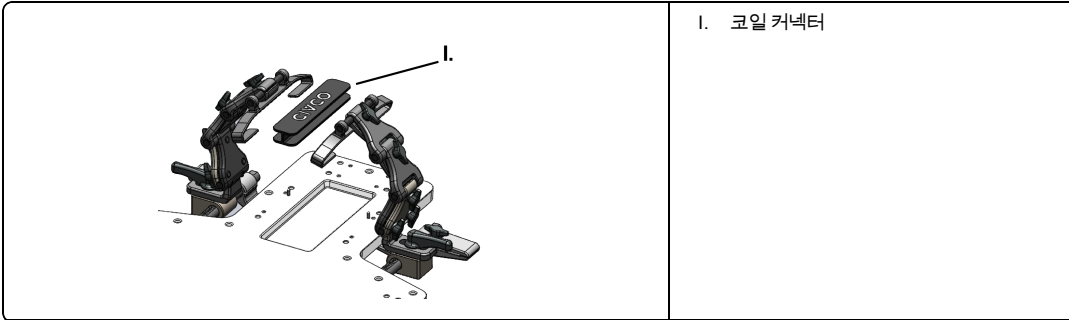
3. 환자를 오버레이 위에 놓습니다.
4. 원하는 코일 배치를 위해 조정 손잡이와 조정 레버로 헤드 코일 지지대를 조정합니다.

참고: • 헤드 코일 지지대가 안정적인지 확인하십시오.  
 • 머리/목/어깨 Type-S™ 스타일 써모플라스틱 마스크는 헤드 코일 지지대가 인덱싱 표지 22와 32 이하 사이에 있을 때 조정 레버를 방해할 수 있습니다.



- I. 조정 노브
- II. 하단 클램프 지지대
- III. 작은 코일 클립
- IV. 대형 코일 클립
- V. 헤드 코일 지지대
- VI. 조정 레버

5. 필요하면 전방 코일 커넥터를 사용하여 환자를 감쌀 때 코일이 연결되도록 할 수 있습니다.



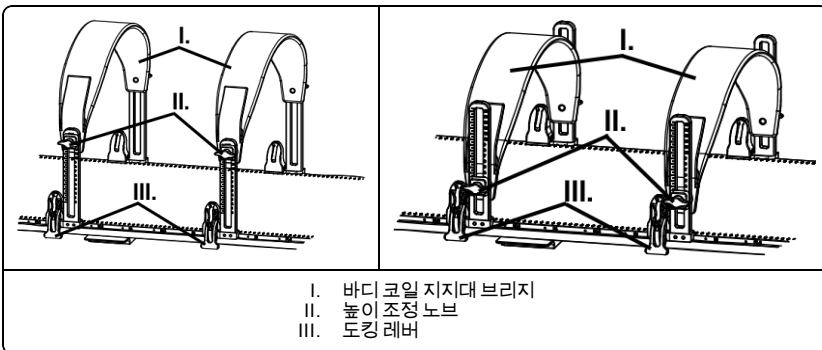
- I. 코일 커넥터

**바디 코일 지지대 부착**

1. 환자를 오버레이 위에 놓습니다.

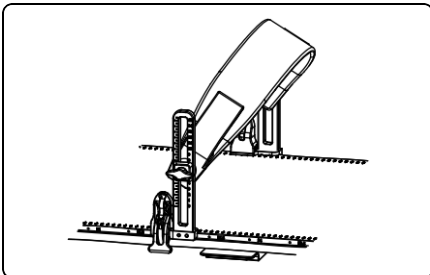
참고: 바디 코일 지지 브리지가 가장 높은 수직 위치에 있도록 하십시오.

2. 바디 코일 지지 브리지를 오버레이 위의 원하는 위치에 놓습니다. 도킹 레버를 고정합니다.
3. 바디 코일 지지 브리지의 높이를 필요에 따라 조정합니다. 높이 조절 손잡이로 브리지 높이를 고정합니다.



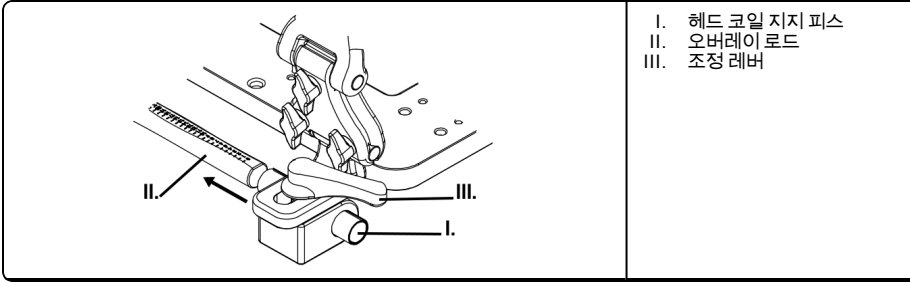
- I. 바디 코일 지지대 브리지
- II. 높이 조정 노브
- III. 도킹 레버

4. 바디 코일 지지 브리지의 각 위치를 필요에 따라 조정합니다. 조정 노브로 브리지의 각 위치를 고정합니다.



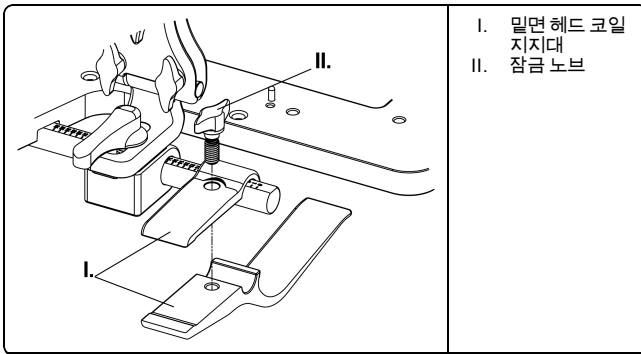
**오버레이에 헤드 코일 지지대 부착**

1. 헤드 코일 지지 피스를 오버레이 로드와 정렬합니다.
2. 헤드 코일 지지대의 조정 레버를 느슨하게 합니다.
3. 헤드 코일 지지대를 헤드 코일 지지 피스에서 오버레이 로드 위로 조심스럽게 밀니다.



- I. 헤드 코일 지지 피스
- II. 오버레이 로드
- III. 조정 레버

4. 헤드 코일 지지 피스를 적절히 폐기합니다.
5. 조정 레버를 헤드 코일 지지대에 고정합니다.
6. 반대쪽에서 1~5단계를 반복합니다.
7. 하부 헤드 코일 지지대를 부착합니다.
  - a. 지지대를 오버레이 로드 위에 놓습니다.
  - b. 잠금 노브를 고정합니다.



- I. 밀면 헤드 코일 지지대
- II. 잠금 노브

- c. 반대쪽에서 단계 a와 b를 반복합니다.

참고: 초기 설정을 위한 단계를 포함한 진행 방법은 **테이블탑에 오버레이 부착**을 참고하십시오.

**재처리**

**경고**

- 본 제품 사용자는 환자, 동료 및 자신에게 최고 수준의 감염 관리를 제공할 의무와 책임이 있습니다. 교차 오염을 피하기 위하여 귀하의 시설에서 제공하는 감염 관리 방침을 따르시기 바랍니다.

1. 필요한 경우, 알코올과 같은 일반적인 살균 세척포로 눈에 보이는 오염을 제거하여 표면을 청소하십시오. 눈에 보이는 오염을 제거할 수 없는 경우에는 청소 단계를 반복하고, 필요한 장치를 폐기하십시오.

**유지 관리**

참고: 장치에 손상 및 일반적인 마모의 징후가 있는지 사용하기 전에 검사하십시오.

**PAREDZĒTĀ LIETOŠANA**

Ierīces izmanto, lai palīdzētu atbalstīt un novietot pacientus MRI laikā.

**UZMANĪBU**

Federālie (Amerikas Savienoto Valstu) likumi ierobežo šīs ierīces pārdošanu tikai ārstam vai pēc ārsta pasūtījuma.

**⚠ BRĪDINĀJUMS**

- Neizmantojiet, ja ierīce ir bojāta.
- Pirms attēlveidošanas pārlicinieties, ka visi piederumi ir droši pievienoti pareizā pozīcijā.
- Nepiemērojiet slodzi, kas pārsniedz 250 kg.
- Pārlicinieties, ka ierīce pirms izmantošanas ir droša.
- Glabājiet pārklājumu vertikālā pozīcijā, kad tas netiek izmantots, lai novērstu pārklājuma balstu bojājumus.
- Izmantojiet tikai ar MR saderīgus piederumus.
- Neveiciet skenēšanu pirmā līmeņa režīmā.
- Neveiciet pacientu, kuri ir saņēmuši nomierinošus līdzekļus, skenēšanu.
- Nofrošiniet, ka pacients ir informēts par to, ka sildīšanas sajūtas gadījumā jālieto saspiežamā bumbiņa.

IEVERIBAI: Ja saistībā ar iekārtu radies nopietns negadījums, par to jāziņo ražotājam. Ja negadījums noticis Eiropas Savienības teritorijā, ziņojiet arī kompetentajai iestādei dalībvalstī, kurā esat reģistrēts.

**MRI DROŠĪBAS INFORMĀCIJA**

- Iekārtu var droši izmantot MR.

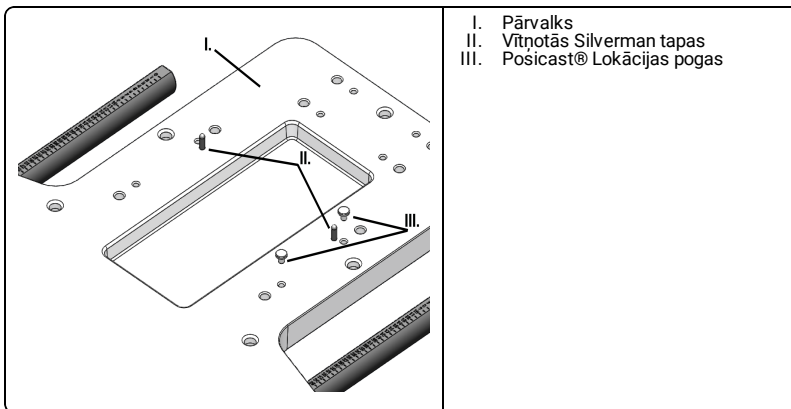
MR DROŠS

**TERMOPLASTIKAS IZMANTOŠANA**

PIRMS IZMANTOSANAS: Skatiet ar katru termoplastikas masku nodrošinātās instrukcijas.

**ATJAUNINĀT PĀRKLĀJA TERMOPLASTIKAS SPĒJAS**

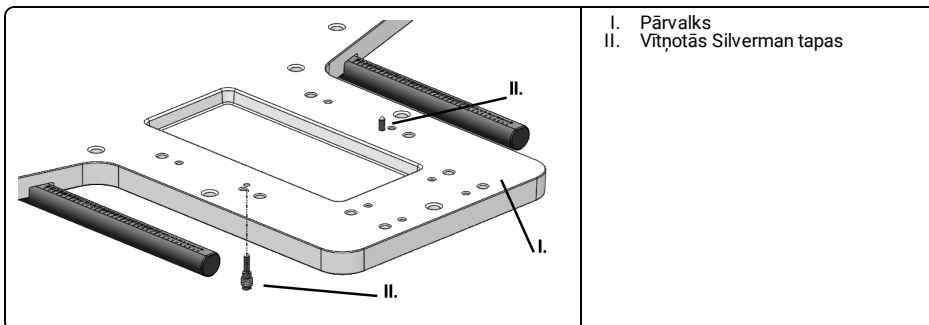
1. Lai izmantotu Type-S™ termoplastiku, pārlicinieties, ka vītņotās Silverman tapas ir uzstādītas pārklājā un Posicast® lokācijas pogas ir izņemtas no pārklāja.
2. Lai izmantotu Posicast® termoplastiku, pārlicinieties, ka Posicast® lokācijas pogas ir uzstādītas pārklājā un vītņotās Silverman tapas ir izņemtas no pārklāja.



- I. Pārvalks
- II. Vītņotās Silverman tapas
- III. Posicast® Lokācijas pogas

**VĪTŅOTĀS SILVERMAN TAPAS**

1. Lai uzstādītu vai noņemtu vītņotās Silverman tapas, noņemiet pārklāju no galda virsmas.
2. Atradiet vītņotās Silverman tapas pārklāja apakšpusē un uzstādiet vai noņemiet, izmantojot plakanas galvas skrūvgriezi.



- I. Pārvalks
- II. Vītņotās Silverman tapas

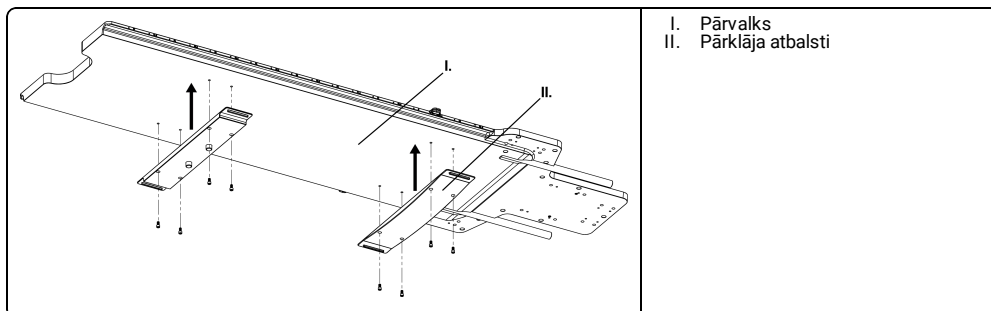
3. Atkārtoti pievienojiet pārklāju galda virsmai.

**PĀRKLĀJUMA PIESTIPRINĀŠANA PIE GALDVIRSMAS**

PIRMS IZMANTOSANAS: Pirms šī produkta izmantošanas iepazīstieties ar MRI skenera komplektā iekļautajām lietošanas instrukcijām.

- IEVERIBAI:
- Ja galvas spoles atbalsts nav pievienots pie pārklāja, skatiet sadaļu par galvas spoles atbalsta pievienošanu.
  - Nepieciešamie darbarīki: 3/16 collu seškanšu atslēga.

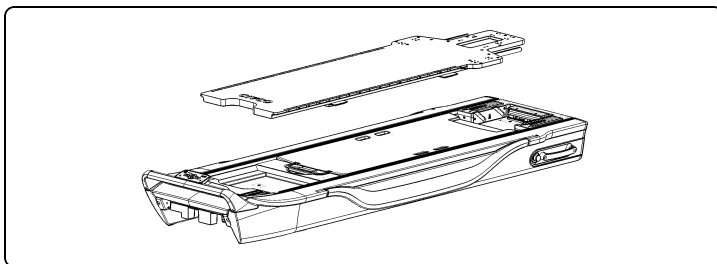
1. Noņemiet no galda polsterus un fiksēto galvas spoli.
2. Piestipriniet pārklājuma balstus pārklājumam.



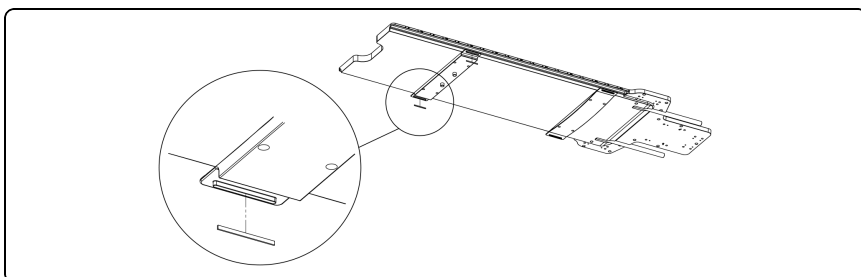
3. Iestādiet pārklājumu vēlamajā vietā uz galda, nodrošinot, lai pārklājuma balsti atrastos spraugās galda sānos.

#### BRĪDINĀJUMS

- Satveriet pārklājumu galvgali un kājgali, izmantojot divus cilvēkus, lai novērstu pirkstu iespiešānu.



4. Ja nepieciešams, uzstādiet ķīļus, lai novērstu sānu kustības.



#### BRĪDINĀJUMS

- Izvairieties no asiem galiem, kad pārklājums ir kustībā, pārlicinoties, ka pacients nesatver pārklājuma malas.

#### SPOLES ATBALSTI

PIRMS IZMANTOŠANAS: Skatiet katras RF spoles komplektā iekļautās lietošanas instrukcijas.

#### GALVAS SPOLES ATBALSTA PIELĀGOŠANA

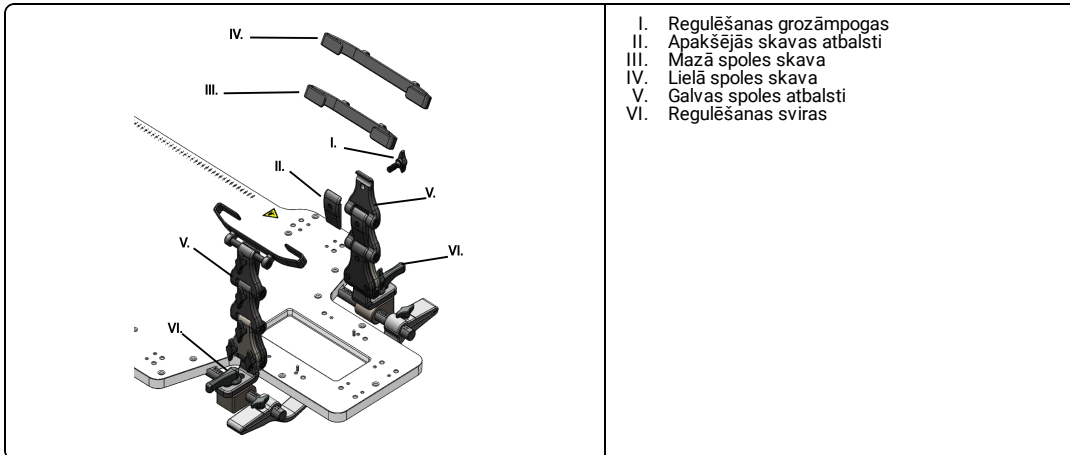
1. Paceliet galvas spoles balstu ārpus pacienta zonas, atlaižot regulēšanas kloķus.
2. Mazā spoles skava un lielā spoles skava ir savstarpēji apmaināmas. Ja nepieciešams, noņemiet mazo spoles skavu un uzlieciet lielo spoles skavu.
  - a. Atlaidiet augšējo regulēšanas kloķi.
  - b. Noņemiet mazo spoles skavu un apakšējo skavas atbalstu.
  - c. Pievienojiet apakšējo skavu un lielo spoles skavu.
  - d. Pievelciet augšējo regulēšanas kloķi.



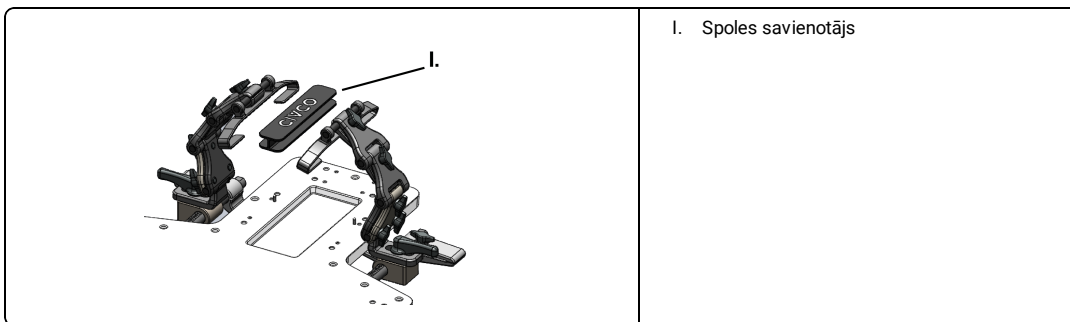
3. Novietojiet pacientu uz pārklāja.
4. Lai novietotu spoli vēlamajā pozīcijā, noregulējiet galvas spoles atbalstu, izmantojot regulēšanas kloķus un regulēšanas sviras.

**IEVĒRĪBAI:**

- Pārlicinieties, ka galvas spoles atbalsts ir nostiprināts.
- Galvas/kakla/plecu Type-S™ stila termoplasta maska var traucēt regulēšanas kloķiem, ja galvas spoles balsti atrodas starp 22. un 32. indeksēšanas atzīmi vai zemāk.

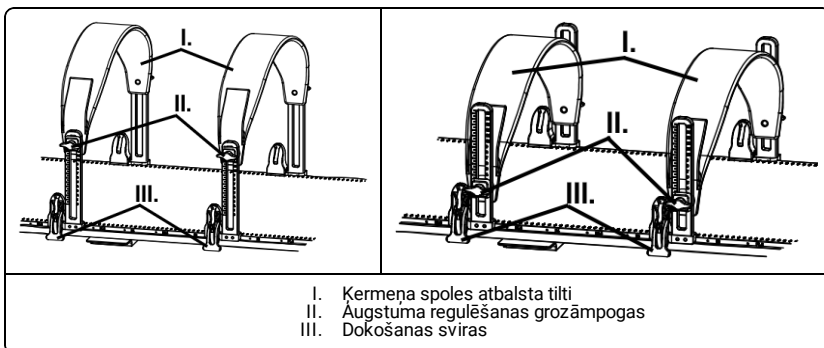


5. Ja nepieciešams, var izmantot priekšējo spoles savienotāju, lai nodrošinātu, ka spoles saskaras, kad tās ir aptītas ap pacientu.

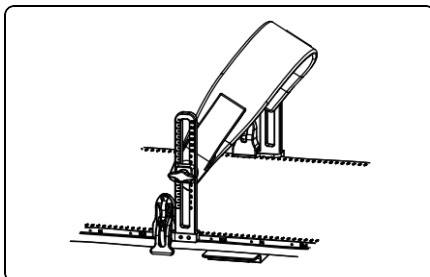


**KORPUSA SPOLES ATBALSTA PIEVIENOŠANA**

1. Novietojiet pacientu uz pārklāja.
- IEVERĪBAI:** Nodrošiniet, ka ķermeņa spoles atbalsta tilti ir augstākajā vertikālajā pozīcijā.
2. Novietojiet ķermeņa spoles atbalsta tiltus uz pārklājuma vēlamajā pozīcijā. Nostipriniet fiksēšanas sviras.
  3. Pēc vajadzības noregulējiet ķermeņa spoles atbalsta tiltu augstumu. Nostipriniet tiltu augstumu, izmantojot augstuma regulēšanas kloķus.

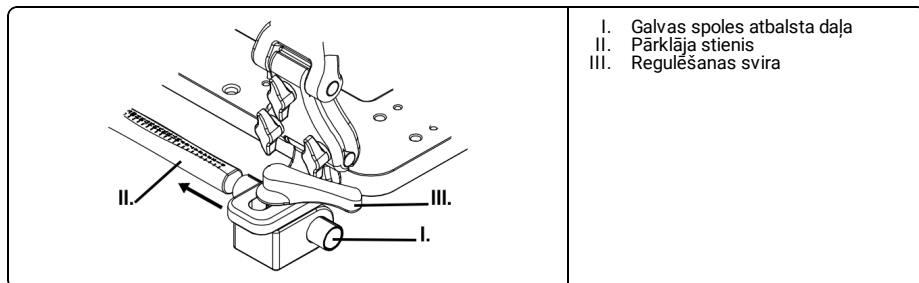


4. Pēc vajadzības noregulējiet ķermeņa spoles atbalsta tiltu leņķi. Nostipriniet tiltu leņķi, izmantojot augstuma regulēšanas pogas.



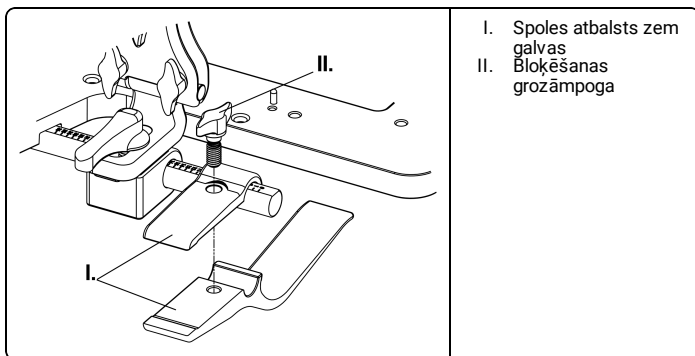
**GALVAS SPOLES ATBALSTA PIEVIENOŠANA PĀRSEGAM**

1. Novietojiet galvas spoles atbalsta bloku vienā līmenī ar pārklājuma stieni.
2. Palaidiet vaļīgāk regulēšanas sviru uz galvas spoles balsta.
3. Uzmaniģi uzbīdīet galvas spoles balstu no galvas spoles balsta daļas uz pārklājuma stieņa.



- I. Galvas spoles atbalsta daļa
- II. Pārklāja stienis
- III. Regulēšanas svira

4. Atbilstoši utilizējiet galvas spoles balsta daļu.
5. Nostipriniet regulēšanas sviru uz galvas spoles balsta.
6. Otrā pusē atkārtojiet 1. līdz 5. darbību.
7. Apakšā pievienojiet galvas spoles atbalstu.
  - a. Novietojiet balstu uz pārklājuma stieņa.
  - b. Nostipriniet fiksācijas kļoķi.



- I. Spoles atbalsts zem galvas
- II. Bloķēšanas grozāmpoga

- c. Atkārtojiet a un b darbību pretējā pusē.

IEVERIBAI: Nākamās darbības, tostarp pirmreizējās uzstādīšanas soļus, skatiet sadaļā par *pārklāja piestiprināšanu pie galda virsmas*.

**ATKĀRTOTA APSTRĀDE****⚠ BRĪDINĀJUMS**

- Šī izstrādājuma lietotājiem ir pienākums un atbildība nodrošināt visaugstākās pakāpes infekciju kontroli pacientiem, darbiniekiem un pašiem. Lai izvairītos no savstarpējas inficēšanās, ievērojiet jūsu iestādē pieņemto infekciju kontroles politiku.

1. Ja nepieciešams, notīriet virsmu, noņemot vizuālo piesārņojumu ar parasto baktericīdu salveti, kas satur, piemēram, spirtu. Ja vizuālo piesārņojumu nevar noņemt, atkārtojiet tīrīšanas darbības un, ja nepieciešams, izmetiet ierīci.

**APKOPE**

IEVERIBAI: Pirms lietošanas pārbaudiet, vai iekārtai nav redzami bojājumi.

**ANVENDELSESOMRÅDE**

Enhetene brukes til å støtte og posisjonere pasientene i løpet av en MR-skanning.

**FORSIKTIG**

I USA begrenser føderal lov dette apparatet til salg eller bruk av eller etter ordre fra lege.

**⚠ ADVARSEL**

- Apparatet må ikke brukes hvis det ser ut til å være skadet.
- Kontroller at tilbehøret er godt festet i korrekt posisjon før avbildning.
- Ikke påfør en belastning på over 250 kg (550 lbs).
- Sørg for at enheten er festet før bruk.
- For å unngå at overleggets støtter skades må overlegget oppbevares stående når det ikke er i bruk.
- Bruk bare MR-kompatibelt tilbehør.
- Unngå skanning i første nivåmodus.
- Unngå skanning av pasienter som er bedøvet.
- Sørg for at pasienten har fått beskjed om å bruke stressball ved en følelse av oppvarming.

**MERK:** Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i tilknytning til utstyret, må hendelsen rapporteres til produsenten. Hvis hendelsen skjedde i EU, må hendelsen også rapporteres til den kompetente myndigheten i medlemslandet du er bosatt i.

**MRI SIKKERHETSINFORMASJON**

- Enheten er MR-sikker.

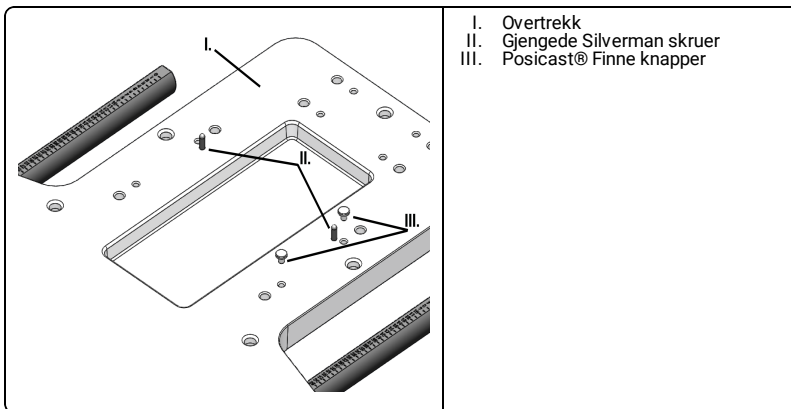
MR-sikker

**BRUK AV TERMOPLAST**

**FØR BRUK:** Se bruksanvisningen som følger med hver termoplastiske maske.

**OPPDATER TERMOPLASTISK KAPABILITET FOR OVERLEGG**

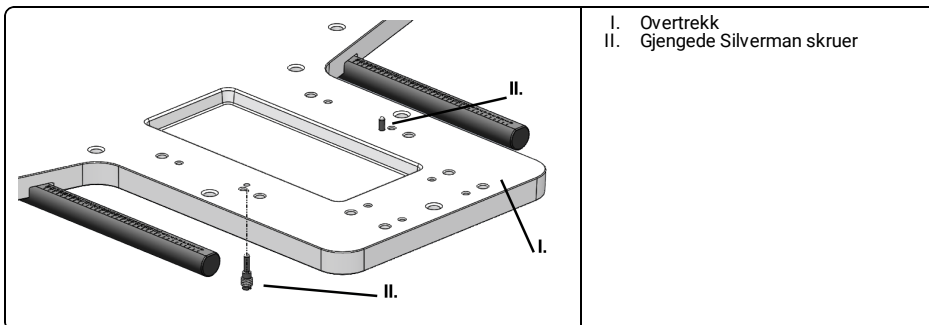
1. For å bruke Type-S™ termoplast, sørg for at gjengede Silverman skruer er installert i overlegg og Posicast® lokaliseringknapper fjernes fra overlegget.
2. For å bruke Posicast® termoplast, sørg for at Posicast® lokaliseringknapper er installert i overlegg og at gjengede Silverman skruer fjernes fra overlegget.



- I. Overtrekk
- II. Gjengede Silverman skruer
- III. Posicast® Finne knapper

**GJENGEDE SILVERMAN SKRUER**

1. For å installere eller avinstallere gjengede Silverman skruer, fjern overlegget fra bordplaten.
2. Finn gjengede Silverman skruer på undersiden av overlegget og installer eller fjern dem med et flatt skrujern.



- I. Overtrekk
- II. Gjengede Silverman skruer

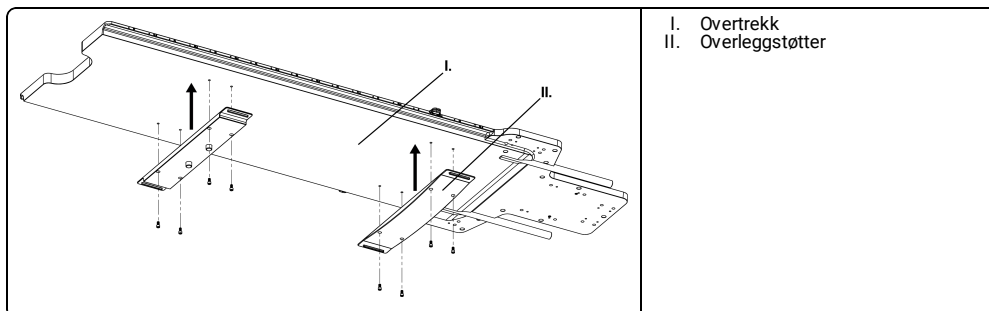
3. Fest overlegget på bordplaten.

**FESTE OVERLEGG TIL BORDPLATE**

**FØR BRUK:** Les bruksanvisningen som følger med MR-skanneren før du bruker dette produktet.

- MERK:**
- Hvis hodespolestøtten ikke er festet til overlegget, se avsnittet Feste hodespolestøtten.
  - Nødvendig verktøy: 3/16" sekskantnøkkel.

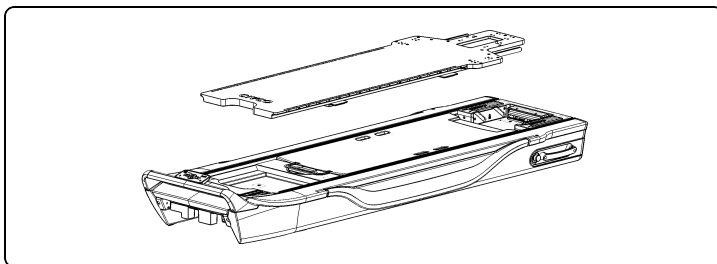
1. Fjern bordputer og fast hodering fra bordet.
2. Fest overleggstøttene til overlegg.



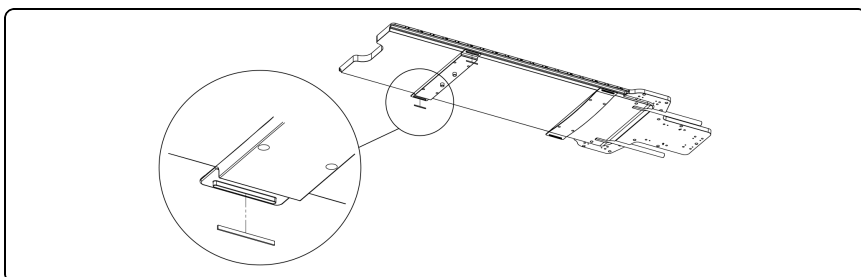
3. Plasser overlegg på bordet på ønsket sted, kontroller at overleggstøttene er på plass i sporene på siden av bordet.

#### ⚠ ADVARSEL

- For å unngå å klemme fingrene når overlegget flyttes bør den ene personen ta tak i hodeenden og den andre i fotenden.



4. Installer om nødvendig avstandskiver for å redusere sidebevegelse.



#### ⚠ ADVARSEL

- Unngå klemmepunkter når overtrekket er i bevegelse ved å sørge for at pasienten ikke griper tak i overtrekkssidene.

### SLANGESTØTTER

FØR BRUK: Se bruksanvisningen som følger med hver RF-spole.

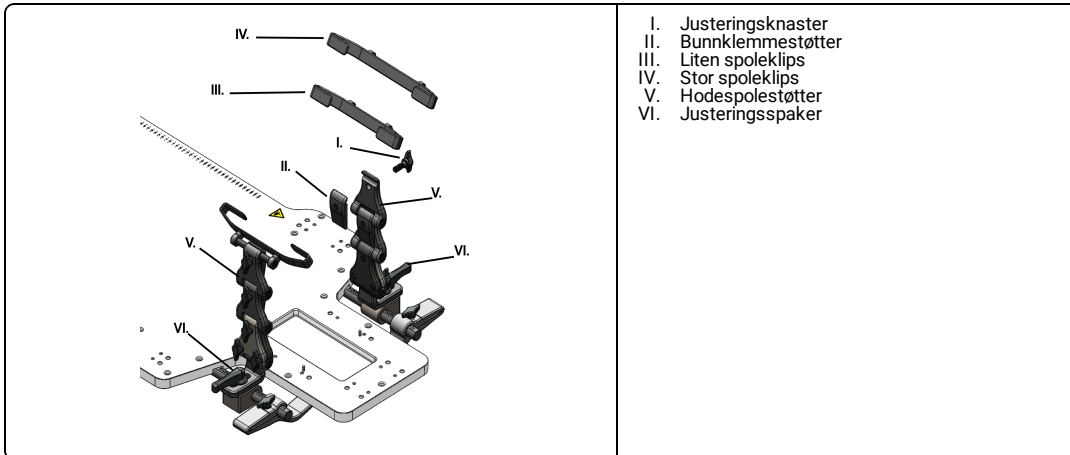
#### JUSTER HODESPOLESTØTTEN

1. Løft hodespolestøtten ut av pasientområdet ved å løsne justeringsknottene.
2. Liten spoleklips og stor spoleklips er utskiftbare. Fjern eventuelt liten spoleklips og fest stor spoleklips.
  - a. Løsne toppjusteringsknotten.
  - b. Fjern den lille spoleklipsen og bunnklemmestøtten.
  - c. Fest bunnklemmestøtten og den store spoleklipsen.
  - d. Stram toppjusteringsknotten.

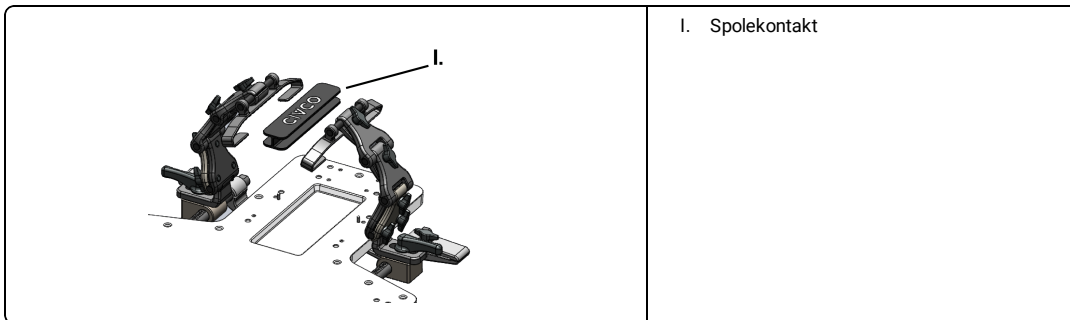
3. Posisjoner pasienten på overlegget.
4. Juster hodespolestøtten med justeringsknottene og juster spakene for ønsket plassering av spolen.

MERK: 

- Sikre at hodespolestøtten er festet.
- Termoplastikkmaske i stilen hode/nakke/skulder Type-S™ kan forstyrre justeringsspakene når hodespolestøttene befinner seg mellom indekseringsmerkene 22 og 32, og lavere.

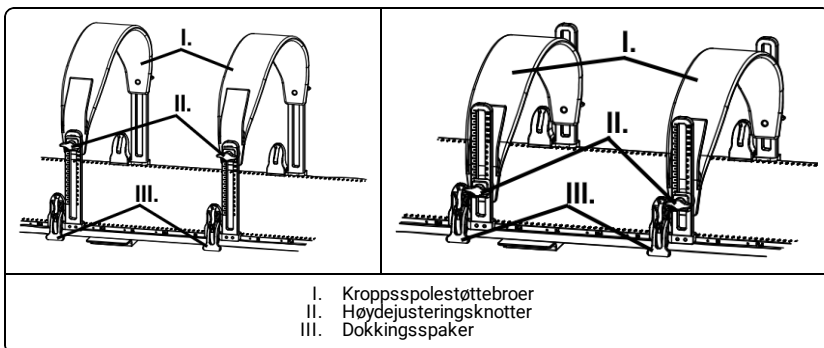


5. Om nødvendig kan den fremre spolekontakten brukes for å sikre at spolene kobles sammen når de vikles rundt pasienten.

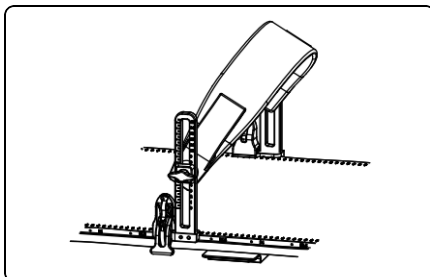


**FESTE KROPPSPOLESTØTTEN**

1. Posisjoner pasienten på overlegget.
- MERK: Sikre at kroppspolestøttebroene er i den høyeste vertikale posisjonen.
2. Plasser kroppspolestøttebroene på overlegget i ønsket posisjon. Fest dokkingsspakene.
  3. Juster høyden på kroppspolestøttebroene etter behov. Sikre brohøyden med høydejusteringsknottene.

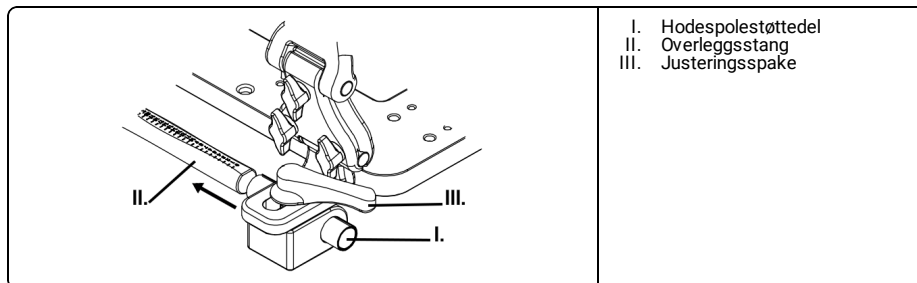


4. Juster vinkelposisjonen på kroppspolestøttebroene etter behov. Sikre broens vinkelposisjon med justeringsknott.



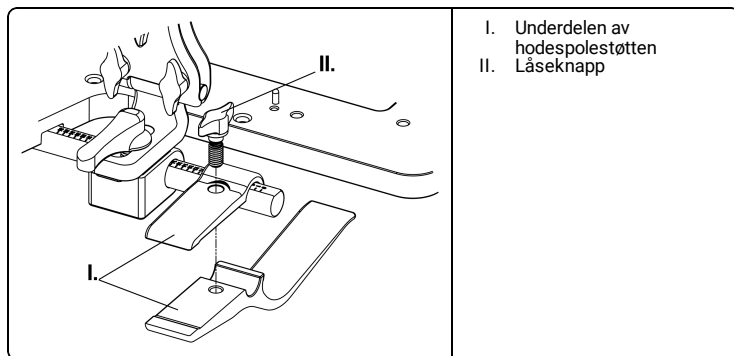
**FESTE HODESPOLESTØTTEN TIL OVERLEGGET**

1. Juster hodespolestøttedelen med overleggsstangen.
2. Løsne justeringsspaken på hodespolestøtten.
3. Skyv hodespolestøtten forsiktig fra hodespolestøttedelen over på overleggsstangen.



- I. Hodespolestøttedel
- II. Overleggsstang
- III. Justeringsspake

4. Kasser hodespolestøttedelen tilsvarende.
5. Fest justeringsspaken på hodespolestøtten.
6. Gjenta trinn 1 til 5 på motsatt side.
7. Fest underdelen av hodespolestøtten.
  - a. Posisjoner støten på overleggsstangen.
  - b. Fest låseknotten.



- I. Underdelen av hodespolestøtten
- II. Låseknap

- c. Gjenta trinn a og b på motsatt side.

MERK: Se *Feste overlegg til bordplate*-avsnittet for å fortsette, inkludert trinnene for det initiale oppsettet.

**OMBEHANDLING****⚠ ADVARSEL**

- Brukere av dette produktet er forpliktet til og har ansvar for å gi pasienter, medarbeidere og seg selv best mulig infeksjonsbeskyttelse. Unngå krysskontaminering ved å følge retningslinjene for infeksjonskontroll som gjelder for din institusjon.

1. Hvis nødvendig, rengjør overflaten med alminnelig bakteriedrepende eller desinfiserende middel, som alkohol. Hvis synlige urenheter ikke går bort, gjentas trinnene for rengjøring. Om nødvendig kasseres enheten.

**VEDLIKEHOLD**

MERK: Utstyret skal inspiseres før bruk for å kontrollere at det ikke finnes tegn på skade eller generell slitasje.

**WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE STOSOWANIA**

Urządzenia są wykorzystywane, aby ułatwić podparcie i układanie pacjenta podczas obrazowania techniką rezonansu magnetycznego.

**UWAGA**

Prawo federalne (w Stanach Zjednoczonych) ogranicza zakres sprzedaży tego wyrobu do sprzedaży przez lekarza lub na jego zlecenie.

**⚠ OSTRZEŻENIE**

- Nie używać, jeśli wyrób wydaje się być uszkodzony.
- Przed wykonaniem obrazowania upewnić się, że wszystkie akcesoria są bezpiecznie zamocowane w prawidłowych położeniach.
- Nie stosować obciążeń o masie większej niż 550 lb (250 kg).
- Przed użyciem upewnić się, że urządzenie jest odpowiednio zabezpieczone.
- Nieużywaną nakładkę należy przechowywać w pozycji pionowej, aby zapobiec uszkodzeniu podpórek nakładki.
- Należy używać wyłącznie akcesoriów zgodnych z warunkami obrazowania w środowisku rezonansu magnetycznego.
- Unikać skanowania w trybie pierwszego poziomu.
- Unikać skanowania pacjentów pod wpływem środków uspokajających.
- Upewnić się, że pacjent został poinformowany, by w przypadku uczucia ciepła ścisnął piłeczkę.

UWAGA: Jeśli dojdzie do poważnego zdarzenia w związku z użytkowaniem wyrobu, należy zgłosić to zdarzenie producentowi. Jeśli zdarzenie zajdzie na terenie Unii Europejskiej, należy je zgłosić również do organów kompetentnych w państwie członkowskim, w którym znajduje się użytkownik.

**INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA REZONANSU MAGNETYCZNEGO**

- Wyrób jest bezpieczny w środowisku MR.

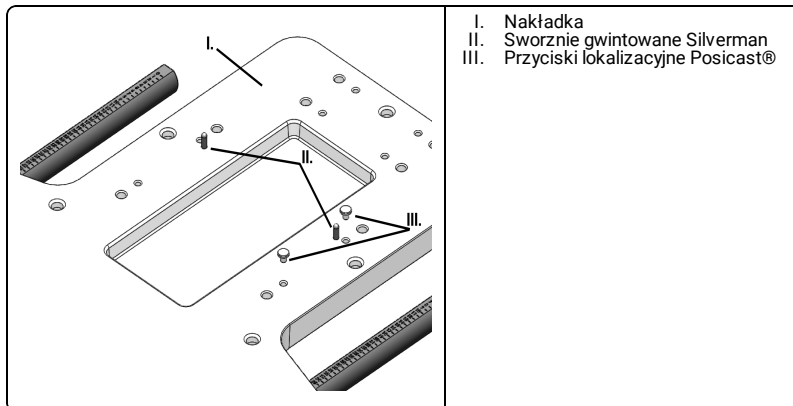
Nadaje się do stosowania podczas MR

**KORZYSTANIE Z TWORZYWA TERMOPLASTYCZNEGO**

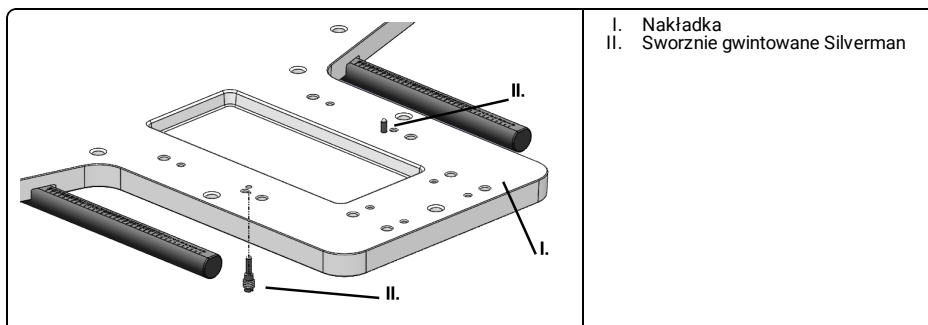
PRZED UŻYCIEM: Patrz instrukcja dostarczona z maską z tworzywa termoplastycznego.

**SPRAWDZIĆ WŁAŚCIWOŚCI TERMOPLASTYCZNE NAKŁADKI**

1. Przed przystąpieniem do użytku nakładki termoplastycznej Type-S™ należy sprawdzić, czy sworznie gwintowane Silverman są założone w nakładce, a przyciski lokalizacji Posicast® są usunięte z nakładki.
2. Przed przystąpieniem do użytku tworzywa termoplastycznego Posicast® należy sprawdzić, czy przyciski lokalizacji Posicast® są założone w nakładce, a sworznie gwintowane Silverman są usunięte z nakładki.

**SWORZNIE GWINTOWANE SILVERMAN**

1. Aby założyć lub zdjąć sworznie gwintowane Silverman, należy zdjąć nakładkę z blatu stołu.
2. Zlokalizować sworznie gwintowane Silverman na spodniej stronie nakładki i zamontować je lub wyjąć za pomocą śrubokręta płaskiego.



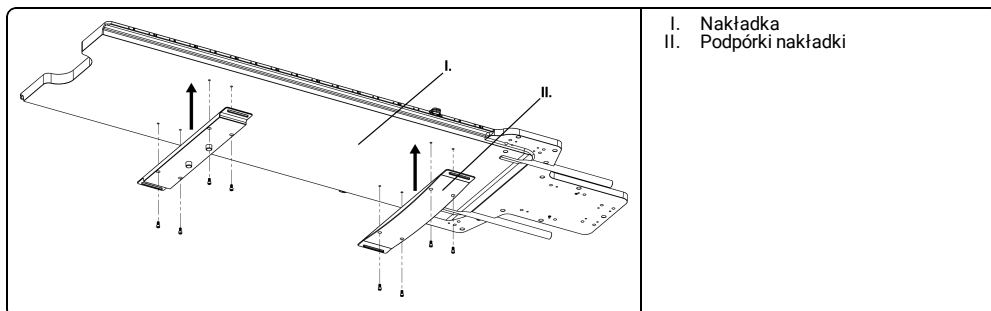
3. Zamocować ponownie nakładkę do blatu stołu.

**MOCOWANIE NAKŁADKI DO BLATU STOŁU**

PRZED UŻYCIEM: Przed zastosowaniem produktu należy skorzystać z instrukcji dostarczonej ze skanerem do rezonansu magnetycznego (MRI).

- UWAGA:
- Jeśli podpórka cewki na głowę nie jest zamocowana do nakładki, patrz część dotycząca mocowania podpórki cewki na głowę.
  - Wymagane narzędzia: klucz inbusowy 3/16".

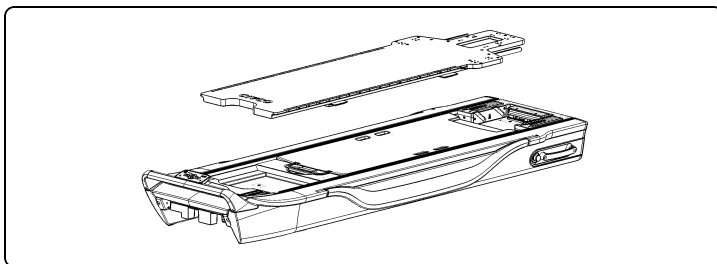
1. Zdjąć podkładki stołu i stałą cewkę na głowę ze stołu.
2. Zamocować podpórki nakładki do nakładki.



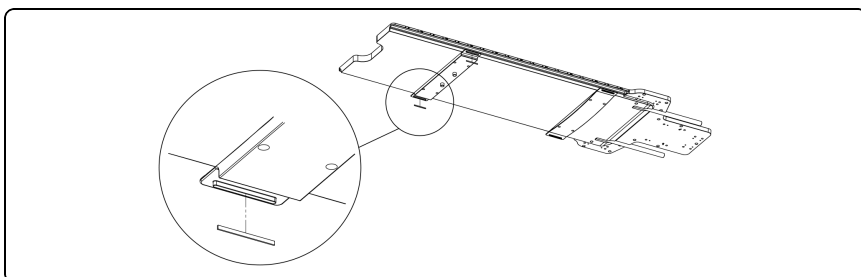
3. Ustawić nakładkę na stole w żądanym położeniu, upewnić się, że podpórki nakładki spoczywają w szczelinach z boku stołu.

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

- Chwyć nakładkę za końce od strony głowy i stóp – powinny to wykonać dwie osoby, aby zapobiec przytraśnięciu palców.



4. W razie potrzeby założyć podkładkę, aby zmniejszyć ruchy boczne.



#### ⚠ OSTRZEŻENIE

- Unikać punktów przytraśnięcia, gdy nakładka jest w ruchu, upewniając się, że pacjent nie chwyta za boki nakładki.

#### PODPÓRKI CEWKI

PRZED UŻYCIEM: Patrz instrukcje obsługi dostarczone z każdą cewką RF.

#### **REGULACJA PODPÓRKI CEWKI DO BADAŃ GŁOWY**

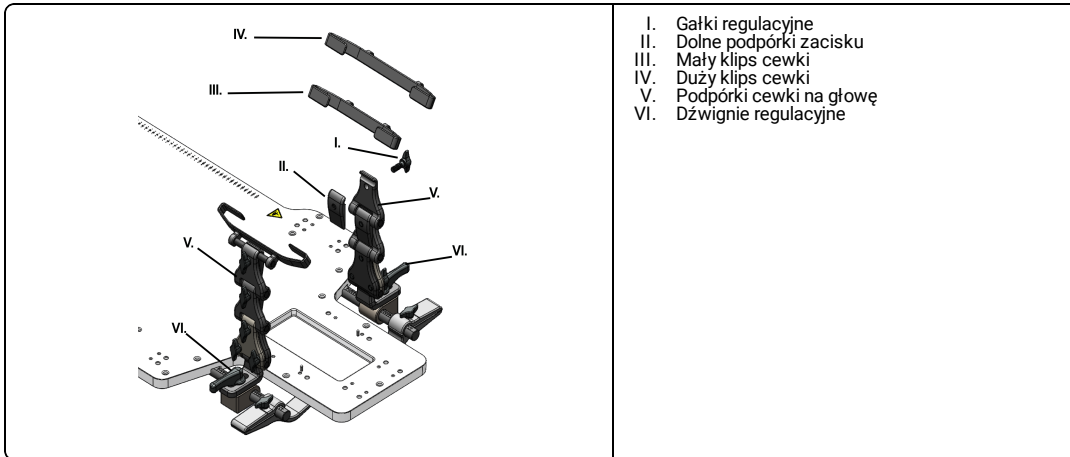
1. Podnieść podpórka cewki na głowę z obszaru pacjenta, oblurowując gałki regulacyjne.
2. Mały klips cewki i duży klips cewki można stosować zamiennie. W razie potrzeby można zdjąć mały klips cewki i założyć duży klips cewki.
  - a. Poluzować górną gałkę regulacyjną.
  - b. Zdjąć mały klips cewki i podpórka dolnego zacisku.
  - c. Zamocować podpórka dolnego zacisku oraz duży klips cewki.
  - d. Dokręcić górną gałkę regulacyjną.



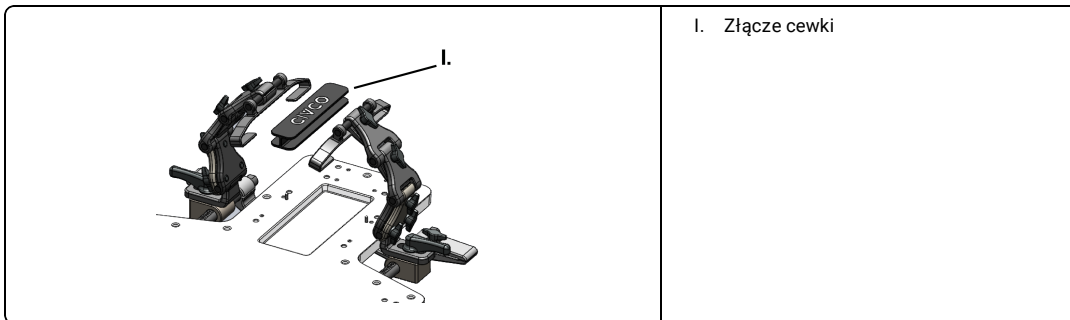
3. Ułożyć pacjenta na nakładce.
4. Wyregulować podparcie cewki na głowę za pomocą pokręteł i dźwigni regulacyjnych, aby uzyskać żądane położenie cewki.

**UWAGA:**

- Upewnić się, że podpórka cewki na głowę jest zabezpieczona.
- Maskę z tworzywa termoplastycznego na głowę, szyję i barki Type-S™ może wchodzić w kolizję z dźwigniami regulacyjnymi, gdy podpórki cewki na głowę są między znacznikami indeksującymi 22 i 32 lub niżej.

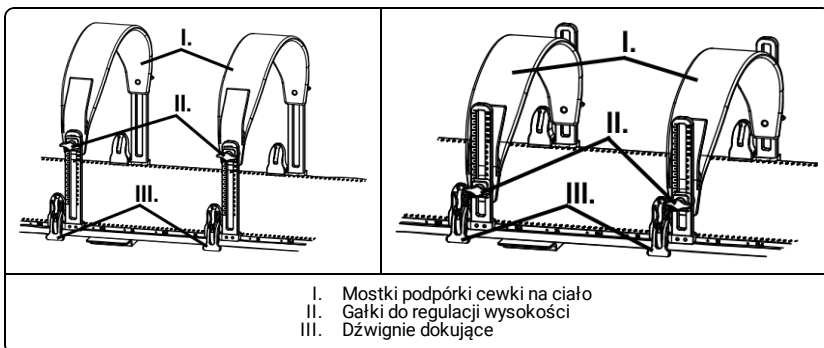


5. W razie potrzeby można użyć przedniego złącza cewki, aby zapewnić połączenie cewek owiniętych wokół pacjenta.

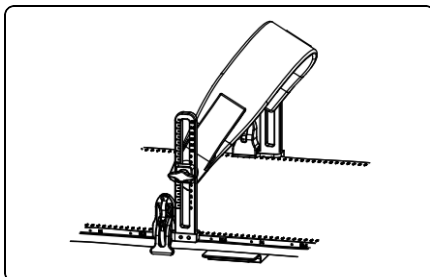


**MOCOWANIE PODPÓRKI CEWKI NA CIAŁO**

1. Ułożyć pacjenta na nakładce.
- UWAGA:** Upewnić się, że mostki podpórki cewki na ciało są w najwyższym położeniu pionowym.
2. Umieścić mostki podpórki cewki na ciało w żądanym położeniu na nakładce. Zabezpieczyć dźwignie dokujące.
3. Wyregulować odpowiednio wysokość mostków cewki na ciało. Zabezpieczyć wysokość mostków za pomocą pokręteł do regulacji wysokości.

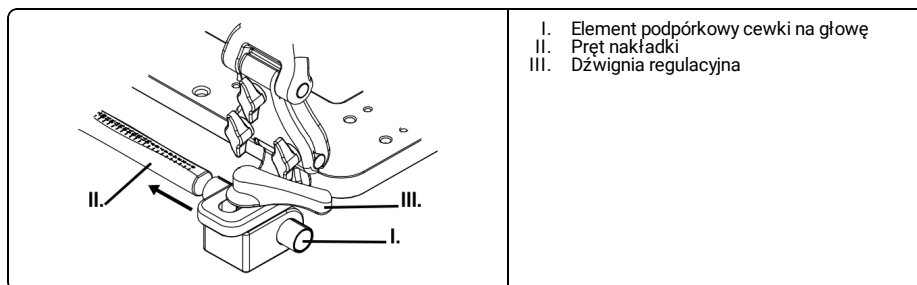


4. W razie potrzeby wyregulować odpowiednio pozycję kątową mostków podpórki cewki na ciało. Zabezpieczyć pozycję kątową mostka za pomocą pokręteł regulacyjnych.



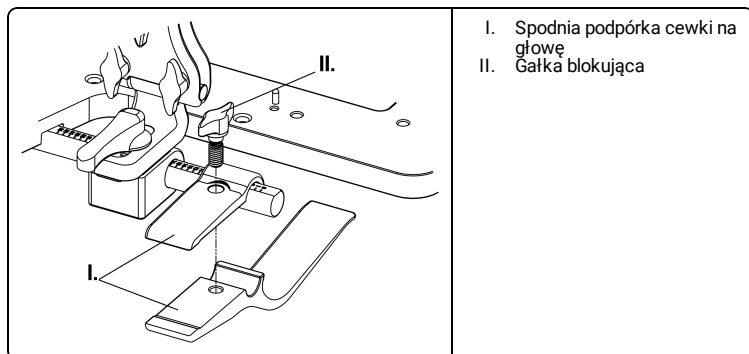
**MOCOWANIE PODPÓRKI CEWKI DO BADAŃ GŁOWY DO NAKŁADKI**

1. Wyrównać element podpierający cewkę na głowę z prętem nakładki.
2. Poluzować dźwignię regulacyjną na podpórce cewki na głowę.
3. Ostrożnie nasunąć podpórkę cewki na głowę z elementu podpierającego cewkę na głowę na pręt nakładki.



- I. Element podpórkowy cewki na głowę
- II. Pręt nakładki
- III. Dźwignia regulacyjna

4. Odpowiednio zutilizować element podpórki cewki na głowę.
5. Zabezpieczyć dźwignię regulacyjną na podpórce cewki na głowę.
6. Powtórzyć czynności od 1 do 5 po drugiej stronie.
7. Zamocować pod podpórką cewki na głowę.
  - a. Umieścić podpórkę na pręcie nakładki.
  - b. Zabezpieczyć gałką blokującą.



- I. Spodnia podpórka cewki na głowę
- II. Gałka blokująca

- c. Powtórzyć czynności a i b po drugiej stronie.

UWAGA: Patrz część *Mocowanie nakładki do blatu stołu*, gdzie opisano dalsze czynności, w tym etapy początkowego układania.

**PONOWNE PRZETWARZANIE****⚠ OSTRZEŻENIE**

Użytkownicy tego produktu mają obowiązek zapewnić pacjentom, współpracownikom i sobie jak największe bezpieczeństwo w zakresie kontroli zakażeń. Aby uniknąć zakażenia krzyżowego, należy stosować się do zasad kontroli zakażeń obowiązującej w placówce.

1. W razie potrzeby należy wyczyścić powierzchnie, usuwając widoczne zanieczyszczenie zwykłą ściereczką bakteriobójczą, na przykład z alkoholem. Jeśli nie można usunąć widocznych zanieczyszczeń, należy powtórzyć etapy czyszczenia, a w razie konieczności zutilizować wyrób.

**KONSERWACJA**

UWAGA: Przed użyciem sprawdź stan urządzenia pod kątem widocznych oznak uszkodzeń lub ogólnego zużycia.

**UTILIZAÇÃO**

Os dispositivos são utilizados para auxiliar no apoio e posicionamento dos doentes em procedimentos de RM.

**ATENÇÃO**

A lei federal dos EUA limita este dispositivo a venda por ou com a autorização de um médico.

**⚠️ AVISO**

- Não utilizar se o dispositivo aparentar estar danificado.
- Certifique-se de que todos os acessórios se encontram devidamente encaixados na posição correcta antes da acção imagiológica.
- Não aplique uma carga superior a 250 kg (550 lbs).
- Assegure-se de que o dispositivo está seguro antes da utilização.
- Guarde a cobertura na vertical quando não estiver a ser utilizada para evitar danificar os suportes da mesma.
- Utilize apenas acessórios compatíveis com RM.
- Evite realizar varredura no modo de primeiro nível.
- Evite realizar varredura em pacientes sedados.
- Certifique-se de que o paciente é informado de que deve apertar a bola caso sinta aquecimento.

NOTA: Se ocorrer algum incidente grave que envolva o dispositivo, o incidente deve ser relatado ao fabricante. Se o incidente ocorrer dentro da União Europeia, também o relate à autoridade competente do Estado-Membro no qual se encontra.

**INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA PARA IRM**

- O dispositivo é de utilização segura com RM.

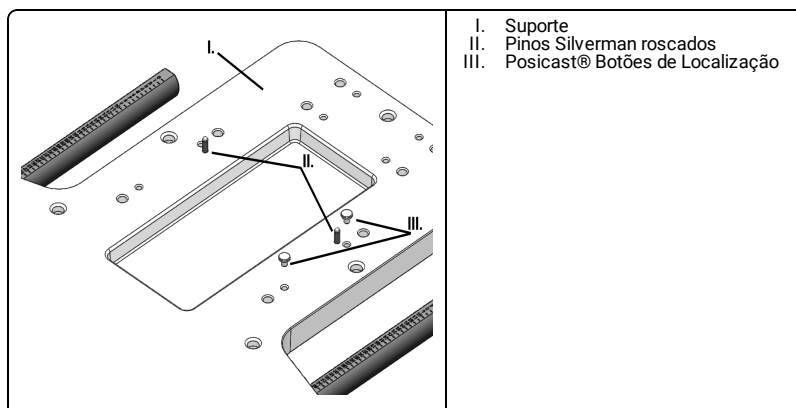
Seguro em ambiente RM

**UTILIZAÇÃO DO TERMOPLÁSTICO**

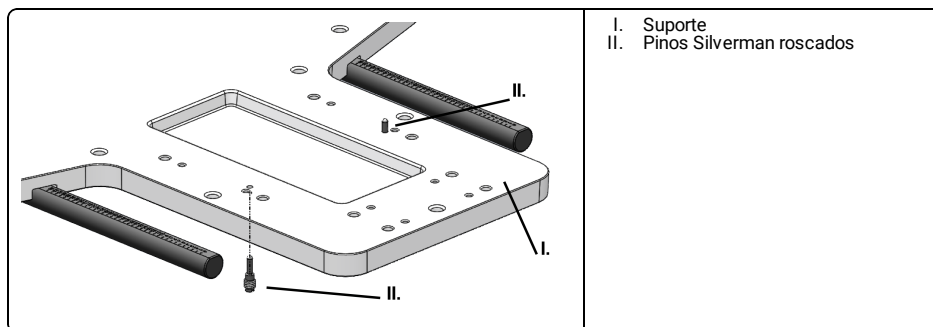
ANTES DE UTILIZAR: Consulte as instruções fornecidas com cada máscara termoplástica.

**ATUALIZE A CAPACIDADE DE COBERTURA DO TERMOPLÁSTICO**

1. Para usar Type-S™ o termoplástico, certifique-se que os pinos Silverman roscados estão instalados na cobertura e os Posicast® botões de localização são removidos da cobertura.
2. Para usar Posicast® o termoplástico, certifique-se que os Posicast® botões de localização estão instalados na cobertura e que os pinos Silverman roscados são removidos da cobertura.

**PINOS SILVERMAN ROSCADOS**

1. Para instalar ou desinstalar os pinos Silverman roscados, remova a cobertura do tampo da mesa.
2. Localize os pinos Silverman roscados na parte inferior da cobertura e instale ou remova o mesmo usando uma chave de parafusos de ponta plana.



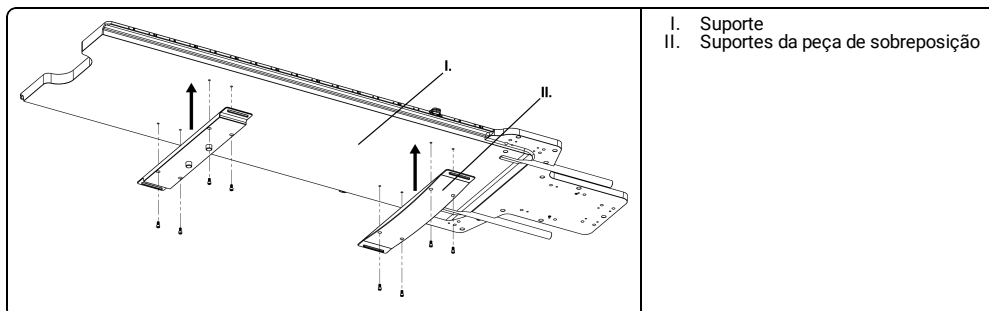
3. Volte a fixar a cobertura ao tampo da mesa.

**FIXAR A COBERTURA AO TAMPO DA MESA**

ANTES DE UTILIZAR: Antes de utilizar este produto, consulte as instruções de funcionamento fornecidas com o scanner de ressonância magnética.

- NOTA:
- Se o suporte da bobina de cabeça não estiver fixo à cobertura, consulte a secção Fixar o suporte da bobina de cabeça.
  - Ferramentas necessárias: Chave Allen 3/16".

1. Remova da mesa as almofadas e a bobina fixa da cabeça.
2. Prenda os suportes da peça de sobreposição à peça de sobreposição.

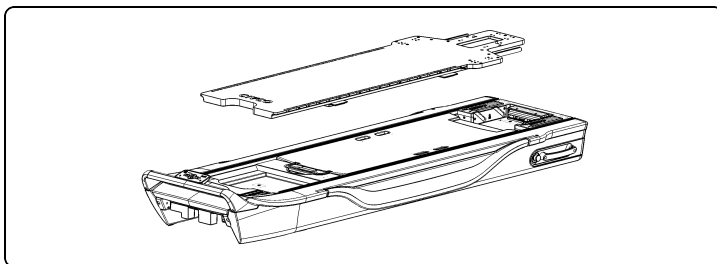


- I. Suporte
- II. Suportes da peça de sobreposição

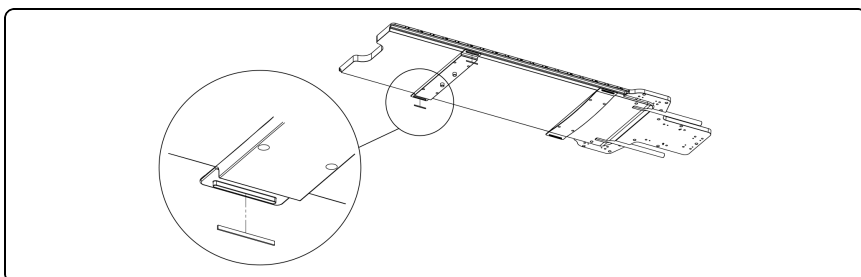
3. Coloque a peça de sobreposição na mesa no local pretendido, garantindo que os suportes da peça de sobreposição assentam nas ranhuras no lado da mesa.

#### ⚠ AVISO

- *Segure a cobertura pelas extremidades com a ajuda de outra pessoa, para evitar entalar os dedos.*



4. Se necessário, coloque os calços para reduzir o movimento lateral.



#### ⚠ AVISO

- *Evite fazer pontos de compressão quando o suporte está em movimento assegurando que o paciente não agarra as partes laterais do suporte.*

### SUPORTES DE BOBINA

ANTES DE UTILIZAR: Consulte as instruções de funcionamento fornecidas com cada bobina de RF.

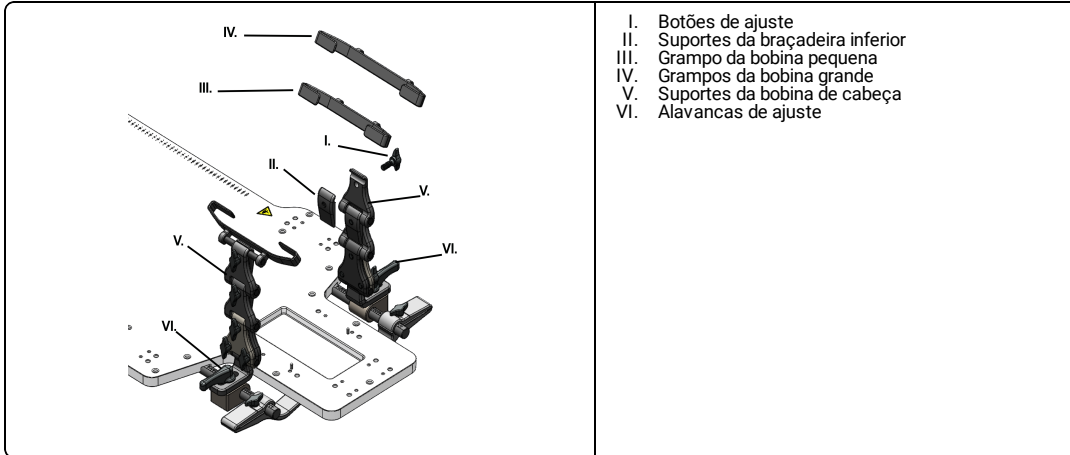
#### AJUSTAR O SUPORTE DA BOBINA DE CABEÇA

1. Levante o suporte da bobina de cabeça para fora da área de paciente, soltando os botões de ajuste.
2. O grampo da bobina pequena e o grampo da bobina grande são intercambiáveis. Se necessário, remova o grampo da bobina pequena e fixe o grampo da bobina grande.
  - a. Solte o botão de ajuste superior.
  - b. Remova o grampo da bobina pequena e o apoio inferior da braçadeira.
  - c. Fixe o suporte da braçadeira inferior e o grampo da bobina grande.
  - d. Aperte o botão de ajuste superior.

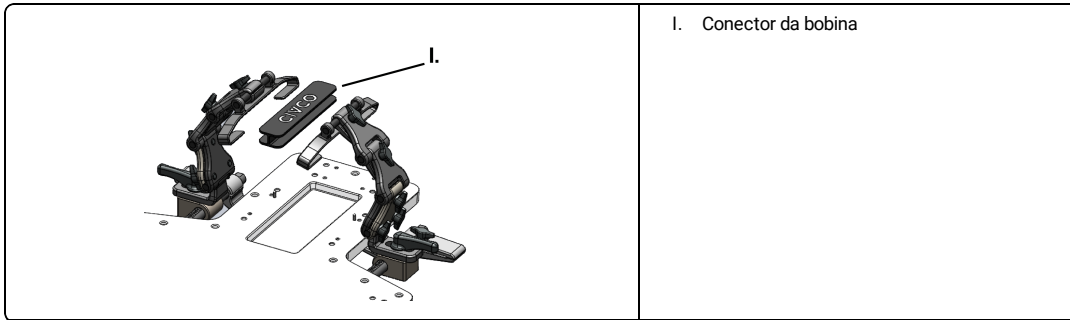
3. Posicione o paciente na cobertura.
4. Ajuste o suporte da bobina de cabeça com os botões e as alavancas de ajuste, de forma a obter a posição de colocação desejada da bobina.

NOTA:

- Certifique-se de que o suporte da bobina de cabeça está fixo.
- A máscara termoplástica de estilo Type-S™ para cabeça/pescoço/ombros poderá interferir com as alavancas de ajuste quando os suportes da bobina de cabeça estiverem entre as marcas 22 e 32 de indexação e inferiores.

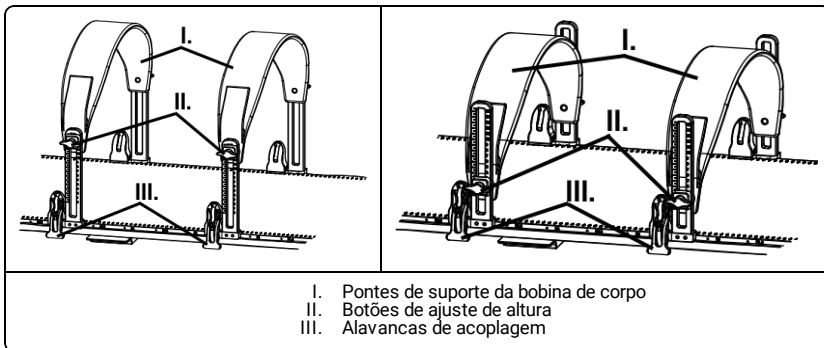


5. Se necessário, o conector anterior da bobina pode ser utilizado para assegurar que as bobinas se conectam, quando enroladas à volta do paciente.

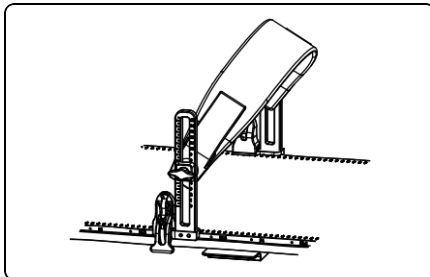


**FIXAR O SUPORTE DA BOBINA DE CORPO**

1. Posicione o paciente na cobertura.
- NOTA: Certifique-se de que as pontes de suporte da bobina de corpo estão na posição mais vertical.
2. Coloque as pontes de suporte da bobina de corpo na cobertura na posição desejada. Fixe as alavancas de acoplamento.
  3. Ajuste a altura das pontes de suporte da bobina de corpo, conforme necessário. Fixe a altura da ponte com os botões de ajuste de altura.

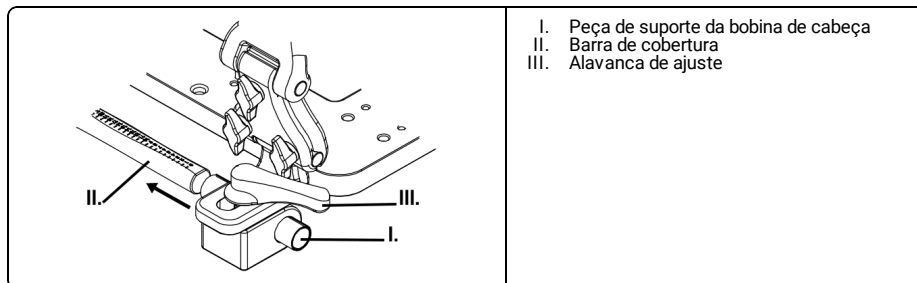


4. Ajuste a altura das pontes de suporte da bobina de corpo, conforme necessário. Fixe a posição angular da ponte com os botões de ajuste.



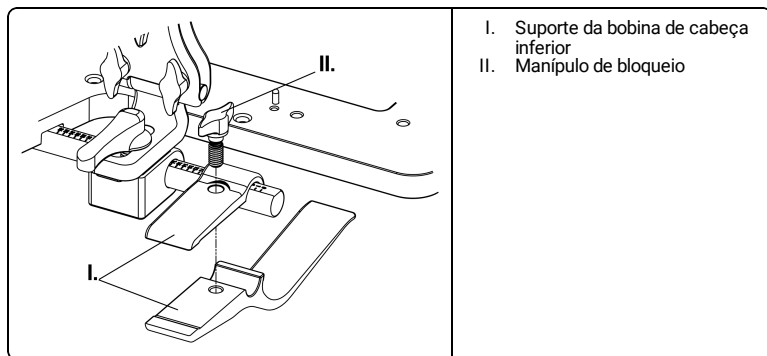
**FIXAR O SUPORTE DA BOBINA DE CABEÇA À COBERTURA**

1. Alinhe a peça de suporte da bobina de cabeça com a barra de cobertura.
2. Solte a alavanca de ajuste no suporte da bobina de cabeça.
3. Faça deslizar, cuidadosamente, o suporte da bobina de cabeça da peça de suporte da bobina de cabeça para a barra de cobertura.



- I. Peça de suporte da bobina de cabeça
- II. Barra de cobertura
- III. Alavanca de ajuste

4. Elimine a peça de suporte da bobina de cabeça adequadamente.
5. Fixe a alavanca de ajuste no suporte da bobina de cabeça.
6. Repita os passos de 1 a 5 no lado oposto.
7. Fixe o suporte da bobina de cabeça inferior.
  - a. Posicione o suporte na barra de cobertura.
  - b. Fixe o botão de bloqueio.



- I. Suporte da bobina de cabeça inferior
- II. Manipulo de bloqueio

- c. Repita os passos a e b no lado oposto.

NOTA: Consulte a secção *Fixar a cobertura ao tampo da mesa* para continuar, incluindo os passos para a configuração inicial.

**REPROCESSAMENTO****⚠ AVISO**

- Os utilizadores deste produto têm a obrigação e responsabilidade de providenciar o mais elevado grau de controlo de infeção aos pacientes, colegas e a si próprios. Para evitar a contaminação cruzada, cumpra as políticas de controlo de infeção impostas pela sua instalação.

1. Se necessário, limpe a superfície removendo os contaminantes visuais com um pano antisséptico comum, como o álcool. Se a contaminação visual não puder ser removida, repita as etapas de limpeza e, se necessário, descarte o dispositivo.

**MANUTENÇÃO**

NOTA: Inspeccione o dispositivo antes de usar para ver se há sinais de danos e desgaste geral.

**DESTINAȚIA DE UTILIZARE**

Dispozitivele sunt utilizate pentru a ajuta la sprijinirea și poziționarea pacienților în timpul unui RMN.

**ATENȚIE**

Legislația federală (din Statele Unite) restricționează comercializarea acestui dispozitiv la vânzarea de către sau la comanda unui medic.

**⚠️ AVERTIZARE**

- A nu se utiliza dacă dispozitivul pare deteriorat.
- Asigurați-vă că toate accesoriile sunt fixate în poziție corectă, înainte de imagistică.
- A nu se aplica o sarcină mai mare de 250 kg (550 lb).
- Asigurați-vă că dispozitivul este fixat bine înainte de utilizare.
- Depozitați acoperirea în poziție verticală atunci când nu o folosiți, pentru a preveni deteriorarea suporturilor de acoperire.
- Utilizați numai accesoriile compatibile cu RM.
- Evitați scanarea în modul primului nivel.
- Evitați scanarea pacienților seșizi.
- Asigurați-vă că pacientul este informat să utilizeze mingea antistres în caz de senzație de încălzire.

**OBSERVAȚIE:** Dacă apare un incident grav în legătură cu dispozitivul, acesta ar trebui să fie raportat producătorului. Dacă incidentul s-a produs într-un stat membru al Uniunii Europene, în care sunteți stabilit, raportați și autoritățile competente din statul respectiv.

**INFORMAȚII DE SIGURANȚĂ PRIVIND RMN**

- Dispozitivul este sigur din punct de vedere RM.

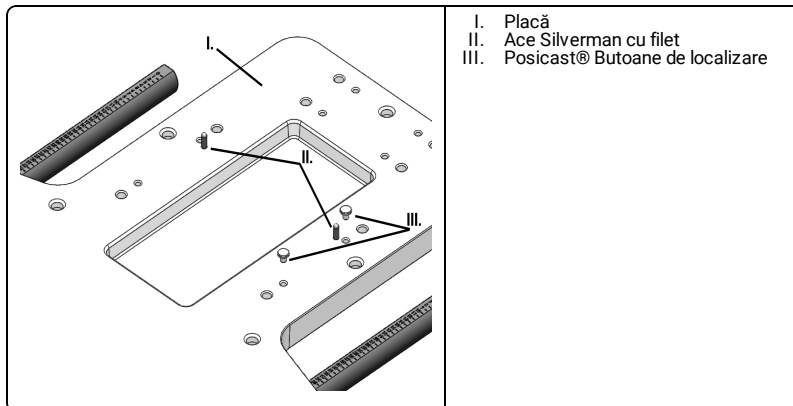
Sigur din punct de vedere RM

**UTILIZAREA TERMOPLASTICELOR**

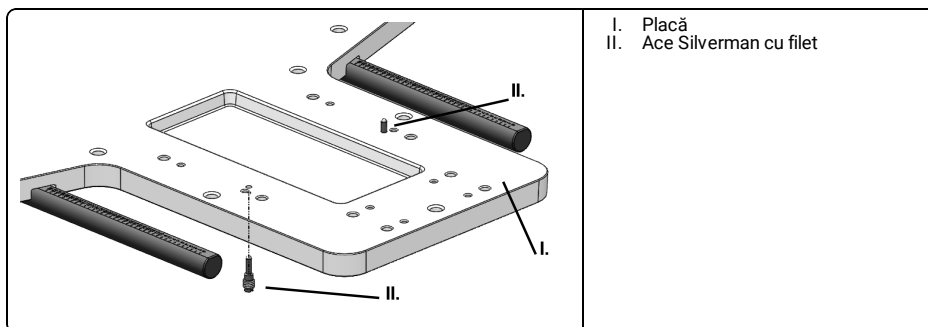
ÎNAINTE DE UTILIZARE: Consultați instrucțiunile furnizate cu fiecare mască termoplastică.

**ACTUALIZAȚI CAPACITATEA TERMOPLASTICĂ A ACOPERIRII**

1. Pentru a putea utiliza Type-S™ termoplastice, asigurați-vă că acele Silverman cu filet sunt fixate în acoperire și că Posicast® butoanele de localizare sunt îndepărtate din aceasta.
2. Pentru a putea utiliza Posicast® termoplastice, asigurați-vă că Posicast® butoanele de localizare sunt fixate în acoperire și că Silverman acele cu filet sunt îndepărtate din aceasta.

**ACE SILVERMAN CU FILET**

1. Pentru a monta sau demonta acele Silverman cu filet, îndepărtați acoperirea de pe partea de sus a mesei.
2. Puneți acele Silverman cu filet pe partea inferioară a acoperirii și instalați-le sau demontați-le utilizând o șurubelniță cu cap plat.



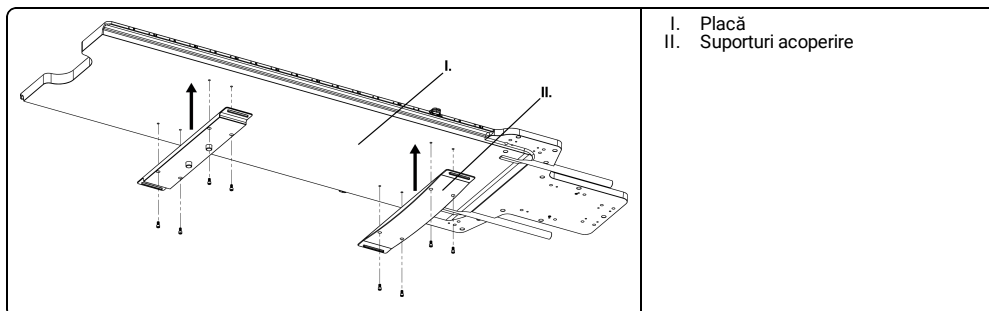
3. Reatașați acoperirea pe partea de sus a mesei.

**ATAȘAREA ACOPERIRII LA PARTEA DE SUS A MESEI**

ÎNAINTE DE UTILIZARE: Înainte de a utiliza acest produs, consultați instrucțiunile de utilizare furnizate cu scannerul RMN.

- OBSERVAȚIE:**
- Dacă suportul bobinei capului nu este atașat la suprapunere, consultați secțiunea Atașarea suportului bobinei pentru cap.
  - Scule necesare: cheie tubulară de 3/16" (inclusă).

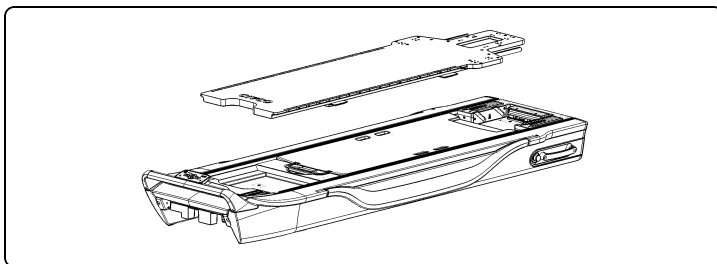
1. Îndepărtați plăcuțele de masă și bobina pentru cap fixată pe masă.
2. Atașați suporturile acoperirii la acoperire.



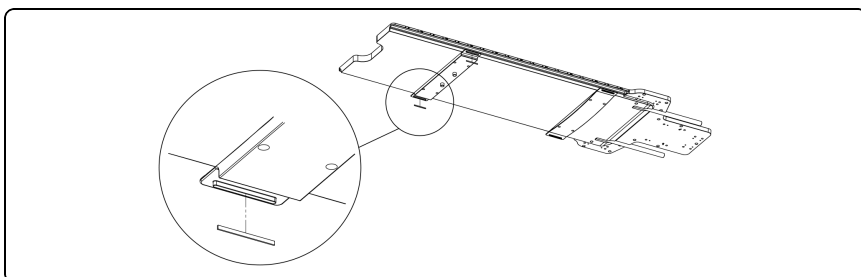
3. Setează acoperirea pe masă în locația dorită, asigurați-vă că suportul rămâne în sloturile din părțile laterale ale mesei.

#### ⚠ AVERTIZARE

- Apucați acoperirea la capătul capului și piciorului, folosind două persoane, pentru a preveni ciupirea degetelor.



4. Dacă este necesar, instalați pene pentru a reduce mișcarea laterală.



#### ⚠ AVERTIZARE

- Evitați punctele de ciupire în timpul mișcării plăcii, asigurându-vă că pacientul nu se ține cu mâinile de lateralele plăcii.

### SUPORTURI BOBINĂ

ÎNAINTE DE UTILIZARE: Consultați instrucțiunile de operare furnizate cu fiecare bobină RF.

#### AJUSTAREA SUPORTULUI BOBINEI PENTRU CAP

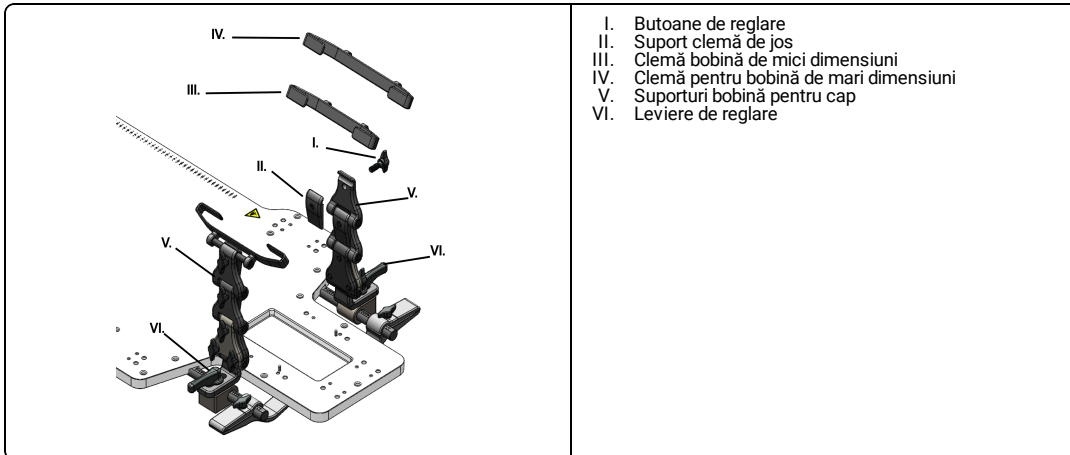
1. Ridicați suportul bobinei pentru cap din zona pacientului prin slăbirea butoanelor de reglare.
2. Clema de pe bobina de mari dimensiuni și clema de pe bobina de mici dimensiuni sunt interschimbabile. Dacă este necesar, scoateți clema de pe bobina de mici dimensiuni și atașați clema pe bobina de mari dimensiuni.
  - a. Slăbiți butonul de reglare superior.
  - b. Scoateți clema bobinei de mici dimensiuni și suportul clemei inferioare.
  - c. Atașați suportul clemei de sus și clema bobinei mai mari.
  - d. Strângeți butonul de reglare superior.



3. Poziționați pacientul pe acoperire.
4. Reglați suportul bobinei pentru cap cu butoanele de ajustare și levierul de reglare pentru a plasa bobina după cum doriți.

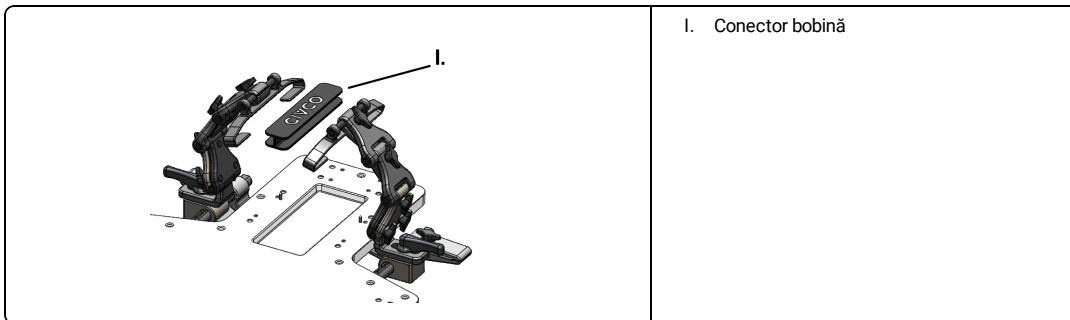
OBSERVAȚIE: • Asigurați-vă că suportului bobinei pentru cap este fixat.

- Masca termoplastică în stil Type-S™ pentru cap/gât/umăr poate interfera cu levierul de reglare atunci când suporturile bobinei pentru cap se află între marcasele de indexare 22 și 32 și inferioare.



- I. Butoane de reglare
- II. Suport clemă de jos
- III. Clemă bobină de mici dimensiuni
- IV. Clemă pentru bobină de mari dimensiuni
- V. Suporturi bobină pentru cap
- VI. Levier de reglare

5. Dacă este necesar, conectorul bobinei anterioare poate fi utilizat pentru a vă asigura că bobinele se conectează atunci când sunt înfășurate în jurul pacientului.

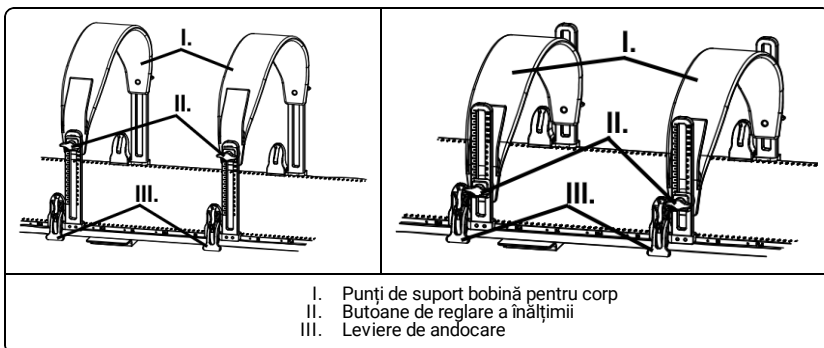


- I. Conector bobină

**AJUSTAREA SUPTULUI BOBINEI PENTRU CORP**

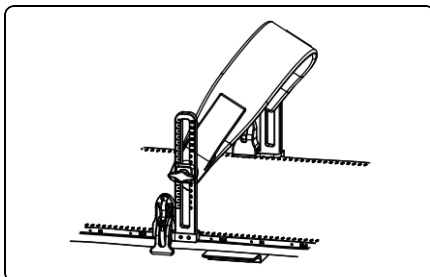
1. Poziționați pacientul pe acoperire.
- OBSERVAȚIE: Asigurați-vă că punțile de susținere ale bobinei sunt la cea mai înaltă poziție verticală.

2. Așezați punțile de susținere a bobinei pentru corp pe acoperire în poziția dorită. Fixați levierul de andocare.
3. Reglați înălțimea punților de susținere a bobinei de corp, după cum este necesar. Securizați înălțimea punții cu butoanele de reglare a înălțimii.



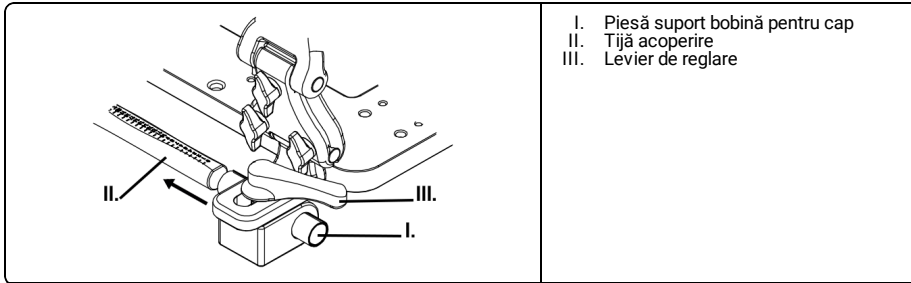
- I. Punți de suport bobină pentru corp
- II. Butoane de reglare a înălțimii
- III. Levier de andocare

4. Reglați poziția unghiulară a punților de susținere a bobinei de corp, după cum este necesar. Fixați poziția unghiulară a punții prin butoanele de reglare.



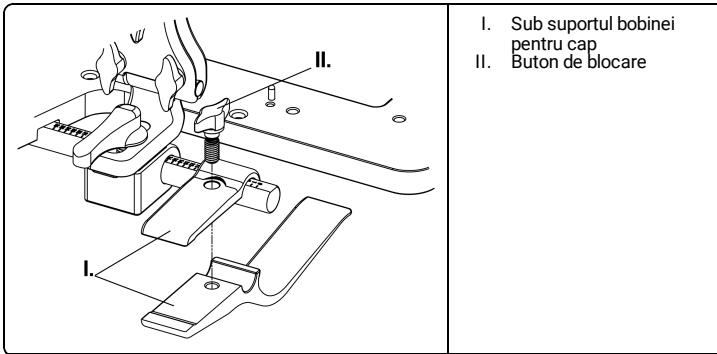
**ATAȘAREA SUPORTULUI BOBINEI PENTRU CAP LA ACOPERIRE**

1. Aliniați piesa de susținere a bobinei capului cu tija de acoperire.
2. Slăbiți maneta de reglare pe suportul bobinei pentru cap.
3. Glisați cu grijă suportul bobinei capului de pe piesa de susținere a bobinei capului pe tija acoperirii.



- I. Piesă suport bobină pentru cap
- II. Tijă acoperire
- III. Levier de reglare

4. Eliminați piesa de susținere a bobinei capului în mod corespunzător.
5. Fixați maneta de reglare pe suportul bobinei pentru cap.
6. Repetați pașii de la 1 la 5 pe partea opusă.
7. Atașați sub suportul bobinei pentru cap.
  - a. Poziționați suportul pe tija acoperirii.
  - b. Fixați butonul de blocare.



- I. Sub suportul bobinei pentru cap
- II. Buton de blocare

- c. Repetați pașii a și b pe partea opusă.

OBSERVAȚIE: Pentru a continua, consultați secțiunea *Anexarea acoperirii la partea de sus a mesei*, inclusiv pașii pentru configurarea inițială.

**REPROCESARE****⚠️ AVERTIZARE**

- Utilizatorii acestui produs au obligația și responsabilitatea de a asigura cel mai înalt nivel de control al infecțiilor pentru pacienți, colegi și ei înșiși. Pentru a evita contaminarea încrucișată, respectați politicile de control al infecțiilor în vigoare în unitatea dumneavoastră.

1. Dacă este necesar, curățați suprafața eliminând contaminarea vizuală prin ștergerea ce germicide obișnuite, ca de exemplu alcool. Dacă contaminarea vizuală nu poate fi înlăturată, repetați etapele de curățare și, dacă este necesar, aruncați dispozitivul.

**ÎNȚREȚINERE**

OBSERVAȚIE: Inspectați dispozitivul înainte de utilizare pentru a detecta eventualele semne de deteriorare și uzură generală.

**ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ПРИМЕНЕНИЕ**

Устройства предназначены для поддержки и позиционирования пациентов во время МРТ.

**ВНИМАНИЕ**

Федеральный закон (Соединенных Штатов) ограничивает продажу данного изделия иначе чем по предписанию врача-специалиста.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

- Запрещается эксплуатация изделия с признаками повреждения.
- Перед визуализацией убедитесь, что все вспомогательные принадлежности надежно закреплены в правильном положении.
- Не подвергайте нагрузке, превышающей 250 кг (550 фунтов).
- Перед использованием убедитесь в безопасности устройства.
- Если накладка не используется, храните ее в вертикальном положении, чтобы не повредить опоры накладки.
- Используйте только МР-совместимые вспомогательные принадлежности.
- Не проводите сканирование на первом уровне режима.
- Не проводите сканирование пациентов под седацией.
- Проинформируйте пациента о том, что если появится ощущение тепла, можно сжать мячик с сигнальной кнопкой.

Примечание. При возникновении любого серьезного происшествия касательно устройства, необходимо сообщить об этом производителю. Если происшествие случилось в зоне Европейского Союза, сообщите так же компетентным органам той страны, в которой вы зарегистрированы.

**ИНФОРМАЦИЯ О БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ МАГНИТНО-РЕЗОНАНСНОЙ ВИЗУАЛИЗАЦИИ**

- Устройство является МР-безопасным.

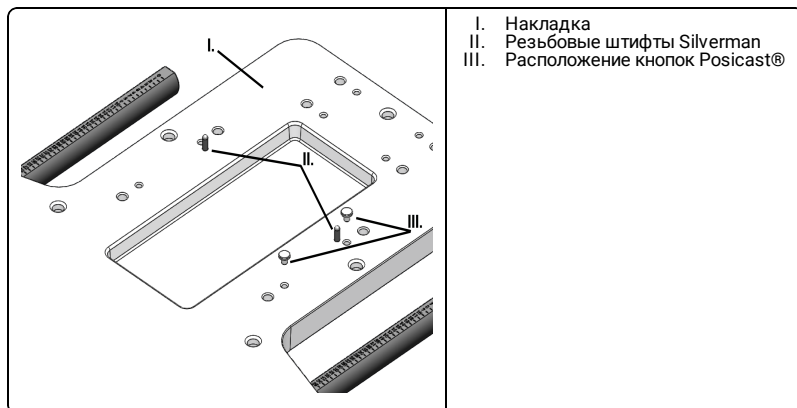
МР-Безопасно.

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ТЕРМОПЛАСТА**

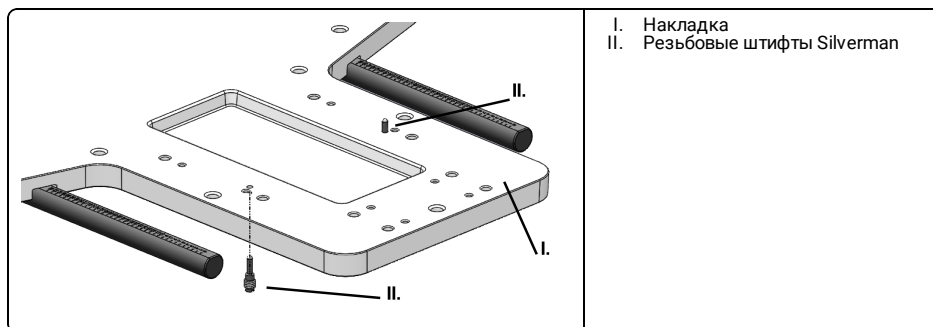
ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ: См. инструкции, прилагаемые к каждой маске из термопласта.

**ОБНОВИТЕ ВОЗМОЖНОСТИ ТЕРМОПЛАСТА НАКЛАДКИ**

1. Для использования термопласта Type-S™ убедитесь, что резьбовые штифты Silverman установлены в накладке, а Posicast® кнопки определения местоположения из накладки удалены.
2. Для использования термопласта Posicast® убедитесь, что кнопки определения местоположения Posicast® установлены в накладке, а резьбовые штифты Silverman из накладки удалены.

**РЕЗЬБОВЫЕ ШТИФТЫ SILVERMAN**

1. Чтобы установить или удалить резьбовые штифты Silverman, снимите накладку с деки стола.
2. Найдите резьбовые штифты Silverman на нижней стороне накладки и установите или удалите их с помощью шлицевой отвертки.



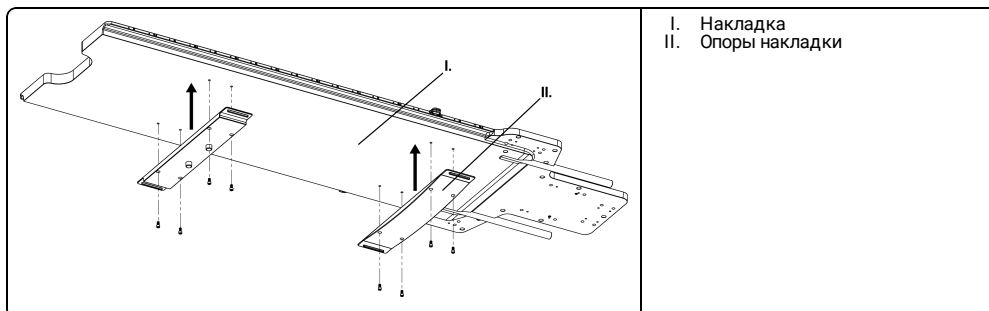
3. Снова прикрепите накладку к деке стола.

**КРЕПЛЕНИЕ НАКЛАДКИ К ДЕКЕ СТОЛА**

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ: Перед использованием изделия ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации МРТ-сканера.

- Примечание.
- Если опора катушки для головы не прикреплена к накладке, см. раздел «Установка опоры катушки для головы».
  - Необходимые инструменты: шестигранный ключ 3/16".

1. Снимите со стола прокладки стола и зафиксированную катушку для головы.
2. Прикрепите опоры накладке к накладке.

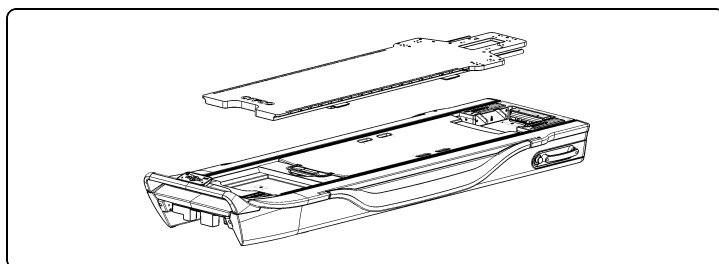


I. Накладка  
II. Опоры накладки

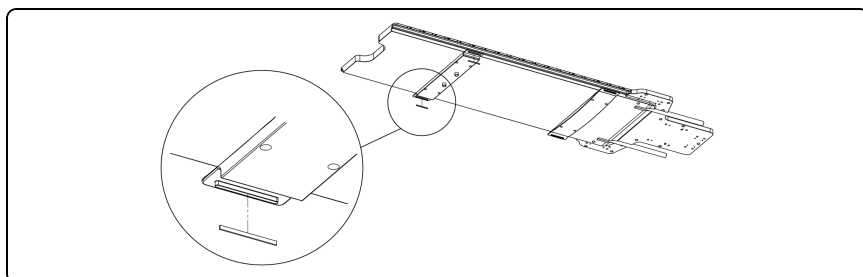
3. Установите накладку на столе в желаемом месте, убедитесь, что опоры накладки находятся в пазах сбоку стола.

**ВНИМАНИЕ**

- Во избежание защемления пальцев накладку следует удерживать вдвоем с переднего и заднего конца.



4. При необходимости установите прокладки для уменьшения бокового смещения.



**ВНИМАНИЕ**

- Избегайте защемления накладки во время движения, следя за тем, чтобы пациент не держался за боковые поверхности.

**ОПОРЫ КАТУШКИ**

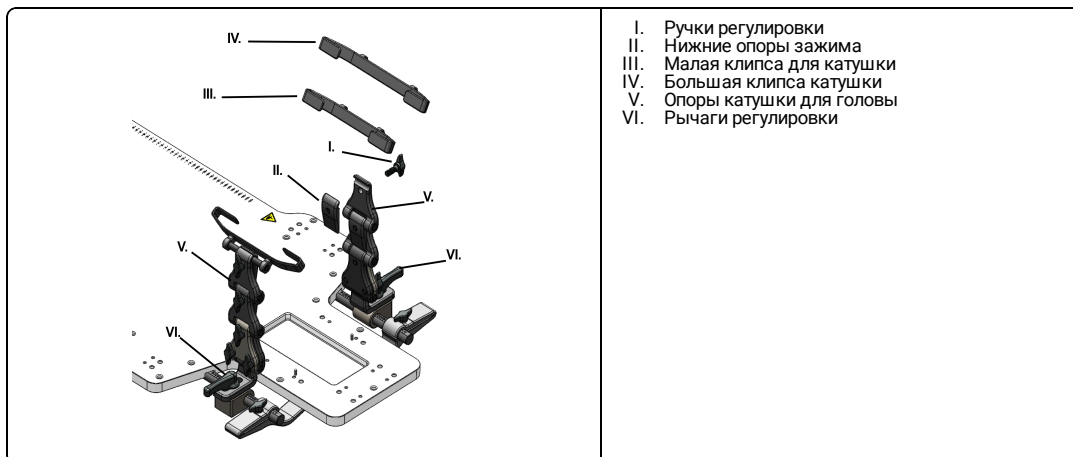
ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ: См. инструкции по эксплуатации, прилагаемые к каждой РЧ-катушке.

**РЕГУЛИРОВКА ОПОРЫ КАТУШКИ ДЛЯ ГОЛОВЫ**

1. Поднимите опору катушки для головы из зоны пациента, ослабив регулировочные ручки.
2. Малая клипса катушки и большая клипса катушки взаимозаменяемы. При необходимости снимите малую клипсу катушки и прикрепите большую клипсу катушки.
  - a. Ослабьте верхнюю ручку регулировки.
  - b. Снимите малую клипсу катушки и нижнюю опору зажима.
  - c. Присоедините нижнюю опору зажима и большой зажим катушки.
  - d. Затяните верхнюю ручку регулировки.

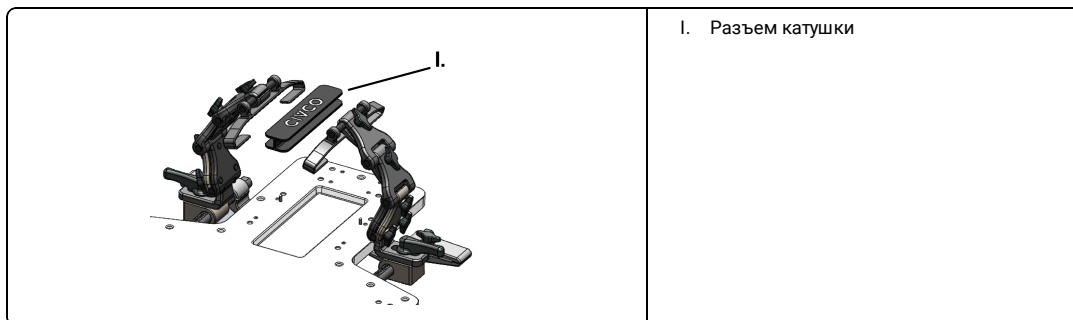
3. Поместите пациента на накладку.
4. Отрегулируйте опору катушки для головы с помощью регулировочных ручек и регулировочных рычагов для желаемого размещения катушки.

Примечание. • Убедитесь, что опора катушки для головы надежно закреплена.  
 • Маска для головы/шеи/плеч Type-S™ из термопласта может мешать регулировочным рычагам, когда опоры катушки для головы находятся между индексными метками 22 и 32 и ниже.



- I. Ручки регулировки
- II. Нижние опоры зажима
- III. Малая клипса для катушки
- IV. Большая клипса катушки
- V. Опоры катушки для головы
- VI. Рычаги регулировки

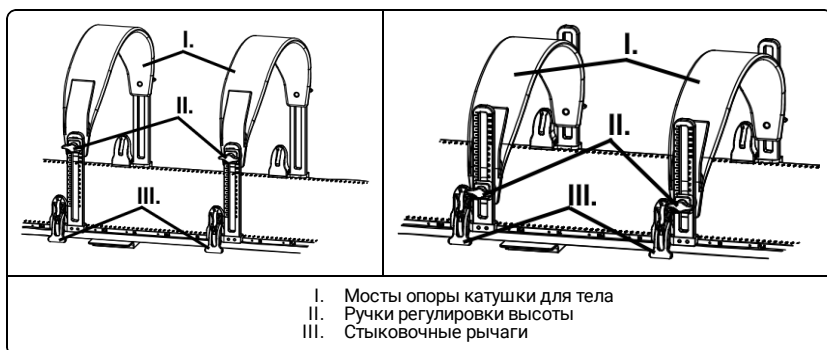
5. При необходимости можно использовать передний соединитель катушки для обеспечения соединения катушек при намотке вокруг пациента.



- I. Разъем катушки

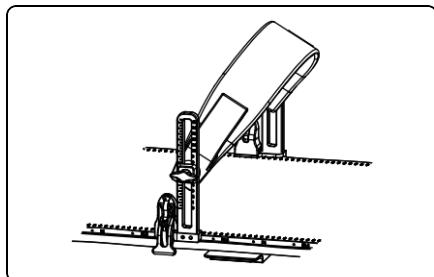
**КРЕПЛЕНИЕ ОПОРЫ КАТУШКИ ДЛЯ ТЕЛА**

1. Поместите пациента на накладку.
- Примечание. Убедитесь, что мосты опоры катушки для тела находятся в наивысшем вертикальном положении.
2. Установите опорные мосты катушки для тела на накладку в желаемом положении. Зафиксируйте стыковочные рычаги.
  3. При необходимости отрегулируйте высоту мостов опоры катушки для тела. Зафиксируйте высоту моста с помощью ручек регулировки высоты.



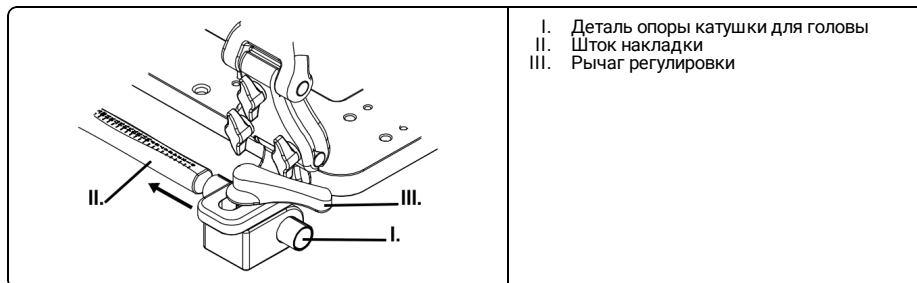
- I. Мосты опоры катушки для тела
- II. Ручки регулировки высоты
- III. Стыковочные рычаги

4. При необходимости отрегулируйте угловое положение мостов опоры катушки для тела. Зафиксируйте угловое положение моста с помощью регулировочных ручек.

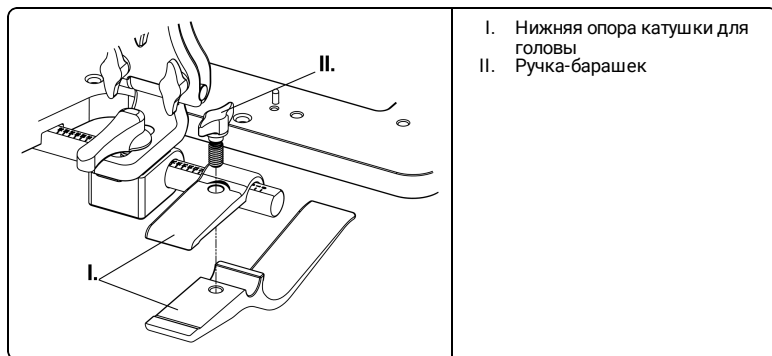


**КРЕПЛЕНИЕ ОПОРЫ КАТУШКИ ДЛЯ ГОЛОВЫ К НАКЛАДКЕ**

1. Совместите опорную деталь катушки для головы со стержнем накладки.
2. Ослабьте регулировочный рычаг на опоре катушки для головы.
3. Соблюдая осторожность, сдвиньте опору катушки для головы с держателя катушки на стержень накладки.



4. Утилизируйте опорную деталь катушки для головы надлежащим образом.
5. Зафиксируйте регулировочный рычаг на опоре катушки для головы.
6. Повторите этапы 1–5 с противоположной стороны.
7. Прикрепите снизу опору катушки для головы.
  - a. Поместите опору на шток накладки.
  - b. Закрепите фиксирующую ручку.



с. Повторите этапы а и б с противоположной стороны.

Примечание. Продолжение, включая этапы начальной настройки, см. в разделе *Крепление накладки к деке стола*.

**СТЕРИЛИЗАЦИЯ****⚠ ВНИМАНИЕ**

- Пользователи данного изделия несут ответственность и обязаны обеспечивать наивысшую степень инфекционного контроля для пациентов, сотрудников и для самих себя. Во избежание перекрестного инфицирования необходимо следовать правилам инфекционного контроля, установленным в вашем лечебном учреждении.

1. При необходимости очистите поверхность, удалив видимые загрязнения обычной бактерицидной салфеткой, например со спиртом. Если видимое загрязнение невозможно удалить, повторите этапы очистки и при необходимости утилизируйте устройство.

**ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Примечание. Осмотрите изделие перед эксплуатацией для обнаружения признаков повреждения и общего износа.

**SVRHA UPOTREBE**

Uređaji se koriste za pomoć prilikom potpore i pozicioniranja pacijenata tokom MRI.

**OPREZ**

Savezni (Sjedinjene Američke Države) zakon ograničava da se ovaj uređaj prodaje od strane ili prema nalogu lekara.

**⚠ UPOZORENJE**

- Nemojte da koristite uređaj ako se pokaže da je oštećen.
- Pobrinite se da je sav dodatni pribor dobro pričvršćen u ispravnom položaju pre snimanja.
- Nemojte da primenjujete opterećenje koje prekoračuje 250 kg (550 lbs).
- Pobrinite se da je uređaj pričvršćen pre upotrebe.
- Čuvajte prekrivku u uspravnom položaju kada se ne koristi kako biste sprečili oštećenja na potporama prekrivke.
- Upotrebite samo dodatni pribor koji je kompatibilan sa MR.
- Izbegavajte skeniranje u režimu prvog nivoa.
- Izbegavajte skeniranje sediranih pacijenata.
- Uverite se da pacijent zna da treba da koristi loptu za stiskanje ukoliko oseti toplotu.

NAPOMENA: Ukoliko se dogodi bilo kakav ozbiljan incident u vezi sa uređajem, potrebno je prijaviti taj incident proizvođaču. Ako se incident dogodi unutar Evropske unije, takođe prijavite kompetentnoj vlasti u državi članici u kojoj se nalazite.

**INFORMACIJE O BEZBEDNOSTI ZA MRI**

- Uređaj je bezbedan za MR.

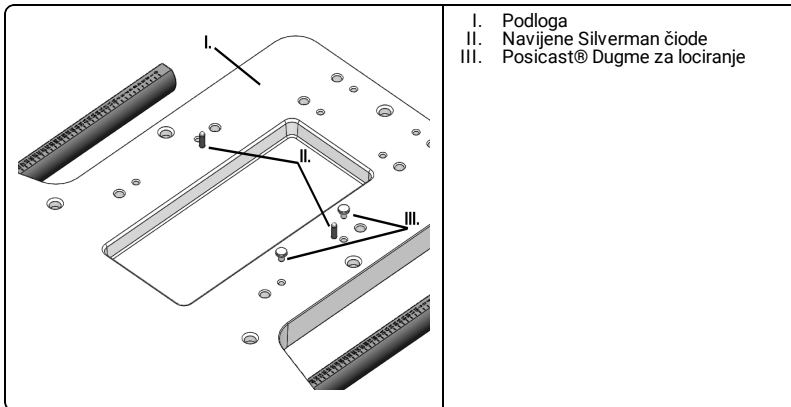
Bezbedno za MR

**UPOTREBA TERMOPLASTIKA**

PRE UPOTREBE: Pogledajte uputstva koja su priložena uz svaku termoplastičnu masku.

**AŽURIRAJTE TERMOPLASTIČNU MOGUĆNOST PREKRIVKE**

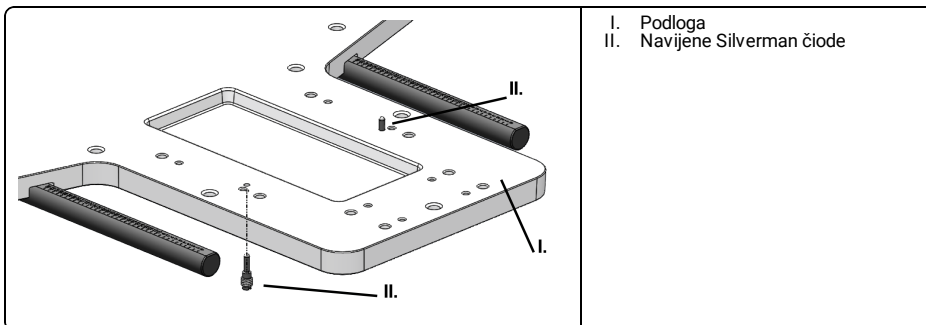
1. Za upotrebu Type-S™ termoplastike, obezbedite da su navijene Silverman igle montirane u prekrivci i da su Posicast® dugmad za lociranje sklonjena sa prekrivke.
2. Za upotrebu Posicast® termoplastike, obezbedite da su Posicast® dugmad za lociranje montirana u prekrivci i da su navijene Silverman igle uklonjene sa prekrivke.



- Podloga
- Navijene Silverman čiode
- Posicast® Dugme za lociranje

**NAVIJENE SILVERMAN ČIODE**

1. Da montirate ili razmontirate navijene Silverman čiode, uklonite prekrivku sa površine stola.
2. Locirajte navijene Silverman čiode na donjoj strani prekrivke i montirajte ili uklonite pomoću šrafciigera sa ravnom glavom.



- Podloga
- Navijene Silverman čiode

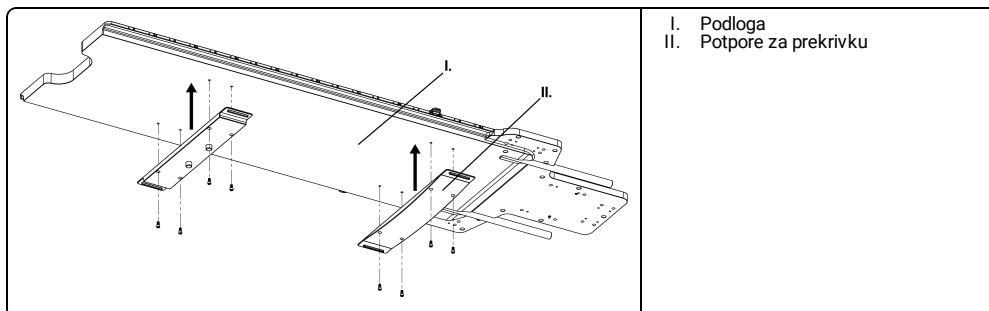
3. Ponovo spojite prekrivku na površinu stola.

**SPAJANJE PREKRIVKE SA POVRŠINOM STOLA**

PRE UPOTREBE: Pre upotrebe ovog proizvoda, pogledajte uputstvo za rad koje je priloženo uz MRI skener.

- NAPOMENA:
- Ako potpora za glavu kalema nije spojena sa prekrivkom, pogledajte odeljak za spajanje potpore za glavu kalema.
  - Potreban alat: imbus ključ od 3/16 inča.

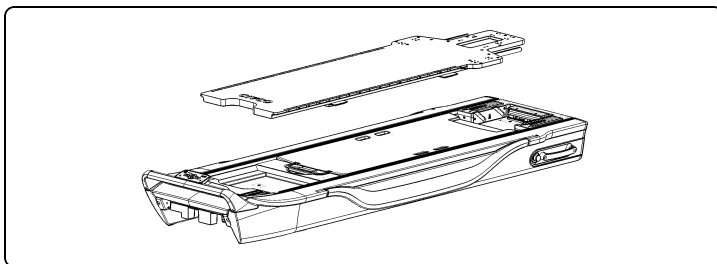
1. Uklonite jastučice za sto i fiksiran kalem za glavu sa stola.
2. Spojite potpore prekrivke sa prekrivkom.



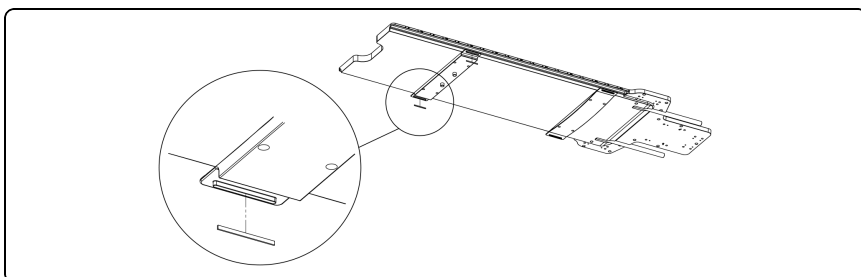
3. Postavite prekrivku na sto u željenoj lokaciji, obezbedite da potpora prekrivke stoji u prorezima na bočnoj strani stola.

#### ⚠ UPOZORENJE

- Dve osobe treba da uhvate prekrivku na kraju za glavu i kraju za noge, kako bi se sprečilo ukleštenje prstiju.



4. Ako je potrebno, montirajte podloške kako biste sprečili bočno pomeranje.



#### ⚠ UPOZORENJE

- Izbegavajte tačke ukleštenja kada je prekrivka u pokretu tako što ćete obezbediti da pacijent ne dohvata strane prekrivke.

#### POTPORE KALEMA

PRE UPOTREBE: Pogledajte uputstvo za rad koje je priloženo uz svaki RF kalem.

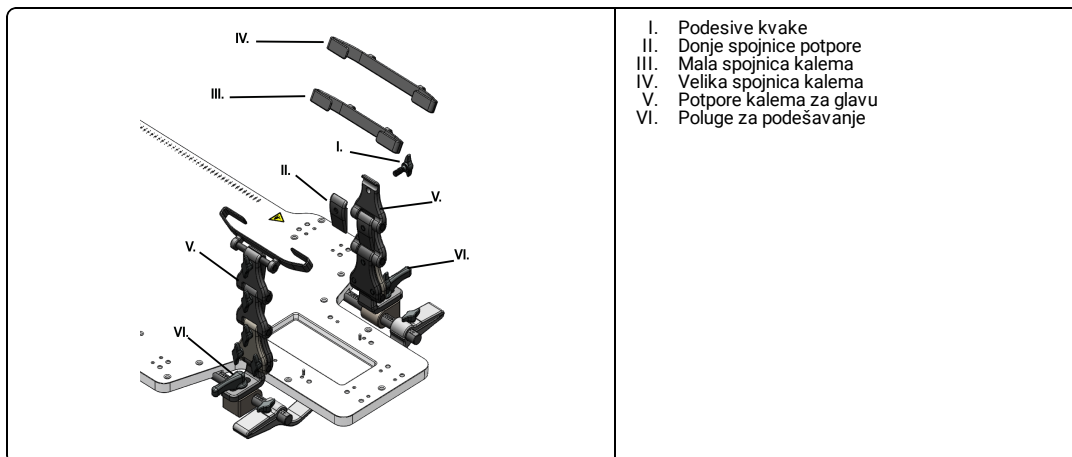
#### PODEŠAVANJE POTPORE KALEMA ZA GLAVU

1. Podignite potporu za kalem glave van oblasti pacijenta tako što ćete olabaviti kvake za podešavanje.
2. Mala spojnica kalema i velika spojnica kalema se mogu zameniti. Ako je potrebno, uklonite malu spojnicu kalema i spojite veliku spojnicu kalema.
  - a. Olabavite gornju kvaku za podešavanje.
  - b. Uklonite malu spojnicu kalema i potporu spojnice na dnu.
  - c. Spojite potpore spojnice na dnu i veliku spojnicu kalema.
  - d. Zategnite gornju kvaku za podešavanje.



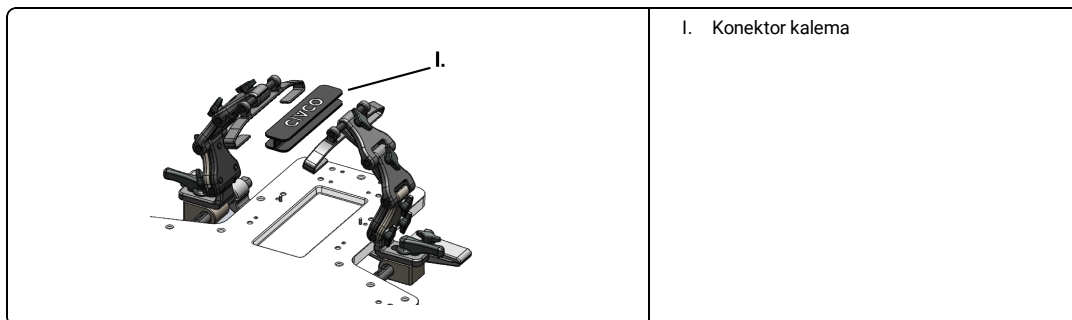
3. Pozicionirajte pacijenta na prekrivku.
4. Podesite potporu kalema za glavu putem kvaki za podešavanje i poluge za podešavanje radi potrebne postavke kalema.

NAPOMENA: • Pobrinite se da je potpora kalema za glavu pričvršćena.  
 • Termoplastična maska Type-S™ u stilu glava/vrat/rame može da ometa poluge za podešavanje kada se potpore kalema za glavu nalaze između indeksirajućih oznaka 22 i 32 i niže.



- I. Podesive kvake
- II. Donje spojnice potpore
- III. Mala spojnica kalema
- IV. Velika spojnica kalema
- V. Potpore kalema za glavu
- VI. Poluge za podešavanje

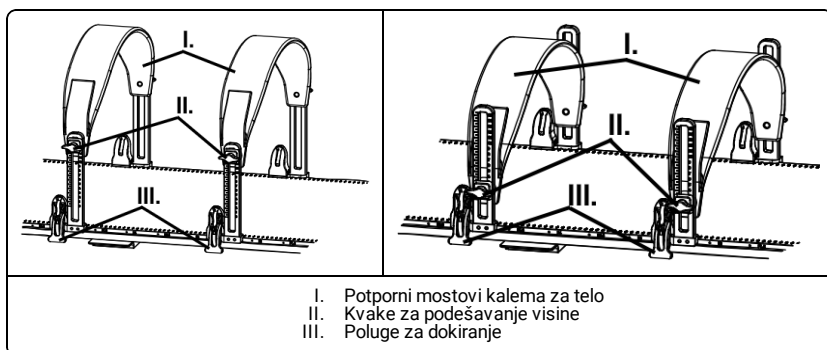
5. Ako je potrebno, priključak spoljašnjeg kalema se može upotrebiti kako bi se obezbedilo da se kalemovi spoje kada su umotani oko pacijenta.



- I. Konektor kalema

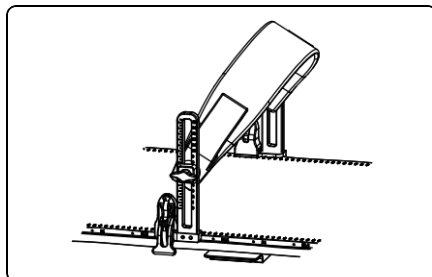
**PODEŠAVANJE POTPORE KALEMA ZA TELO**

1. Pozicionirajte pacijenta na prekrivku.
- NAPOMENA: Pobrinite se da potporni nosači kalema za telo budu na najvišem vertikalnom položaju.
2. Postavite potpore mostove za kalem tela u željeni položaj. Pričvrstite poluge za dokiranje.
3. Podesite visinu potpornih mostova tela kalema, prema potrebi. Pričvrstite visinu mosta putem kvaka za podešavanje visine.



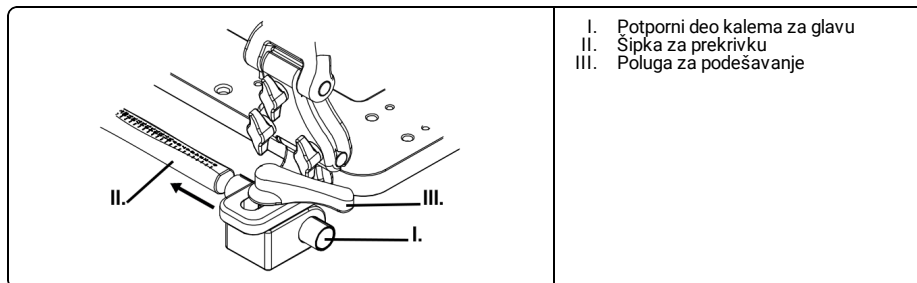
- I. Potporni mostovi kalema za telo
- II. Kvae za podešavanje visine
- III. Poluge za dokiranje

4. Podesite ugaoni položaj potpornih mostova tela kalema, prema potrebi. Pričvrstite ugaoni položaj mosta sa kvakama za podešavanje.



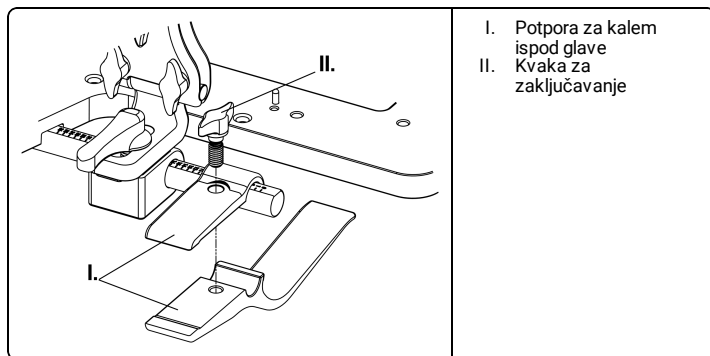
**SPAJANJE POTPORE KALEMA ZA GLAVU SA PREKRIVKOM**

1. Poravnajte deo potpore kalema za glavu sa šipkom prekrivke.
2. Olabavite polugu za podešavanje na potporu kalema za glavu.
3. Pažljivo skliznite potporu kalema za glavu sa dela potpore za glavu na šipku prekrivke.



- I. Potporni deo kalema za glavu
- II. Šipka za prekrivku
- III. Poluga za podešavanje

4. Odložite deo potpore kalema za glavu na pravi način.
5. Pričvrstite polugu za podešavanje na potporu kalema za glavu.
6. Ponovite korake od 1 do 5 na suprotnoj strani.
7. Spojite ispod potpore kalema za glavu.
  - a. Pozicionirajte potporu na šipku prekrivke.
  - b. Pričvrstite kvaku za zaključavanje.



- I. Potpora za kalem ispod glave
- II. Kvaka za zaključavanje

- c. Ponovite korake od a do b na suprotnoj strani.

NAPOMENA: Pogledajte odeljak *Spajanje prekrivke sa površinom stola* da nastavite, uključujući korake za inicijalnu postavku.

**PONOVNA OBRADA****⚠ UPOZORENJE**

- *Korisnici ovog proizvoda imaju obavezu i odgovornost da obezbede najviši stepen kontrole infekcija za pacijente, saradnike i sebe same. Da biste izbegli unakrsnu kontaminaciju, pratite smernice za kontrolu infekcije koje je usvojila vaša ustanova.*

1. Ako je potrebno, očistite površinu tako što ćete ukloniti vidljive zagađivače uobičajenim brisačem za mikrobe, na primer alkoholom. Ako se vidljivi zagađivač ne može ukloniti ponovite korake čišćenja i ako je potrebno, bacite uređaj.

**ODRŽAVANJE**

NAPOMENA: Pre upotrebe proverite da li na uređaju postoje znaci oštećenja i opšte habanje.

**PREDVIDENA UPORABA**

Naprave so namenjene za pomoč pri podpiranju in nameščanju bolnikov med MRI.

**POZOR**

V skladu z zvezno zakonodajo ZDA je prodaja te naprave dovoljena samo zdravnikom ali po njihovem naročilu.

**⚠ OPOZORILO**

- Ne uporabljajte, če je naprava poškodovana.
- Pred slikanjem se prepričajte, da so vsi dodatki varno pritrjeni v pravilnem položaju.
- Ne uporabljajte obremenitve, ki presega 550 lbs (250 kg).
- Pred uporabo se prepričajte, da je naprava pritrjena.
- Če podlage ne uporabljate, jo shranite v pokončni položaj, da preprečite poškodbe na nosilcih podlage.
- Uporabljajte samo dodatke, združljive z MR.
- Izogibajte se skeniranju v načinu prve ravni.
- Izogibajte se skenirati bolnike, ki so pod vplivom pomirjeval.
- Zagotovite, da bo bolnik vedel, da mora, če občuti segrevanje, stisniti kroglo.

OPOMBA: Če v zvezi z napravo pride do nastopa kakršnega koli resnega dogodka, morate to prijaviti proizvajalcu. Če se je dogodek zgodil v Evropski uniji, ga morate prijaviti tudi pristojnemu organu države članice, v kateri imate sedež.

**VARNOSTNE INFORMACIJE MRI**

- Naprava je MR varna.

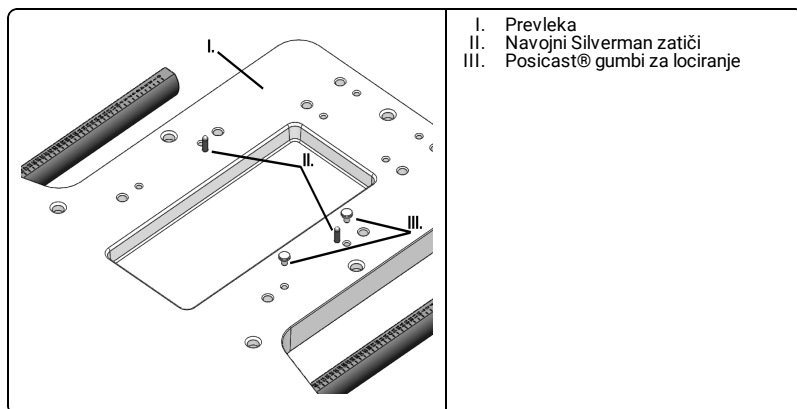
MR varno

**UPORABA TERMOPLASTIKE**

PRED UPORABO: Glejte navodila, ki so priložena k maski iz termoplastike.

**POSODOBITE PREKRIVNO ZMOŽNOST TERMOPLASTIKE**

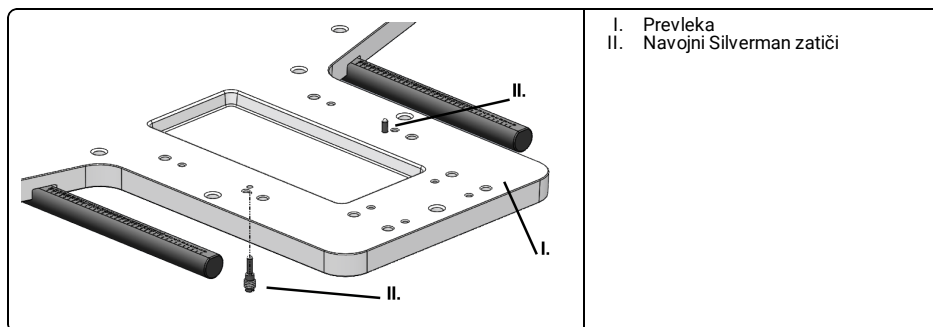
1. Za uporabo Type-S™ termoplastike zagotovite, da so navojni Silverman zatiči nameščeni v podlogi, ter da so Posicast® gumbi za lociranje odstranjeni s podloge.
2. Če uporabljate Posicast® termoplastiko, zagotovite, da so Posicast® gumbi za lociranje nameščeni v prevleki in da so navojni zatiči Silverman odstranjeni iz prevleke.



- I. Prevleka
- II. Navojni Silverman zatiči
- III. Posicast® gumbi za lociranje

**NAVOJNI SILVERMAN ZATIČI**

1. Za namestitev in odstranitev navojnih Silverman zatičev, odstranite podlogo z mize.
2. Poiščite navojne zatiče Silverman na spodnji strani prevleke in jih namestite ali odstranite s ploskim izvijačem.



- I. Prevleka
- II. Navojni Silverman zatiči

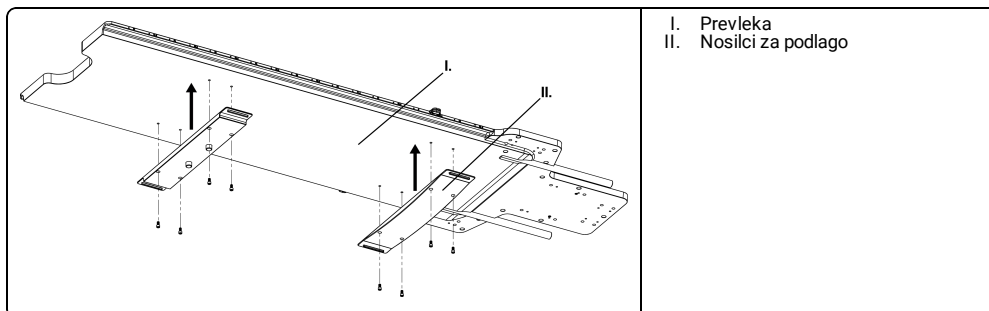
3. Ponovno namestite podlogo na mizo.

**PRITRJEVANJE PODLAGE NA MIZNO PLOŠČO**

PRED UPORABO: Pred uporabo tega izdelka si oglejte navodila za obratovanje, priložena skenerju MRI.

- OPOMBA:
- Če nosilec za naglavno tuljavo ni pritrjen na podlago, si oglejte razdelek Pritrjevanje nosilca za naglavno tuljavo.
  - Potrebno orodje: imbus ključ 3/16".

1. Odstranite mizne blazinice in fiksno naglavno tuljavo z mize.
2. Pritrdite nosilce za podlago na podlago.

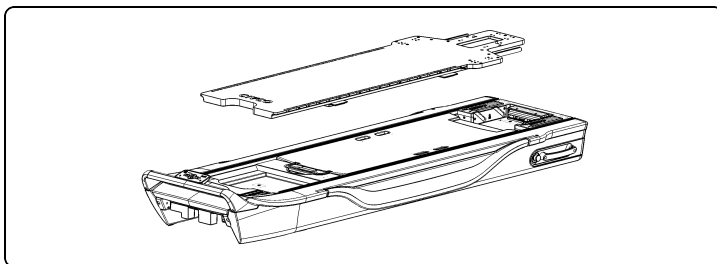


- I. Prevleka
- II. Nosilci za podlago

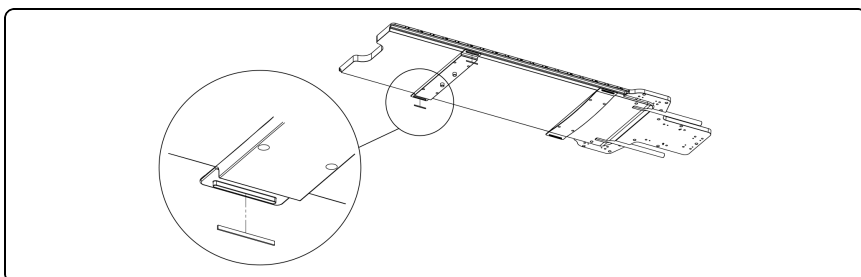
3. Namestite podlago na mizi v želeni položaj in se prepričajte, da podpore podlage nalegajo v reže na strani mize.

#### OPOZORILO

- Dve osebi morata prijeti podlago na zgornjem in spodnjem koncu, da preprečita zbadanje prstov.



4. Po potrebi namestite podložke, da zmanjšate bočno gibanje.



#### OPOZORILO

- Ko se podlaga premika, preprečite mesta stiskanja, tako da zagotovite, da se bolnik ne oprjema za strani podlage.

#### NOSILCI ZA TULJAVO

PRED UPORABO: Oglejte si navodila za obratovanje, priložena vsaki tuljavi RF.

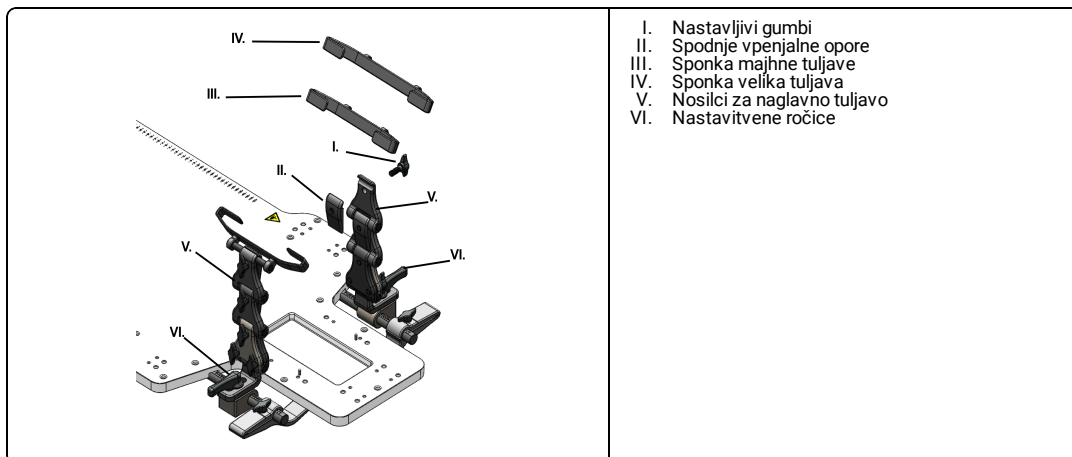
#### NASTAVLJANJE NOSILCA ZA NAGLAVNO TULJAVO

1. Dvignite nosilec za naglavno tuljavo izven območja bolnika, tako da odvijete nastavitvene gumbe.
2. Sponka majhne tuljave in sponka velike tuljave sta zamenljivi. Po potrebi odstranite sponko majhno tuljave in pritrdite sponko velike tuljave.
  - a. Odvijte zgornji nastavitveni gumb.
  - b. Odstranite sponko male tuljave in spodnjo sponko opore.
  - c. Pritrdite oporo spodnje sponke in sponko velike tuljave.
  - d. Privijte zgornji nastavitveni gumb.

3. Namestite bolnika na podlago.
4. Z nastavnimi gumbi in nastavnimi ročicami nastavite nosilec za naglavno tuljavo v zelen položaj tuljave.

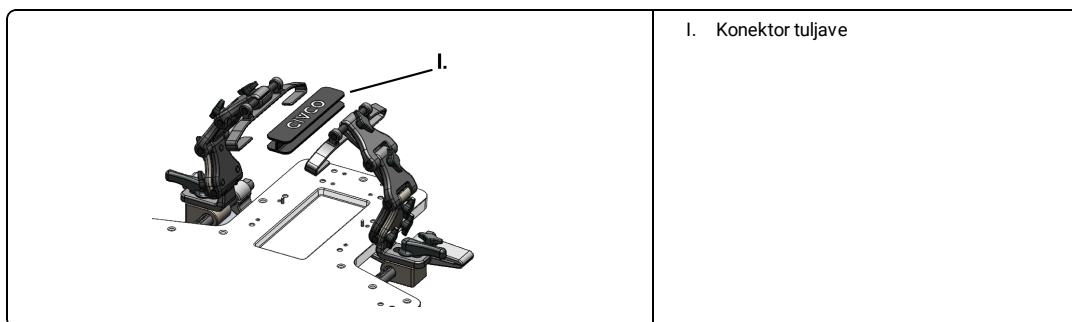
OPOMBA: Prepričajte se, da je nosilec za naglavno tuljavo pritrjen.

- Termoplastična maska za glavo/vrat/ramena Style Type-S™ lahko moti nastavitvene ročice, če so nosilci za naglavno tuljavo med indeksnimi oznakami 22 in 32 ter nižje.



- I. Nastavljivi gumbi
- II. Spodnje vpenjalne opore
- III. Sponka majhne tuljave
- IV. Sponka velika tuljave
- V. Nosilci za naglavno tuljavo
- VI. Nastavitvene ročice

5. Če je potrebno, lahko s pomočjo spojnika sprednje tuljave zagotovite, da so tuljave povezane, ko so ovite okoli bolnika.

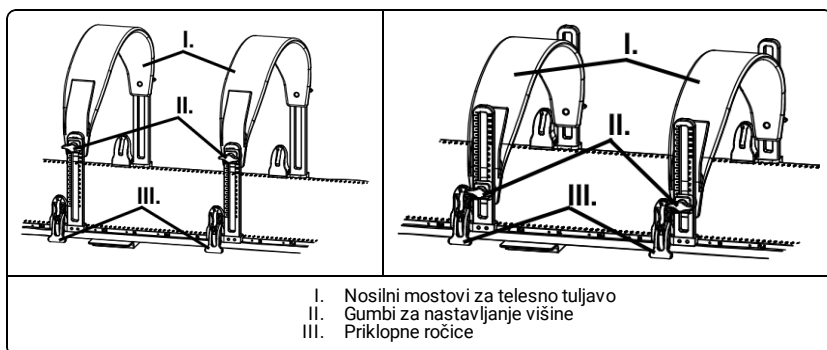


- I. Konektor tuljave

**PRITRJEVANJE NOSILCA ZA TELESNO TULJAVO**

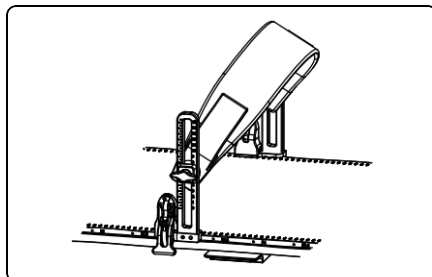
1. Namestite bolnika na podlago.
- OPOMBA: Prepričajte se, da so nosilni mostovi za telesno tuljavo v najvišjem navpičnem položaju.

2. Namestite nosilne mostove za telesno tuljavo na podlago v zeleni položaj. Privijte prikladne ročice.
3. Po potrebi nastavite višino mostov nosilca za telesno tuljavo. Zavarujte višino mostu z nastavnimi gumbi za višino.



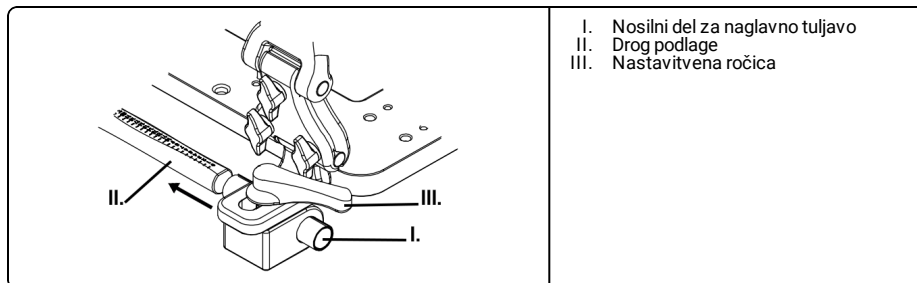
- I. Nosilni mostovi za telesno tuljavo
- II. Gumbi za nastavljanje višine
- III. Prikladne ročice

4. Po potrebi prilagodite kotni položaj mostov opore tuljave telesa. Zavarujte kotni položaj mostu z nastavitvenimi gumbi.

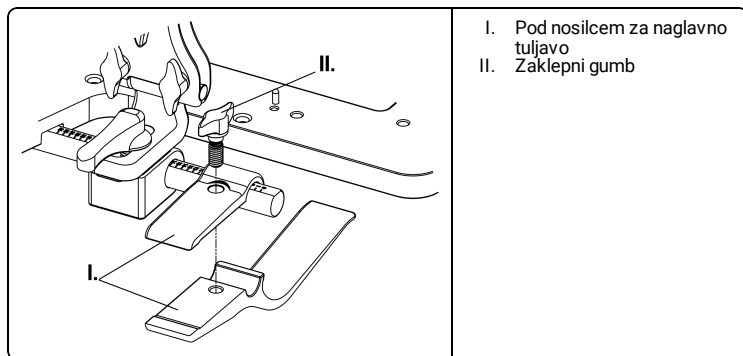


**PRITRJEVANJE NOSILCA ZA NAGLAVNO TULJAVO NA PODLAGO**

1. Poravnajte nosilec za tuljavo glave s palico podlage.
2. Odvijte nastavitveno ročico na nosilcu za naglavno tuljavo.
3. Previdno potisnite nosilec naglavne tuljave nosilnega dela naglavne tuljave na palico podlage.



4. Nosilni del naglavne tuljave ustrezno zavržite.
5. Pritrdite nastavitveno ročico na nosilcu za naglavno tuljavo.
6. Ponovite korake 1 do 5 na drugi strani.
7. Pritrdite spodnji nosilec za naglavno tuljavo.
  - a. Namestite nosilec na drog podlage.
  - b. Pritrdite zaklepni gumb.



- c. Ponovite koraka a in b na nasprotni strani.

OPOMBA: Za nadaljevanje si oglejte razdelek *Pritrjevanje podlage na mizno ploščo*, vključno s koraki za začetne nastavitve.

**PREDELAVA****⚠ OPOZORILO**

- Uporabniki tega izdelka so odgovorni in dolžni poskrbeti za najvišjo stopnjo nadzora nad okužbami pri bolnikih, sodelavcih in pri njih samih. Za preprečevanje navzkrižnih okužb upoštevajte politike za nadzor okužb, ki veljajo v vaši ustanovi.

1. Površino po potrebi očistite tako, da z običajnim antibakterijskim čistilom, kot je alkohol, obrišete vidno umazanijo. Če je ne morete odstraniti, ponovite korake čiščenja ali napravo po potrebi zavržite.

**VZDRŽEVANJE**

OPOMBA: Pred uporabo preverite, ali je naprava poškodovana oziroma obrabljena.

**USO PREVISTO**

Los dispositivos se usan para asistir con el soporte y posicionamiento de los pacientes durante una RM.

**PRECAUCIÓN**

Las leyes federales de Estados Unidos limitan la venta de este dispositivo a médicos o por prescripción médico.

**⚠ ADVERTENCIA**

- No utilice el aparato si presenta signos de estar dañado.
- Antes de tomar imágenes, verifique que todos los accesorios estén firmemente acoplados en la posición correcta.
- No someta a una carga superior a 550 libras (250 kg).
- Asegúrese de que el dispositivo esté bien fijado antes de usar.
- Guarde la plataforma superpuesta en posición de pie cuando no se esté utilizando, para evitar dañar los soportes de la misma.
- Utilice únicamente accesorios compatibles con las resonancias magnéticas.
- Evite la exploración en el modo de primer nivel.
- Evite la exploración en pacientes sedados.
- Asegúrese de informar al paciente sobre el uso de la bola de compresión si tiene sensación de calor.

NOTA: En caso de producirse cualquier incidente grave con el dispositivo, el mismo debe ser informado al fabricante. Si el incidente ocurre dentro de la Unión Europea, el mismo también debe ser informado a la autoridad competente del Estado miembro en el cual usted está establecido.

**INFORMACIÓN DE SEGURIDAD DE IRM**

- El dispositivo es seguro en RM.

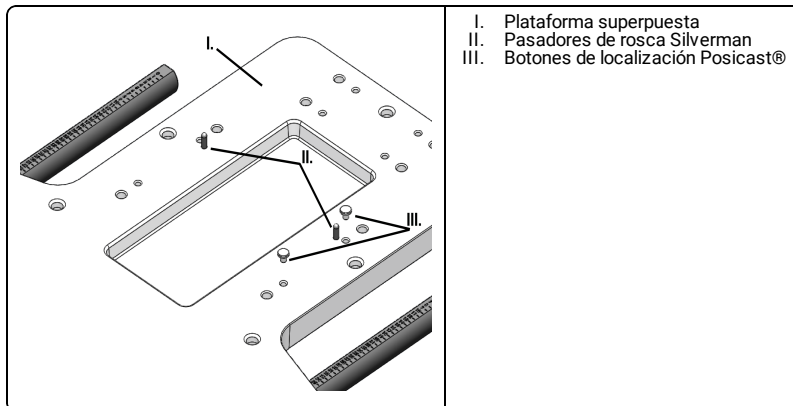
Seguro en RM

**USO DE MATERIAL TERMOPLÁSTICO**

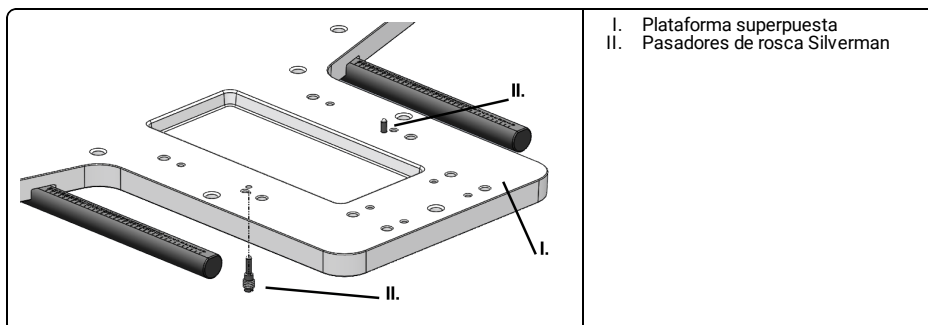
ANTES DEL USO: Consulte las instrucciones proporcionadas con cada máscara termoplástica.

**ACTUALIZAR LA CAPACIDAD TERMOPLÁSTICA DE LA CUBIERTA**

1. Para usar el termoplástico Type-S™, asegúrese de que los pasadores de rosca Silverman estén instalados en la cubierta y que los botones de localización Posicast® se hayan quitado de la cubierta.
2. Para usar el termoplástico Posicast®, asegúrese de que los botones de localización Posicast® estén instalados en la cubierta y que los pasadores de rosca Silverman se hayan quitado de la cubierta.

**PASADORES DE ROSCA SILVERMAN**

1. Para instalar o desinstalar los pasadores de rosca Silverman, retire la cubierta del tablero.
2. Localice los pasadores de rosca Silverman en la parte inferior de la cubierta e instálelos o quítelos con un destornillador de cabeza plana.



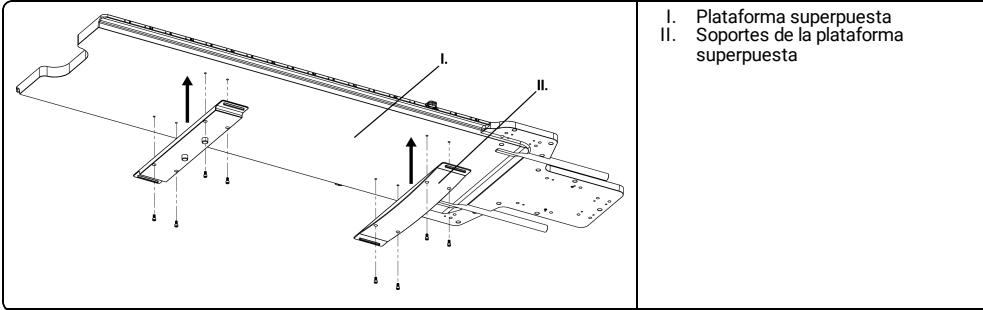
3. Vuelva a instalar la cubierta en el tablero.

**INSTALAR LA SUPERPOSICIÓN EN EL TABLERO**

ANTES DEL USO: Antes de usar este producto, consulte las instrucciones de operación que se proporcionan con el escáner de RMN.

- NOTA:
- Si el soporte de la bobina de la cabeza no está instalado en la superposición, consulte la sección Instalación del soporte de la bobina de la cabeza.
  - Herramientas necesarias: Llave Allen 3/16".

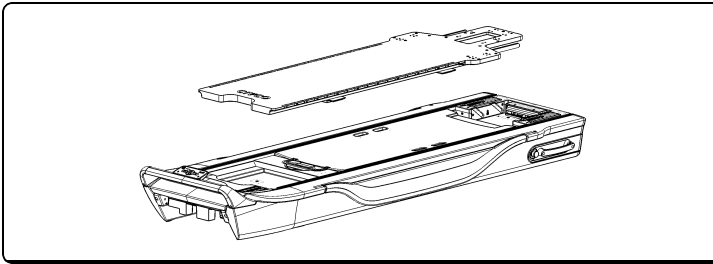
1. Retire de la mesa las almohadillas y la bobina para la cabeza.
2. Acople los soportes de la plataforma superpuesta a ésta.



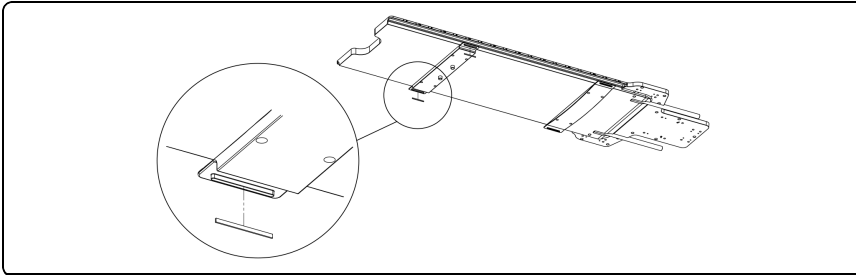
3. Sitúe la plataforma superpuesta en el lugar deseado sobre la mesa y asegúrese de que los soportes de la plataforma encajen en ranuras laterales de la mesa.

#### ⚠ ADVERTENCIA

- *Dos personas deben sujetar la plataforma superpuesta, por la cabecera y por los pies, para evitar pillarse los dedos.*



4. Si fuera necesario, instale calzas para reducir el movimiento lateral.



#### ⚠ ADVERTENCIA

- *Evite los puntos de posible pellizco cuando la plataforma superpuesta está en movimiento, para ello asegúrese de que el paciente no agarre los lados de la plataforma superpuesta.*

#### SOPORTES DE LA BOBINA.

ANTES DEL USO: Consulte las instrucciones de operación proporcionadas con cada bobina RF.

#### AJUSTAR SOPORTE DE LA BOBINA DE LA CABEZA

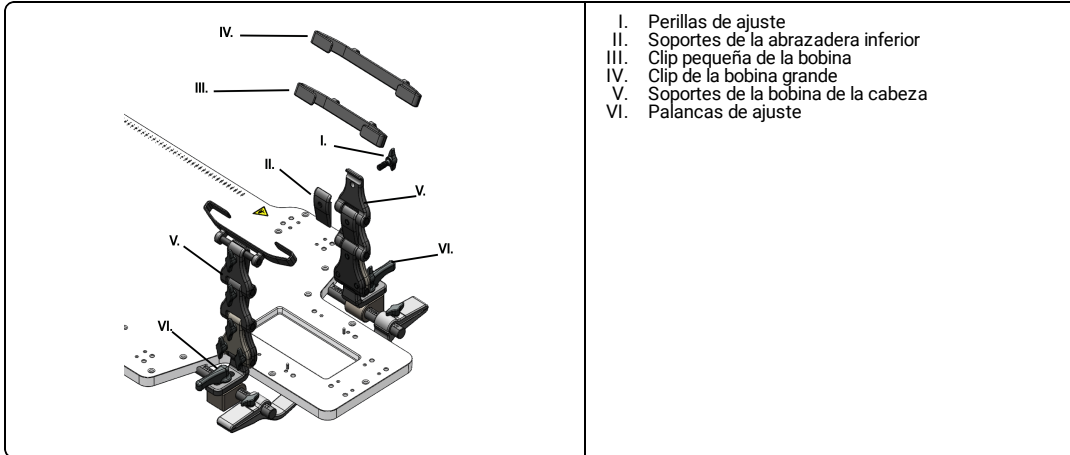
1. Afloje las perillas de ajuste para quitar el soporte de la bobina de la cabeza del área del paciente.
2. El clip pequeño de la bobina y el clip grande de la bobina son intercambiables. Si fuera necesario, retire el clip pequeño de la bobina y coloque el clip grande de bobina.
  - a. Afloje la perilla de ajuste superior.
  - b. Quite el clip pequeño de la bobina y el soporte de la abrazadera inferior.
  - c. Instale el soporte de la abrazadera inferior y el clip de la bobina grande.
  - d. Ajuste la perilla de ajuste superior.



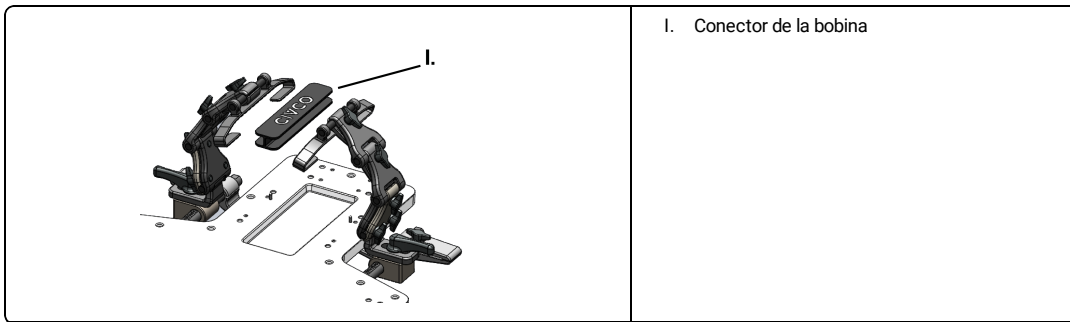
3. Coloque al paciente en la superposición.
4. Ajuste el soporte de la bobina de la cabeza con las perillas de ajuste y las palancas de ajuste para la ubicar la bobina donde lo desee.

NOTA:

- Asegúrese de que el soporte de la bobina de la cabeza esté instalado de forma segura.
- La máscara termoplástica de cabeza/cuello/hombros Type-S™ puede interferir con las palancas de ajuste cuando los soportes de la bobina de la cabeza se encuentran con marcas de indexación 22 y 32, y menos.

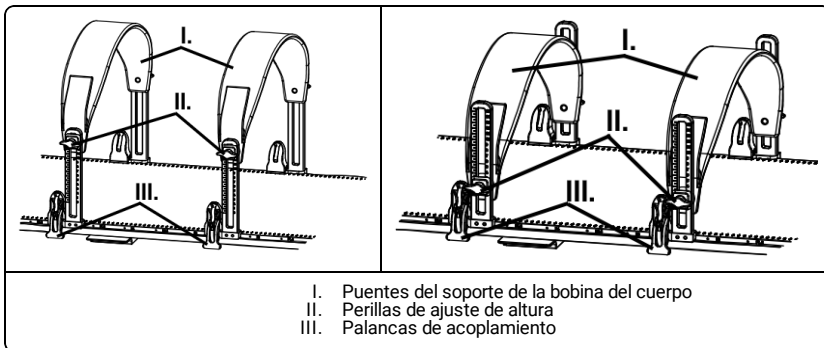


5. Si fuera necesario, es posible utilizar un conector de la bobina anterior para asegurarse de que las bobinas se conecten cuando envuelvan al paciente.

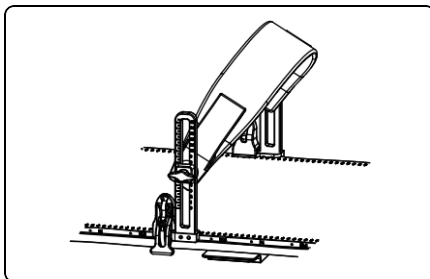


**INSTALAR SOPORTE DE LA BOBINA DEL CUERPO**

1. Coloque al paciente en la superposición.
- NOTA: Asegúrese de que los puentes del soporte de la bobina del cuerpo estén la posición vertical más alta.
2. Coloque los puentes del soporte de la bobina del cuerpo sobre la superposición en la posición deseada. Asegure las palancas de acoplamiento.
  3. Ajuste la altura de los puentes del soporte de la bobina del cuerpo según sea necesario. Asegure la altura del puente con las perillas de ajuste de altura.

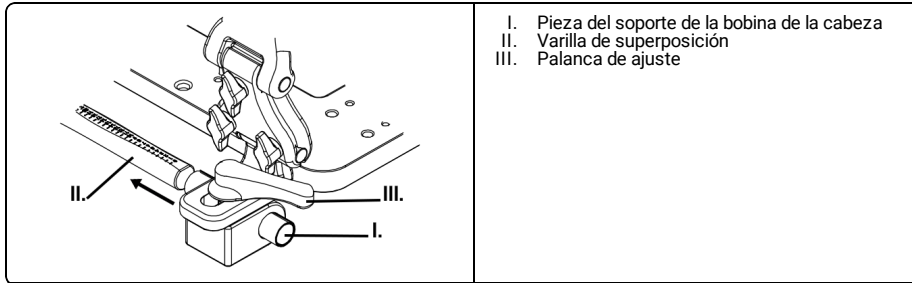


4. Ajuste la posición angular de los puentes del soporte de la bobina del cuerpo según sea necesario. Asegure la posición angular del puente con perillas de ajuste.



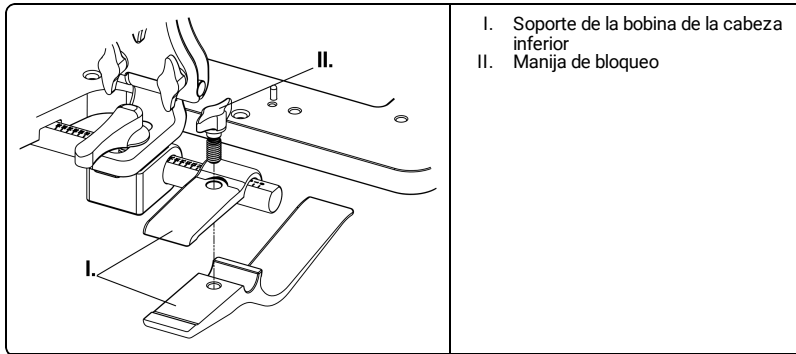
**INSTALAR SOPORTE DE LA BOBINA PARA LA CABEZA EN LA SUPERPOSICIÓN**

1. Alinee la pieza del soporte de la bobina de la cabeza con la varilla de superposición.
2. Afloje la palanca de ajuste del soporte de la bobina de la cabeza.
3. Deslice con cuidado el soporte de la bobina de la cabeza desde la pieza del soporte de la bobina de la cabeza hacia la varilla de superposición.



- I. Pieza del soporte de la bobina de la cabeza
- II. Varilla de superposición
- III. Palanca de ajuste

4. Descarte la pieza del soporte de la bobina de la cabeza, cuando sea necesario.
5. Asegure la palanca de ajuste sobre el soporte de la bobina de la cabeza.
6. Repita los pasos del 1 al 5 en el lado opuesto.
7. Ajuste el soporte de la bobina de la cabeza inferior.
  - a. Coloque el soporte en la varilla de superposición.
  - b. Asegure la perilla de bloqueo.



- I. Soporte de la bobina de la cabeza inferior
- II. Manija de bloqueo

- c. Repita los pasos a y b en el lado opuesto.

NOTA: Consulte la sección *Instalar la superposición en el tablero* para continuar, que incluye los pasos para la configuración inicial.

**REPROCESADO****⚠ ADVERTENCIA**

- Los usuarios de este producto tienen la obligación y la responsabilidad de proporcionar el máximo nivel de control de infecciones a los pacientes, compañeros de trabajo y a ellos mismos. Para evitar la contaminación cruzada, siga las políticas de control de infecciones establecidas por su institución.

1. Si es necesario, limpie la superficie eliminando contaminantes visuales con un agente bactericida como el alcohol. Si no se puede eliminar la contaminación visual, repita los pasos de limpieza y, si es necesario, deseche el dispositivo.

**MANTENIMIENTO**

NOTA: Inspeccione el dispositivo antes de usarlo para comprobar si tiene signos de deterioro o desgaste general.

**AVSEDD ANVÄNDNING**

Anordningarna används för att bistå med stöd och positionering av patienter under en MRI.

**OBSERVERA**

Enligt federal lag i USA får utrustningen endast säljas av eller på ordination av läkare.

**⚠ VARNING**

- Om emballaget verkar vara skadat ska produkten ej användas.
- Kontrollera att alla tillbehör är säkert anslutna på rätt plats före bildtagningen.
- Högsta belastning 250 kg (550 lbs).
- Försäkra dig om att enheten sitter fast innan den används.
- Förvara överlägget i upprätt läge när det inte används för att förhindra att stöden till överlägget skadas.
- Använd endast MR-kompatibla tillbehör.
- Skanna inte i första nivaläge.
- Skanna inte sederade patienter.
- Säkerställ att patienten har fått information om att använda en klämboll vid en känsla av uppvärmning.

OBS: Om en allvarlig incident inträffar med enheten ska incidenten rapporteras till tillverkaren. Om en incident har inträffat inom EU ska den även rapporteras till behörig myndighet i det medlemsland där du är etablerad.

**MRI-SÄKERHETSINFORMATION**

- Produkten är MR-säker.

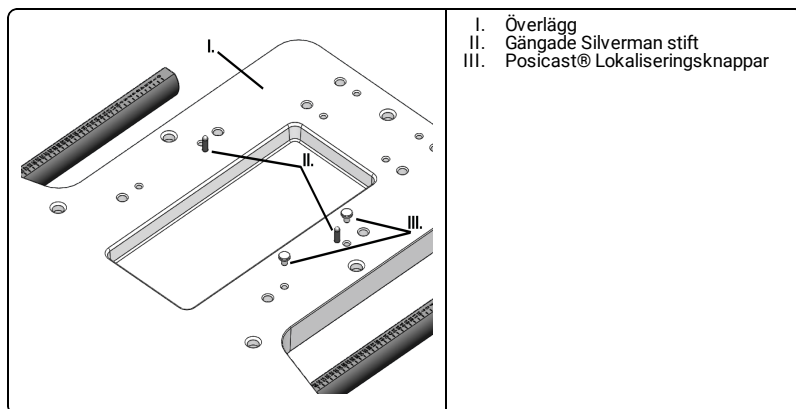
MR-säkerhet

**ANVÄNDA TERMOPLAST**

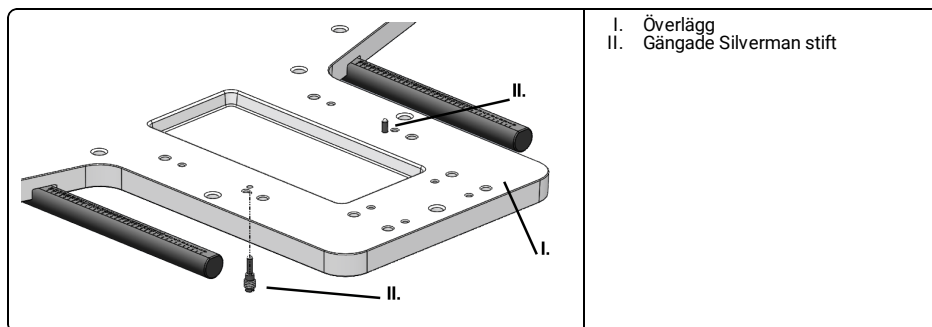
FORE ANVÄNDNING: Se instruktionerna som medföljer varje termoplastisk nätmaska.

**UPPDATERA KAPACITETEN FÖR TERMOPLAST**

1. Vid användning av Type-S™ termoplast, se till att gängade Silverman stift är monterade i överlägget och Posicast® lokaliseringsknapparna har tagits bort från överlägget.
2. Vid användning av Posicast® termoplast, se till att Posicast® lokaliseringsknappar är monterade i överlägget och att alla gängade Silverman stift tas bort från överlägget.

**GÄNGADE SILVERMAN STIFT**

1. För att montera eller avmontera gängade Silverman stift, ta bort överlägget från bordsskivan.
2. Lokalisera de gängade Silverman stift på undersidan överlägget och montera eller ta bort dem med en skruvmejsel.



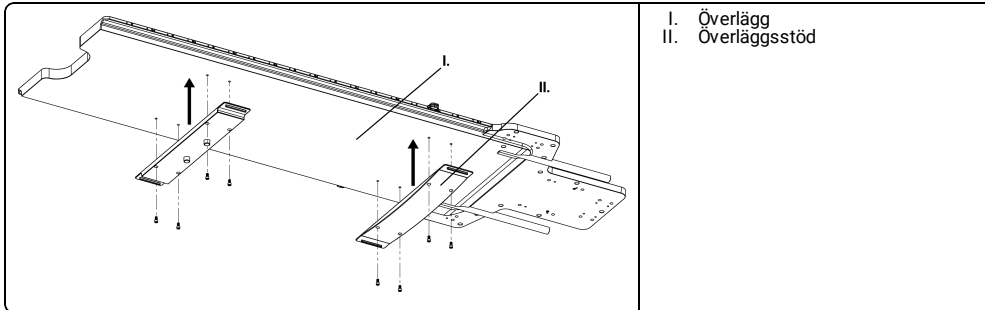
3. Placera överlägget igen på bordsskivan.

**FÄST ÖVERDRAGET I BORDSSKIVAN**

FORE ANVÄNDNING: Innan denna produkt används ska bruksanvisningarna som medföljer MRI-skannern konsulteras.

- OBS:
- Om huvudspolens stöd inte är fäst i överdraget, se avsnittet Fäst huvudspolens stöd.
  - Verktyg: 3/16" insexnyckel.

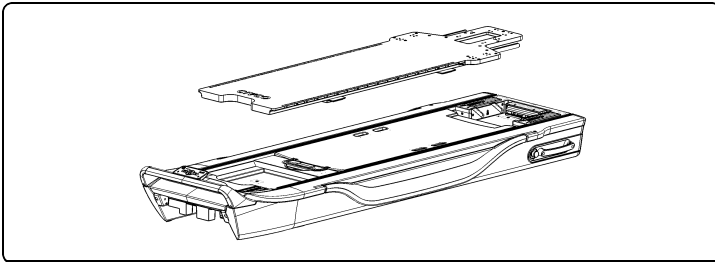
1. Avlägsna bordsdynorna och den fasta huvudspolen från bordet.
2. Sätt fast överläggsstöden vid överlägget.



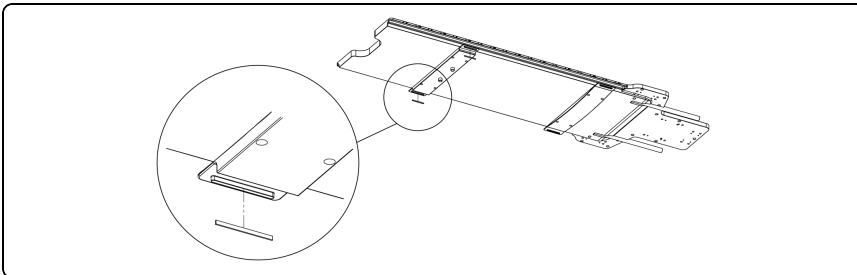
3. Sätt överlägget på bordet på önskad plats och se till att överläggsstöden sitter i urtagen på bordets sida.

#### ⚠ VARNING

- Ta tag i överlägget vid huvud- och fotändan och var två personer för att undvika att klämma fingrarna.



4. Om nödvändigt, montera mellanlägg för att minska sidorörelsen.



#### ⚠ VARNING

- Undvik klämpunkter då överlägget befinner sig i rörelse genom att säkerställa att patienten inte griper tag i överläggets sidor.

### SPOLSTÖD

FÖRE ANVÄNDNING: Se bruksanvisningarna som medföljer varje RF-spole.

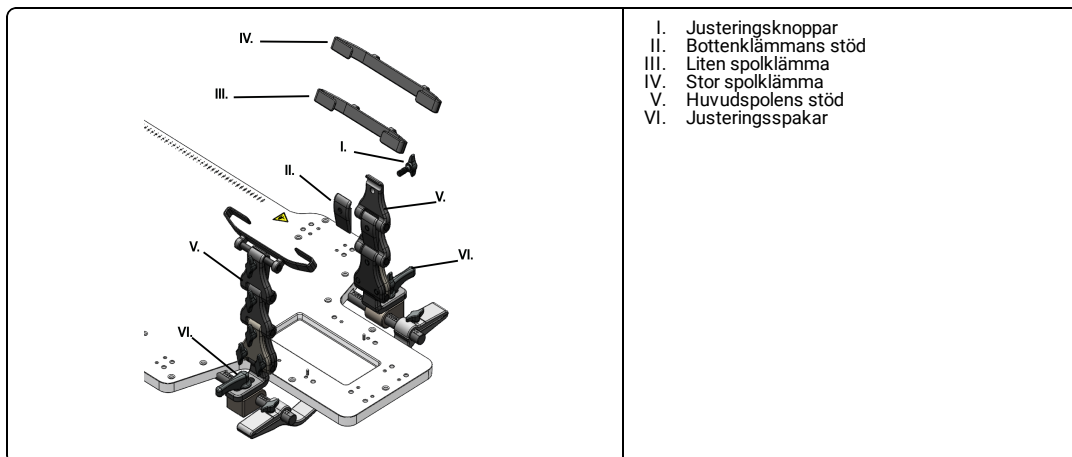
#### JUSTERA HUVUDSPOLENS STÖD

1. Lyft huvudspolens stöd från patientområdet genom att lossa justeringsrattarna.
2. Liten spolklämma och stor spolklämma kan bytas ut med varandra. Om nödvändigt, ta bort den lilla spolklämman och sätt fast en stor spolklämma.
  - a. Lossa den övre justeringsratten.
  - b. Ta bort den lilla spolklämman samt det nedre klämsstödet.
  - c. Fäst bottenklämmans stöd samt den stora spolklämman.
  - d. Dra åt den övre justeringsratten.

3. Placera patienten på bordsskivan.
4. Justera huvudspolens stöd med justeringsrattarna och justeringsspakarna för önskad placering av spolen.

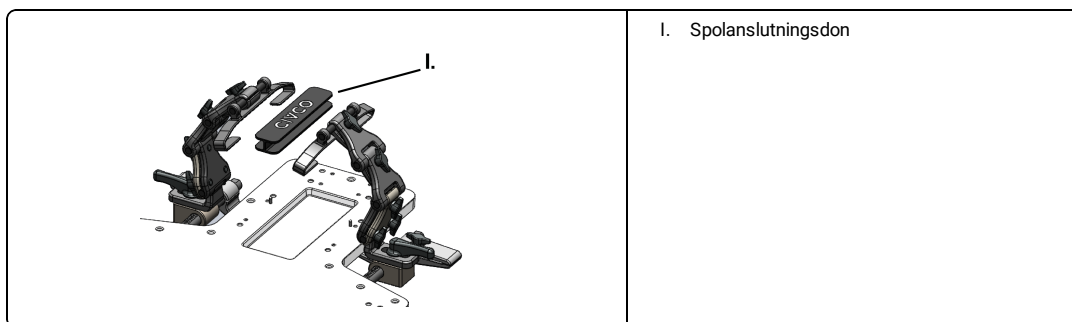
OBS:

- Se till att huvudspolens stöd sitter säkert.
- Termoplastisk mask för huvud/hals/skuldra i Type-S™-stil kan interferera med justeringsspakarna när huvudspolens stöd är mellan indexeringsmärken 22 och 32 och lägre.



- I. Justeringsknoppar
- II. Bottenklämmans stöd
- III. Liten spolklämma
- IV. Stor spolklämma
- V. Huvudspolens stöd
- VI. Justeringsspakar

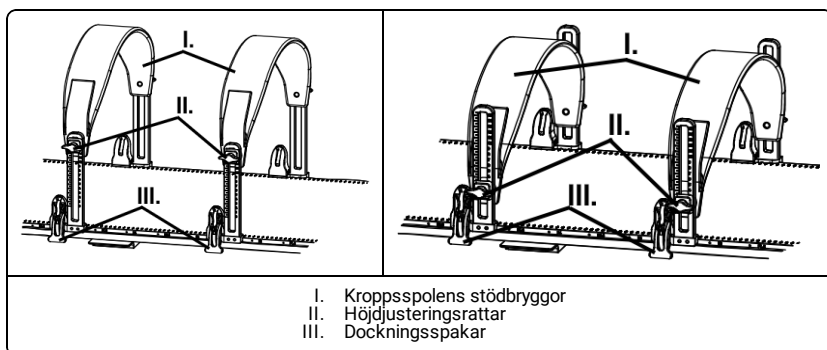
5. Vid behov kan de främre spolanslutningsdon användas för att säkerställa att spolarna ansluts, när de läggs runt patienten.



- I. Spolanslutningsdon

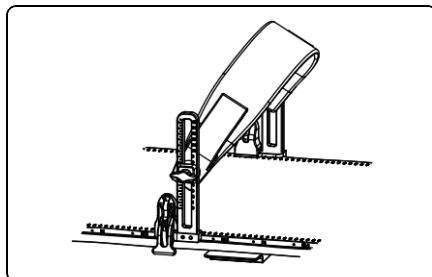
**FÄST KROPPSSPOLENS STÖD**

1. Placera patienten på bordsskivan.
- OBS: Se till att kroppsspolens stödbryggor är i högsta möjliga vertikala position.
2. Placera kroppsspolens stödbryggor på övedraget i önskad position. Säkra dockningsspakarna.
  3. Justera kroppsspolens stödbryggor efter behov. Säkra brygghöjden med höjdjusteringsrattar.



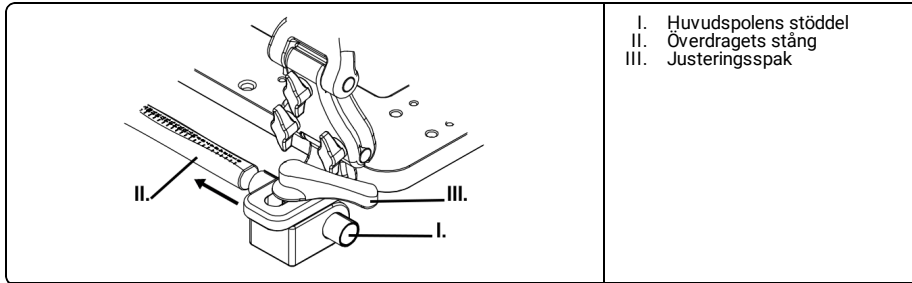
- I. Kroppsspolens stödbryggor
- II. Höjdjusteringsrattar
- III. Dockningsspakar

4. Justera vinkeln på kroppsspolarnas stödbryggor allt efter behov. Säkra bryggornas vinkel/läge med justeringsknapparna.



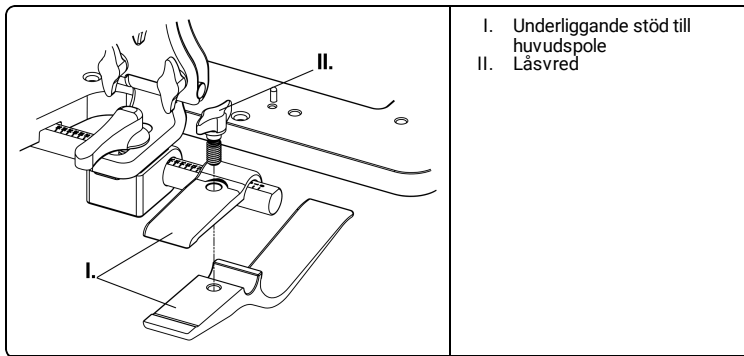
**FÄST HUVUDSPOLENS STÖD I ÖVERDRAGET**

1. Rikta huvudspolens stöddel med överdragets stång.
2. Lossa justeringsspaken på huvudspolens stöd.
3. Skjut försiktigt på huvudspolens stöd från huvudspolens stöddel till överdragets stång.



- I. Huvudspolens stöddel
- II. Överdragets stång
- III. Justeringsspak

4. Kassera huvudspolens stöddel.
5. Dra åt justeringsspaken på huvudspolens stöd.
6. Upprepa steg 1 till 5 på motstående sida.
7. Fäst det underliggande stödet till huvudspolen.
  - a. Positionera stödet på överdragsstången.
  - b. Dra åt låsratten.



- I. Underliggande stöd till huvudspole
- II. Låsvred

- c. Upprepa steg a och b på motstående sida.

OBS: Se avsnittet *Fäst överdraget i bordsskivan* för att gå vidare, inklusive åtgärder för inledande konfiguration.

**RENGÖRING****⚠ VARNING**

- Användare av denna produkt har skyldighet och ansvar att tillhandahålla den högsta graden av infektionskontroll för patienter, medarbetare och sig själva. Följ facilitetens bestämmelser för infektionskontroll för att undvika korskontaminering.

1. Rengör ytan vid behov genom att ta bort synliga föroreningar med en torkduk med bakteriedödande medel, som t.ex. alkohol. Om synliga föroreningar inte kan tas bort, utför rengöringsstegen igen och, om så krävs, avfärda enheten.

**UNDERHÅLL**

OBS: Inspektera enheten regelbundet för tecken på skador och allmänt slitage.

**วัตถุประสงค์การใช้งาน**

อุปกรณ์ต่างๆ 1 ชิ้นเพื่อช่วยในการรองรับและการจัดตำแหน่งของผู้ป่วยในระหว่างการทำ MRI

**ข้อควรระวัง**

กฎหมายของรัฐบาลกลาง (สหรัฐอเมริกา) จำกัดการขายอุปกรณ์นี้โดยหรือเมื่อได้รับคำสั่งจากแพทย์เท่านั้น

**คำเตือน**

- อย่าใช้อุปกรณ์ที่มีความเสียหายมองเห็นได้จากภายนอก
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าอุปกรณ์เสริมทั้งหมด ได้ยึดติดอย่างแน่นหนาในตำแหน่งที่ถูกต้องก่อนการตรวจ
- ห้ามใช้น้ำหนักเกิน 550 ปอนด์ (250 กก)
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าอุปกรณ์มีความปลอดภัยก่อนการใช้งาน
- จัดเก็บแผ่นที่วางทับในตำแหน่งที่ตั้งตรงเมื่อไม่ได้ใช้งานเพื่อป้องกันความเสียหายที่จะเกิดขึ้นกับอุปกรณ์เพียงแผ่นที่วางทับ
- ใช้อุปกรณ์ใช้รวมที่เขากัน ใต้กับ MR เท่านั้น
- หลีกเลี่ยงการสแกนในระยะต้นแรก
- หลีกเลี่ยงการสแกนผู้ป่วยที่ได้รับยาเสพติด
- ต้องแน่ใจว่าผู้ป่วยได้รับแจ้งให้ใช้ลูกบอลบีบในกรณีที่มีรูสีร่อน

หมายเหตุ: หากมีเหตุขัดข้องร้ายแรงเกิดขึ้นกับเครื่อง โปรดแจ้งผู้ผลิตให้ทราบ หากเกิดเหตุในสหภาพยุโรป โปรดแจ้งไปยังผู้มีอำนาจในประเทศสมาชิกที่บริษัทท่านตั้งถิ่นฐานด้วย

**ข้อมูลความปลอดภัยด้าน MRI**



- อุปกรณ์มีความปลอดภัยด้าน MR

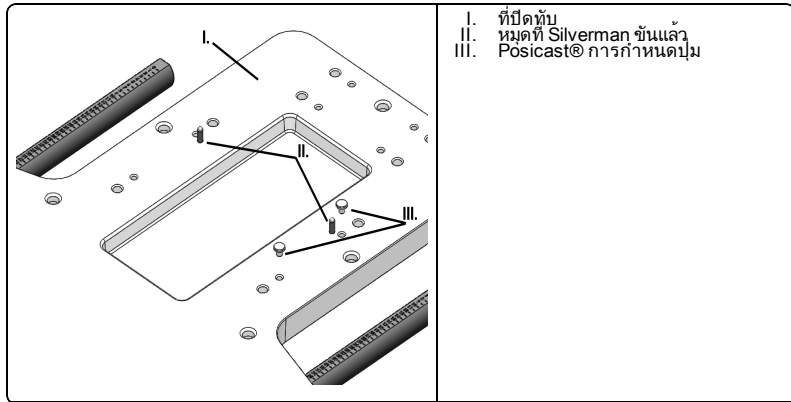
ไม่เป็นอันตรายในคลื่นเรโซแนนซ์แม่เหล็ก

**การใช้เทอร์โมพลาสติก**

ก่อนใช้: ดูคำแนะนำที่มาพร้อมกับหน้ากากเทอร์โมพลาสติกแต่ละอัน

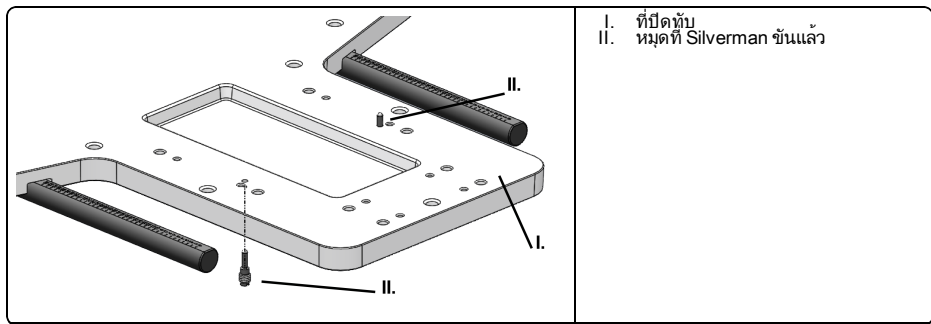
**อัปเดตความสามารถของแผ่นที่วางทับเทอร์โมพลาสติก**

1. เพื่อใช้ Type-S™ เทอร์โมพลาสติก ตรวจสอบให้แน่ใจว่าหมุดที่ Silverman ชั้นล่างถูกติดตั้งในแผ่นที่วางทับและ Posicast® ปุ่มตำแหน่งถูกเอาออกจากแผ่นที่วางทับ
2. เพื่อใช้ Posicast® เทอร์โมพลาสติก ตรวจสอบให้แน่ใจว่า Posicast® ปุ่มตำแหน่งถูกติดตั้งในแผ่นที่วางทับและหมุดที่ Silverman ชั้นล่างถูกเอาออกจากแผ่นที่วางทับ



**หมุดที่ SILVERMAN ชั้นล่าง**

1. เพื่อติดตั้งหรือถอนการติดตั้งหมุดที่ Silverman ชั้นล่าง ให้เอาแผ่นที่วางทับออกจากพื้นโต๊ะ
2. กำหนดตำแหน่งหมุดเกลียว Silverman ที่ด้านล่างของแผ่นที่วางทับและติดตั้งหรือถอดออก โดยใช้ไขควงปากแบน



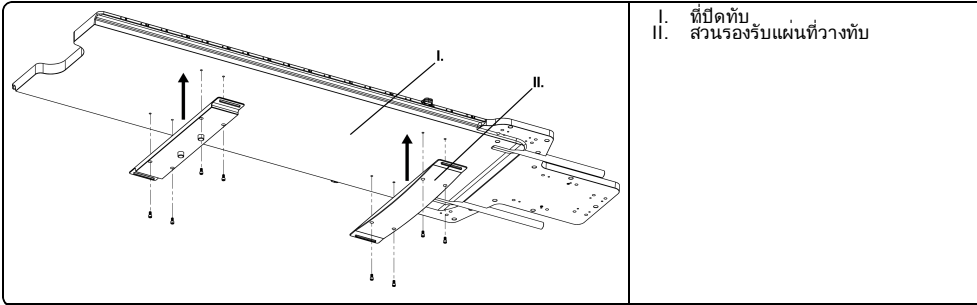
3. ติดแผ่นที่วางทับกลับเข้ากับพื้นโต๊ะ

**การยึดติดแผ่นที่วางทับเข้ากับพื้นโต๊ะ**

ก่อนใช้: ก่อนใช้ผลิตภัณฑ์นี้ โปรดดูคู่มือการใช้งานที่นำมาพร้อมเครื่องสแกน MRI

- หมายเหตุ:
- หากไม่ได้ยึดติดส่วนรองรับคอยล์ศีรษะเข้ากับแผ่นที่วางทับ ดูส่วนการติดตั้งส่วนรองรับคอยล์ศีรษะ
  - เครื่องมือที่ต้องการ: ประแจหกเหลี่ยม 3/16 นิ้ว

1. ถอดแผ่นรองโต๊ะและคอยล์สี่รีระดงที่ออกจากโต๊ะ
2. ยึดติดส่วนรองรับแผ่นที่วางทับเข้ากับแผ่นที่วางทับ

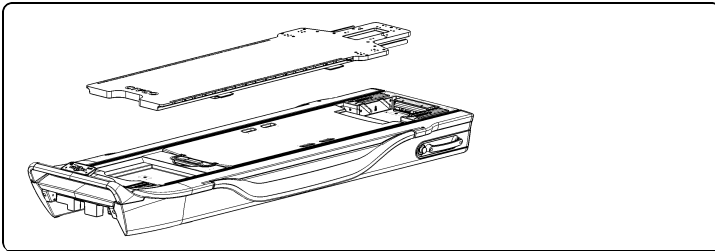


- I. ทีปิดทับ
- II. ส่วนรองรับแผ่นที่วางทับ

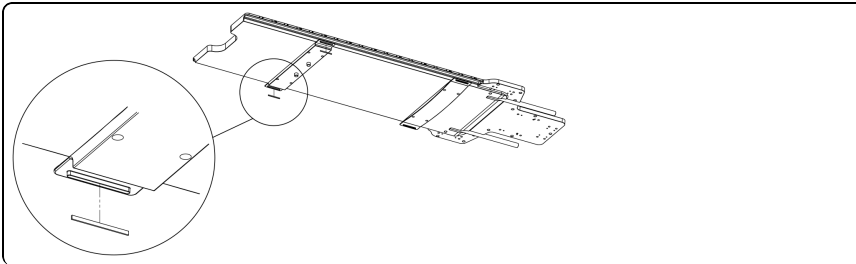
3. ตั้งค่าแผ่นที่วางทับบนโต๊ะในตำแหน่งที่ต้องการ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าแผ่นที่วางทับรองรับส่วนที่เหลือในช่องด้านข้างของโต๊ะ

**คำเตือน**

- จับแผ่นที่วางทับที่หัวท้ายและปลายเท้า โดยใช้คนสองคนเพื่อป้องกันนิ้วบีบ



4. หากจำเป็น ให้ติดตั้งแผ่นซิมเพื่อลดการเคลื่อนไหวด้านข้าง



**คำเตือน**

- หลีกเลี่ยงการบีบจุดเมื่อแผ่นที่วางทับมีความเคลื่อนไหว โดยการตรวจสอบให้แน่ใจว่าผู้ช่วยไม่ได้จับที่ด้านของแผ่นที่วางทับ

**รองรับคอยล์**

ก่อนใช้: ดูคำแนะนำการใช้งานที่เข้ากับคอยล์ RF แต่ละอัน

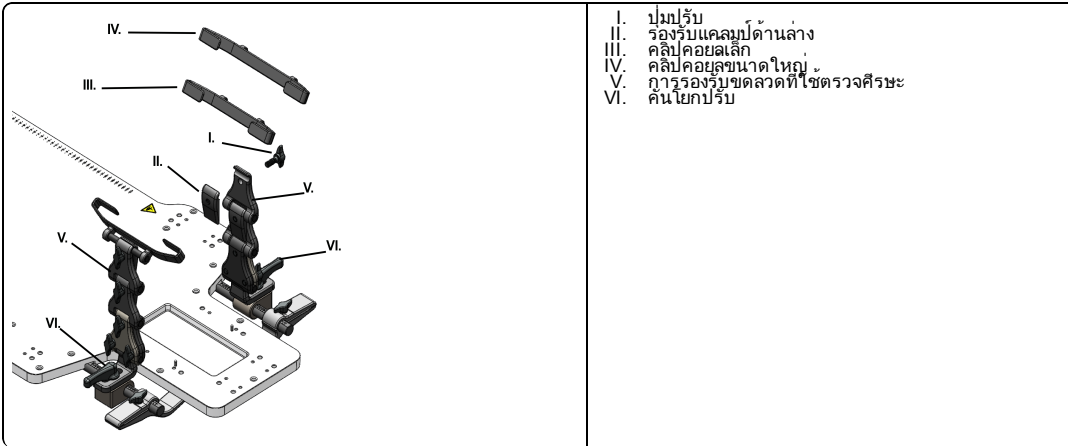
**การปรับการรองรับขดลวดที่ใช้ตรวจศีรษะ**

1. ยกส่วนรองรับคอยล์สี่รีระออกจากบริเวณผู้ป่วยโดยการคลายปมปรับ
2. คลิปคอยล์เล็กและคลิปคอยล์ใหญ่สามารถใช้แทนกันได้ หากจำเป็น ให้ถอดคลิปคอยล์เล็กและติดคลิปคอยล์ใหญ่แทน
  - a. คลายปมปรับด้านบน
  - b. ถอดคลิปคอยล์ขนาดเล็กและแคลมป์ด้านล่างออก
  - c. ยึดติดแคลมป์ยึดด้านล่างและคลิปคอยล์ขนาดใหญ่
  - d. ขันลูกบิดปรับด้านบนให้แน่น

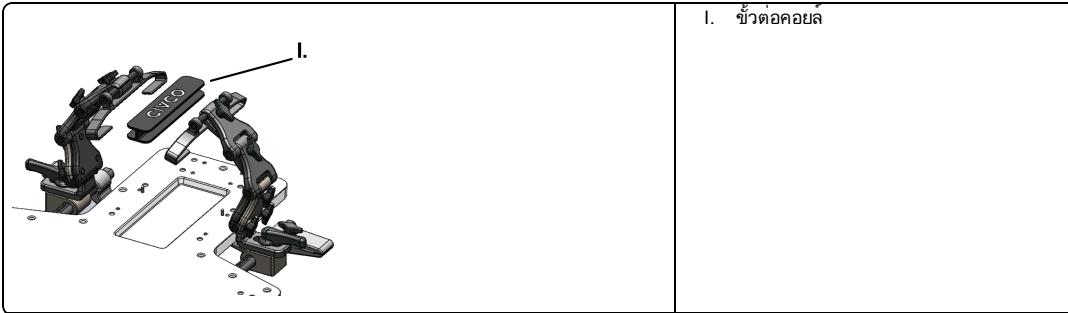


3. จัดตำแหน่งผู้ช่วยบนแผ่นที่วางทับ
4. ปรับส่วนรองรับคอยล์สรีระด้วยปุ่มปรับและคั่นโยกปรับสำหรับการเปลี่ยนคอยล์ที่ต้องการ

หมายเหตุ: • ตรวจสอบให้แน่ใจว่าส่วนรองรับคอยล์สรีระมีความปลอดภัย  
 หน้ากากเทอร์โมพลาสติกแบบสรีระ/ลำคอ/หัวไหล่ Type-S™ อาจรบกวนการปรับคั่นโยกเมื่ออุปกรณ์รองรับสรีระอยู่ระหว่างเครื่องหมายดัชนี 22 และ 32 และต่ำกว่า

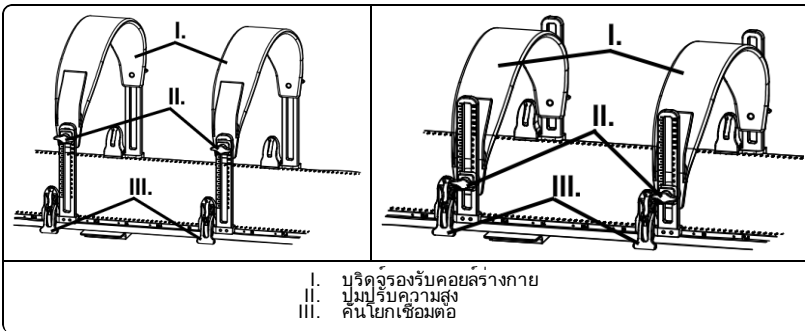


5. หากจำเป็น สามารถใช้ขั้วต่อคอยล์ด้านหน้าเพื่อให้แน่ใจว่าคอยล์เชื่อมต่อเมื่อพันรอบตัวผู้ช่วย

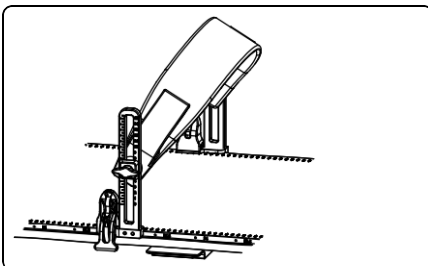


**การยึดติดการรองรับขนาดลวดที่ใช้ตรวจร่างกาย**

1. จัดตำแหน่งผู้ช่วยบนแผ่นที่วางทับ
- หมายเหตุ: ตรวจสอบให้แน่ใจว่าบริดจรองรับคอยล์ลำตัวอยู่ในตำแหน่งแนวตั้งสูงสุด
2. วางบริดจรองรับคอยล์ลำตัวบนแผ่นที่วางทับในตำแหน่งที่ต้องการ คั่นโยกเชื่อมต่อที่ปลอดภัย
3. ปรับความสูงของบริดจรองรับคอยล์ตามความจำเป็น ยึดความสูงของบริดจด้วยปุ่มปรับความสูง

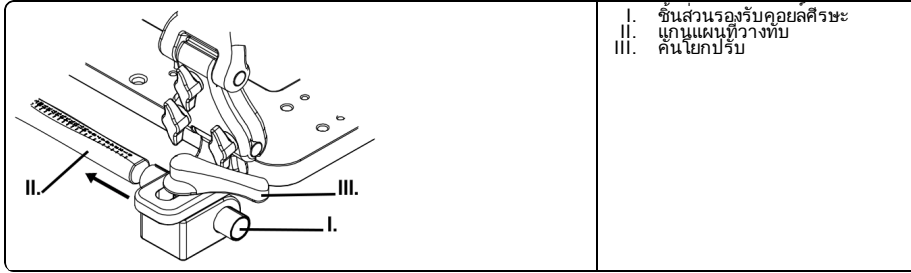


4. ปรับตำแหน่งเชิงมุมของบริดจรองรับคอยล์ตามความจำเป็น ยึดตำแหน่งเชิงมุมของบริดจด้วยปุ่มปรับ

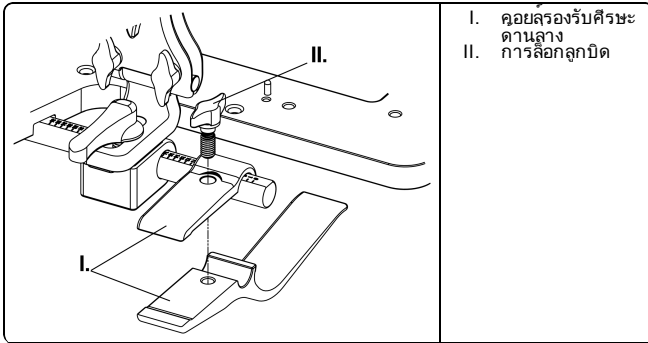


**การยึดติดการรองรับขดลวดที่ใช้ตรวจศีรษะเข้ากับแผ่นที่วางทับ**

1. จัดแนวชิ้นส่วนรองรับคอยล์หัวด้วยแกนแผ่นที่วางทับ
2. คลายคันโยกปรับที่ส่วนรองรับคอยล์ศีรษะ
3. เลื่อนส่วนรองรับคอยล์ศีรษะอย่างระมัดระวังจากส่วนรองรับคอยล์ศีรษะไปยังแกนของแผ่นที่วางทับ



4. ทิ้งชิ้นส่วนรองรับคอยล์ศีรษะตามนั้น
5. ยึดคันปรับที่คอยล์รองรับศีรษะ
6. ทำซ้ำขั้นตอนที่ 1 ถึง 5 ที่ด้านตรงข้าม
7. ยึดติดส่วนรองรับคอยล์ศีรษะ
  - a. วางตำแหน่งรองรับบนแกนแผ่นที่วางทับ
  - b. ยึดลูกบิดล็อก



- c. ทำซ้ำขั้นตอน a และ b ที่ด้านตรงข้าม

หมายเหตุ: ดู การยึดติดแผ่นที่วางทับเข้ากับพื้นโต๊ะ เพื่อดำเนินการต่อรวมถึงขั้นตอนในการตั้งค่าเริ่มต้น

**การล้าง**

**คำเตือน**

- ผู้ใช้ผลิตภัณฑ์ชิ้นนี้มีหน้าที่ผูกพันและความรับผิดชอบ เพื่อควบคุมการติดเชื้อระดับสูงสุดของคอนโซล ผู้ร่วมงาน และตนเอง เพื่อหลีกเลี่ยงการปนเปื้อนของสิ่งแวดล้อม โปรดปฏิบัติตามนโยบายควบคุมการติดเชื้อที่กำหนด โดยหน่วยงานของท่าน

1. หากมีความจำเป็น ให้ทำความสะอาดพื้นผิวโดยการฉีดล้างเป็นเบื่อนที่สามารถมองเห็นได้ด้วยน้ำยาฆ่าเชื้อโรคทั่วไป เช่น แอลกอฮอล์ หากไม่สามารถฉีดล้างเป็นเบื่อนที่สามารถมองเห็นได้ชัดเจนได้ ให้ทำซ้ำตามขั้นตอนการทำความสะอาดและหากจำเป็นให้ทิ้งอุปกรณ์

**การบำรุงรักษา**

หมายเหตุ: ตรวจสอบอุปกรณ์ก่อนการใช้งานเพื่อหาร่องรอยความเสียหายและการสึกหรอทั่วไป

**KULLANIM AMACI**

Cihazlar bir MR esnasında hastaların desteklenmesine ve konumlandırılmasına yardımcı olmak için kullanılır.

**DİKKAT**

Federal (Amerika Birleşik Devletleri) yasalara göre, bu cihaz sadece bir hekim tarafından kullanılabilir veya hekim izniyle satılabilir.

**⚠ UYARI**

- Cihaz hasarlı görünüyorsa kullanmayın.
- Görüntüleme işleminden önce tüm aksesuarların doğru konuma sıkıca takılmış olduklarından emin olun.
- 550 lb'yi (250kg) geçen bir yük uygulamayın.
- Kullanmadan önce cihazın güvenli olduğundan emin olun.
- Kaplama desteklerinin hasar görmesini önlemek için kaplamayı kullanılmadığında dik konumda saklayın.
- Yalnızca MR ile uyumlu aksesuarlar kullanın.
- İlk seviye modunda taramadan kaçının.
- Uyuşturulmuş hastalarda tıbbi tarayıcı kullanmayınız.
- Isınma hissi durumunda, hastanın topu sıkması hakkında bilgilendirildiğinden emin olun.

NOT: Cihazla ilgili ciddi bir olay yaşanırsa olay üreticiye bildirilmelidir. Olay, Avrupa Birliği içerisinde gerçekleşirse kurulduğunuz Uye Devletin yetkili makamına da bildirin.

**MRI GÜVENLİK BİLGİLERİ**

- Cihaz MR açısından güvenlidir.

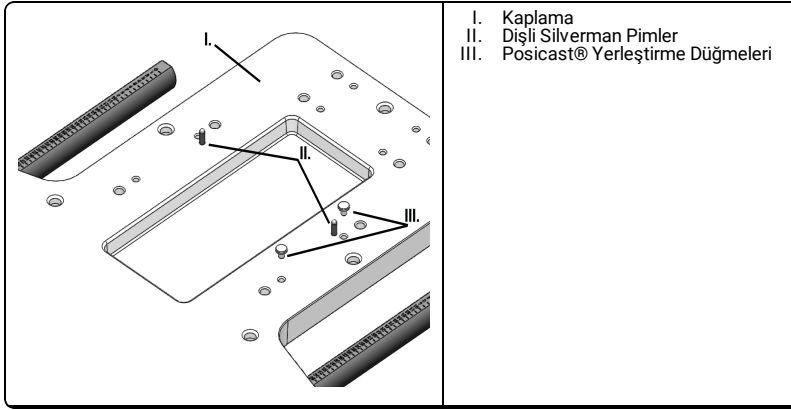
MR Açısından Güvenlidir

**TERMOPLASTİK KULLANIMI**

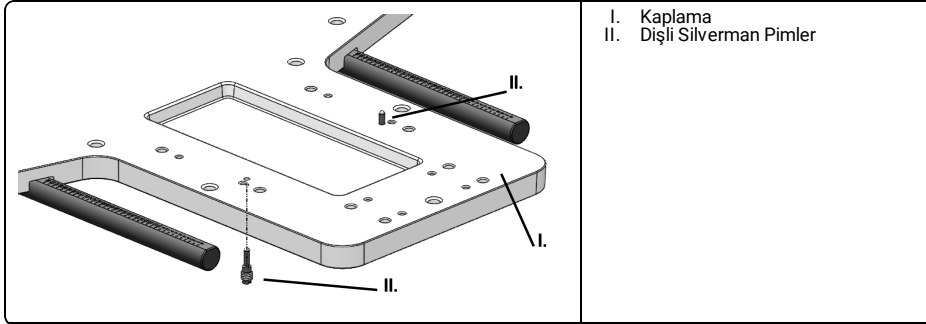
KULLANIMDAN ÖNCE: Her termoplastik maske ile birlikte verilen talimatlara bakın.

**KAPLAMA TERMOPLASTİK KAPASİTESİNİ GÜNCELLEYİN**

1. Termoplastik Type-S™ kullanmak için, dişli Silverman pimlerin kaplamaya takıldığından ve yerleştirme Posicast® düğmelerinin kaplamadan çıkarıldığından emin olun.
2. Termoplastik Posicast® kullanmak için, Posicast® yerleştirme düğmelerinin kaplamaya takıldığından ve dişli Silverman pimlerin kaplamadan çıkarıldığından emin olun.

**DİŞLİ SILVERMAN PİMLER**

1. Dişli Silverman pimleri takmak veya kaldırmak için, kaplamayı masa üstünden çıkarın.
2. Kaplamanın altındaki dişli Silverman pimleri bulun ve düz başlı tornavida kullanarak takın veya çıkarın.



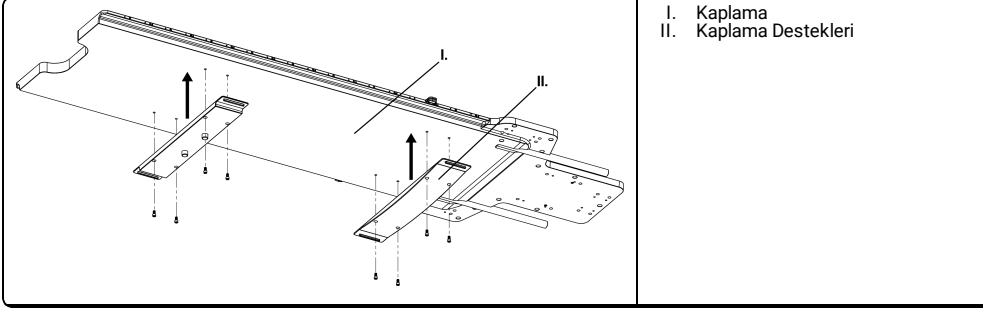
3. Kaplamayı masa üstüne yeniden takın.

**HASTA YATAĞINI MASA ÜZERİNE TAKMA**

KULLANIMDAN ÖNCE: Bu ürünü kullanmadan önce, MRG tarayıcısı ile birlikte verilen çalıştırma talimatlarına bakın.

- NOT:
- Kafa koili desteği hasta yatağına takılı değilse, Kafa Koili Desteğini Takma bölümüne bakınız.
  - Gerekli Araçlar: 3/16 inç Alyan Anahtarı.

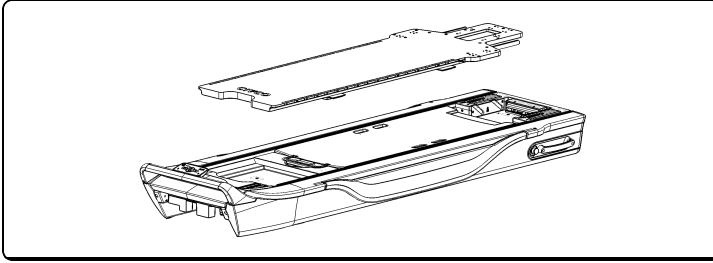
1. Masadan yastıkları ve sabit kafa bobinini çıkarın.
2. Kaplama desteklerini kaplamaya takın.



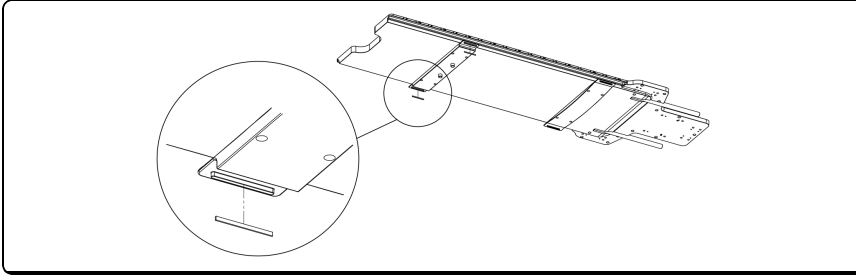
3. Kaplamayı masanın üzerinde istediğiniz yere yerleştirin, desteğin masanın kenarındaki yuvalara oturduğundan emin olun.

#### ⚠ UYARI

- Parmakların sıkışmasını önlemek için kaplamayı iki kişi, kafa ve ayak uçlarından tutun.



4. Gerekirse, yanal hareketi azaltmak için şimler takın.



#### ⚠ UYARI

- Kaplama hareket ederken hastanın kaplamanın yanlarından tutmasını önleyerek kısırtma noktaları oluşmasını engelleyin.

### BOBİN DESTEKLERİ

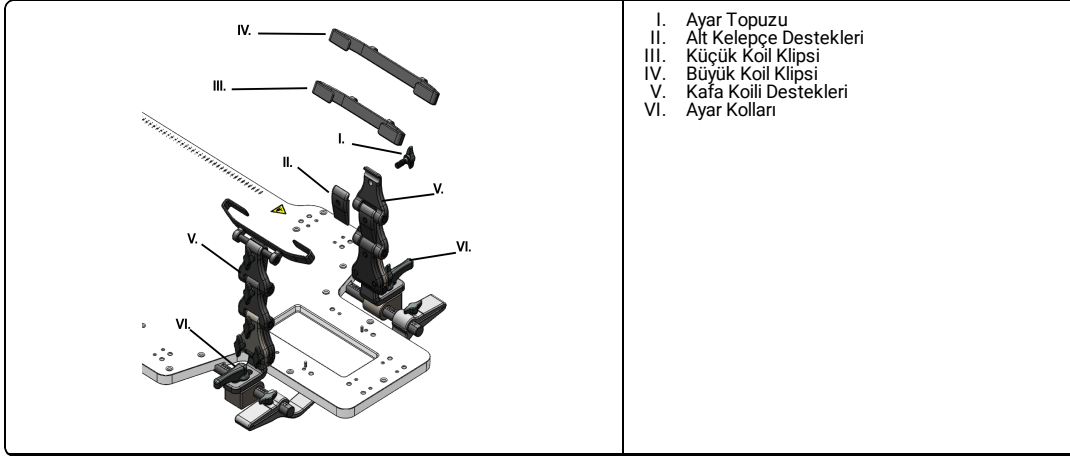
KULLANIMDAN ÖNCE: Her RF Koiliyle birlikte verilen kullanım talimatlarına bakın.

#### **KAFA BOBİNİ DESTEĞİNİ AYARLAMA**

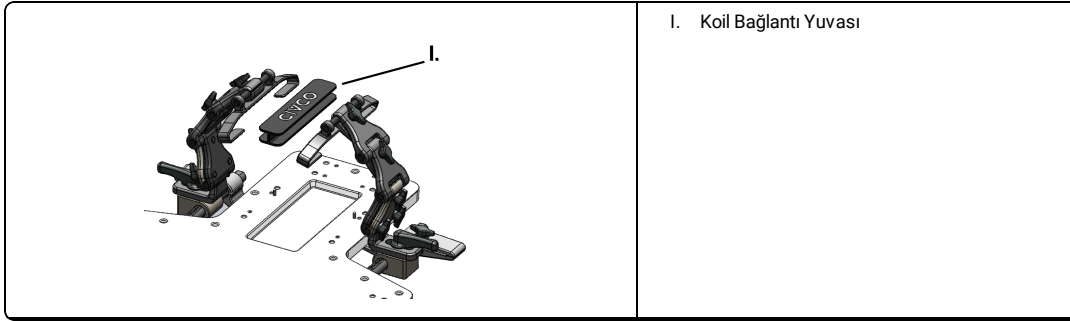
1. Ayar düğmelerini gevşeterek kafa koili desteğini hasta alanının üstünden kaldırın.
2. Küçük bobin klipsi ve büyük bobin klipsi birbirinin yerine kullanılabilir. Gerekirse, küçük bobin klipsini çıkarın ve büyük bobin klipsini takın.
  - a. Üst ayar düğmesini gevşetin.
  - b. Küçük koil klipsini ve alt kelepçe desteğini takın.
  - c. Alt kelepçe desteğini ve büyük koil klipsini takın.
  - d. Üst ayar düğmesini sıkın.

3. Hastayı hasta yatağına yerleştirin.
4. Kafa koil desteğini, istenen koil yerleşimini sağlamak için ayar düğmeleri ve ayar kollarını kullanarak ayarlayın.

NOT: • Kafa koili desteğinin sabitlendiğinden emin olun.  
• Baş/Boyun/Omuz Type-S™ tarzı termoplastik maske, Kafa Koili Destekleri 22 ve 32 ve daha düşük endeksleme işaretleri arasında olduğunda ayar kollarına müdahale edebilir.

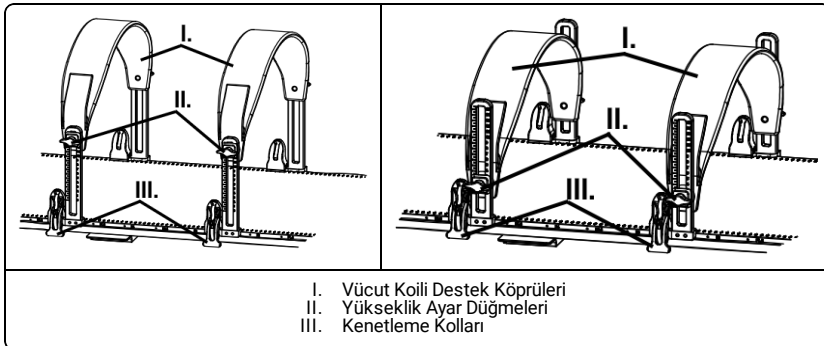


5. Gerekirse, hasta etrafına sarıldığında koillerin bağlanmasını sağlamak için ön koil bağlantı yuvası kullanılabilir.

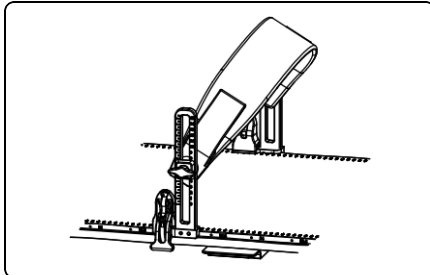


#### GÖVDE BOBİNİ DESTEĞİNİ AYARLAMA

1. Hastayı hasta yatağına yerleştirin.
- NOT: Vücut koili destek köprülerinin en yüksek dikey konumda olduğundan emin olun.
2. Vücut koili destek köprülerini hasta yatağının üzerine istenen pozisyonda yerleştirin. Kenetleme kollarını sabitleyin.
3. Vücut koili destek köprülerinin yüksekliğini gereken şekilde ayarlayın. Yükseklik ayar düğmeleriyle köprü yüksekliğini sabitleyin.

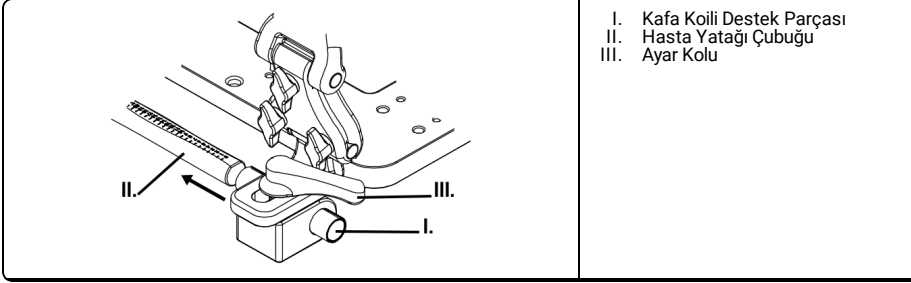


4. Vücut koili destek köprülerinin yüksekliğini gereken şekilde ayarlayın. Ayar düğmeleri ile köprü açılma konumunu sabitleyin.

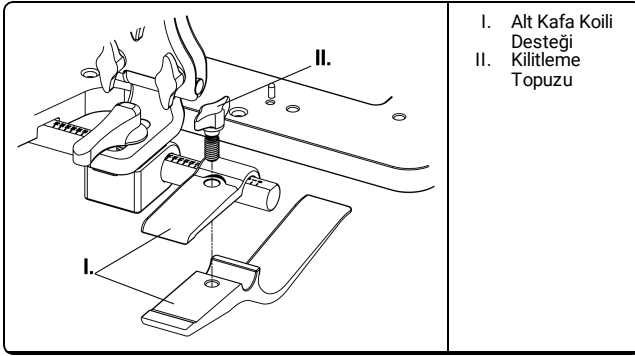


**KAFA KOİLİ DESTEĞİNİ HASTA YATAĞINA TAKMA**

1. Kafa koili destek parçasını hasta yatağı çubuğuna hizalayın.
2. Kafa koili desteğindeki ayar kolunu gevşetin.
3. Kafa koili desteğini, kafa koili destek parçasından hasta yatağı çubuğu üzerine gelecek şekilde dikkatlice kaydırın.



4. Kafa koili destek parçasını uygun şekilde atın.
5. Kafa koili desteğindeki ayar kolunu sabitleyin.
6. 1'den 5'e kadar olan adımları ters yönde tekrarlayın.
7. Kafa koili desteğinin altına takın.
  - a. Desteği hasta yatağı çubuğunun üzerine yerleştirin.
  - b. Kilitleme düğmesini sabitleyin.



- c. a ve b adımlarını ters yönde tekrarlayın.

NOT: İlk kurulum için gerekli adımlar da dahil olmak üzere devam etmek için *Hasta Yatağını Masaya Takma* bölümüne bakınız.

**TEKRAR KULLANIM****UYARI**

- Bu ürünün kullanıcıları hastalar, çalışma arkadaşları ve kendileri için en yüksek düzeyde enfeksiyon kontrolü sağlamaktan sorumludur. Çapraz kontaminasyonu önlemek için kurumunuzun belirlediği enfeksiyon kontrol ilkelerine uyun.

1. Gerekliyse, genel olarak kullanılan antiseptik malzeme (örneğin alkol) ile görünür kontaminasyonu gidererek yüzeyi temizleyin. Görünür kontaminasyonun giderilememesi halinde temizlik adımlarını tekrarlayın ve gerekirse cihazı iskartaya çıkarın.

**BAKIM**

NOT: Kullanmadan önce cihazın hasarlı veya genel olarak aşınmış olup olmadığını kontrol edin.






CEpartner4U  
Esdoornlaan 13  
3951 DB Maarn, Netherlands  
Ph: +31 (0) 6-516.536.26

<b>MD</b>	Medical Device	Medicīnas ierīce
	جهاز طبي	Medinsk utstyr
	医疗器械	Wyrób medyczny
	Medicinski uređaj	Wyrób medyczny
	Zdravotnický prostředek	Dispositivo médico
	Medicinsk udstyr	Dispozitiv medical
	Medisch hulpmiddel	Медицинское устройство
	Lääkinnällinen laite	Medicinski uređaj
	Dispositif médical	Medicinska naprava
	Medizinprodukt	Dispositivo médico
	ιατρική συσκευή	Medicinsk utrustning
	Orvostechikai eszköz	อุปกรณ์ทางการแพทย์
	Dispositivo medico	Tibbi Cihaz
医療機器		
의료기기		

# CIVCO

 CIVCO RADIOTHERAPY  
1401 8th Street SE  
Orange City, IA 51041  
United States  
info@civcort.com

COPYRIGHT © 2021 ALL RIGHTS RESERVED. CIVCO IS A REGISTERED TRADEMARK OF CIVCO MEDICAL SOLUTIONS. IPPS, LOK-BAR, POSICAST, PRODIGY AND TYPE-S ARE TRADEMARKS OF CIVCO MEDICAL SOLUTIONS. ALL OTHER TRADEMARKS ARE PROPERTY OF THEIR RESPECTIVE OWNERS. PRINTED IN USA.

WWW.CIVCORT.COM